

hergom

Mod.

H-03

HOGAR DE EMPOTRAR GAMA COMPLETA

WORD BURNING BUILT-IN FIREPLACE COMPLET PRODUCT LINE

FOYER A ENCASTRER LIGNE DE PRODUITS COMPLETE

RECUPERADOR DE ENCASTRAR GAMA COMPLETA

FOCOLARE DA INCASSO GAMMA COMPLETA

WKŁAD KOMINKOWY KOMPLETNA GAMA PRODUKTU

ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗ ΕΣΤΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΓΚΑΜΑ

INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE
INSTRUCTIONS D` INSTALLATION, DE SERVICE ET DE MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUCÇÕES PARA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I UTRZYMANIA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

BIENVENIDOS

a HERGOM. Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestro HOGAR DE EMPOTRAR H03 para empotrar en obra,.

Todas sus piezas están construidas en hierro fundido y acero, que garantizan una larga vida de servicio.

Tenemos la seguridad de que su nuevo HOGAR DE HIERRO FUNDIDO habrá de proporcionarle múltiples satisfacciones, que son el mayor aliciente de nuestro equipo.

Poseer un HOGAR HERGOM es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea el manual en su totalidad. El propósito es familiarizarle con su HOGAR, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite. Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual o llame directamente a fábrica.

ATENCIÓN: Si el hogar no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su Hogar de Hierro Fundido va protegido superficialmente con una pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

AVISO IMPORTANTE

HERGOM no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, o por instalaciones defectuosas.

Asimismo, se reserva el derecho a modificar sus fabricados sin previo aviso.

HERGOM, ofrece una garantía de DOS AÑOS para sus aparatos.

La cobertura geográfica de esta garantía incluye sólo los países en los que HERGOM, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de sus productos y en los que es de obligado cumplimiento la Directiva Comunitaria 1999/44/CE.

La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato señalada en la factura correspondiente, que debe coincidir con el resguardo de la garantía, y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación.

I.- PRESENTACIÓN

- **Clasificación de Versiones:**

- Por tamaño: **H03/70 y H03/80**
 - Si lleva ventilador o no **Convector** o **Convencional**
 - Si lleva trasera doble desmontable **DB**
 - Si lleva trasera doble y regulación de tiro **DB/R**
- Versiones especiales sólo para **H03/70**
 - Hogar Básico
 - Prismático
 - De esquina, Dcho /Izdo o Panorámico.

Vista explicativa de las posibles versiones:



H-03/70//80 CONVENCIONAL DB y DB/R



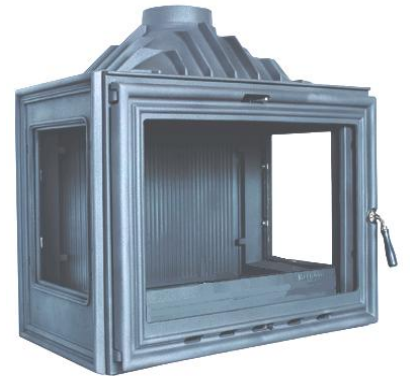
H-03/70/80 TURBOCONVECTOR DB



H-03/70 BÁSICO



H-03/70 PRISMÁTICO



H-03/70 VISIÓN LATERAL O PANORÁMICA

HOGAR H-03/70-80 CONVENCIONAL

Tres posibles modelos de Frentes



CLASSIC



PLANO



CURVO

Este Hogar cede su calor por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc.,

Todos los Hogares Convencionales existen en las versiones **DB y DB/R**

Hogar H-03/70-80 TURBOCONVECTOR, También con las tres posibles versiones de frente. Se suministra completamente montado, preparado para instalar en obra y conectar a la chimenea y conductos de aire, a excepción del ventilador que se instalará fácilmente siguiendo las instrucciones contenidas en este libro.

Incorpora una cámara envolvente de chapa galvanizada para convección forzada por ventilador, provisto de unas salidas superiores de reparto de aire.

El ventilador se acciona automáticamente mediante un termostato de contacto y se regula su velocidad por medio de un potenciómetro.

Cede su calor por convección repartiendo el aire caliente hacia distintas estancias y por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc.

Modelos Especiales H03/70.

HOGAR H-03/70 BÁSICO, construido totalmente en hierro fundido, mediante piezas ensambladas y atornilladas entre sí.

Este modelo no lleva: Puerta, Sobre-fondo, parrilla, morillo, válvulas, trasera doble, ni cenicero.

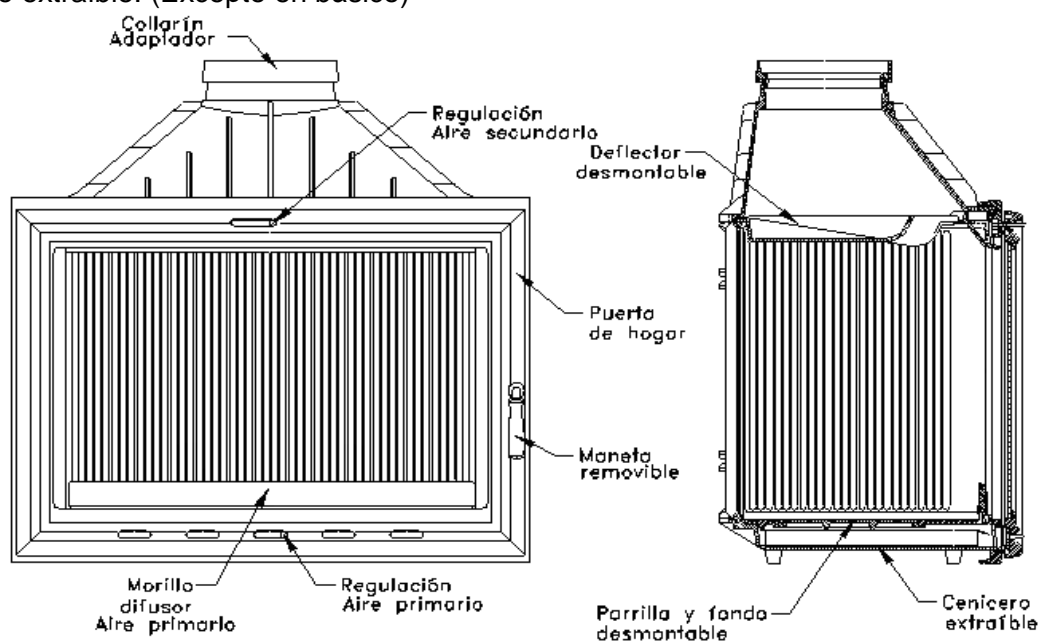
Su diseño permite una vez instalado en obra, la posibilidad de transformarlo al modelo CONVENCIONAL o al modelo PRISMÁTICO.

Hogar H-03/70 Visión Lateral (Izquierda o derecha) o Visión Panorámica (ambos laterales acristalados), se suministra completamente montado y únicamente en la versión Frente Classic.

Hogar H-03/70 Prismático, se suministra completamente montado con un frente – puerta de geometría prismática.

• Características generales del hogar H03:

- Construido en Hierro Fundido
- Hogar de gran capacidad que permite quemar leña de hasta 52 ó 62 cm. de longitud.
- Puerta Frontal con cristal de grandes proporciones. (Excepto en modelo básico)
- Válvula de regulación de tiro (Sólo en los modelos DB/R)
- Válvula de regulación de aire primario situada en la puerta del hogar.
- Válvula de regulación de aire secundario. (Excepto en básico)
- Autolimpieza de cristal.
- Deflector desmontable. (Fácil accesibilidad para limpieza de la chimenea.)
- Sobre-fondo y parrilla de hogar practicable. (Excepto en básico)
- Trasera doble desmontable. (Sólo en los modelos DB, DB/R y Turboconvector)
- Cenicero extraíble. (Excepto en básico)



II.- INSTALACIÓN

La manera de instalar el HOGAR DE EMPOTRAR H-03 influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo.

Es muy importante realizar una buena instalación.

Para asegurar una correcta instalación, es aconsejable que la realice un profesional.

A.- Montaje.

Para el montaje del Hogar de Empotrar H03 ha de instalarse una chimenea ("tiro"), con tubos metálicos adecuados hasta sobresalir 1 metro por encima de la cumbrera del tejado.

Si existe una chimenea construida, el montaje ha de realizarse enlazando ésta con el Hogar de hierro fundido mediante un tubo que se acople perfectamente a la salida de humos del aparato, y a su vez a la chimenea existente. (Ver Fig.- 2).

El sellado en la unión de los tramos de chimenea es importantísimo. (Ver Fig.-6,Pág.9).

Es recomendable instalar unas rejillas en la parte superior de la campana e inferior del revestimiento que permitan la circulación del aire caliente concentrado en su interior, consiguiendo así una doble función:

- aportación complementaria de aire caliente al local.
- evitar posibles fisuras en el revestimiento.

HERGOM dispone de unas rejillas decorativas de 25x20 y 50x20 cm. que pueden ser suministradas opcionalmente.

B.- Chimeneas.

El funcionamiento del HOGAR depende:

- a) De la chimenea.
- b) Del modo de operar con ella.
- c) De la calidad del combustible empleado.

Con los años de uso Vd. podrá cambiar la clase de combustible pero la chimenea una vez que está instalada en un sitio determinado, no es tan fácil de modificar o cambiar de lugar.

Por lo cual la información siguiente le ayudará a decidir si puede usar la chimenea existente o no, o si decide construir una nueva.

Esta información le ayudará a tomar una decisión correcta.

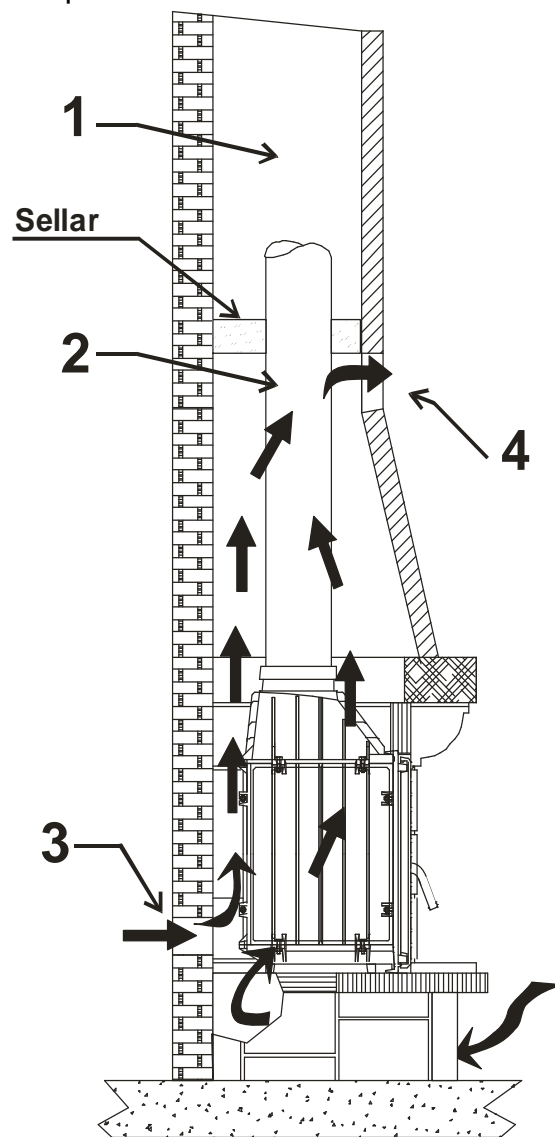


Fig.- 2

1. Chimenea de obra
2. Tubo de conexión del Hogar a la chimenea
3. Entrada de aire frío al revestimiento
4. Salida de aire caliente al local.

1. - Cómo funcionan las chimeneas

Un conocimiento básico de la manera de funcionar las chimeneas le ayudará a sacar el mayor rendimiento a su Hogar de Empotrar H03.

La función de la chimenea es:

- a) Evacuar los humos y gases sin peligro fuera de la casa.
- b) Proporcionar tiro suficiente en el hogar para que el fuego se mantenga vivo.

¿Que es el tiro?.

La tendencia del aire caliente a subir crea el tiro.

Al encender el HOGAR, el aire caliente sube por la chimenea y sale al exterior. El conducto de la chimenea se calienta y mantiene el tiro. Hasta que la estufa y la chimenea no están calientes, el tiro no funciona a la perfección.

La situación, el tamaño y la altura de la chimenea afectan al tiro.

Hay que considerar lo siguiente:

- Chimeneas situadas dentro de la casa se mantienen calientes; así el tiro es mayor.
- El tamaño de la chimenea aconsejado por el fabricante, mantiene un buen tiro.
- La altura de la chimenea afecta al tiro:

más altura ⇒ mejor tiro

La chimenea debe sobresalir, al menos un metro de la parte más alta del tejado.

Hay otros factores que afectan al tiro:

- Casas muy bien aisladas interiormente, sin corrientes de aire; al no entrar aire al local, causa un tiro deficiente. Esto se corrige enviando aire del exterior hacia el HOGAR.
- Árboles y/o edificios altos próximos a la vivienda dificultan el tiro.
- La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.
- Temperatura exterior. Cuanto más frío en el exterior, mejor tiro.
- Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borrascosos, el tiro es generalmente flojo.
- Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, mas fuerte es el tiro.
- Grietas en la chimenea, la puerta mal sellada o sucia, entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc. pueden producir tiros inadecuados.

2. - Formación de creosota y su limpieza.

Cuando la madera se quema lentamente se producen alquitranes y otros vapores orgánicos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se inflama la creosota pueden producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la misma deberá ser eliminada.

Debido a que la acumulación de creosota depende de tantas variables es muy difícil prevenir el momento en el que se debe limpiar la chimenea.

La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su estufa está limpia de creosota.

Por eso, recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso a las mismas.

3. - Opciones

Si va a construir una chimenea para el Hogar de Empotrar H03, tiene dos alternativas:

- a) Chimeneas de albañilería.
- b) Chimeneas de metal

Los estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro, entre metal y albañilería. Es Vd. quien, según su caso, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual obtendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor duración.

Las ventajas de las chimeneas de ladrillo son:

- a) La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- b) La característica de los ladrillos de acumular el calor permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.
- c) Puede ser construida al gusto particular.
- d) Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de albañilería deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos.

Deben estar construidas con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión.

Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es el tamaño de las mismas.

Para chimeneas de albañilería en el Hogar de Empotrar H03 deberán respetarse las medidas reflejadas en el apartado DATOS TÉCNICOS.

Las ventajas de la chimenea metálica son:

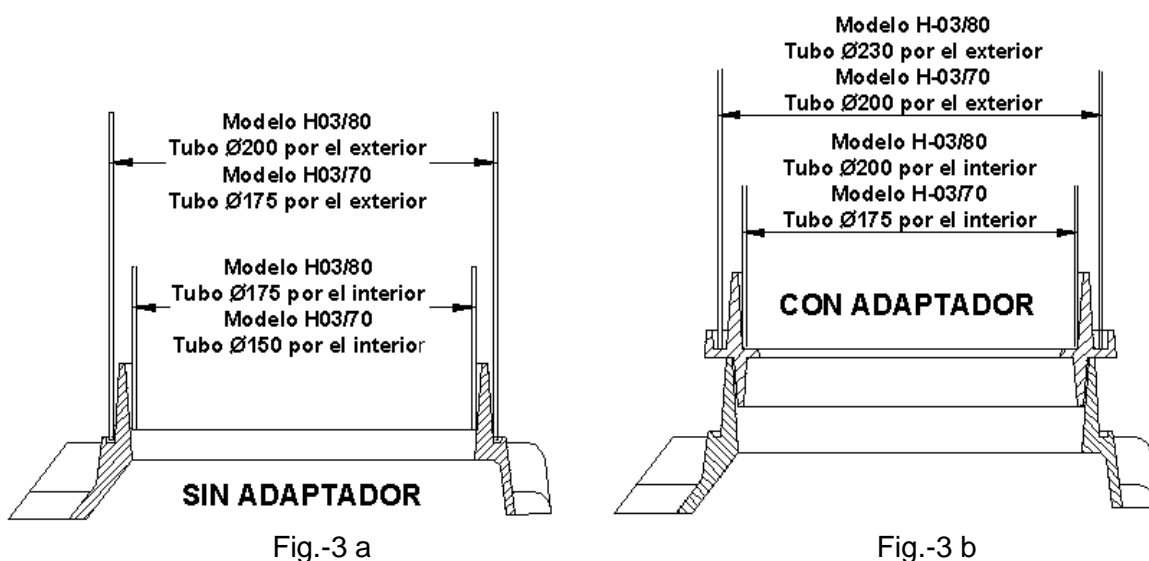
- a) Fácil instalación.
- b) Permite dar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar el hogar.
- c) Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

4. - Collarín adaptador

Figura 3a): Tubo por el exterior: solución recomendable para conectar el hogar a chimeneas de obra. Tubo por el interior: recomendado cuando la altura de la chimenea sobrepasa los 6m de altura. **(En chimenea de obra normalmente se utiliza el primer metro de tubo para conectar a la chimenea de obra, continuando luego solo con esta. En este primer metro de tubo generalmente el tiro es bueno y no se producen condensaciones).**

Figura 3b): Solución recomendable cuando existe el riesgo de un enfriamiento excesivo de los humos de la chimenea, con posibilidad de formación de condensaciones. **(En instalaciones con chimeneas metálicas, los humos pueden enfriarse y**

producirse condensaciones, para evitar esto, se utilizan chimeneas de mayor diámetro que faciliten las salidas de humos)



4. - Algunas normas

A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea:

- Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.
- Escoger un trazado lo más vertical posible. No conectar varios aparatos a la misma chimenea.

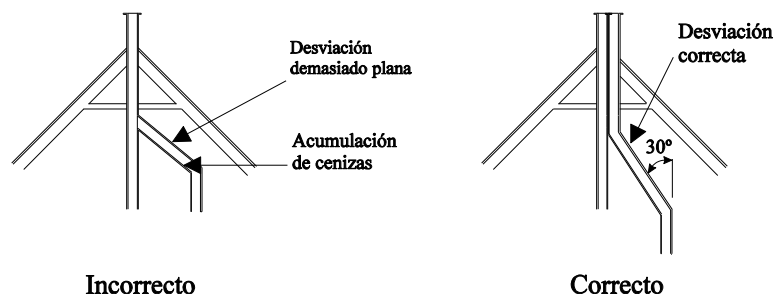


Fig.-3

- Evitar que el conducto desemboque en zonas cercanas a construcciones, debiendo sobrepasar en altura la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.

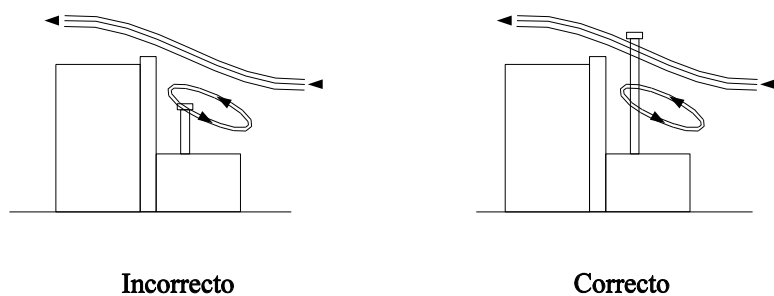


Fig.-4

d) Elegir para el conducto un lugar lo menos expuesto a enfriamientos. De ser posible, que la chimenea esté por el interior de la casa.

e) Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.

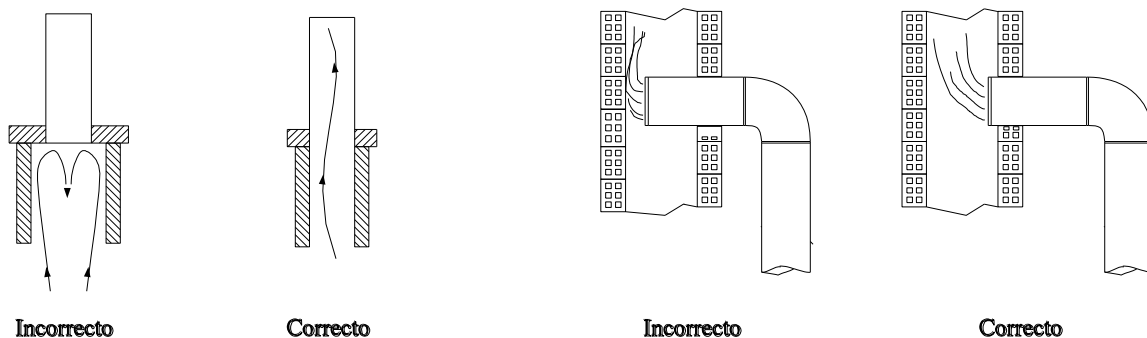


Fig.-5

f) **Es muy importante** que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permitan la entrada de aire.

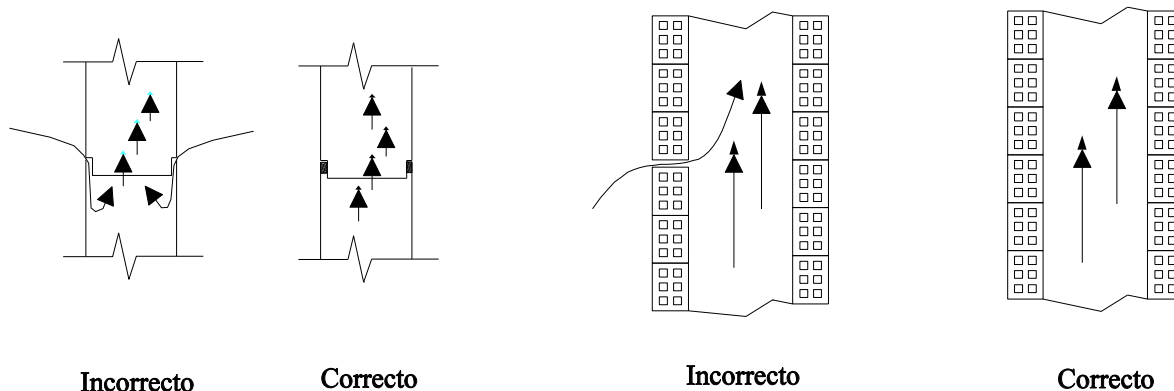


Fig.-6

Para comprobar la estanqueidad de la chimenea proceder de la siguiente forma:

- Tapar la salida en el tejado.
- Introducir papeles y paja húmeda por la parte inferior de la chimenea y encenderlos.
- Observar las posibles fisuras por donde sale humo y sellarlas.

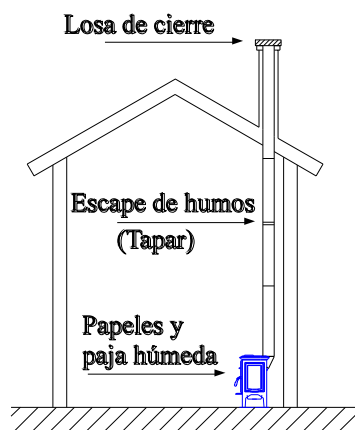


Fig.-7

g) Es muy importante que la chimenea sobrepase un metro la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.

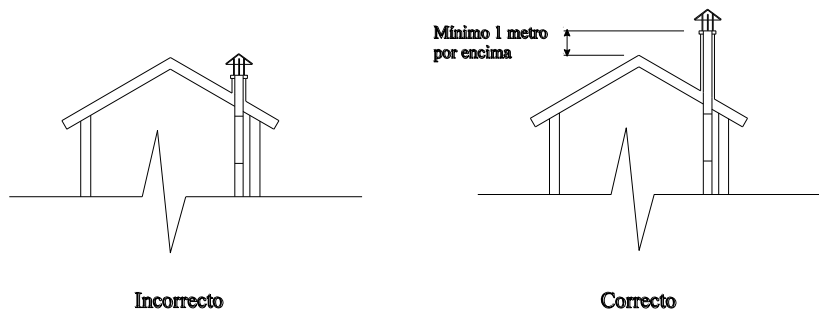


Fig.-8

h) Que los sombreretes no dificulten el tiro.

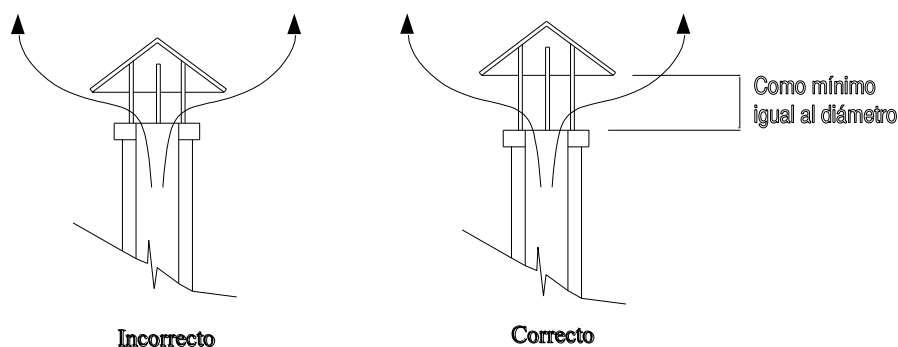


Fig.-9

i) Limpiar la chimenea por lo menos una vez al año.

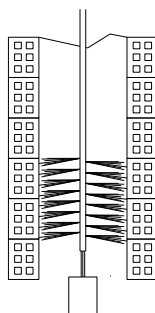


Fig.-10

j) La unión de los tubos que forman la chimenea, en el caso de tubos metálicos sencillos, deben ser sellados con masilla refractaria.

k) Las chimeneas exteriores metálicas deberán construirse con tubos dobles calorifugados, especiales para combustibles sólidos.

III.- ACCESORIOS OPCIONALES

HERGOM dispone de los siguientes accesorios para este Hogar de Hierro Fundido.

Tubos de acero en esmalte vitrificado.

Tubos de acero inoxidable.

Codos y sombreretes para la construcción de la chimenea.

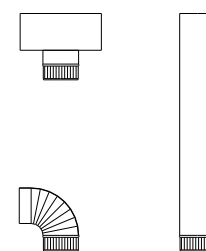


Fig.-11

IV.- ENCENDIDO Y REGULACIÓN DE LA POTENCIA

A.- Primer encendido.

Una vez instalado en su lugar definitivo, se debe proceder a comprobar el sellado de todas las juntas, para impedir la entrada de aire del exterior que perjudique al tiro.

Antes de revestir el hogar con ladrillo o cualquier otro material incombustible, es importante comprobar el buen funcionamiento del mismo.

El primer encendido debe realizarse con fuego lento durante tres o cuatro horas, para conseguir el estabilizado de las distintas piezas y evitar así alguna posible rotura.

Es conveniente durante el primer encendido tener las ventanas abiertas para evacuar los humos y olores que se puedan producir por la combustión de los disolventes de la pintura de protección o cualquier otro material.

B.- Aire primario. Regulación

La aportación de aire para la combustión se realiza a través de la válvula de aire primario. (Ver fig. 13)

Para favorecer el encendido y evitar la formación de alquitranes, se recomienda abrir totalmente la válvula de aire primario, para que permita el paso abundante de aire para la combustión.

Esta situación debe mantenerse en los comienzos de encendido, con objeto de obtener un calentamiento rápido del hogar y chimenea, evitando la formación de condensaciones y alquitranes (creosota).

Es imprescindible realizar una carga abundante en el encendido. Las siguientes cargas estarán en función de la necesidad de calor que se desee.

Una vez caliente el hogar debe procederse a regular la aportación de aire a la combustión.

OBSERVACIÓN:

Debido a su gran estanqueidad y al tiro envolvente, que presenta el HOGAR

de Empotrar H03, durante el funcionamiento normal, se recomienda que al abrir la puerta del hogar para cargar combustible se haga lentamente.

C.- Aire secundario. Autolimpieza

El aire secundario en la combustión tiene como misión una nueva alimentación de aire que facilita la combustión de inquemados que se producen en la combustión primaria por falta de oxígeno.

Esto produce un alargamiento de la combustión total y el consiguiente aumento del rendimiento del aparato.

La aportación de aire secundario se realiza por la franja superior del hueco del HOGAR DE EMPOTRAR H03, dirigido hacia el cristal de la puerta, produciendo una cortina de aire en el mismo que impiden que las partículas de hollín se le adhieran. (Autolimpieza) (Ver Fig.12)

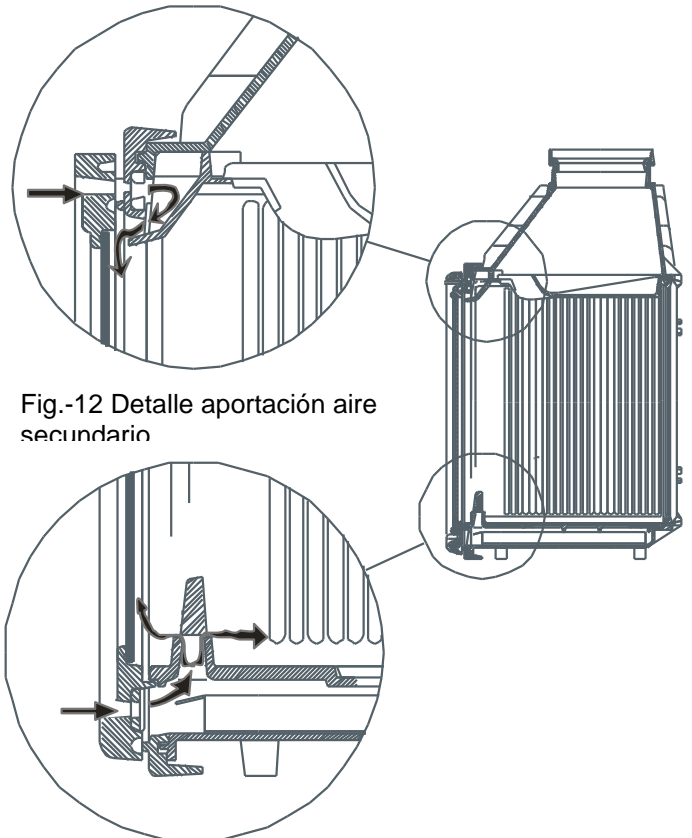


Fig.-12 Detalle aportación aire secundario

Fig.-13 Detalle aportación aire primario

D.- Válvula de Tiro directo. (Solo en modelos H03R)

Esta válvula sirve para regular el tiro de su chimenea, frenando o acelerando la salida de gases del hogar, por lo que sirve también como control de combustión. Es recomendable utilizarla para chimeneas con exceso de tiro.

La válvula está abierta cuando la varilla se encuentre hacia dentro. Según saque la varilla hacia el exterior, el tiro se irá cerrando de forma gradual.

Para abrir la puerta, debe tener siempre la válvula de tiro totalmente abierta.

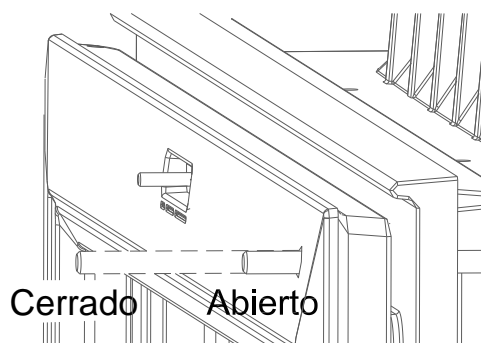


Fig.-14

V.- LIMPIEZA.

A.- Del frente de hierro fundido pintado.

Utilizar siempre paños secos

B.- Cristal de la puerta.

1. Limpieza

Los limpiacristales de estufas son productos bastante efectivos.

Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento de la estufa.

2. Sustitución

El cristal de su hogar es térmico, fabricado especialmente para estufas de leña y/o carbón.

En caso de rotura accidental, éste debe reemplazarse por otro de las mismas características. Diríjase a nuestro Distribuidor para que le suministre el cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

C.- Limpieza de ceniza.

El Hogar de hierro fundido esta provisto de un cenicero situado bajo el fondo del hogar. (Ver Fig.- 15)

Para eliminar las cenizas, retire la parrilla (tapa circular) de hierro fundido que lo oculta utilizando un guante protector, y sáquela del hogar para no entorpecer la limpieza.

Desplace la ceniza con una rasqueta o un cepillo hacia el cenicero. Saque el cenicero de su alojamiento y límpielo de cenizas.

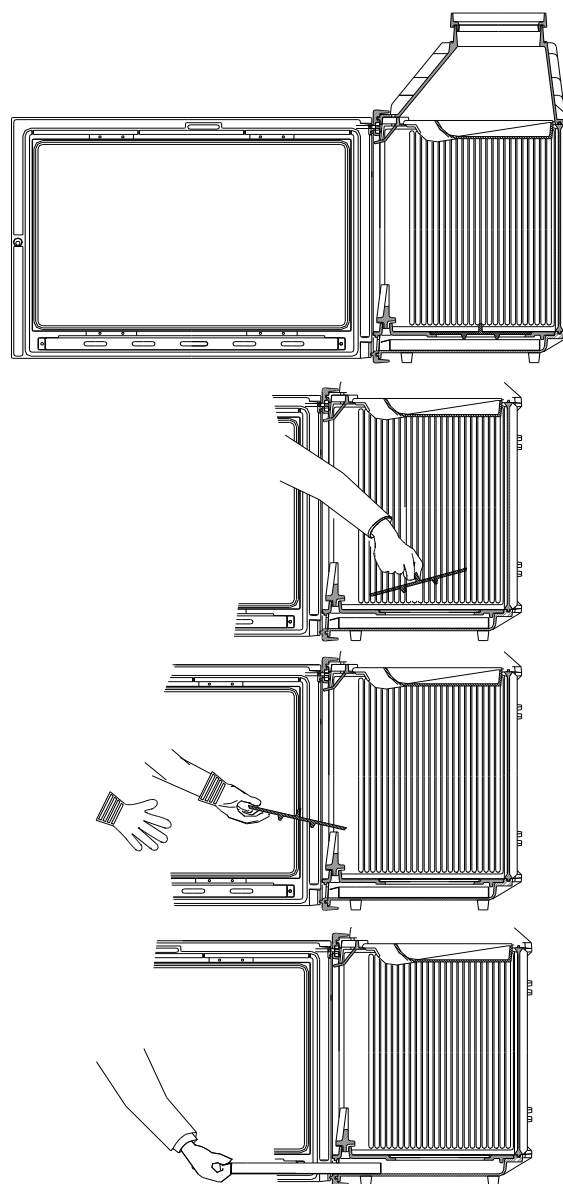


Fig.-15

VI.- PRODUCTOS PARA LA CONSERVACIÓN.

HERGOM, pone a su disposición una serie de productos para la conservación de sus fabricados:

- **Pintura anticorrosiva**, para las piezas de fundición y chapa.
- **Pasta refractaria**, para mejorar la estanqueidad y sellado.
- **Anti-hollín**, poderoso catalizador que facilita la eliminación de residuos inquemados.
- **Pastillas de encendido**, producto indispensable cuando se precise un encendido rápido y limpio.
- **Limpiacristales**, tratamiento idóneo para eliminar grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc.

VII.- SEGURIDAD.

Existen posibles riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su hogar de combustibles sólidos, sea cual fuere la marca.

Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

A continuación recomendamos una serie de normas y consejos, pero sobre todo le recomendamos utilice su buen sentido común.

1. Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.), a una distancia mínima de seguridad de 90 cm.

2. Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.

3. No deben utilizarse jamás combustibles líquidos para encender su hogar. Mantenga muy alejado cualquier tipo de líquido inflamable (Gasolinas, alcohol, etc.).

4. Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cuando sea necesario.

5. No situarlo cerca de paredes combustibles, o que tengan algún tipo de recubrimiento susceptible de deterioro por efecto de temperatura (Barnices, pintura, etc.).

6. Los aparatos a gas/leña/pellet se calientan durante el funcionamiento. En consecuencia, hay que actuar con precaución y mantenerse alejado. Especialmente evite la cercanía de los niños, ancianos u otras personas que requieran de especial atención así como mascotas mientras que el aparato este encendido. Asegúrese que los niños u otras personas no familiarizadas con el funcionamiento del aparato sean supervisados por personas responsables cuando se acerquen a él. Para la protección de quemaduras y para proteger el acercamiento de niños o personas que no deban entrar en contacto con el aparato coloque un cortafuegos o separador. Recomendamos el uso de guantes ignífugos para manipular el aparato.

HERGOM declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

VIII.- CONVECCION FORZADA. (Mod. H03 TURBOCONVECTOR)

A- Instalación

Ventilador

Instale el ventilador en la posición que prefiera (ver fig. 22 Pág. 22) mediante los tornillos que se suministran, si escoge la posición 2 o 3 retire la tapa y colóquela junto con la junta de fibra en la ventana de la posición 1. Conecte los dos cables blancos sueltos al termostato de contacto situado en el costado del hogar. Después conecte el circuito a la red eléctrica.

Compruebe que funciona correctamente posicionando en ON el interruptor del regulador de potencia con el potenciómetro al mínimo. El ventilador deberá de girar de forma lenta.

Compruebe el funcionamiento del regulador girándole lentamente hasta el máximo. Ahora el ventilador irá aumentando paulatinamente su velocidad de giro hasta la máxima velocidad.

Chimenea

Conecte el Hogar H03 TURBO-CONVECTOR a la chimenea siguiendo las instrucciones contenidas en el capítulo II.

Convección forzada

Deberá conectar las salidas de aire de la cámara de convección mediante tubos flexibles a los puntos en los cuales Vd. quiere dirigir este flujo, ya sea a la estancia donde está instalado el hogar como a otras estancias colindantes.

El hogar H03 TURBOCONVECTOR se suministra con la mitad de las salidas cerradas con tapas (ver fig.22). Esto es útil según el número de salidas que Vd. necesite. Nunca se debe dejar una salida abierta en el interior del revestimiento, pues perdería eficacia la convección.

Es imprescindible que el revestimiento que utilice para envolver su hogar H03 TURBOCONVECTOR tenga un panel desmontable para poder acceder al ventilador y sus conexiones si en el futuro fuese necesario.

La cámara donde se instale el hogar H03 TURBOCONVECTOR deberá de tener en la parte inferior del mismo una entrada de aire suficiente para alimentar el ventilador. Es conveniente que la toma de aire del ventilador se realice si es posible desde el exterior de la vivienda o en su defecto desde otra estancia distinta a la que está instalado el hogar. La rejilla tendrá una sección mínima de paso libre de 400 cm^2 , y que no sea posible cerrar para evitar depresiones dentro de la cámara que pudieran aspirar humos del hogar.

Es necesario colocar una rejilla en la parte superior del revestimiento para disipar el calor de esta cámara para evitar que se produzcan grietas en el revestimiento por el excesivo calor acumulado.

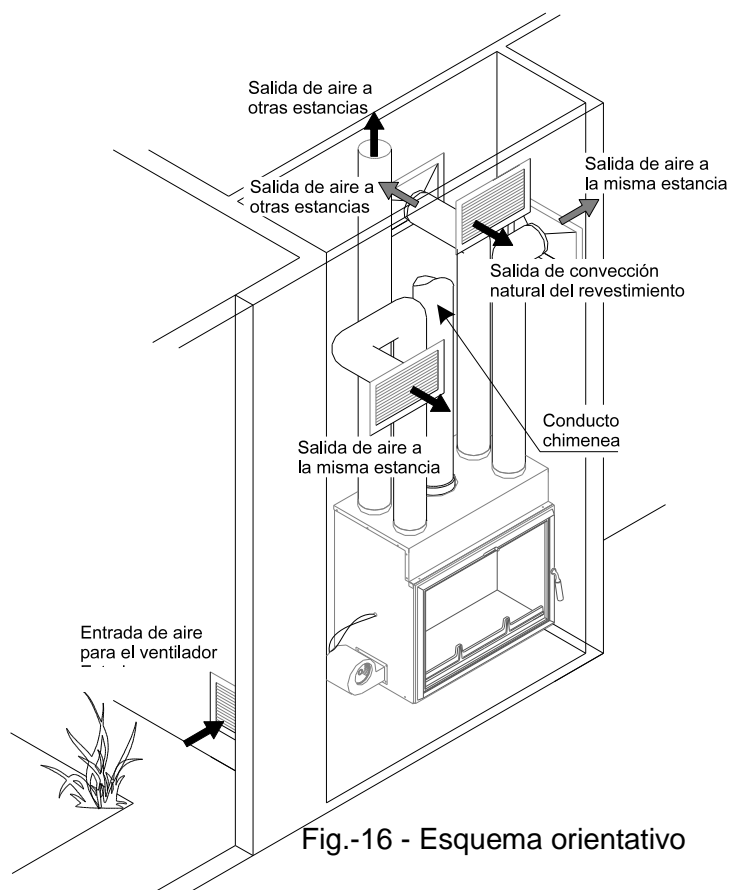


Fig.-16 - Esquema orientativo

La forma óptima de reparto de aire es colocar rejillas regulables comerciales en las salidas a las distintas estancias, de forma que Vd. pueda elegir en todo momento hacia que lugares quiere dirigir el flujo de aire caliente.

B- Funcionamiento de la convección forzada

Conectado el ventilador a la red, éste funcionará según las siguientes pautas:

Interruptor del regulador en OFF

El ventilador se pondrá en marcha automáticamente cuando la temperatura que registre el termostato de contacto sea de 50°C y su velocidad será determinada por la posición que tenga en ese momento el regulador de potencia.

Cuando la temperatura descienda por debajo de 50°C, el ventilador se parará.

Interruptor del regulador en ON

C- El ventilador funcionará en todo momento independiente de la temperatura y con la velocidad determinada por el regulador de potencia.

D- Esquema eléctrico del ventilador

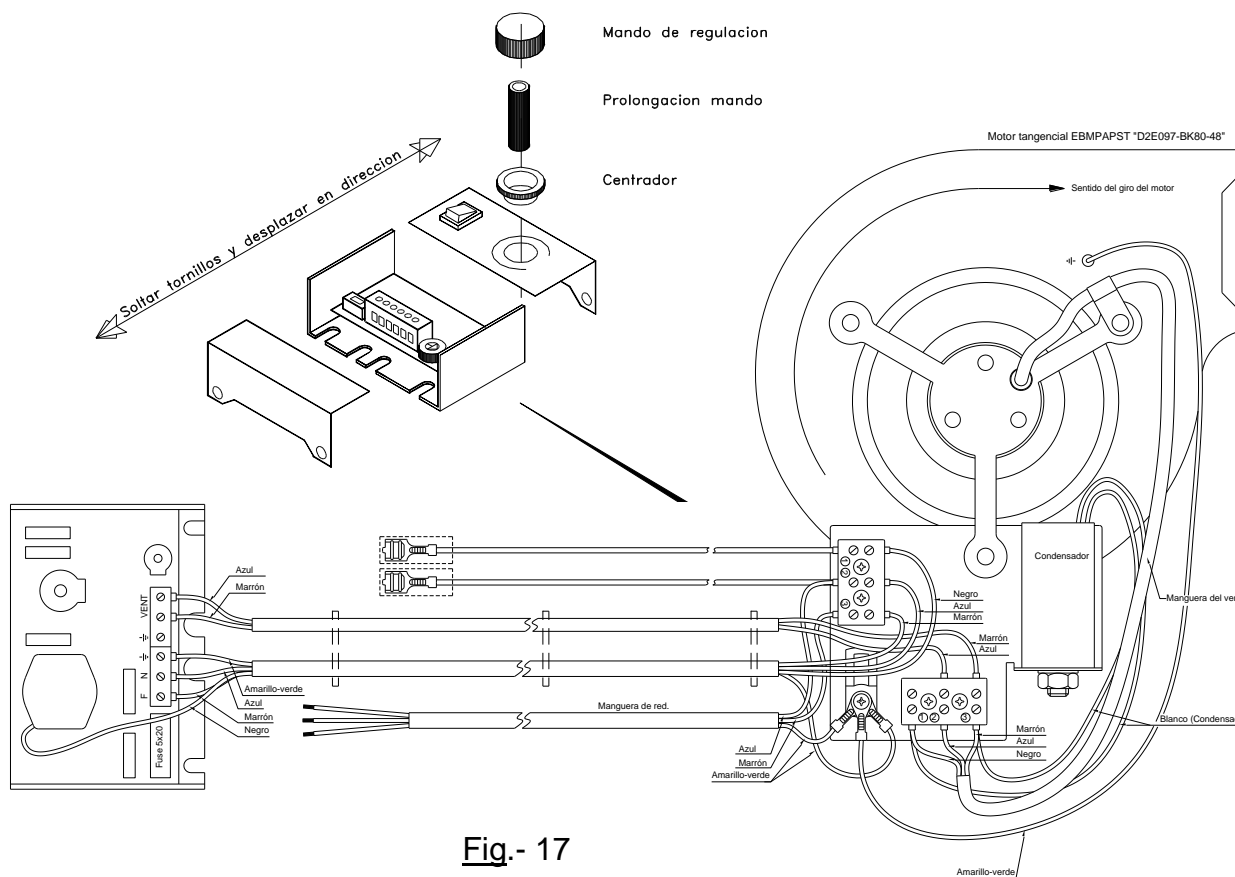


Fig.- 17

E- Característica del ventilador, curva.

La longitud y el diámetro de los tubos de conducción de aire influyen en las pérdidas de carga y al aumentar estas, disminuye el caudal de aire útil transportado, por lo que habrá que tenerlo en cuenta al hacer la instalación de aire. Para hacerlo correctamente se necesita la curva del ventilador. En ordenadas se representa la pérdida de carga en mm.c.a. y en abscisas el caudal en m³/h

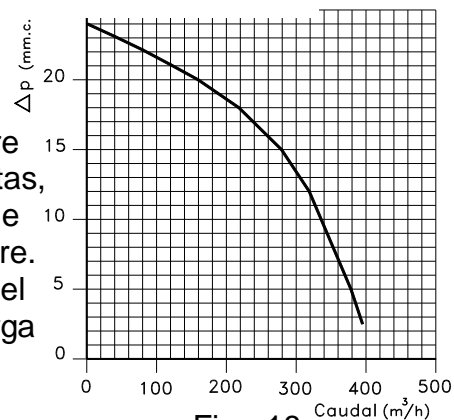


Fig.- 18

VIII.- DATOS TÉCNICOS.

Modelo: Hogar de Empotrar H03-70	
Potencia Máxima. LEÑA (Tipo roble, haya...)	13,72 KW
Potencia cedida al ambiente (útil)	10,5 KW
Masa de la carga / hora	3,2 kg/h
Temperatura de los gases medio	307 °C
Concentración de CO medio al 13% O2	0,16
Rendimiento	76,5%

Admite troncos de leña de longitud:	520 mm.
Salida de humos	175 mm. .
Chimenea metálica Diámetro	175 mm.
Chimenea de albañilería Anchura mínima aproximada	200 x 200 mm.
Altura recomendada de chimenea	5 a 6 metros (*)
Salida de humos	Vertical
Tiro mínimo recomendado	12 Pa
Control de Aire Primario	Regulación manual
Peso	130 Kg.

Modelo: Hogar de Empotrar H03-80	
Potencia Máxima. LEÑA (Tipo roble, haya...)	17,34 KW
Potencia cedida al ambiente (útil)	13,2 KW
Masa de la carga / hora	3,9 Kg/h
Temperatura de los gases medio	331 °C
Concentración de CO medio al 13% O2	0,16
Rendimiento	76,1 %

Admite troncos de leña de longitud:	620 mm.
Collarín de humos	200 mm..
Chimenea metálica Diámetro	200 mm.
Chimenea de albañilería anchura mínima aproximada	250 x 250 mm. (*)
Altura recomendada de chimenea	5 a 6 metros
Salida de humos	Vertical
Tiro mínimo recomendado	12 Pa
Control de Aire Primario	Regulación manual
Peso	147 Kg.

ADVERTENCIA! Su Hogar de Empotrar H03 no debe ser utilizado como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, carbón, etc). Utilice los materiales recomendados.

Combustibles:

Combustible	Dimensiones L x Ø (aprox)	
	H03-70	H03-80
Haya	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Encina	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Pino	50cm x 7cm	60cm x 7cm

Tiro = 2 mmca.

DATOS VENTILADOR

CAUDAL MÁXIMO	410 m ³ /h
POTENCIA	75 W
INTENSIDAD	0,35 A
NIVEL SONORO	54 dBA
TENSIÓN	220v MONOFÁSICO

(*) Para otras alturas consultar al Distribuidor o al fabricante.

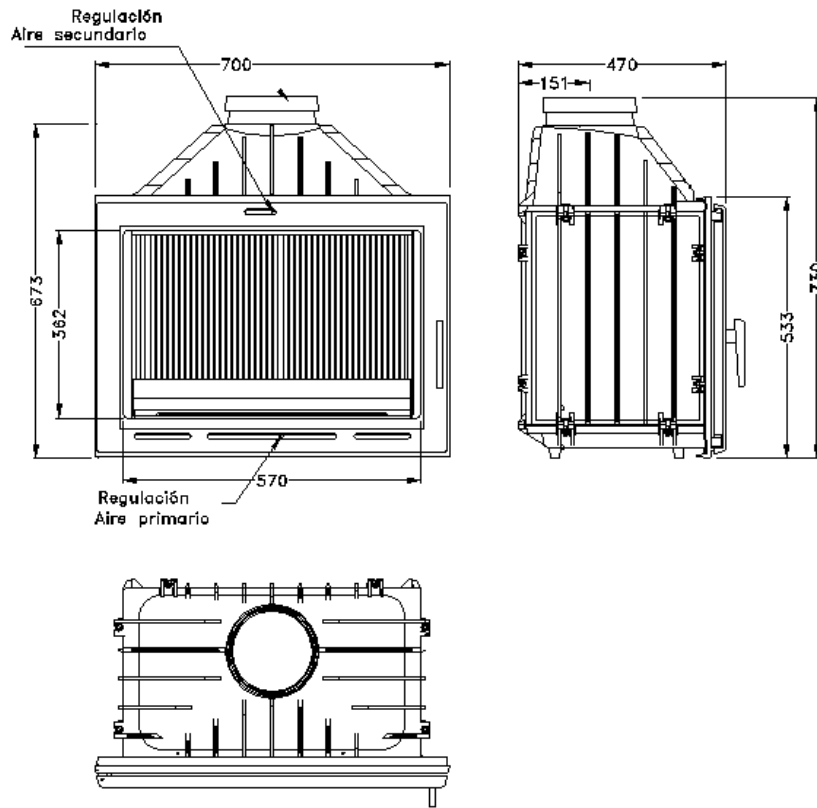


Fig.-16 Dimensiones H03-70

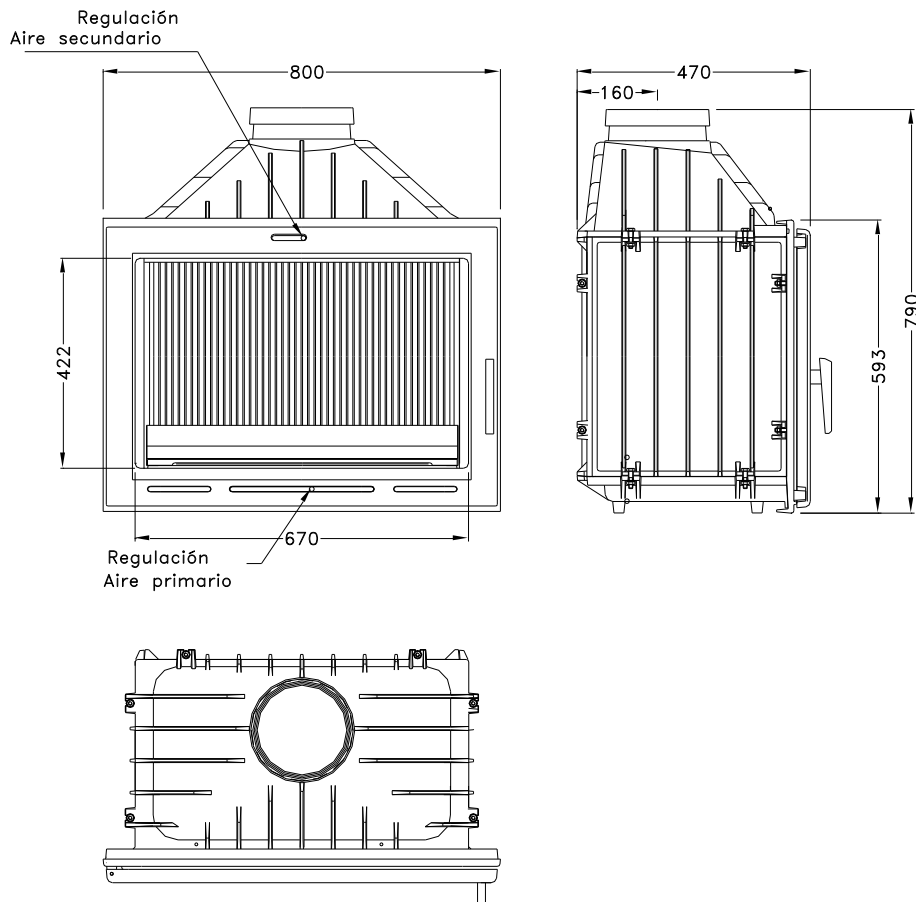


Fig.-17 Dimensiones H03-80

COMPONENTES DEL HOGAR H03-70

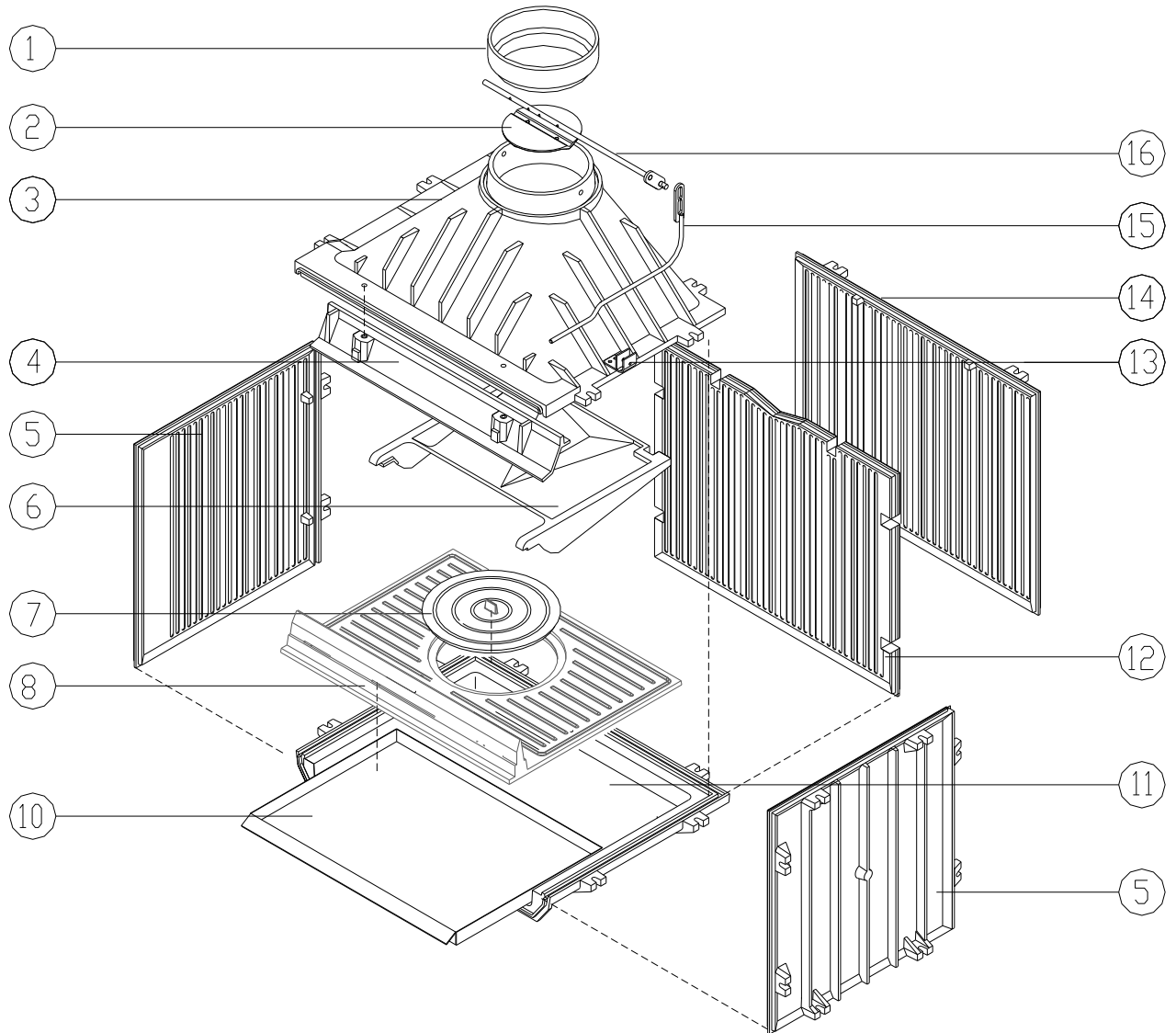
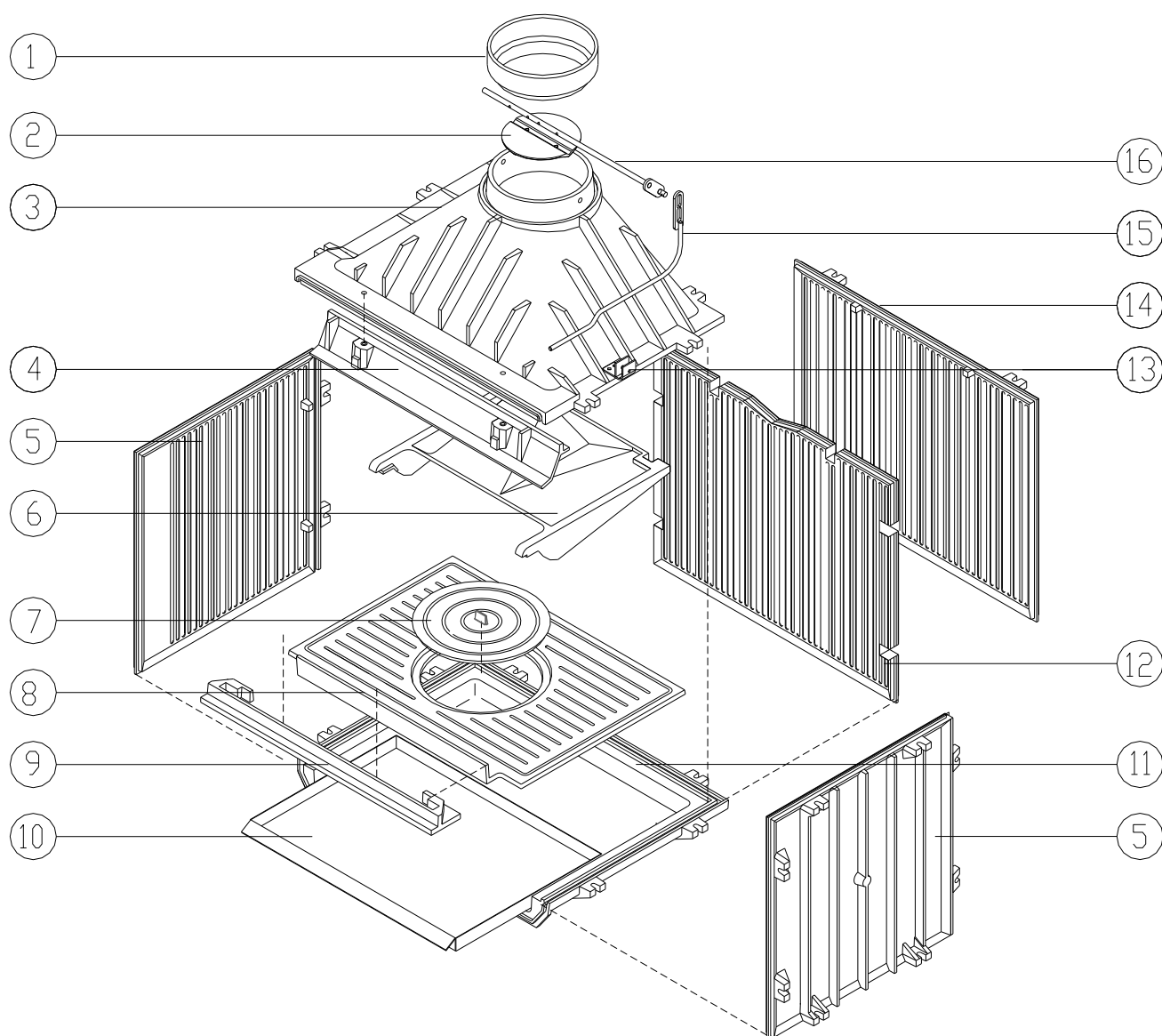


Fig.-18

POS	NOMBRE	CODIGO	MODELO
1	COLLAR ADAPTADOR	6217501	COMUN
2	VALVULA DE TIRO	HI03017	H03/70DB/R
3	TECHO	9907779	H03/70
		HP000210	H03/70DB/R
4	DIRECTOR AIRE CRISTAL	9907731	COMUN
5	COSTADO DCHO/IZDO	9907711	COMUN
6	DEFLECTOR	9907715	COMUN
7	PARRILLA CIEGA	9907795	COMUN
8	SOBREFONDO	9907776	COMUN

POS	NOMBRE	CODIGO	MODELO
10	CENICERO	9907797	COMUN
11	FONDO	9907738	H03/70
		HP00020	CONVECTOR
12	TRASERA DOBLE	9907829	DB DB/R Y CONVECTOR
13	GUIA MANDO TIRO DIRECTO	CL03015	DB/R
14	TRASERA	9907781	COMUN
15	MANDO VALV. TIRO DIRECTO	CL03014	DB/R
16	EJE VALV. TIRO DIRECTO	CL03016	DB/R

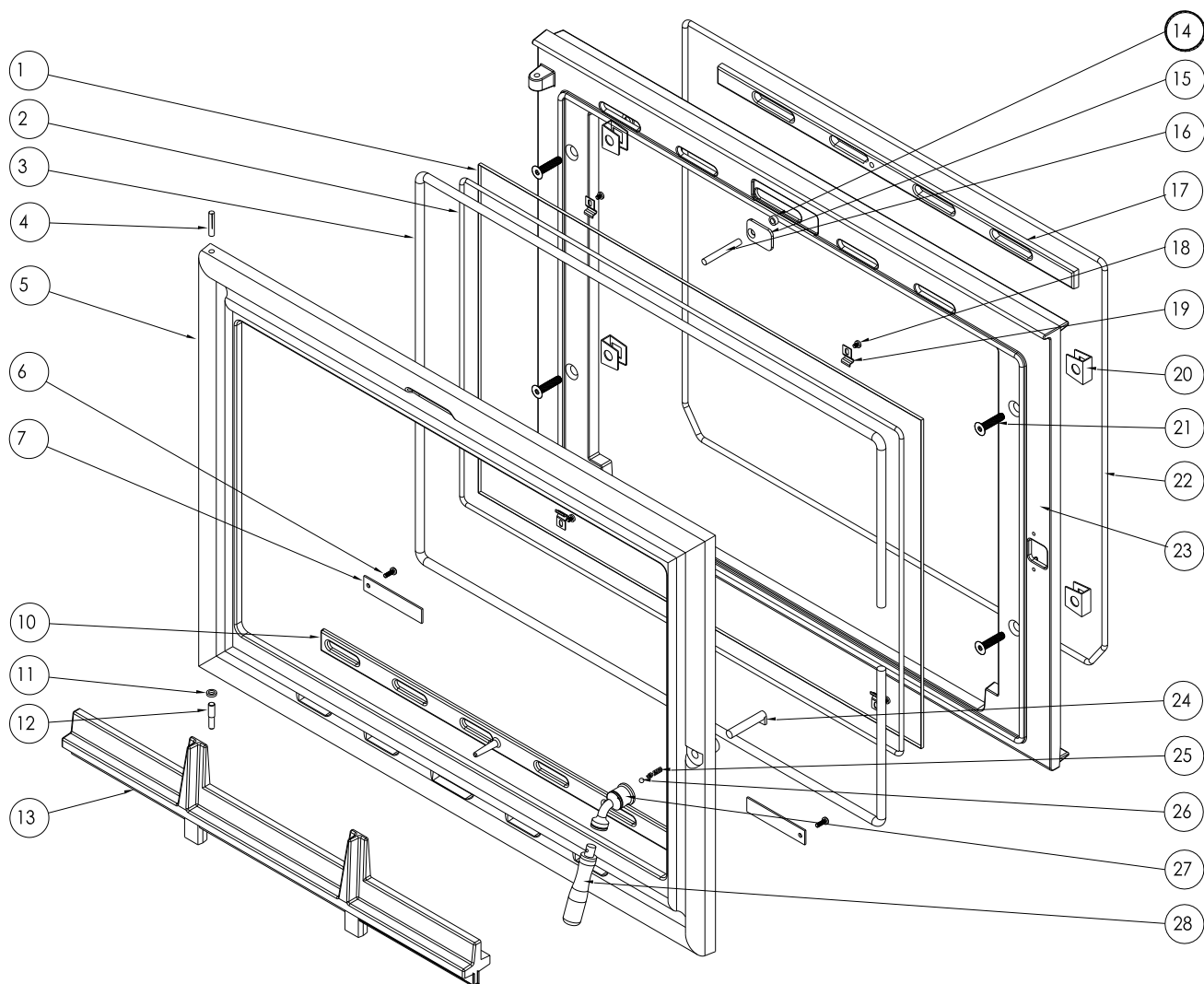
COMPONENTES DEL HOGAR H03-80



POS	NOMBRE	CODIGO	MODELO
1	COLLAR ADAPTADOR	HP889	COMUN
2	VALVULA DE TIRO	HL03016	H03/80 DB/R
3	TECHO	HP881	H03/80
		HP8810	H03/80 DB/R
4	DIRECTOR AIRE CRISTAL	HP884	COMUN
5	COSTADO DCHO/ IZDO	HP878	COMUN
6	DEFLECTOR	6006056	COMUN
6	SOBREFONDO	HP886	COMUN
7	PARRILLA CIEGA	9907795	COMUN
9	FRONTAL DE SOBREFONDO	9914252	COMUN

POS	NOMBRE	CODIGO	MODELO
10	CENICERO	9907797	COMUN
11	FONDO	9914258	H03/80
		HP882	CONVECTOR
12	TRASERA DOBLE	9907803	DB Y DB/R Y CONVECTOR
13	GUIA MANDO TIRO DIRECTO	CL03015	DB/R
14	TRASERA	HP880	COMUN
15	MANDO VALVULA DE TIRO	CL03014	DB/R
16	EJE VALVULA DE TIRO	CL03016	DB/R

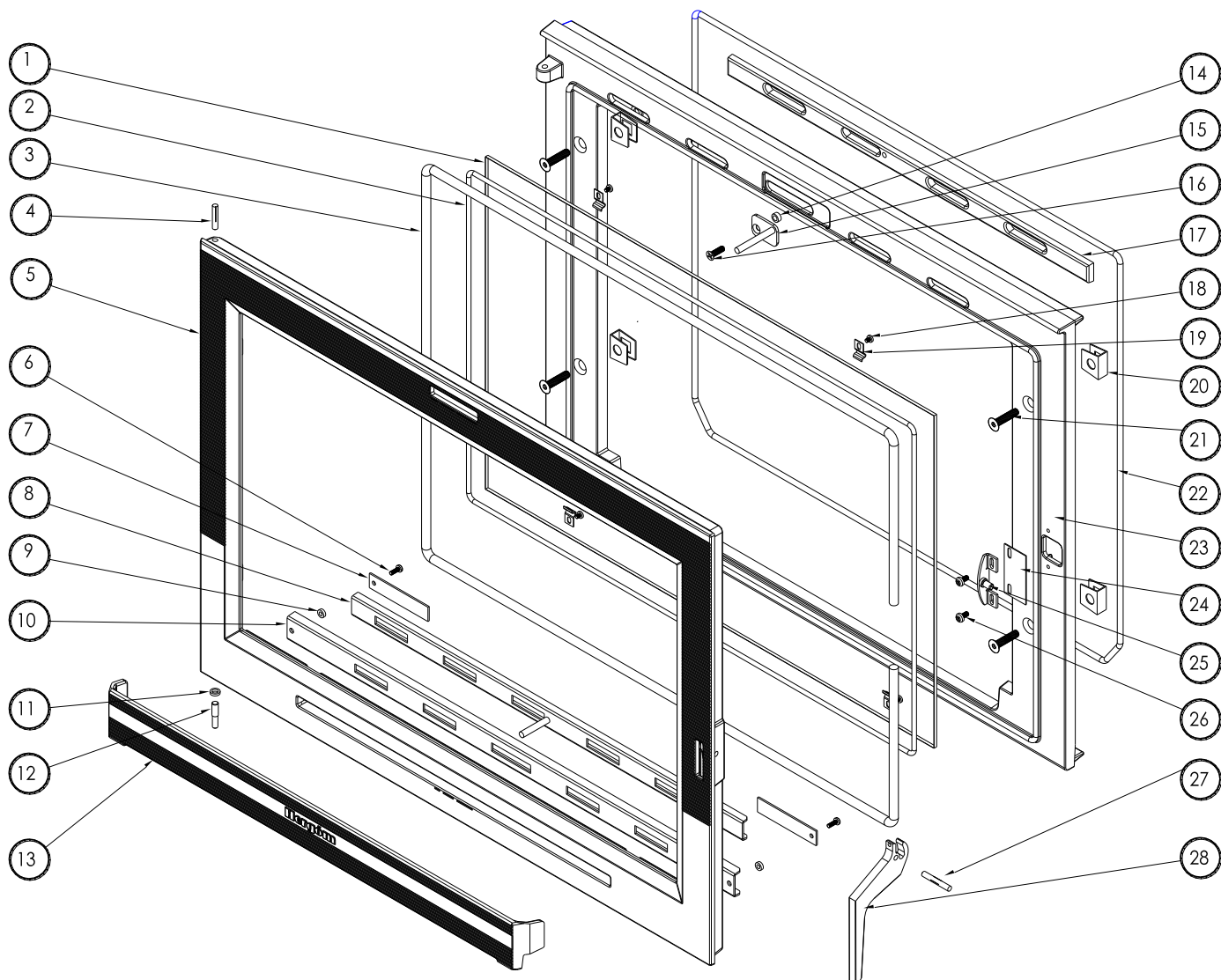
COMPONENTES H-03 FRENTE CON PUERTA CLASSIC



POS	NOMBRE	CÓDIGO	MODELO
1	CRISTAL	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÓN SELLADO CRISTAL	J0152	COMUN
3	CORDON CIERRE PUERTA	J0078	COMUN
4	BULÓN SUPERIOR	T1472623	COMUN
5	PUERTA HOGAR CLASSIC	9907767	H03/70
		HP000180	H03/70DB/R
		9907801	H03/80
6	TORNILLO	HP8770	H03/80DB/R
		TZN7985510	COMUN
7	GUIA VÁLVULA AIRE PRIMARIO	CL00725	COMUN
8	VÁLVULA AIRE PRIM.	HP00015	H03/70
		HP888	H03/80
		9900782	H03
11	ARANDELA	T1256	COMUN
12	BULÓN GIRO INFERIOR	T1472630	COMUN
13	MORILLO VERSION CLASSIC	HP885	H03/80
14	CASQUILLO	9900775	COMUN
15	CHAPA VÁLVULA AIRE SECUND.	CL03024	COMUN

POS	NOMBRE	CÓDIGO	MODELO
16	MANDO VALVULA AIRE SEC.	Q2027	COMUN
17	VÁLVULA AIRE SECUNDARIO	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	TORNILLO	TZN798548	COMUN
19	GRAPA CRISTAL	9917002	COMUN
20	TUERCA ENJAULADA	9907791	COMUN
21	TORNILLO	T7991840	COMUN
22	JUNTA SELLADO FRENTE	J14	COMUN
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRENTE	HP8760	H03/80 DB/R
		9901355	CLASSIC
24	EJE CIERRE PUERTA	9901355	CLASSIC
25	MUELLE	9901421	CLASSIC
26	BOLA	9901339	CLASSIC
27	CODO CIERRE PUERTA	9901365	CLASSIC
28	MANDO PUERTA	6008803	CLASSIC

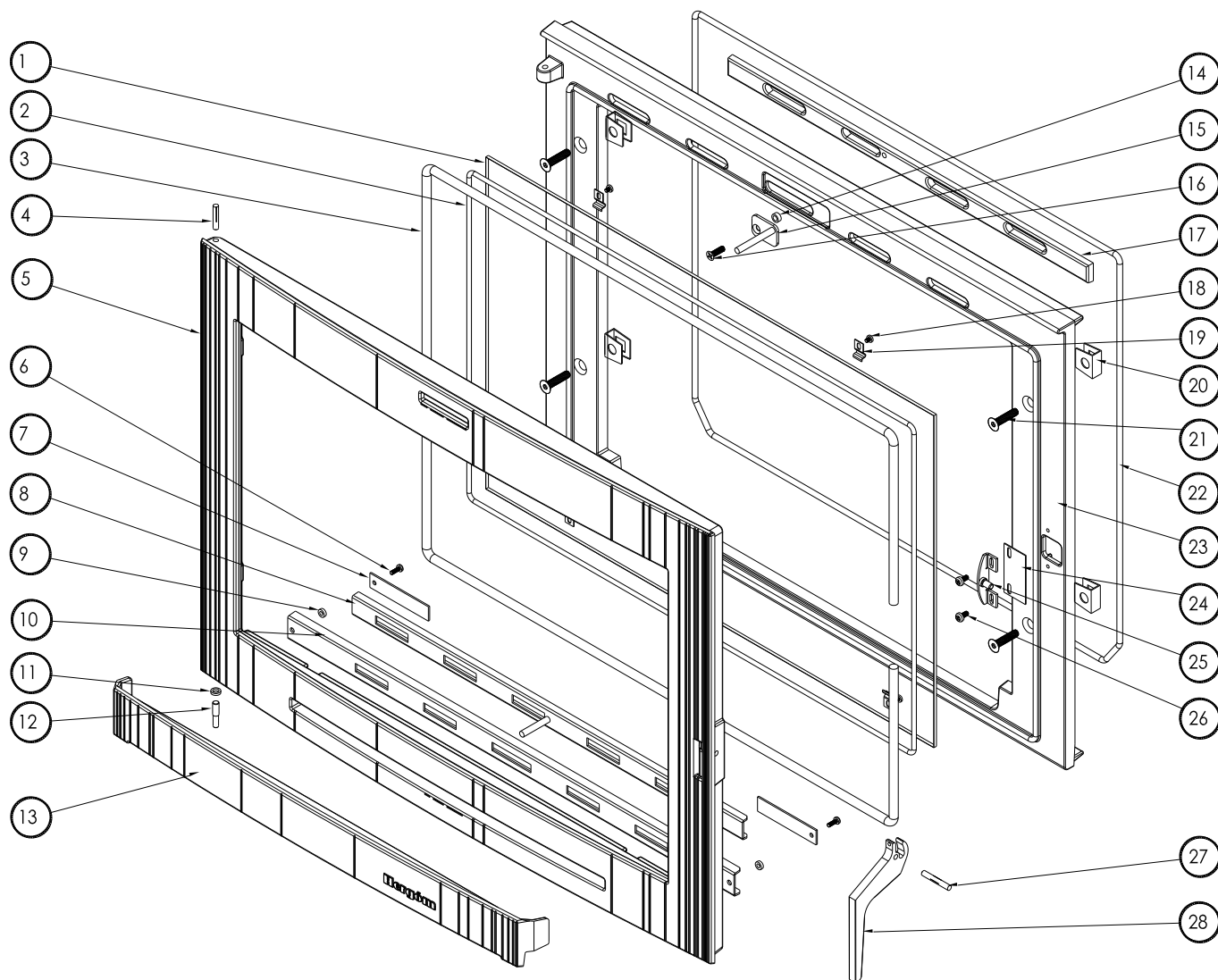
COMPONENTES H-03 FRENTE CON PUERTA PLANE



POS	NOMBRE	CÓDIGO	MODELO
1	CRISTAL	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÓN SELLADO CRISTAL	J0152	COMUN
3	CORDON CIERRE PUERTA	J0078	COMUN
4	BULÓN SUPERIOR	T1472623	COMUN
5	PUERTA HOGAR PLANE	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
		HP007700	H03/80DB/R
6	TORNILLO	TZN7985510	COMUN
7	GUÍA VÁLVULA AIRE PRIMARIO	CL00725	COMUN
8	VÁLVULA AIRE PRIM. MOVIL	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	CASQUILLO	9900782	H03
10	VÁLV. AIRE PRIMARIO FIJA	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	ARANDELA	T1256	COMUN
12	BULÓN GIRO INFERIOR	T1472630	COMUN
13	MORILLO VERSION PLANE	HP00771	H03/80
		9900775	COMUN

POS	NOMBRE	CÓDIGO	MODELO
15	MANDO VÁLVULA AIRE SECUND.	CL00721	COMUN
16	TORNILLO	TZN965620	COMUN
17	VÁLVULA AIRE SECUNDARIO	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	TORNILLO	TZN798548	COMUN
19	GRAPA CRISTAL	9917002	COMUN
20	TUERCA ENJAULADA	9907791	COMUN
21	TORNILLO	T7991840	COMUN
22	JUNTA SELLADO FRENTE	J14	COMUN
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRENTE	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	COMUN
24	TAPA CIERRE FRENTE	CL00726	COMUN
25	EJE CIERRE PUERTA	CL00063	COMUN
26	TORNILLO	TZN7985510	COMUN
27	EJE GIRO MANDO PUERTA	K0156	COMUN
28	MANDO PUERTA	CL00720	COMUN

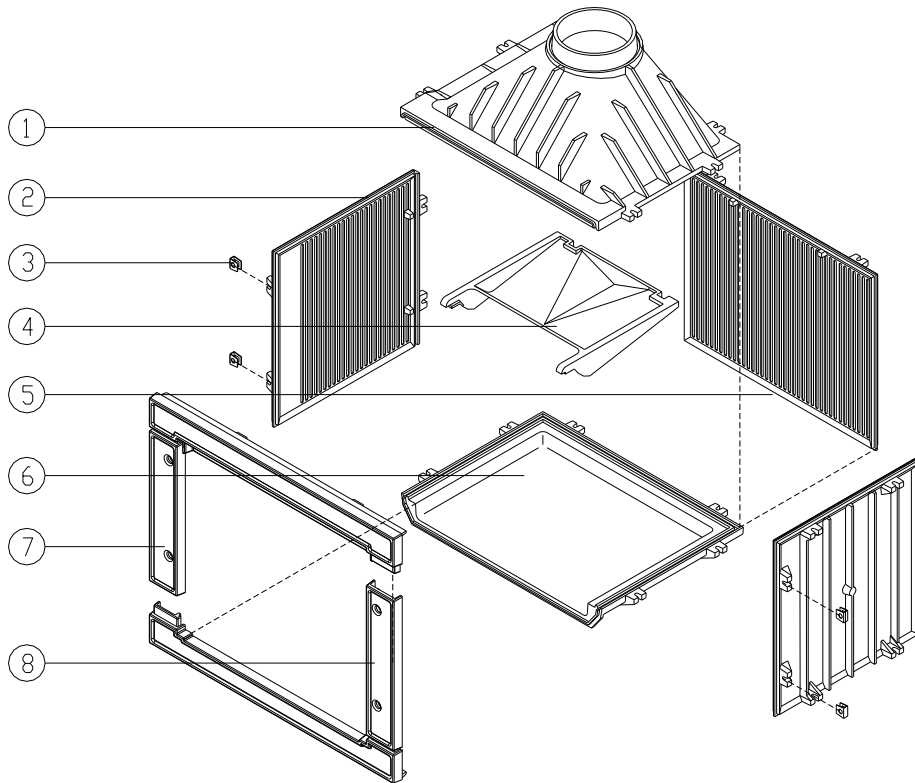
COMPONENTES H-03 FRENTE CON PUERTA CURVO



POS	NOMBRE	CÓDIGO	MODELO
1	CRISTAL	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÓN SELLADO CRISTAL	J0152	COMUN
3	CORDON CIERRE PUERTA	J0078	COMUN
4	BULÓN SUPERIOR	T1472623	COMUN
5	PUERTA HOGAR CURVO	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6	TORNILLO	TZN7985510	COMUN
7	GUÍA VÁLVULA AIRE PRIMARIO	CL00725	COMUN
8	VÁLVULA AIRE PRIM. MÓVIL	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	CASQUILLO	9900782	H03
10	VÁLVULA AIRE PRIMARIO FIJA	CL00973	H03/70
		CL00722	H03/80
11	ARANDELA	T1256	COMUN
12	BULÓN GIRO INFERIOR	T1472630	COMUN
13	MORILLO VERSION CURVO	HP00771	H03/80
14	CASQUILLO	9900775	COMUN

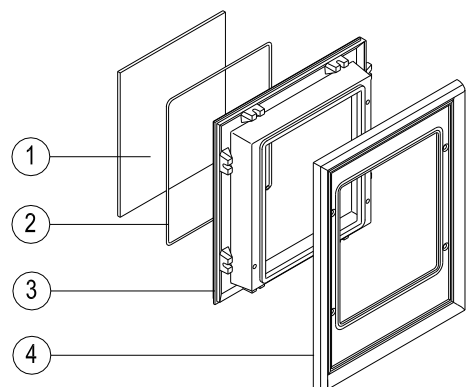
POS	NOMBRE	CÓDIGO	MODELO
15	MANDO VÁLV. AIRE SECUNDARIO	CL00721	COMUN
16	TORNILLO	TZN965620	COMUN
17	VÁLVULA AIRE SECUNDARIO	HP00017	H03/70
		HP890	H03/80
18	TORNILLO	TZN798548	COMUN
19	GRAPA CRISTAL	9917002	COMUN
20	TUERCA ENJAULADA	9907791	COMUN
21	TORNILLO	T7991840	COMUN
22	JUNTA SELLADO FRENTE	J14	COMUN
23	FRENTE	9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	TAPA CIERRE FRENTE	CL00726	COMUN
25	EJE CIERRE PUERTA	CL00063	COMUN
26	TORNILLO	TZN7985510	COMUN
27	EJE GIRO MANDO PUERTA	K0156	COMUN
28	MANDO PUERTA	CL00720	COMUN

COMPONENTES H03/70 BASICO



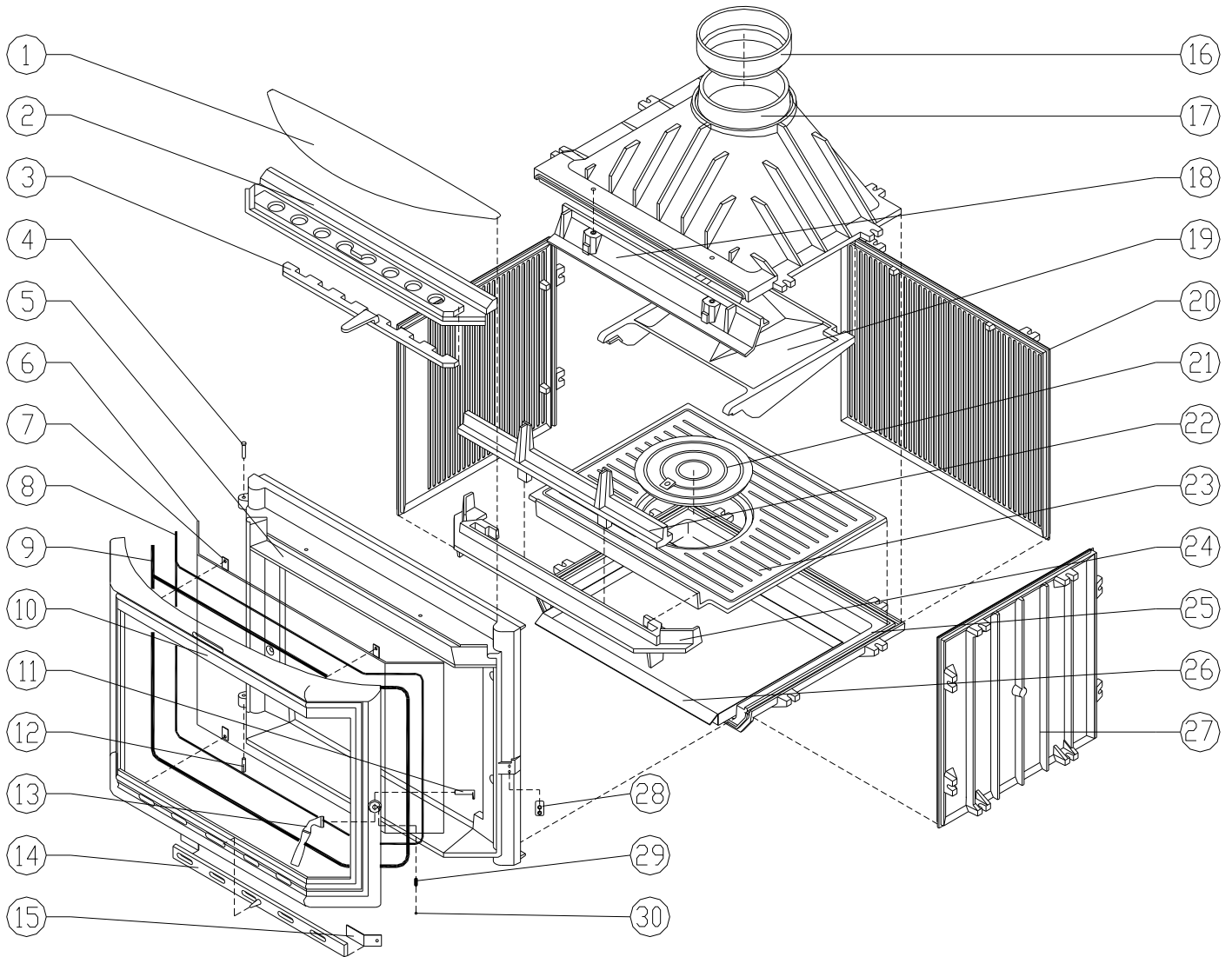
NUM	NOMBRE	CÓDIGO
1.	TECHO. Hº FDO.	9907779
2.	COSTADO DCHO/IZDO. Hº FDO.	9907711
3.	TUERCA AMARRE FRENTE	9907791
4.	DEFLECTOR. Hº FDO.	9907715
5.	TRASERA. Hº FDO.	9907781
6.	FONDO Hº FDO.	9907733
7.	FRENTE COSTADO SUPERIOR	9907709
8.	FRENTE COSTADO INFERIOR	9907707

COMPONENTES H03/70 ESQUINA / PANORÁMICO



NUM	NOMBRE	CÓDIGO
1	CRISTAL LATERAL	9907823
2	CORDON CERÇAMICO	J0152
3	COSTADO DCHO / IZDO PARA CRISTAL	9907713
4	MARCO DCHO / IZDO LATERAL CRISTAL	9907741

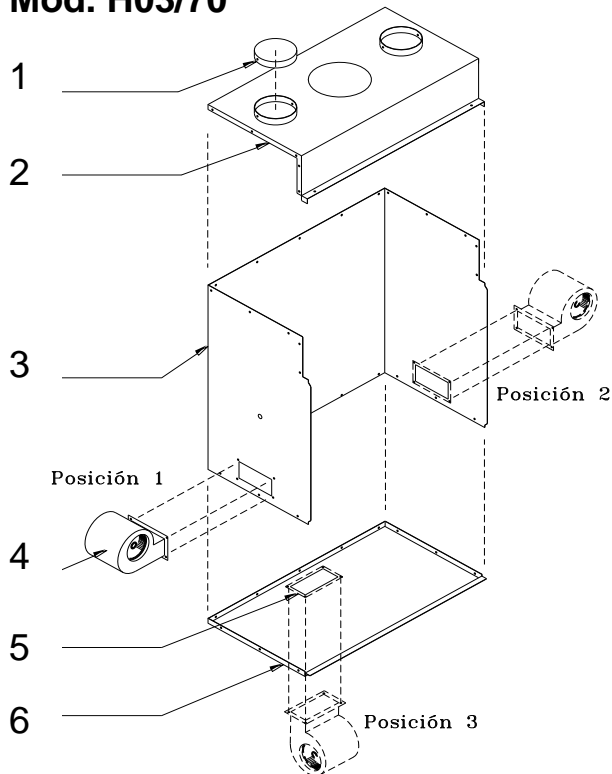
COMPONENTES H03/70 PRISMATICO



NUM	NOMBRE	CODIGO	NUM	NOMBRE	CODIGO
1	VISERA	9907763	17	TECHO	9907779
2	SUPLEMENTO SUP FRONTAL	9907757	18	COLECTOR AIRE CRISTAL	9907731
3	VALVULA AIRE SECUNDARIO	9907761	19	DEFLECTOR	9907715
4	BULON SUP. GIRO PUERTA	T1472623	20	TRASERA	9907781
5	FRENTE	9907743	21	PARRILLA	9907795
6	CRISTAL PRISMATICO	9907827	22	MORILLO	9907773
7	GRAPA CRISTAL	9917002	23	SOBREFONDO	9907755
8	CORDON CRISTAL	J0152	24	FRONTAL SOBREFONDO	9907745
9	CORDON CIERRE DE PUERTA	J0078	25	FONDO	HP000220
10	PUERTA HOGAR	9907749	26	CENICERO	9907797
11	EJE CIERRE PUERTA HOGAR	9901355	27	COSTADO DCHO / IZDO	9907711
12	BULON INFERIOR GIRO PUERTA	T1472630	28	NARIZ CIERRE PUERTA	9914279
13	MANDO CIERRE PUERTA HOGAR	6008803	29	MUELLE CIERRE PUERTA	9901421
14	VALVULA AIRE PRIMARIO	HP00015	30	BOLA CIERRE PUERTA	9901339
15	GRAPA VALVULA AIRE PRIMARIO	9907805			
16	COLLAR ADAPTADOR	6217501			

COMPONENTES HOGAR H03 CONVECTOR CARENADO

Mod. H03/70



Mod. H03/80

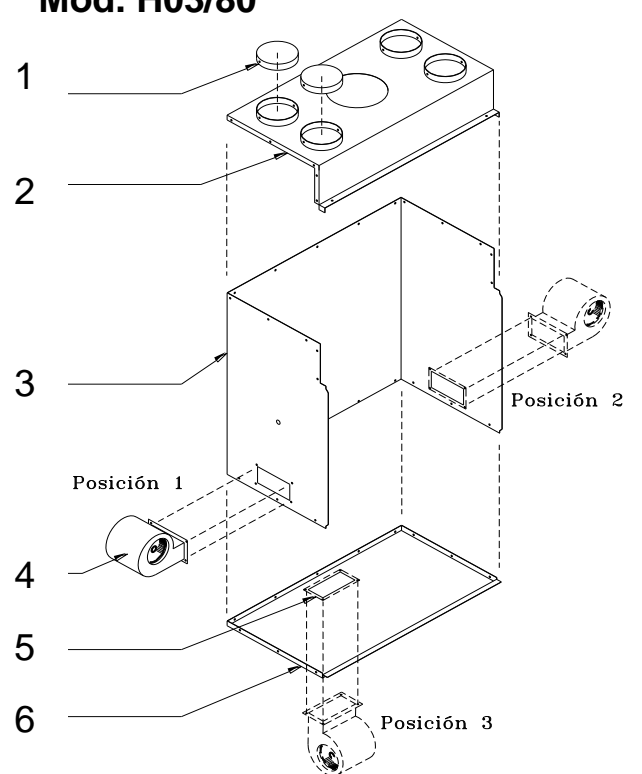


Fig.-22

H-03/70 TURBOCONVECTOR

NUM	NOMBRE	CÓDIGO
1	TAPAS SALIDA DE AIRE	9914455
2	TECHO CARENADO	9907815
3	ENVOLVENTE CARENADO	9907809
4	CABLEADO CON TURBINA	9904385
5	TAPA VENTANA VENTILADOR	CL00035
6	SUELO CARENADO	9907811

H-03/80 TURBOCONVECTOR

NUM	NOMBRE	CÓDIGO
1	TAPAS SALIDA DE AIRE	9914455
2	TECHO CARENADO	9914247
3	ENVOLVENTE CARENADO	9914243
4	CABLEADO CON TURBINA	9904385
5	TAPA VENTANA VENTILADOR	CL00035
6	SUELO CARENADO	9914245

Nº

NÚMERO DE GARANTÍA

La garantía tendrá validez cuando esta tarjeta esté en nuestro poder totalmente cumplimentada antes de 30 días, a partir de la fecha de compra.

Datos del usuario

Sr/sra. Dirección. C.P. Población. Teléf.

Datos del aparato

Modelo. Nº. Fecha de compra. Nº de factura. Distribuidor.

SELLAR COMO TARJETA POSTAL

hergom

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)

NOMBRE, DIRECCIÓN Y SELLO DISTRIBUIDOR

CERTIFICADO DE GARANTÍA

hergom

Estimado/a Sr./Sra.:

Queremos agradecer su confianza al haber adquirido un producto HERGOM, esperamos que lo disfrute durante muchos años.

Este producto está garantizado por HERGOM de acuerdo con los términos y bajo condiciones de garantía.

Si tiene cualquier duda póngase en contacto con nuestro departamento Técnico antes de proceder a la instalación correspondiente.

Los productos HERGOM están hechos para durar. ¡Cuidelos!

NÚMERO DE GARANTÍA

Nº

Datos del usuario

Sr/sra. Dirección. C.P. Población. Teléf.

Datos del aparato

Modelo. Nº. Fecha de compra. Nº de factura. Distribuidor.

NOMBRE, DIRECCIÓN Y SELLO DISTRIBUIDOR

INDUSTRIAS HERGOM S.A.

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA) Tel.: 942 587 000

Con la intención de satisfacer cada vez mejor a nuestros clientes, le rogamos rellene el cuestionario adjunto

Este aparato se va a colocar en:

- Una chimenea abierta existente. Una chimenea de nueva construcción.

Tipo de vivienda:

- Primera vivienda. Segunda vivienda.

Sistema de calefacción principal de la vivienda

- Individual Gasoil. Colectiva Leña. Eléctrica Carbón. Gas Otra.

¿Como conoció HERGOM?:

- Publicidad Revistas. Publicidad TV. Feria. Exposición vendedor. Conocidos o familiares. ¿Cuál?.....

¿Por qué eligió un producto HERGOM? Indique las dos razones que más condicionaron su elección.

- Facilidad de instalación. Calidad HERGOM. Rendimiento calorífico. Relación calidad/precio. Otras. Diseño/Est. Consejo del vendedor. Garantía HERGOM.

HERGOM. Domiciliada en ofrece una garantía de DOS AÑOS para sus aparatos. Este certificado de garantía únicamente tendrá validez si se encuentra cumplimentado en todos sus extremos por el establecimiento vendedor en el momento de la venta y es exhibido, cuando sea necesario, acompañado de la factura original de compra, y sin manipulaciones en los datos originales.

- 1. La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato que deberá ir señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación. Se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten en los SEIS meses posteriores a la entrega ya existían cuando el aparato se entregó, excepto cuando esta presunción sea incompatible con la naturaleza del bien o la índole de la falta de conformidad B.O.E., Ley 23/2003 del 10 de Julio de 2003)
2. De acuerdo a esta Ley, esta garantía cubre la mano de obra y los materiales de las posibles reparaciones, así como los gastos de desplazamiento al domicilio del usuario y los gastos del transporte, siempre que dicha reparación sea posible o proporcionada, durante los seis primeros meses.
3. Esta garantía no cubre las revisiones periódicas, ni las operaciones de mantenimiento por parte del Servicio Oficial de Asistencia Técnica autorizado (Puesta en marcha, instalación).
4. No se admiten responsabilidades por daños indirectos causados en o por este aparato, especialmente los derivados de una inadecuada instalación, o del incumplimiento de las normas leyes y reglamento vigente en la materia.
5. Se exceptúan de la garantía aquellas averías producidas por el mal trato del aparato, su uso indebido, su manipulación y/o instalación defectuosa por personal no autorizado por HERGOM; así como por la falta de mantenimiento y por el uso de accesorios no homologados por HERGOM, o no indicados en el libro de instrucciones. Se excluyen de esta garantía las averías producidas por incorrecto suministro eléctrico, tormentas combustibles no idóneos, averías producidas por aguas de alimentación con características físico-químicas tales que produzcan incrustaciones o corrosiones, heladas, incendios, mala regulación, problemas de tiro en la chimenea, daños producidos en el transporte, las partes sujetas a desgaste por el uso (Juntas, manecillas, filtros, inyectoros, componentes, plásticos, ánodos, pilotos, vidrios....).
6. Ninguna persona física o jurídica está autorizada a introducir modificaciones de ninguna clase en la presente garantía.
7. Este aparato no será considerado con defectos de fabricación si necesita adaptarse, modificarse o adecuarse para cumplir normas técnicas o de seguridad vigente en otros lugares o países, distintos de aquél para el que este aparato fue originalmente diseñado y fabricado.
8. El Cliente deberá informar a HERGOM en el plazo de 2 meses desde que tuvo conocimiento de la existencia de un defecto o avería en el aparato, para poder beneficiarse de esta garantía.
9. E alcance territorial de esta garantía incluye sólo los países en los que HERGOM, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de los aparatos y en los que es de obligado cumplimiento la directiva Comunitaria 199/44/CE.
10. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones de la ley 23/2003 de Garantías en la venta de Bienes de Consumo. El Vendedor cumplimentará y sellará este Certificado de Garantía. Muestre este Certificado al Técnico del Servicio de Asistencia, junto con la factura de compra, en caso de necesidad de asistencia.

WELCOME

to HERGÓM. We would like to thank you for choosing our BUILT-IN FIREPLACE H-03 for on-site installation.

All parts have been manufactured in cast iron and steel to guarantee a long life cycle.

We are sure that your new CAST IRON FIREPLACE will prove fully satisfactory, which is the most outstanding feature of our equipment.

Owning an HERGÓM FIREPLACE displays an exceptional sense of quality.

Please, read this manual in full. Its purpose is to familiarise users with the FIREPLACE by explaining extremely useful installation, operational and maintenance instructions. Keep this manual at hand for future reference whenever necessary. If, after reading this manual, you should require any extra clarification, please consult your regular dealer or directly call the factory.

ATTENTION: If the device is not installed correctly, it will not provide the excellent service for which it has been designed. Please, read these instructions in full and trust the work to a specialist.

The surface of your Cast Iron Fireplace is protected by a coat of special anti-heat paint that resists high temperatures. When lighting the fireplace for the first few times, the said paint may emit some fumes. This is normal and is due to the evaporation of certain components of the paint while it adapts to the heat. We, therefore, recommend ventilating the room until this phenomenon ceases to appear.

IMPORTANT NOTE

HERGÓM may not be held liable for any damages caused by alterations to its products that have not been authorised in writing, or for faulty installation work.

Furthermore, it reserves the right to change its products without prior warning.

HERGÓM, offers a TWO YEAR warranty on its products.

The geographical coverage of the said warranty only includes the countries in which HERGÓM, a subsidiary company or an official importer distribute its products and where Community Directive 1999/44/CE is in force.

The warranty comes into force on the purchase date of the product as indicated on the relevant receipt and that must coincide with the warranty document and only covers damage or breakages due to manufacturing defects.

I.- INTRODUCTION

Classification of Versions:

- By size: **H03/70 & H03/80**
 - Whether it features a fan or not **Convector or Conventional**
 - Whether it features a double removable rear section **DB**
 - Whether it features a double rear section and draw control **DB/R**
- Special versions only for **H03/70**
 - Basic Fireplace
 - Prism
 - Corner, Right/Left or Panoramic.

Descriptive view of possible versions:



H-03/70//80 - CONVENTIONAL DB & DB/R



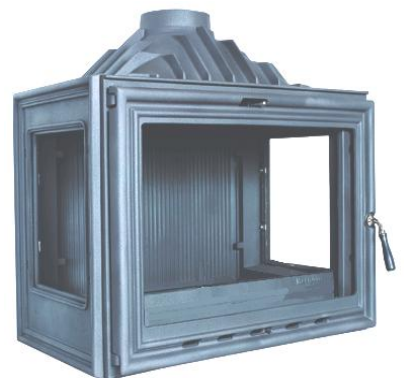
H-03/70/80 - TURBOCONVECTOR DB



H-03/70 - BASIC



H-03/70 - PRISM



H-03/70 - SIDE OR PANORAMIC VIEW

H-03/70 CONVENTIONAL FIREPLACE

Three possible Front sections



CLASSIC
Classic



PLANO
Flat



CURVO
Curved

This Fireplace provides heat by radiation; directly heating walls, ceilings...

All Conventional Fireplaces come in **DB and DB/R versions**

H-03/70-80 TURBOCONVECTOR FIREPLACE. This fireplace also comes with three possible front sections. It is supplied fully assembled, ready to install and connect to the chimney and air conduits, except for the fan that can be installed easily following the instructions included in this booklet.

It features a galvanised sheet metal enveloping chamber for forced convection by means of a fan, with upper outlets to distribute the air.

The fan is driven automatically by means of a thermostat and its speed can be adjusted by a potentiometer.

The heat is provided by means of convection, distributing the hot air to the different rooms, and by radiation, directly heating walls, ceiling...

H03/70 Special Models

H-03/70 BASIC FIREPLACE, fully manufactured in cast iron using parts that have been assembled and bolted together.

This model does not include: Door, base section, grill, andiron, valves, double rear section, or ash-pan.

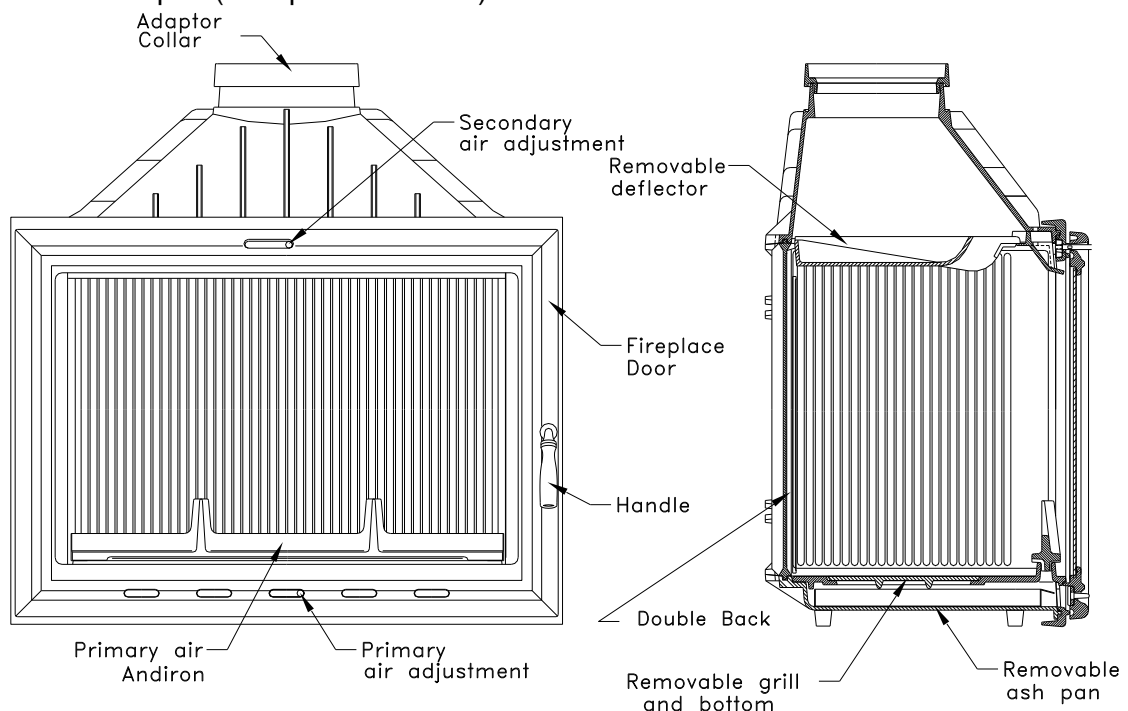
Once installed in the wall, its design allows it to be transformed into the CONVENTIONAL model or the PRISM model.

The H-03/70 Side View (Left or right) or Panoramic View (glass on both sides) Fireplace, is supplied fully assembled and only with the Classic Front.

H-03/70 Prism Fireplace. This fireplace is supplied fully assembled with a prism shaped front-door section.

• General features of the H03 Fireplace:

- Manufactured in Cast Iron
- High capacity fireplace capable of burning logs up to 52 or 62 cm. long.
- Large glass pane on front door. (Except basic model)
- Draw adjustment valve (Only in DB/R model)
- Primary air regulation valve located on the fireplace door.
- Secondary air regulation valve. (Except basic model)
- Self-cleaning glass pane.
- Removable deflector. (Easy access in order to clean the chimney).
- Removable rear section and grill. (Except basic model)
- Removable double rear section. (Only in DB, DB/R and Turboconvector models)
- Removable ash pan (Except basic model)



II.- INSTALLATION

The way the BUILT-IN FIREPLACE H-03 is installed will decisively affect safety issues and how it works.

It is important to install the fireplace correctly.

In order to ensure it has been installed correctly, it should be installed by a professional.

A.- Assembly

In order to install the Built-in Fireplace H-03, a chimney ("draw") must be installed using suitable metal pipes and must extend at least 1 metre above the highest part of the roof.

If a built-in chimney already exists, the said chimney must be connected to the Cast Iron Fireplace by means of a joint and perfected connected to the smoke outlet on the device. (See Fig.-2)

It is essential to seal the joints between chimney sections. (See Fig.-6, Pag. 9)

It is advisable to install grilles at the top of the hood and at the bottom of the lining to allow hot air to circulate for two main reasons:

- provide extra hot air to the room.
- avoid possible cracks in the lining.

HERGÓM provides 25x20 and 50x20 cm. ornamental grilles as an option.

B.- Chimneys.

The way the FIREPLACE works depends on:

- d) The chimney.
- e) How it is used.
- f) The quality of the fuel used.

Over the years, you may change the type of fuel you use but, once the chimney has been installed in a given place, it is not so easy to alter or reposition.

Therefore, the following information will help you decide whether you can use your present chimney or not or help you decide to build a new one.

This information will help you make the correct decision.

1. - How chimneys work

A basic knowledge of the dynamics of chimneys will help you make the most of your Built-in Fireplace H-03.

Chimneys:

- a) Safely evacuate smoke and gasses from the house.
- b) Provide sufficient draw in the hearth to keep the fire alive.

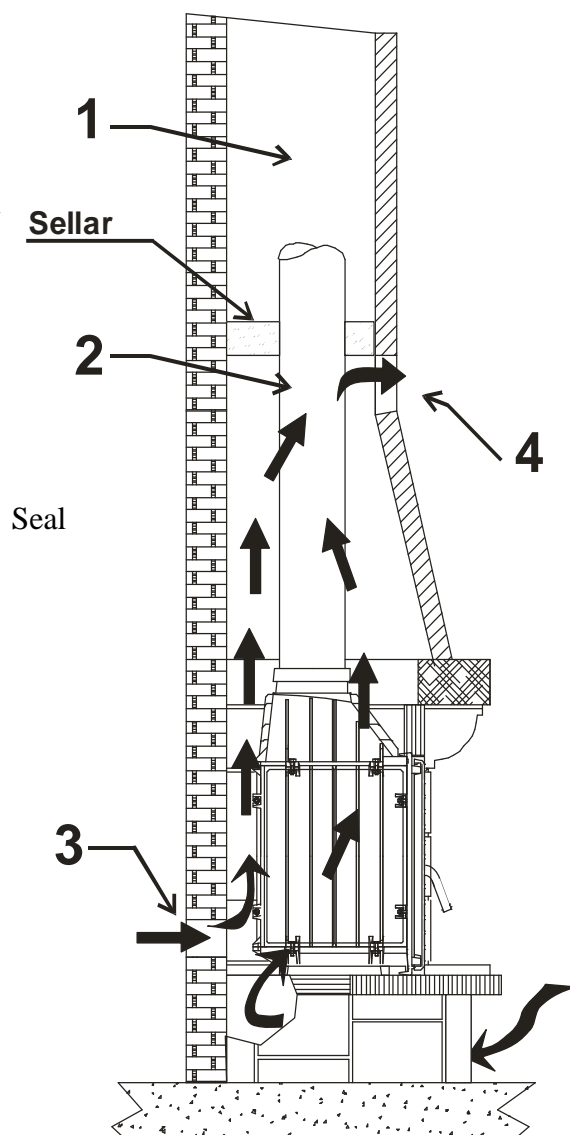


Fig. 2

1. Brickwork chimney.
2. Pipe connecting Fireplace to the chimney
3. Inflow of cool air to the lining
4. Outflow of hot air to the room.

What is the "chimney draw"?

The tendency air has to rise generates the chimney effect.

When a FIREPLACE is lit, hot air rises through the chimney. The chimney flue heats up and keeps it drawing. Until the fireplace and the chimney are hot enough, the chimney effect will not work properly.

The chimney effect depends on the location, size and height of the chimney.

The following must be taken into consideration:

- Chimneys located inside a house keep warm and, therefore, chimney draw is greater.
- The chimney size recommended by the manufacturer will provide a good chimney effect.
- The height of a chimney affects how it draws:

greater height ⇒ better chimney effect

The chimney must project at least one metre over the highest part of the roof.

Other factors also affect chimney draw:

- Houses that have very good internal insulation, free from draughts, provide inadequate draw as no air enters the building. This can be corrected by allowing external air to reach the FIREPLACE
- High trees and/or buildings near the house also have a negative effect on chimney draw.
- Wind speed. Usually, sustained strong winds increase chimney draw but stormy winds have a negative effect.
- External temperature. The colder it is outside, the greater the chimney effect.
- Atmospheric pressure. The chimney effect is usually poor on rainy, damp or stormy days.
- Intensity of the fire. The hotter the fire, the stronger the chimney effect.
- Cracks in the chimney, badly sealed or dirty doors, air entering through pipe joints, other devices connected to the chimney.... may have a negative effect on chimney draw.

2. - Creosote formation and cleaning.

When wood burns slowly, it produces tar and other organic fumes that, when combined with a damp atmosphere, form creosote. Creosote fumes may condense if the chimney walls are cold. If it catches fire, extremely tall fires may be caused. Any accumulation of creosote must be eliminated.

As the accumulation of creosote depends on a number of variables, it is very difficult to know when the chimney should be cleaned.

The safest way of ensuring that the chimney of your fireplace is creosote free is by performing a visual inspection.

Consequently, we recommend building installations that are easy to access.

3. - Options

If you are going to build a chimney for your Built-in Fireplace H-03, you have two alternatives:

- a) Brickwork chimneys.
- b) Metal chimneys.

Studies have reached the conclusion that there is no great difference in performance between metal and brick-cement chimneys. You will have to choose one or the other.

Whenever possible, build your chimney inside the house; this will provide better draw, lower creosote accumulation and a longer life.

The advantages of brick chimneys include:

- a) Fumes cool off more slowly inside the chimney due to the mass of bricks and tiles.
- b) As bricks accumulate heat, the house keeps warm longer after the fire is put out.
- c) It can be built to the specific requirements of each person.
- d) If well built, it will be more resistant to fire than metal chimneys.

Brick chimneys must be well lined to prevent the fumes from losing temperature.

They must be built with materials that support high temperatures and corrosion.

They may be round, square...., what matters is their size.

Brickwork chimneys for the Built-in Fireplace H-03 must comply with the measurements indicated in the chapter on TECHNICAL DATA.

The advantages of metal chimneys include:

- a) Easy installation.
- b) It is possible to change the direction of the chimney slightly, which provides greater flexibility when deciding where the fireplace should be installed.
- c) Curved joints can be used, which eliminates acute angles that have a negative effect on draw.

4. - Adaptor collar

Figure 3a): Tubing from exterior: the recommended solution for connecting the wood burner to the chimney of the building. Tubing from interior: recommended when the height of the chimney exceed 6m in height. **(In the chimney of the building normally the first metre of tubing is used for connecting the chimney of the building, then continuing just with this. In this first metre of tubing generally the pull is good and no condensation is produced).**

Figure 3b): Solution recommended when there is the risk of excessive cooling of the smoke in the chimney, with the possible formation of condensation. **(In installation with metal chimneys, the smoke can cool and produce condensation, to prevent this, chimneys with a wider diameter are used which facilitate the outlet of smoke).**

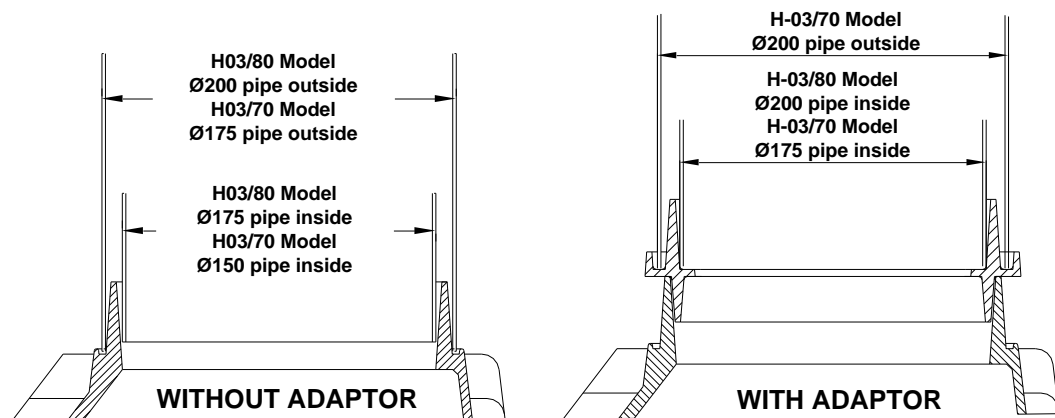


Fig.-3 a

Fig.-3 b

5. - Some rules

We shall now explain a number of rules that should be followed when building a chimney:

- a) Use resistant, fireproof materials. Do not use cement asbestos pipes.
- b) Choose the most vertical route possible. Do not connect several devices to the same chimney.

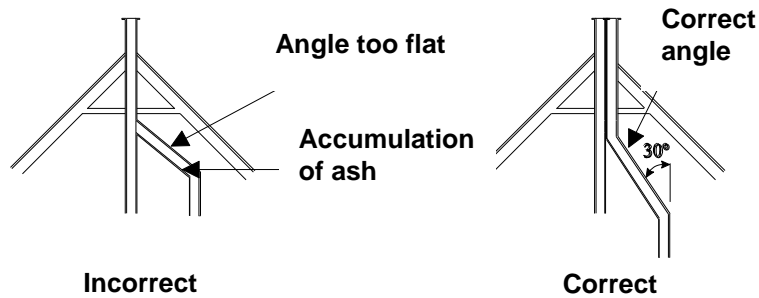


Fig.-3

- c) The conduit should not come to an end near buildings and must be higher than the nearest obstacle if there is another building nearby.

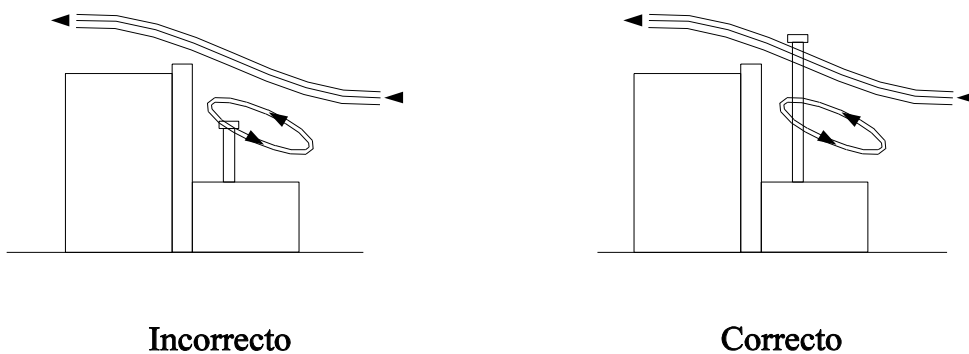


Fig.-4

- d) Install the conduit in an area as protected from the cold as possible. If possible, the chimney should be built inside the house.

- f) The internal walls must be perfectly smooth and free from obstacles. Avoid bottlenecks where pipes join to the brick chimneys.

g)

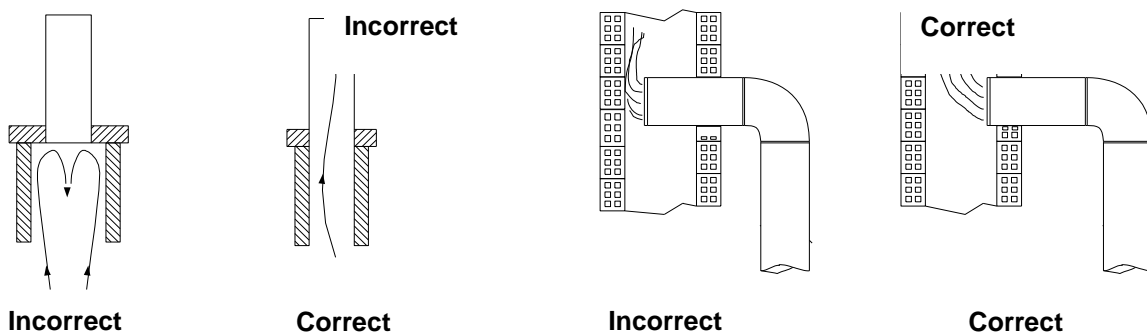


Fig.-5

f) It is **very important** to ensure that the joints of the pipes are well sealed to avoid possible cracks through which air may enter.

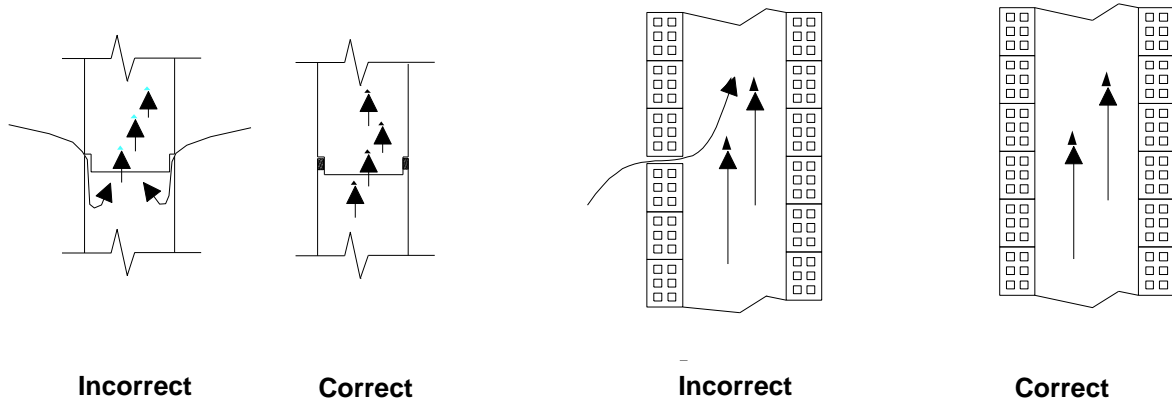


Fig.-6

In order to verify the air-tightness of the chimney, you may:

- Cover the outlet on the roof.
- Introduce damp paper and straw at the bottom of the chimney and light it up.
- Watch for possible cracks through which smoke leaks out and seal them.

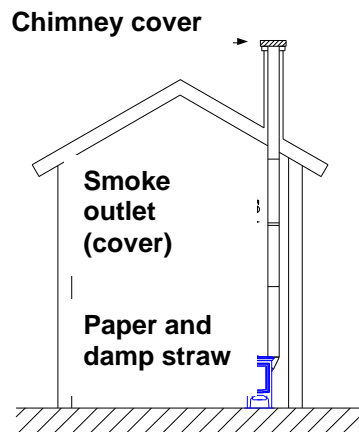


Fig.-7

g) The chimney should be one metre higher than the highest part of the house. If you need to increase the draw, extend the length of the chimney.

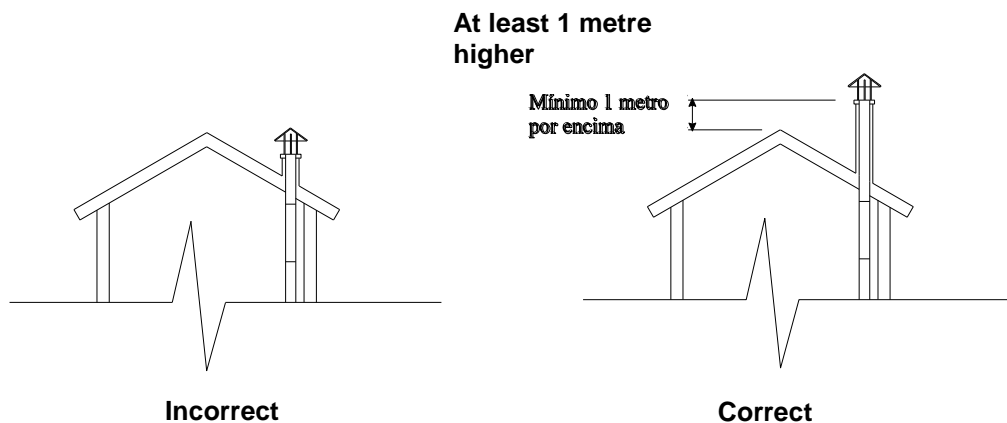


Fig.-8

h) Chimney covers must not affect chimney draw.

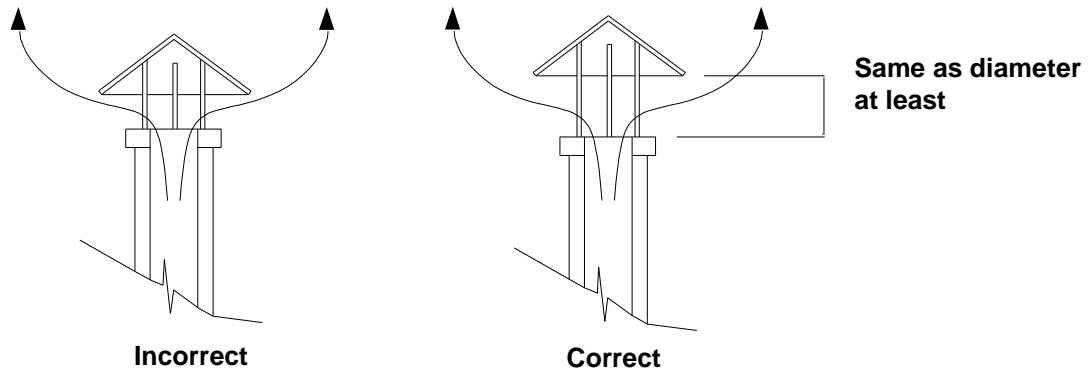


Fig.-9

i) Clean the chimney at least once a year.

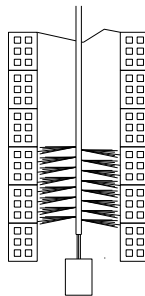


Fig.-10

j) The joints of the pipes that form the chimney, in the case of metal pipes, must be sealed with refractory putty.

l) External metal chimneys must be built with special double insulated pipes for solid fuels.

III.- OPTIONAL ACCESSORIES

HERGÓM offers the following accessories for this Cast Iron Fireplace:

Steel vitreous enamel pipes.

Stainless steel pipes.

Elbow joints and covers for chimney construction.

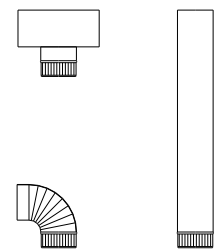


Fig.-11

IV.- LIGHTING AND REGULATING POWER

A.-Lighting up for the first time

Once installed in its final position, check that all joints have been sealed to prevent outside air from entering, which would affect the draw.

Before lining the fireplace with bricks or any other incombustible material, check that it works correctly.

We recommend a slow fire for 3 to 4 hours when lighting-up for the first time. This will help stabilise the different components and avoid any possible breakages.

It is advisable, when lighting the fireplace for the first time, to open windows to let any fumes or odours that may be caused by the combustion of the protective paint solvents or any other material to escape.

B.- Primary air. Regulation

The provision of air for the combustion process is performed by means of the primary air valve. (See fig. 13)

To favour lighting-up the fireplace and to avoid the formation of tar, we recommend opening the primary air valve completely to allow the inflow of abundant air for the combustion process.

This situation must be maintained at the beginning of each lighting-up process in order to heat the fireplace and chimney, which will avoid the formation of condensation and creosote.

It is essential to provide an abundant load of fuel when lighting. The following loads will depend on the heat requirement desired.

Once the fireplace is hot, you may regulate the provision of air for the combustion process.

COMMENT:

Due to its air-tightness and heat circulation of the Built-in Fireplace H-03 during normal situations, we recommend opening the door of the fireplace slowly when you have to add more fuel.

C.- Secondary air. Self-cleaning

The purpose of secondary air for the combustion process is to provide additional air to burn any un-burnt matter after the primary combustion process due to a lack of oxygen.

This extends the combustion process and improve the performance of the device.

The provision of secondary air is through the top opening in the BUILT-IN FIREPLACE H-03 and is aimed at the glass pane on the door, creating a layer of air that will prevent soot from adhering to the said pane. (Self-cleaning) (See Fig.-12)

D.- Direct draw valve. (Only in H-03 DB/R models)

This valve serves to regulate draw in the chimney, reducing or increasing the flow of gases from the fireplace and, consequently, it can also be used for combustion control. We recommend it for use in chimneys with excessive draw.

Push the rod in to open the valve. As you pull the rod out, the draw will gradually close.

To open the door, the draw valve should be fully open.

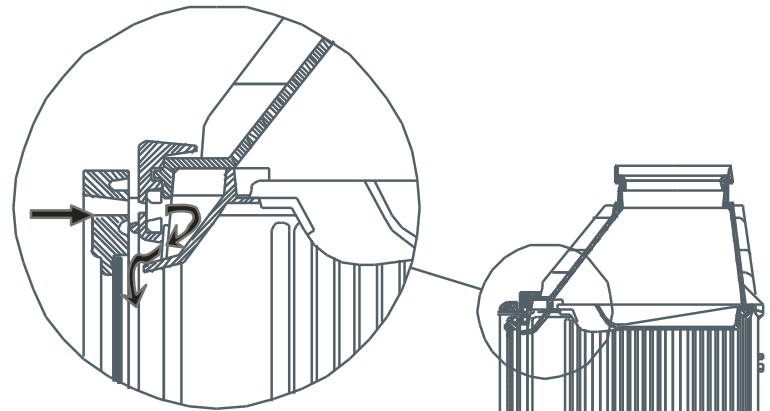


Fig.-12 Details of secondary air provision

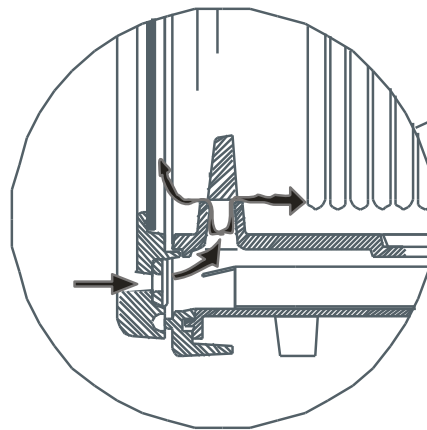


Fig.-13 Details of primary air provision

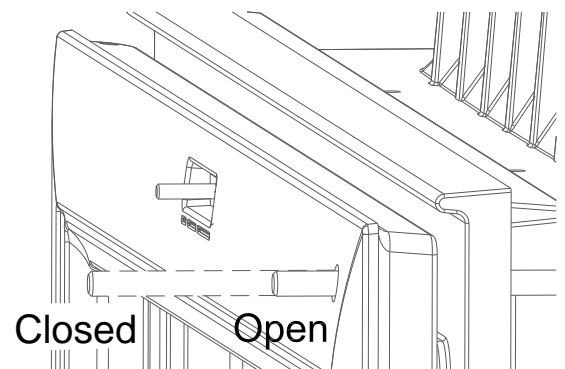


Fig.-14

V.- CLEANING.

A. Of the painted cast iron front section.

Always use dry cloths

B. - Of the glass pane

1. Cleaning

Fireplace window cleaning liquids are quite effective products.

Never try to clean the glass while the fireplace is working.

2. Replacing.

The glass pane in your fireplace is made of thermal material, especially manufactured for log and/or coal fireplaces.

If it should break due to an accident, it must be replaced by another glass pane with the same technical specifications. Contact our Distributor to provide you with the appropriate glass pane, together with instructions to assemble and seal it.

C.- Removing ash.

The cast iron fireplace includes an ash pan below the hearth. (See Fig.-14)

To eliminate ashes, withdraw the cast iron grill (round cover) using a protective glove, and remove it from the fireplace to facilitate the cleaning operation.

Sweep the ash using a scraper or brush towards the ash pan. Remove the ash pan and throw away the ash.

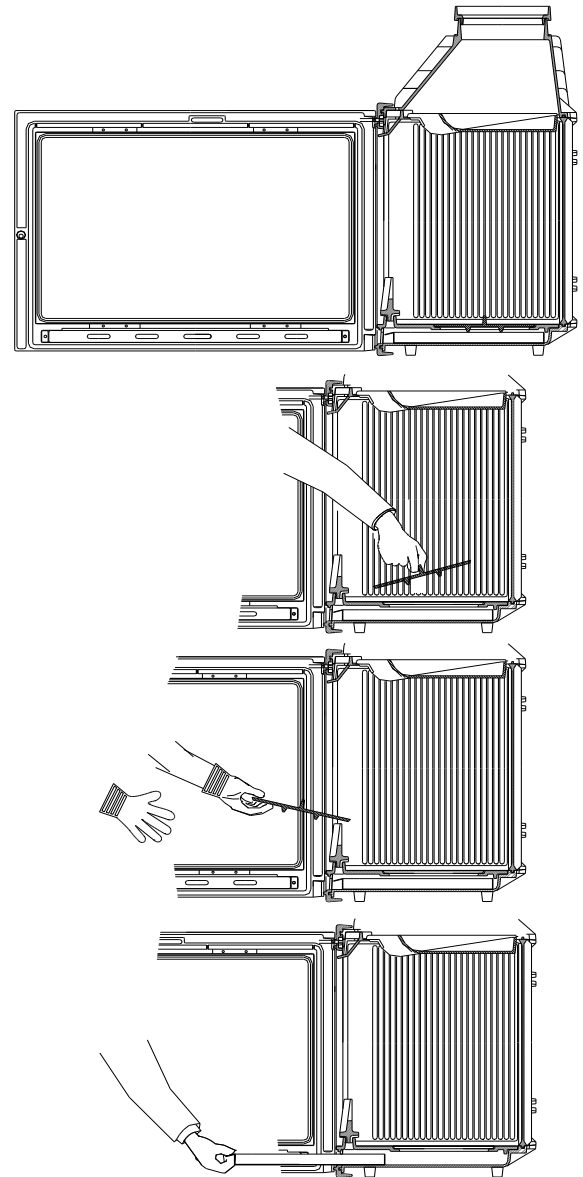


Fig.-15

VI.- PRODUCTS FOR THE PRESERVATION

HERGÓM places a range of products for the preservation of its devices at your disposal:

- **Anti-heat paint**, for cast iron or sheet metal parts.
- **Refractory putty**, to improve air-tightness and sealing.
- **Anti-soot**, a powerful catalyst that enhances the elimination of unburnt by-products.
- **Fire-starters**, an essential product when quick, clean ignition is required.
- Window cleaning liquid, an ideal product to eliminate carbonised grease from cooker windows, chimneys...

VII.- SAFETY

A number of possible risks may arise when operating your solid fuel fireplace with fuel of any brand.

The said risks can be minimised if the instructions and recommendations included in this manual are followed.

Below, we shall recommend some rules and advice but, above all else, we recommend common sense.

1. Keep any flammable material (furniture, curtains, clothes...) away from fireplace, at a safety distance of at least 90 cm.

2. Ash should be emptied into a metal container and immediately removed from the house.

3. Do not use flammable liquids to light the fireplace.

Keep any type of flammable liquid (gasoline, alcohol,...) at a distance from the cooker.

4. Periodically inspect the chimney and clean whenever necessary.

5. Do not install near walls that are combustible or that feature any type of lining that may be damaged or deformed by high temperatures (varnish, paint...).

6. Gas, wood or pellet fireplaces heat up when lit. As a result it is necessary to be cautious and keep a certain distance away, especially children, old people, people with special needs and pets while the fire is on.

Make sure that children and anyone else not used to the workings of a fireplace, are supervised by an older person when near.

To avoid burns and also to protect vulnerable people it is advisable to use a fireguard or screen. The use of heat resistant gloves are recommended when in contact with the fireplace.

HERGÓM, rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

VIII. - FORCED CONVECTION. (Mod. H03 TURBOCONVECTOR)

A. - Installation

Ventilator

Install the ventilator in the preferred position (see fig. 22 Page. 22) using the screws provided, if position 2 or 3 is chosen remove the top and place it together with the fibre joint in the window of position 1. Connect the two loose white cables to the contact thermostat located on the side of the wood burner. Afterwards connect the circuit to the electric network.

Check that it works correctly by placing the switch of the power regulator in the ON position with the potentiometer at minimum. The ventilator should turn slowly.

Check that the regulator is working by slowly turning it up to maximum. Now the ventilator will gradually increase its turning speed up to the maximum speed.

Chimney

Connect the H03 TURBO-CONVECTOR Wood Burner to the chimney following the instructions contained in chapter II.

Forced convection

The air outlets from the convection chamber must be connected using flexible tubes to the areas where you wish to direct this flow, either to the room where the wood burner is installed or to other adjacent rooms.

The H03 TURBOCONVECTOR wood burner will be supplied with half of the outlets closed with caps (see fig. 22). This can be used according to the number of outlets that you need. Never leave an outlet open inside the casing, as convection efficiency will be lost.

It is essential that the casing which is used to surround you H03 TURBOCONVECTOR wood burner has a removable panel so as to be able to access the ventilator and its connections in the future if necessary.

The chamber where the H03 TURBOCONVECTOR wood burner is installed must have an air inlet in its lower section which is sufficient for supplying the ventilator. Is it advisable that the air inlet of the ventilator is carried out if possible from outside the house or failing that from another room separate to the one where the wood burner is installed. The grate will have a minimum free flow section of 400 cm^2 , which will not be able to be closed, to prevent depressions within the chamber which could suck in smoke from the wood burner.

It is necessary to place a grate on the upper section of the casing to dissipate the heat from this chamber so as to prevent cracks being produced in the casing due to accumulated excess heat.

The optimum form of air distribution is to place commercial adjustable grates on the outlets to the various rooms, in such a way that you can choose at any time to which places you want to direct the flow of hot air.

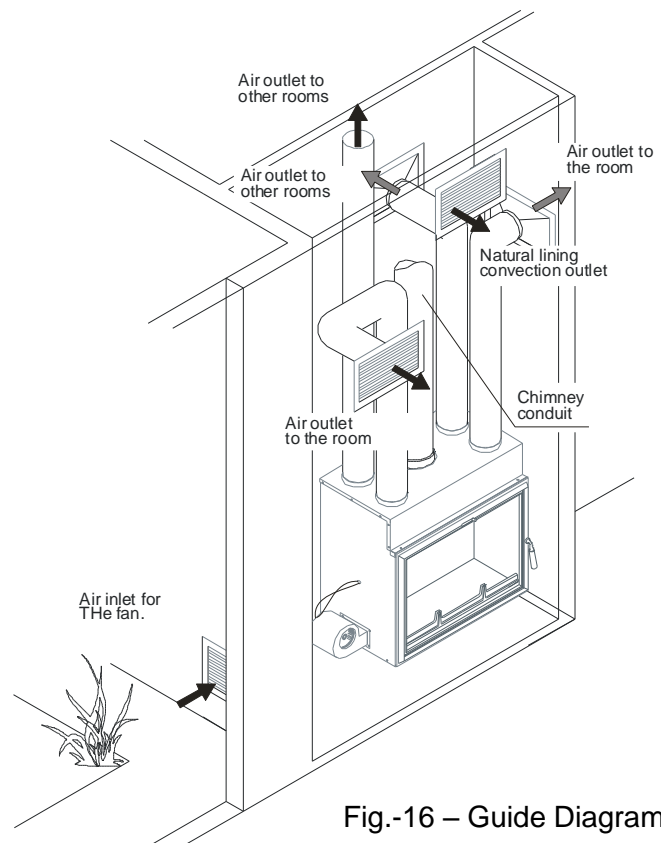


Fig.-16 – Guide Diagram

B. - Functioning of the forced convection

Connected to the ventilator network, this will function according to the following guidelines:

Regulator switch in OFF position

The ventilator will start automatically when the temperature registered on the contact thermostat reaches 50°C and its speed will be determined by the position on the power regulator at that time.

When the temperature goes below 50°C, the ventilator will stop.

Regulator switch in ON position

E- The ventilator will function at all times irrespective of the temperature and at the speed determined by the power regulator.

F- Electric diagram of ventilator

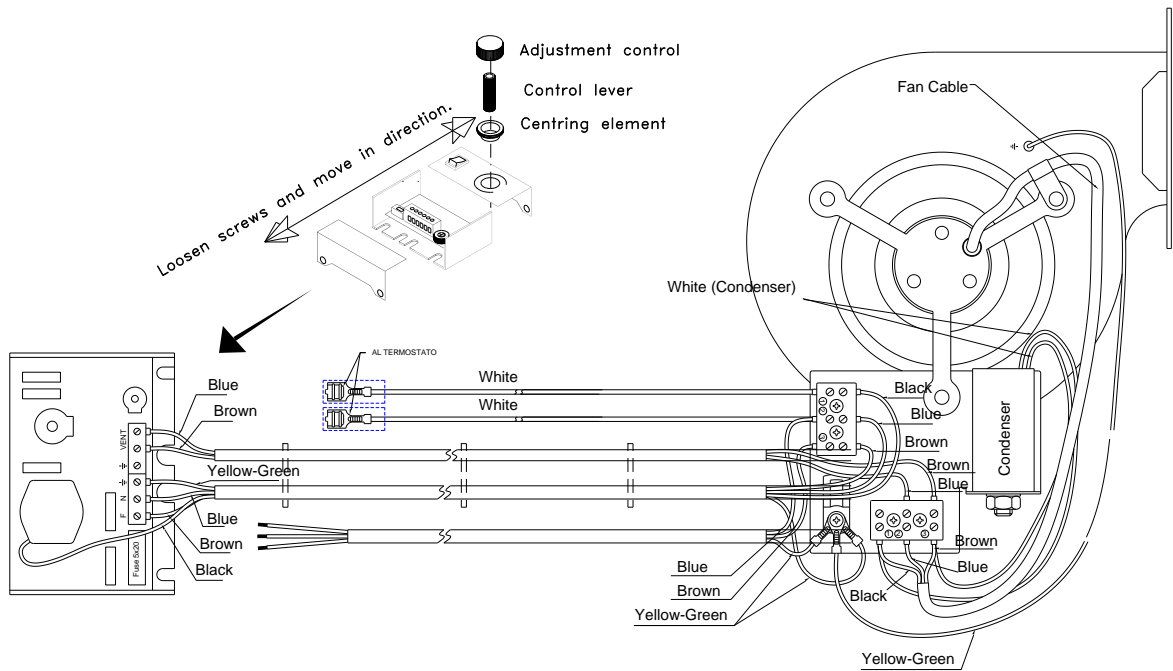


Fig. – 17

E. - Characteristics of the ventilator, curve.

The longitude and diameter of the air conduction tubes influence fuel wastage and when the volume of flow of useful air transported decreases, fuel wastage increases, for this reason this must be taken into account when creating the air system. To do this correctly the ventilator curve is needed. On the ordinates, fuel wastage is represented in mm.c.a. and the volume of flow on the horizontal axis in m³/h.

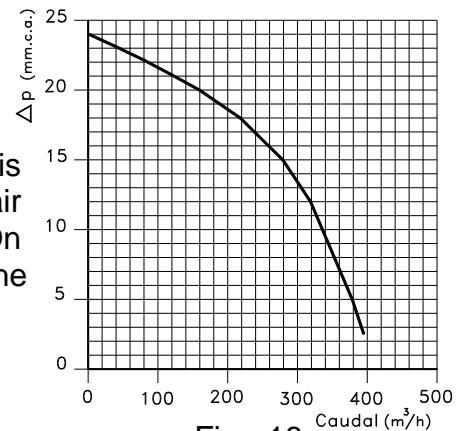


Fig.- 18

IX.- TECHNICAL DATA.

Model: H-03-70 Built-in Fireplace.		
Maximum Power.	LOG (Oak, beechwood...)	13,72 KW
Power transmitted to the atmosphere (useful)		10,5 KW
Mass of fuel / hour		3,2 kg/h
Average gas temperature		307 °C
Average CO concentration at 13% O2		0,16
Performance		76,5%

Accepts logs of the following length:	520 mm.
Fumes ring	175 mm.
Metal Chimney	175 mm.
Brickwork chimney, at least (approx.)	200 x 200 mm.
Recommended chimney height	5 to 6 metres (*)
Smoke outlet	Vertical
Minimum draw recommended	12 Pa
Primary Air Control	Manual regulation
Weight	130 kg

Model: H-03-80 Built-in Fireplace.		
Maximum Power.	LOG (Oak, beechwood...)	17,34 KW
Power transmitted to the atmosphere (useful)		13,2 KW
Mass of fuel / hour		3,9 Kg/h
Average gas temperature		331 °C
Average CO concentration at 13% O2		0,16
Performance		76,1 %

Accepts logs of the following length:	620 mm.
Fumes ring	200 mm.
Metal Chimney	200 mm.
Brickwork chimney, at least (approx.)	250 x 250 mm.
Recommended chimney height	5 to 6 metres (*)
Smoke outlet	Vertical
Minimum draw recommended	12 Pa
Primary Air Control	Manual regulation
Weight	147 kg

WARNING! Your H-03 built-in fireplace should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, coal...). Use recommended materials only.

Recommended fuel:

FUEL	Dimensiones L x Ø (approx)	
	H-03-70	H-03-80
Haya	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Encina	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Pino	50cm x 7cm	60cm x 7cm

FAN SPECIFICATIONS

MAXIMUM VOLUME	410 m ³ /h
POWER	75 W
INTENSITY	0,35 A
SOUND LEVEL	54 dBA
TENSION	220v SINGLE-PHASE

Draw = 2 mmca.

(*) In the case of other heights consult your Dealer or the manufacturer

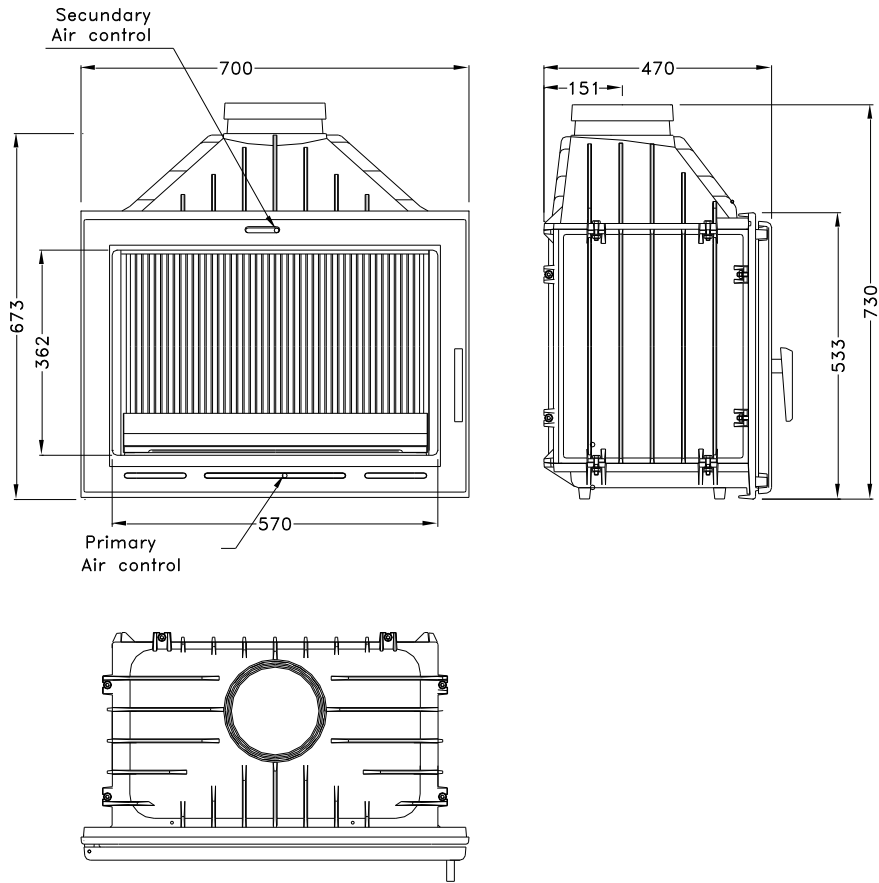


Fig.-16 H-03-70 Dimensions

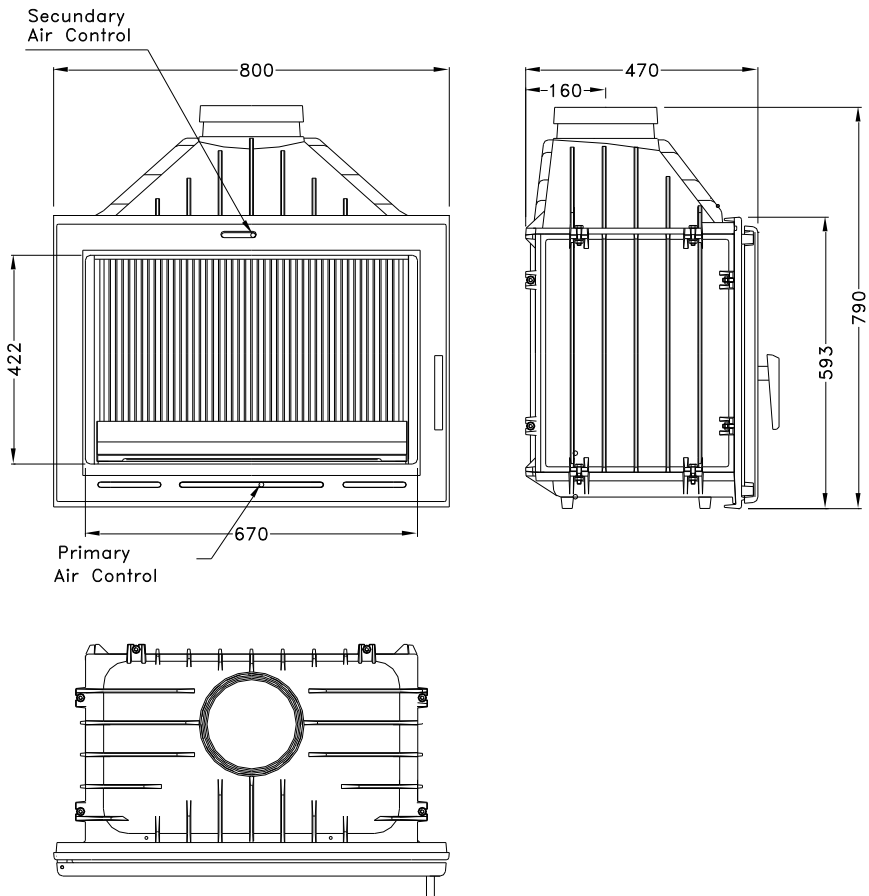


Fig.-17 H-03-80 Dimensions

H03-70 FIREPLACE COMPONENTS.

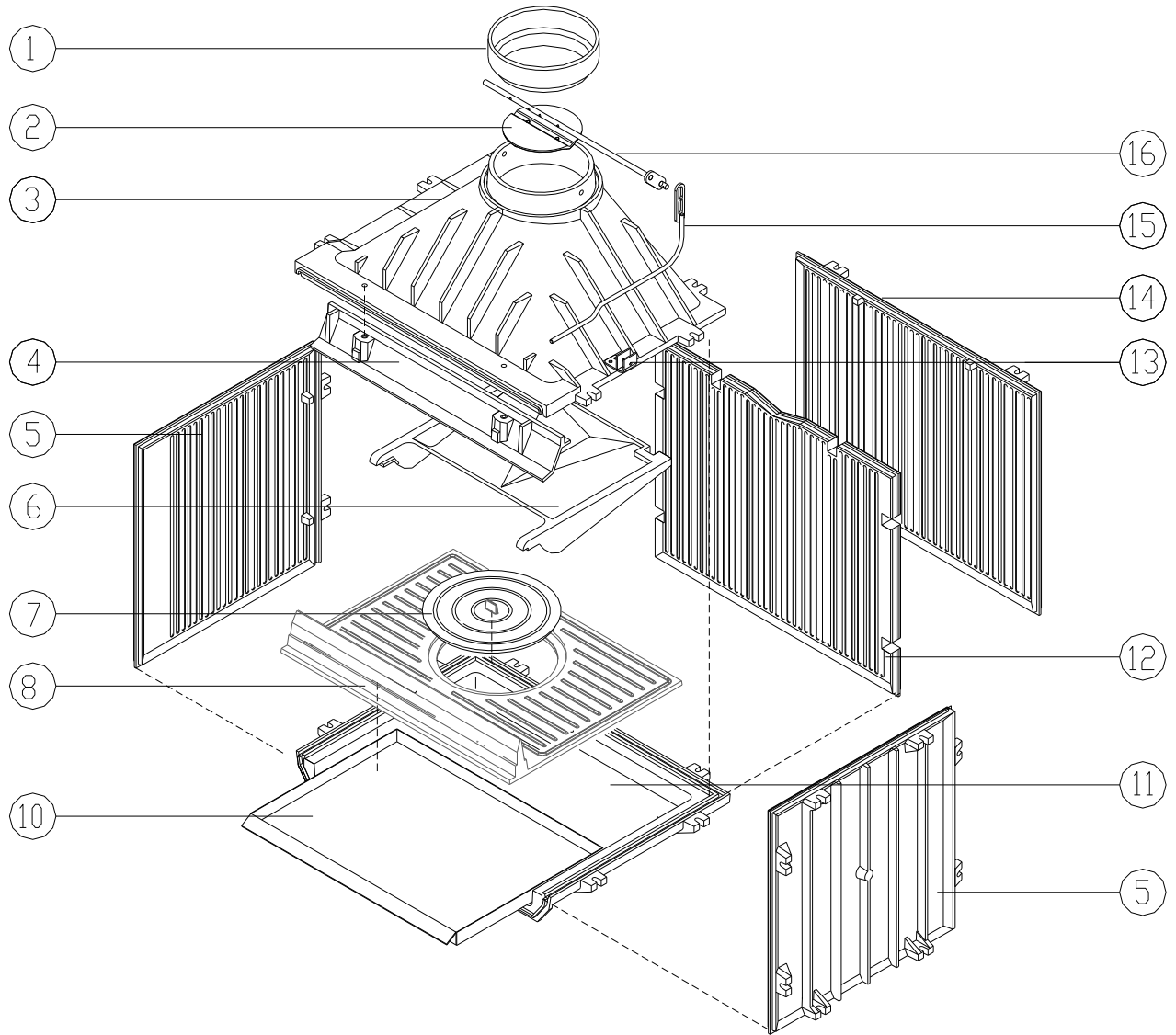
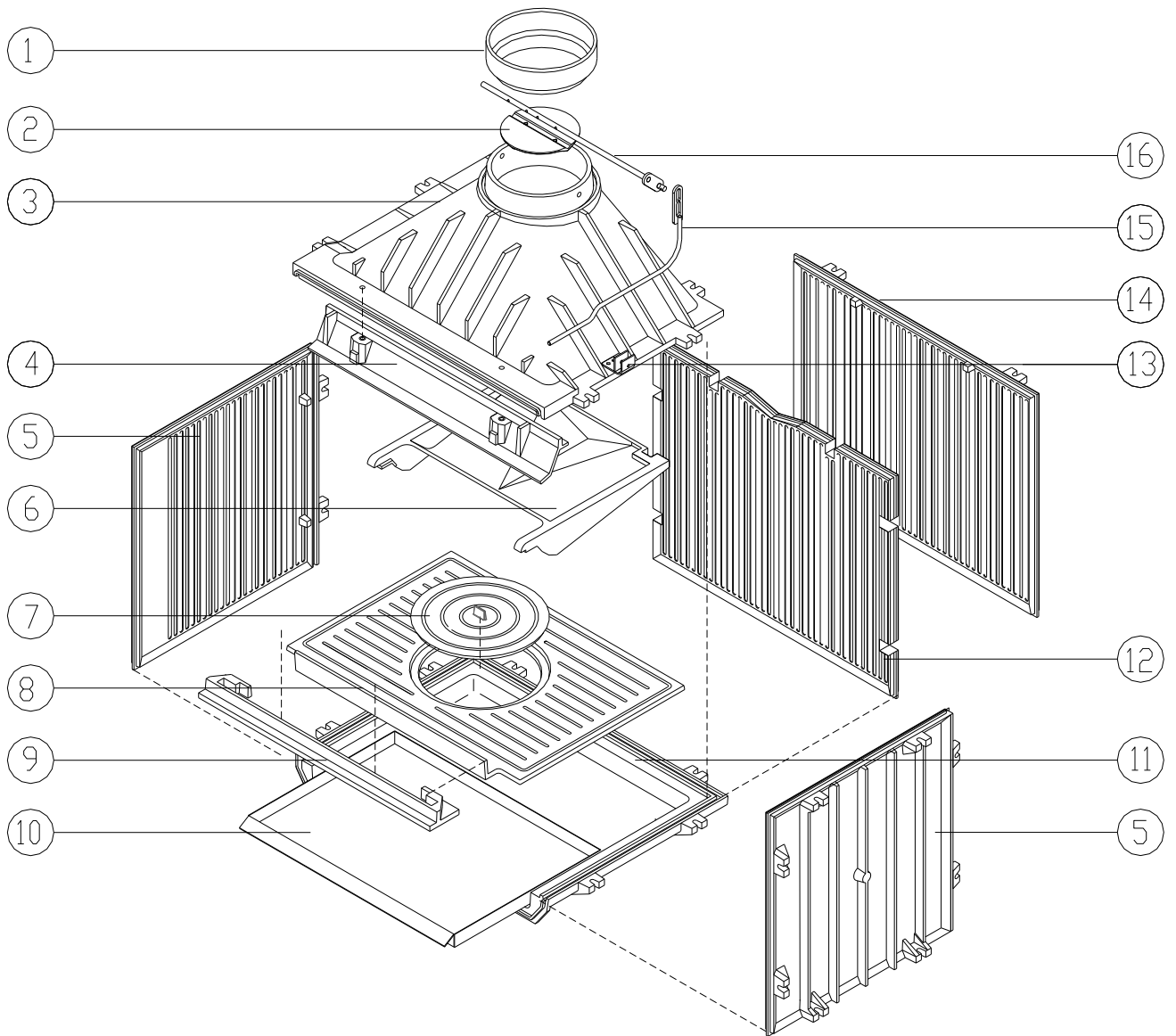


Fig.-18

POS	NAME	CODE	MODEL
1	ADAPTOR RING	6217501	COMMON
2	DRAW VALVE	HI03017	H03/70DB/R
3	TOP	9907779	H03/70
		HP000210	H03/70DB/R
4	GLASS AIR DEFLECTOR	9907731	COMMON
5	RIGHT/LEFT SIDE	9907711	COMMON
6	DEFLECTOR	9907715	COMMON
7	BLIND GRILL	9907795	COMMON
8	BASE SECTION	9907776	COMMON
POS	NAME	CODE	MODEL

10	ASH PAN	9907797	COMMON
11	BOTTOM	9907738	H03/70
		HP00020	CONVECTOR
12	DOUBLE REAR SECTION	9907829	DB DB/R AND CONVECTOR
13	DIRECT DRAW GUIDE	CL03015	DB/R
14	BACK	9907781	COMMON
15	DIRECT DRAW VALVE CONTROL	CL03014	DB/R
16	DIRECT DRAW VALVE AXIS	CL03016	DB/R

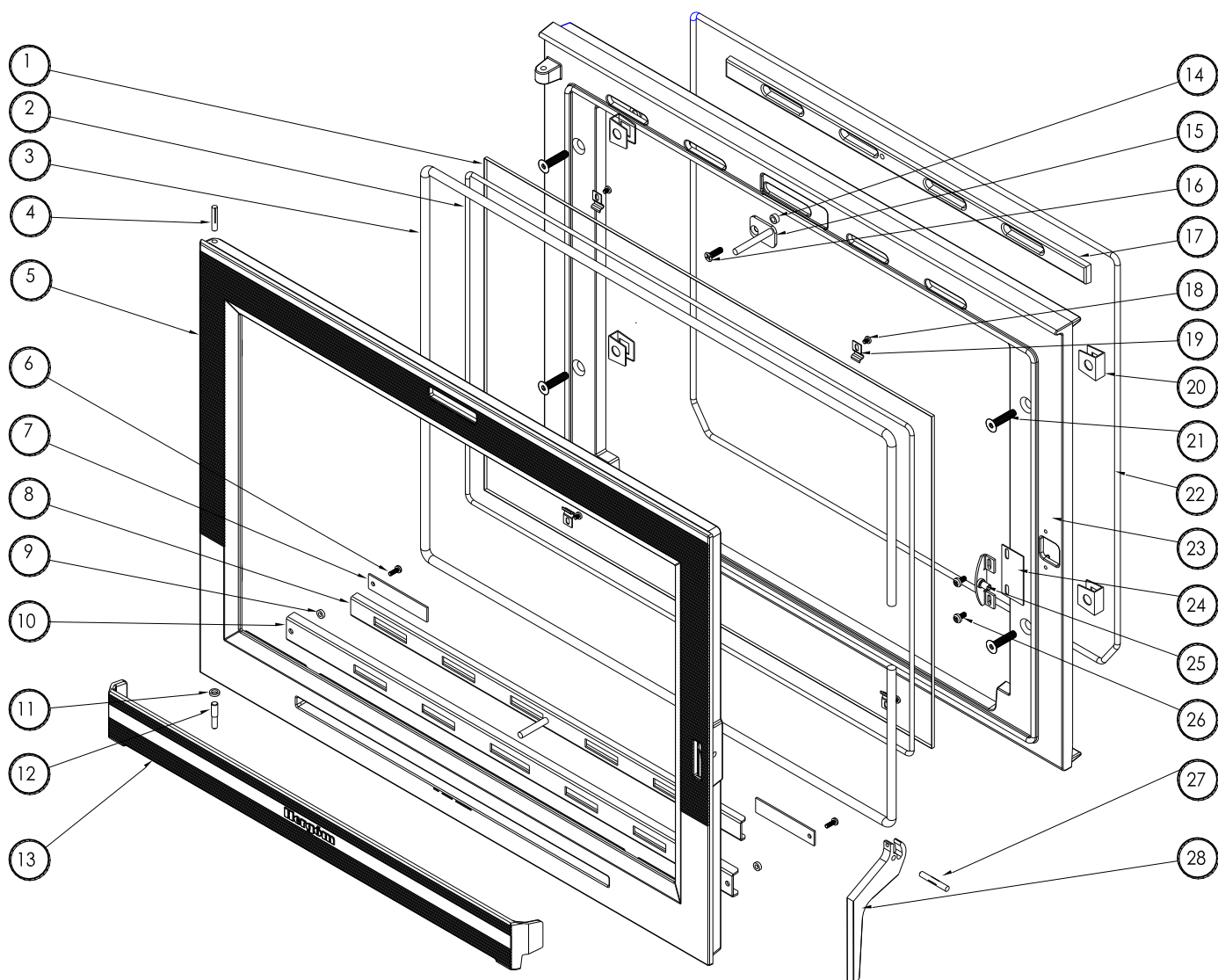
H03/80 FIREPLACE COMPONENTS.



POS	NAME	CODE	MODEL
1	ADAPTOR RING	HP889	COMMON
2	DRAW VALVE	HL03016	H03/80 DB/R
3	TOP	HP881	H03/80
		HP8810	H03/80 DB/R
4	GLASS AIR DEFLECTOR	HP884	COMMON
5	RIGHT/LEFT SIDE	HP878	COMMON
6	DEFLECTOR	6006056	COMMON
6	BASE SECTION	HP886	COMMON
7	BLIND GRILL	9907795	COMMON
9	FRONT OF BASE SECTION	9914252	COMMON

POS	NAME	CODE	MODEL
10	ASH PAN	9907797	COMMON
11	BOTTOM	9914258	H03/80
		HP882	CONVECTOR
12	DOUBLE REAR SECTION	9907803	DB & DB/R AND CONVECTOR
13	DIRECT DRAW GUIDE	CL03015	DB/R
14	BACK	HP880	COMMON
15	DRAW VALVE CONTROL	CL03014	DB/R
16	DRAW VALVE AXIS	CL03016	DB/R

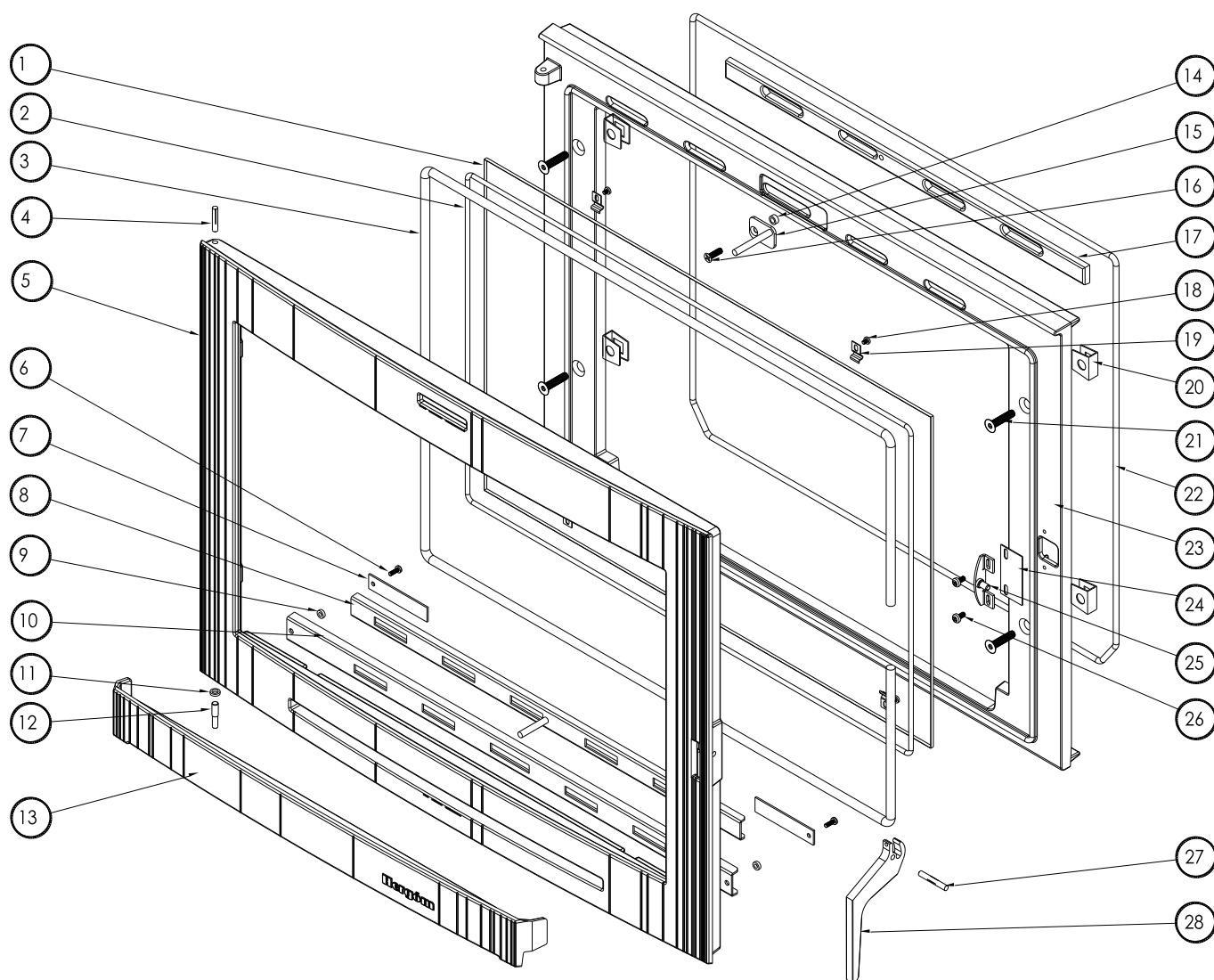
H-03 COMPONENTS FRONT WITH FLAT DOOR



POS	NAME	CODE	MODEL
1	GLASS	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	GLASS PANE SEAL	J0152	COMMON
3	DOOR CLOSING CORDON	J0078	COMMON
4	TOP RIVET	T1472623	COMMON
5	FIREPLACE FLAT DOOR	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
		HP007700	H03/80DB/R
6	SCREW	TZN7985510	COMMON
7	PRIMARY AIR VALVE GUIDE	CL00725	COMMON
8	PRIM. AIR VALVE MOVABLE	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	BUSH	9900782	H03
10	FIXED PRIMARY AIR VALVE	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	WASHER	T1256	COMMON
12	LOWER RIVET	T1472630	COMMON
13	FLAT VERSION ANDIRON	HP00771	H03/80
14	BUSH	9900775	COMMON
POS	NAME	CODE	MODEL

15	SECONDARY AIR VALVE CONTROL	CL00721	COMMON
16	SCREW	TZN965620	COMMON
17	SECONDARY AIR VALVE	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	SCREW	TZN798548	COMMON
19	GLASS PANE CLAMP	9917002	COMMON
20	CAGE NUT	9907791	COMMON
21	SCREW	T7991840	COMMON
22	FRONT SEAL	J14	COMMON
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRONT	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	COMMON
24	FRONT COVER	CL00726	COMMON
25	DOOR HINGE	CL00063	COMMON
26	SCREW	TZN7985510	COMMON
27	DOOR HANDLE AXIS	K0156	COMMON
28	DOOR HANDLE	CL00720	COMMON

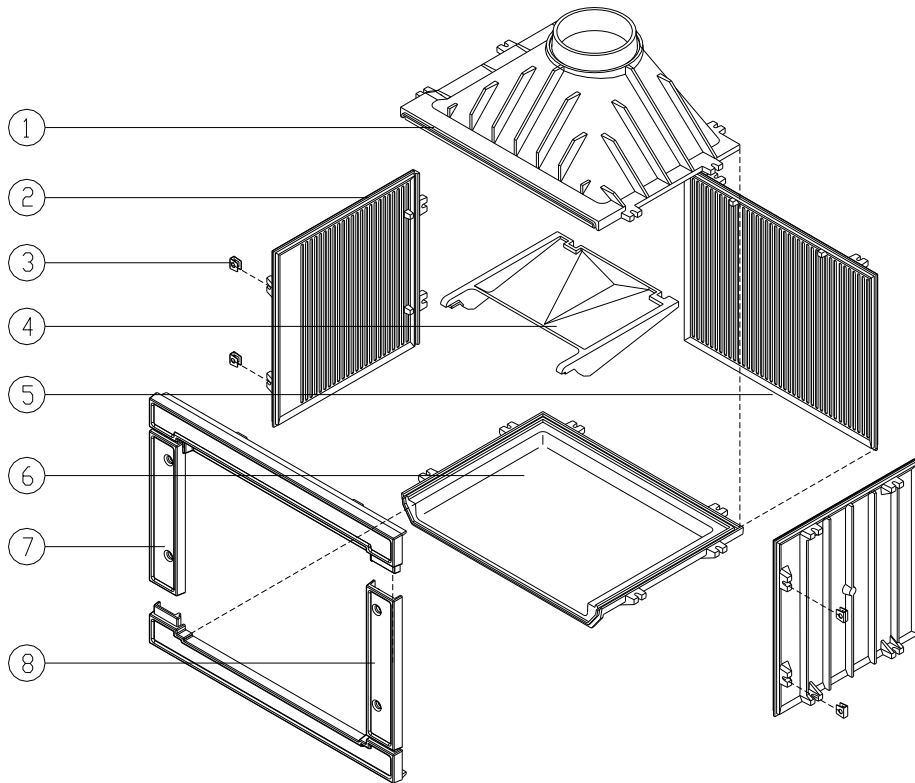
H-03 COMPONENTES FRONT WITH CURVED DOOR



POS	NAME	CODE	MODEL
1	GLASS	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	GLASS PANE SEAL	J0152	COMMON
3	DOOR CLOSING CORDON	J0078	COMMON
4	TOP RIVET	T1472623	COMMON
5	CURVED FIREPLACE DOOR	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6	SCREW	TZN7985510	COMMON
7	PRIMARY AIR VALVE GUIDE	CL00725	COMMON
8	PRIM. AIR VALVE MOVABLE	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	BUSH	9900782	H03
10	FIXED PRIMARY AIR VALVE	CL00973	H03/70
		CL00722	H03/80
11	WASHER	T1256	COMMON
12	LOWER RIVET	T1472630	COMMON
13	CURVED VERSION ANDIRON	HP00771	H03/80
14	BUSH	9900775	COMMON

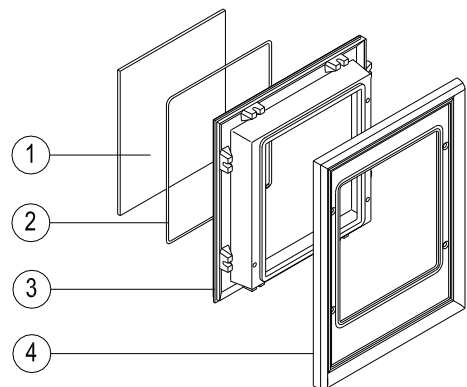
POS	NAME	CODE	MODEL
15	SECOND. AIR VALVE CONTROL	CL00721	COMMON
16	SCREW	TZN965620	COMMON
17	SECONDARY AIR VALVE	HP00017	H03/70
		HP890	H03/80
18	SCREW	TZN798548	COMMON
19	GLASS PANE CLAMP	9917002	COMMON
20	CAGE NUT	9907791	COMMON
21	SCREW	T7991840	COMMON
22	FRONT SEAL	J14	COMMON
23	FRONT	9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	FRONT COVER	CL00726	COMMON
25	DOOR HINGE	CL00063	COMMON
26	SCREW	TZN7985510	COMMON
27	DOOR HANDLE AXIS	K0156	COMMON
28	DOOR HANDLE	CL00720	COMMON

H-03/70 BASIC COMPONENTS



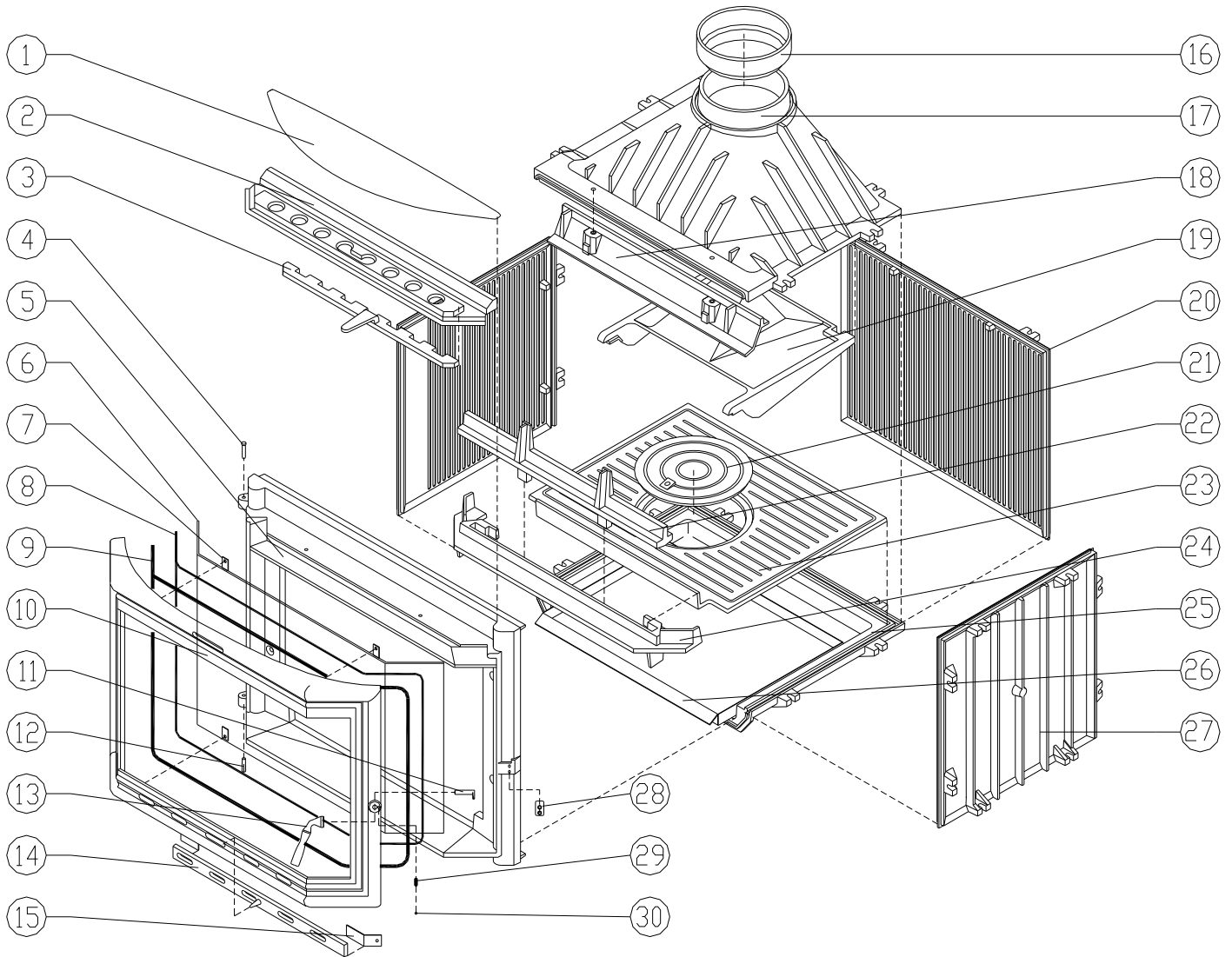
NUM	NAME	CODE
9.	CAST IRON TOP	9907779
10.	CAST IRON RIGHT/LEFT SIDE	9907711
11.	FRONT LOCK BOLT	9907791
12.	CAST IRON DEFLECTOR	9907715
13.	CAST IRON BACK	9907781
14.	CAST IRON BASE.	9907733
15.	FRONT TOP SIDE	9907709
16.	FRONT LOWER SIDE	9907707

H-03/70 COMPONENTS - CORNER / PANORAMIC



NUM	NAME	CODE
1	SIDE GLASS	9907823
2	CERAMIC CORDON	J0152
3	RIGHT/LEFT SIDE FOR GLASS PANE	9907713
4	RIGHT/LEFT SIDE GLASS PANE FRAME	9907741

H-03/70 PRISM COMPONENTS

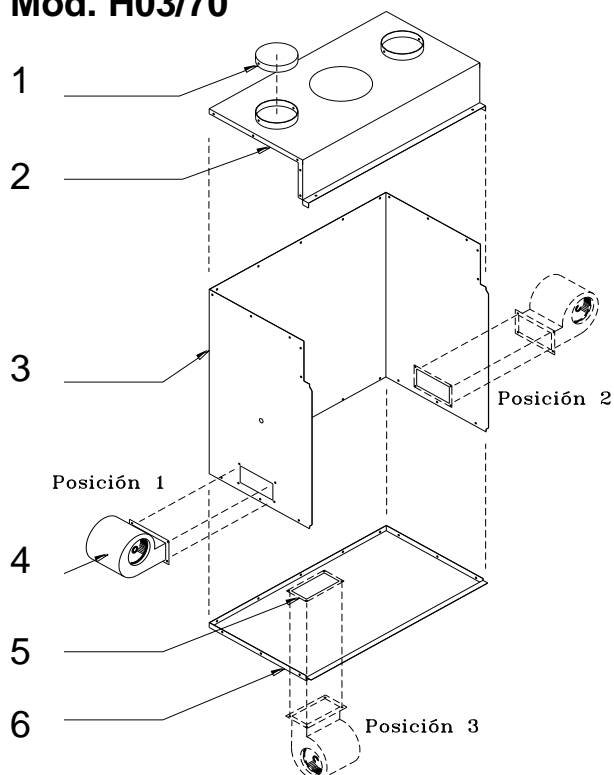


NUM	NAME	CODE
1	VISOR	9907763
2	SUPPLEMENT TOP FRONT	9907757
3	SECONDARY AIR VALVE	9907761
4	DOOR TURN TOP RIVET	T1472623
5	FRONT	9907743
6	PRISM GLASS PANE	9907827
7	GLASS CLAMP	9917002
8	GLASS SEAL	J0152
9	DOOR CLOSING CORDON	J0078
10	FIREPLACE DOOR	9907749
11	FIREPLACE DOOR HINGE	9901355
12	DOOR TURN LOWER RIVET	T1472630
13	FIREPLACE DOOR CLOSING MECHANISM	6008803
14	PRIMARY AIR VALVE	HP00015
15	PRIMARY AIR VALVE CLAMP	9907805
16	ADAPTOR RING	6217501

NUM	NAME	CODE
17	TOP	9907779
18	GLASS AIR MANIFOLD	9907731
19	DEFLECTOR	9907715
20	BACK	9907781
21	GRILL	9907795
22	ANDIRON	9907773
23	BASE SECTION	9907755
24	FRONT OF BASE SECTION	9907745
25	BOTTOM	HP000220
26	ASH PAN	9907797
27	RIGHT/LEFT SIDE	9907711
28	DOOR CLOSING ELEMENT	9914279
29	DOOR CLOSING SPRING	9901421
30	DOOR CLOSING BALL	9901339

H03 CONVECTOR FIREPLACE COMPONENTS

Mod. H03/70



Mod. H03/80

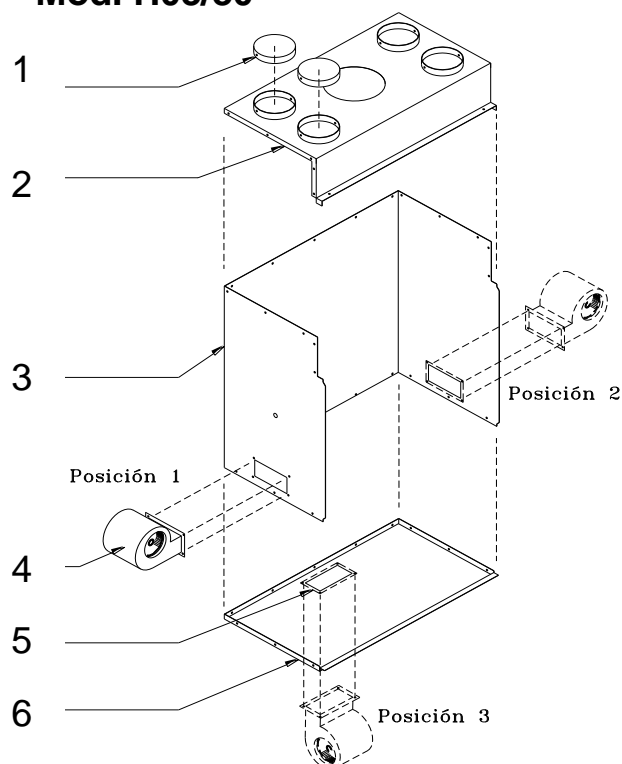


Fig.-22

H-03/70 TURBOCONVECTOR

NUM	NAME	CODE
1	AIR OUTLET COVERS	9914455
2	CAREENED TOP	9907815
3	CAREENED PLATE	9907809
4	TURBINE WIRING	9904385
5	WINDOW FAN COVER	CL00035
6	CAREENED FLOOR	9907811

H-03/80 TURBOCONVECTOR

NUM	NAME	CODE
1	AIR OUTLET COVERS	9914455
2	CAREENED TOP	9914247
3	CAREENED PLATE	9914243
4	TURBINE WIRING	9904385
5	WINDOW FAN COVER	CL00035
6	CAREENED FLOOR	9914245

Nº

WARRANTY NUMBER

The warranty will come into force the moment we receive the fully complete card within 30 days of the date of purchase.

User data

Mr/Ms.
Address.
P.C. Town.
Tel.

Device data

Model. Num.
Date of purchase.
Invoice num.
Distributor.

POST AS POSTCARD



Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)

NAME, ADDRESS AND STAMP OF DISTRIBUTOR

WARRANTY



Dear Sir/Ms:

We would like to thank you for purchasing an HERGOM product and we hope you will enjoy it for many years to come.

This product is guaranteed by HERGOM based on the terms and conditions included in the warranty.

If you should have any query, please contact our Technical Department before installing the product.

HERGOM products are made to last. Take care of them!

WARRANTY NUMBER Nº

User data

Mr/Ms.
Address.
P.C. Town.
Tel.

Device data

Model. Num.
Date of purchase.
Invoice num.
Distributor.

NAME, ADDRESS AND STAMP OF DISTRIBUTOR

INDUSTRIAS HERGOM S.A.

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: 942 587 000

Seeking the satisfaction of our customers, we would be grateful if you could fill-in the following questionnaire:

This device will be installed in:

- One existing open chimney.
One newly built chimney.

Type of home:

- Main home.
Second home:

The home's main heating system

- Individual Gas oil
Collective Wood
Electric Coal
Gas Other

How did you get to know about HERGOM?:

- Publicity in Magazines.
Publicity on TV.
Fair Which one?
Retail exhibition.
Friends and family.

Why did you choose an HERGOM product? Indicate the main two reasons that determined your choice.

- Easy to install Design/Aspect
HERGOM Quality Advice from salesperson
Heat performance HERGOM Warranty
Quality/price ratio
Other

HERGOM, domiciled in ..., offers a TWO YEAR warranty on its products.
This warranty certificate will only be valid if it has been filled in by the retailer at the time the purchase is made and is produced, whenever required, together with the original invoice, without changes to the original data introduced.
Based on this warranty certificate, HERGOM will repair or replace any broken or defective components of its devices based on the following conditions:

- 31. The warranty comes into force on the purchase date of the product as indicated on the warranty document and only covers damage or breakages due to manufacturing defects.
32. In accordance with the said Law, this warranty covers labour and materials for any possible repairs, as well as travel and transport costs to the home of the user, if the said repair work is possible and proportionate, during the first six months.
33. This warranty does not cover periodical servicing or maintenance operations performed by the authorised Official Technical Service.
34. No liability will be accepted for indirect damage caused to or by this device, especially if derived from any inadequate installation or failure to comply with current applicable laws and regulations.
35. Exclusions from the warranty include any damage caused due to maltreatment of the device, its incorrect use, incorrect handling and/or maintenance by unauthorised personnel, as well as to any lack of maintenance and the use of accessories that have not been approved by HERGOM.
36. No individual or legal entity is authorised to alter this warranty in any way.
37. This device will not be considered to have any manufacturing defect if it has to be adapted or modified to comply with technical or safety regulations in force in places or countries other than those for which the device was originally designed and manufactured.
38. Customers must notify HERGOM within 2 months from the date they detect any defect or failure affecting the device to be able to benefit from this warranty.
39. The geographical coverage of this warranty only includes the countries in which HERGOM, a subsidiary company or an official importer distribute its products and where Community Directive 199/44/CE is in force.
40. This warranty does not affect the rights of consumers as stated by Law 23/2003 on Warranties covering the sale of Consumer Goods.

BIENVENUE

à **HERGÓM**. Merci de nous faire l'honneur de choisir notre FOYER ENCASTRABLE H-03.

L'ensemble de ses pièces sont en fonte et en acier, ce qui lui assure une longue durée de vie de service.

Nous avons la certitude que votre nouveau FOYER EN FONTE vous apportera les multiples satisfactions qui sont l'encouragement le plus puissant pour notre équipe.

Avoir choisi un FOYER HERGÓM est le signe d'un sens exceptionnel de la qualité.

Merci de bien vouloir lire le présent manuel dans sa totalité: son objectif est de vous familiariser avec votre FOYER, en vous donnant des consignes d'installation, d'utilisation et d'entretien qui vous seront extrêmement utiles. Conservez-le et consultez-le dès que nécessaire. Si vous avez besoin, après avoir lu ce manuel, d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre fournisseur habituel ou à appeler directement l'usine.

ATTENTION: Si le foyer n'est pas correctement installé, il n'atteindra pas le niveau d'excellence pour lequel il a été conçu. Lisez intégralement les instructions ci-dessous et confiez le travail à un spécialiste.

Votre Foyer en Fonte est protégé, en surface, par une peinture anti-calorique adaptée aux températures élevées. Lors des premiers allumages, il est normal qu'une légère fumée se dégage, qui est l'effet de l'évaporation de certains des composants qui donnent du corps à la peinture. Nous conseillons donc d'aérer la pièce jusqu'à ce que ce phénomène disparaisse.

AVIS IMPORTANT

HERGÓM n'est en aucun cas responsable des dommages causés du fait d'altérations de ses produits non autorisées par écrit, ou du fait d'installations défectueuses.

Elle se réserve par ailleurs le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

HERGÓM offre une garantie de DEUX ANS pour ses appareils.

La portée géographique de cette garantie ne couvre que les pays dans lesquels les produits sont distribués par HERGÓM, par l'une des entreprises filiales, ou par un importateur officiel, et dans lesquels la Directive Communautaire 1999/44/CE est d'application obligatoire.

La garantie est valable à compter de la date d'achat de l'appareil, mentionnée sur la facture correspondante, qui devra coïncider avec le justificatif de la garantie ; celle-ci ne concerne que les détériorations ou dommages dus à d'éventuels défauts ou vices de fabrication.

I.- PRÉSENTATION

- **Classification de versions :**

- Par taille : **H03/70 et H03/80**
 - Avec ventilateur ou pas **Convecteur** ou **Convencional**
 - Avec fond arrière double démontable **DB**
 - Avec fnd arrière double et réglage de tirage **DB/R**
- Versions spéciales uniquement pour **H03/70**
 - Foyer basique
 - Prismatique
 - D'angle, Droit/gauche ou Panoramique.

Vue explicative des versions possibles



H-03/70//80 CONVENTIONNEL DB et DB/R



H-03/70/80 TURBOCONVECTEUR DB



**H-03/70
BASIQUE**



H-03/70 PRISMATIQUE



**H-03/70 VISION
LATÉRALE OU
PANORAMIQUE**

FOYER H-03/70-80 CONVENTIONNEL

Tríos modèles possibles de façade



CLASSIC



PLANO



CURVO

Ce foyer dégage sa chaleur par radiation, en chauffant directement les parois, les plafonds, etc.,

Tous les foyers Convencionales existent en versions **DB et DB/R**

Foyer H-03/70-80 TURBOCONVECTOR , Tdisponible aussi avec les tríos versions posibles de front. Fourni totalement monté, préparé pour son installation sur ouvrage et sa connection à la cheminée et aux conduits d'air, sauf le ventilateur qui s'installera facilement en suivant les instructions contenues dans ce livre.

Porte incorporée une camara enveloppante en tôle galvanisée pour la convection forcé et il est pourvu de sorties supérieures pour la distribution d'air.

Le ventilateur se met en marche automatiquement au moyen d'un thermostat de contact et sa vitesse est réglée au moyen d'un potentiomètre.

Il dágage sa chaleur par convection en distribuant l'air chaud vers les différentes pièces et par radiation, en chauffant directement les parois, les plafonds, etc.

Modèles spéciaux H03/70.

FOYER H-03/70 BASIQUE, construit totalement en fonte, ses pièces sont assemblées et vissées entre elles.

Ce modèle n'a pas de : porte, sobre-fondo, grille, morillo, soupapes, trasera doble cendrier.

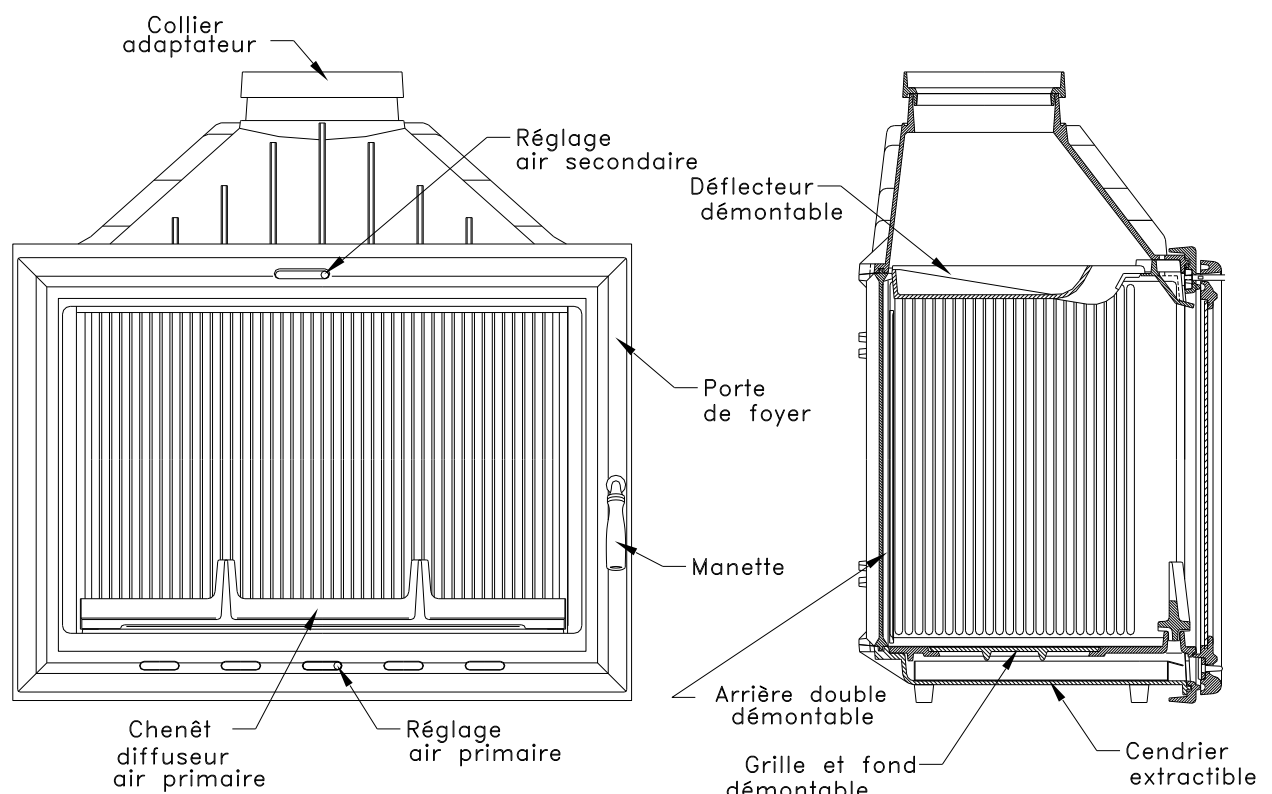
Son design permet, une fois installé sur l'ouvrage, de le transformer en modèle CONVENTIONNEL ou modèle PRISMATIQUE.

Foyer H-03/70 Vision latérale (gaucheo u droite) ou vision panoramique (les deux côtés vitrés), fourni complètement monté et uniquement en version façade Classic.

Foyer H-03/70 Prismatique, fourni totalement monté avec un front-porte à géométrie prismatique.

• Caractéristiques générales du foyer H03 :

- Construit en fonte
- Foyer de grande capacité qui permet de brûler du bois ayant jusqu'à 52 ou 62 cm. de longueur.
- Porte avant avec vitre de grande taille (sauf sur le modèle basique).
- Soupape de réglage de tirage (uniquement sur les modèles DB/R).
- Soupape de réglage d'air primaire située sur la porte du foyer.
- Soupape de réglage d'air secondaire. (excepté sur le modèle basique)
- Autonettoyage de vitre.
- Déфлекteur démontable (accès facile pour le nettoyage de la cheminée).
- Sobre-fondo et grille de foyer praticable. (sauf sur le basique)
- Double fond démontable (uniquement sur les modèles DB, DB/R et Turboconvector)
- Cendrier extractible (sauf sur le basique)



II.- INSTALLATION

La façon dont votre FOYER ENCASTRABLE H-03 va être installé aura une influence décisive sur sa sécurité et son bon fonctionnement.

Il est extrêmement important de procéder rigoureusement à l'installation.

Pour assurer une installation correcte, nous vous conseillons d'avoir recours à un professionnel.

A.- Montage.

Le montage du Foyer Encastrable H-03 requiert l'installation d'une cheminée ('tirage'), à base de conduits métalliques adéquats qui dépassent d'1 mètre l'arête de la toiture.

S'il existe d'ores et déjà une cheminée, il faut, lors du montage, connecter celle-ci au foyer en fonte, par un conduit parfaitement adapté à la sortie des fumées de l'appareil, puis à la cheminée existante. (voir Fig.-2).

Les jointures des éléments de la cheminée doivent être rigoureusement scellées (Voir Fig.-6, p.9).

Il est conseillé d'installer des grilles dans la partie supérieure de la hotte et sous le revêtement, pour permettre la circulation de l'air chaud concentré à l'intérieur. Le résultat obtenu est ainsi double :

- apporter un complément d'air chaud à la pièce.

- éviter d'éventuelles fissures du revêtement.

HERGÓM dispose de grilles décoratives de 25x20 et de 50x20 cm qui peuvent être fournies en option.

B.- Cheminées.

Le fonctionnement du FOYER dépend de:

- g) La cheminée.
- h) La façon de s'en servir.
- i) La qualité du combustible employé.

Avec le temps, vous pourrez changer le type de combustible utilisé; en revanche, une fois installée à un endroit déterminé il n'est pas aussi facile de changer la cheminée de place.

L'information suivante vous aidera donc à déterminer si vous pouvez utiliser la cheminée existante ou si vous devez en construire une nouvelle.

La présente information vous aidera à prendre la bonne décision.

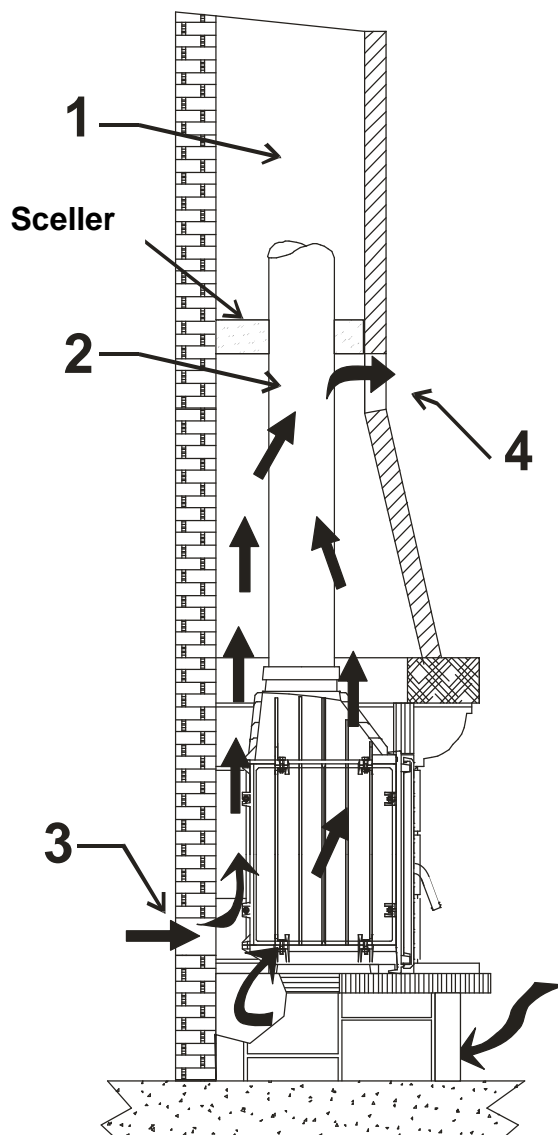


Fig.- 2

- 1. Cheminée en maçonnerie
- 2. Conduit de connexion du Foyer à la cheminée
- 3. Entrée d'air froid dans le revêtement
- 4. Sortie d'air chaud dans la pièce

1. - Comment les cheminées fonctionnent-elles?

Une connaissance minimale de la façon dont fonctionnent les cheminées vous aidera à obtenir un meilleur rendement de votre Foyer Encastrable H-03.

La fonction de la cheminée consiste à :

a) Évacuer les fumées et les gaz, sans aucun danger, vers l'extérieur de la maison.

b) Assurer un tirage suffisant dans le Foyer pour que le feu reste vivant.

Qu'est-ce que le tirage?

La tendance de l'air chaud à monter donne lieu à un tirage.

Lorsque vous allumez votre FOYER, l'air chaud monte le long de la cheminée et sort à l'extérieur. Le conduit de la cheminée se réchauffe et entretient le tirage. Celui-ci ne fonctionne parfaitement que quand la cheminée est véritablement chaude.

L'emplacement, la taille et la hauteur de la cheminée conditionnent le tirage.

Il faut tenir compte du fait que:

- Des cheminées situées à l'intérieur de la maison restent chaudes et le tirage s'en trouve augmenté.

- Une taille de cheminée appropriée assure un bon tirage.

- La hauteur de la cheminée joue sur le tirage :

plus elle est haute=> meilleur est ce dernier.

La cheminée doit dépasser d'au moins un mètre la partie supérieure de la toiture.

Il existe d'autres facteurs qui conditionnent le tirage:

- Trop bon isolement intérieur des maisons, sans courants d'air ; lorsque l'air ne pénètre pas dans le local, le tirage est déficient. Cela se corrige en envoyant dans le FOYER de l'air de l'extérieur.

- Arbres et/ou bâtiments de haute taille situés à proximité du logement rendent plus difficile le tirage.

- Vitesse du vent: les vents continus forts augmentent généralement le tirage; mais les vents d'orage le diminuent.

- Température extérieure: plus il fait froid dehors, meilleur est le tirage.

- Pression barométrique : par temps de pluie, humide ou orageux, le tirage est généralement faible.

- Vivacité du feu : plus le feu est chaud, plus le tirage est fort.

- Lézardes sur la cheminée, porte mal scellée ou sale, arrivées d'air au raccordement des conduits, autre appareil connecté à la cheminée, etc., peuvent donner lieu à des tirages inadéquats.

2. - Formation de crésote et nettoyage.

Lorsque le bois brûle lentement, des goudronnages et autres vapeurs organiques se produisent dans le conduit des fumées, qui –lorsqu'ils se combinent avec l'humidité ambiante- forment la crésote. Les vapeurs de crésote ont tendance à se condenser si les parois de la cheminée sont froides. Si la crésote s'enflamme, des feux extrêmement hauts risquent de se produire. Toute accumulation de cette matière doit donc être éliminée.

Le nombre des variables qui entrent en jeu dans l'accumulation de la crésote est tellement élevé qu'il rend difficile la détermination du moment où le nettoyage de la cheminée doit être entrepris.

L'inspection visuelle est la façon la plus sûre de vérifier que la cheminée est dépourvue de crésote.

Nous conseillons donc de prévoir des installations qui en facilitent l'accès.

3. - Options

Si vous décidez de construire une cheminée spécialement pour le Foyer Encastrable H-03, vous avez deux possibilités:

- a) Cheminée en maçonnerie
- b) Cheminée en métal

Les études ont prouvé qu'il n'y a pas grandes différences de rendement de tirage entre les deux options. C'est vous qui devrez, par conséquent, en choisir une, en fonction des circonstances.

Dès lors que cela est possible, placez votre cheminée à l'intérieur de la maison: vous favoriserez le tirage, éviterez d'accumuler de la crésote et vous en prolongez la durée de vie.

Les avantages des cheminées en brique sont :

- a) La masse constituée par les briques ou le dallage réduit le refroidissement des fumées dans la cheminée.
- b) La caractéristique qui fait que les briques accumulent la chaleur permet de maintenir la maison chaude plus longtemps après que le feu s'est éteint.
- c) Elle peut être construite au goût de chacun.
- d) Lorsqu'elle est correctement construite, elle peut être plus résistante au feu que les cheminées métalliques.

Les cheminées en maçonnerie doivent être parfaitement recouvertes pour éviter le refroidissement des fumées.

Elles doivent être construites à base de matériaux supportant les fortes températures et la corrosion.

Elles peuvent être rondes, carrées, etc.; l'élément le plus important étant leur taille.

Dans le cas des cheminées en maçonnerie associées à un Foyer Encastrable H-03, les mesures évoquées au point DONNÉES TECHNIQUES devront être rigoureusement respectées.

Les avantages des cheminées métalliques sont :

- a) Faciles à installer.
- b) Elles permettent de légers changements de direction de la cheminée, ce qui laisse plus de liberté dans le choix du lieu d'installation du foyer.
- c) L'existence de coudes courbés permet d'éliminer les angles vifs qui entravent le tirage.

4. – Collier adaptateur

Figure 3a): Tube par l'extérieur : solution recommandée pour connecter le foyer à des cheminées de maçonnerie. Tube par l'intérieur : recommandé lorsque la hauteur de la cheminée dépasse 6 mètres de hauteur. (**Sur une cheminée de maçonnerie l'on utilise**

normalement le premier mètre de tube pour la connexion à la cheminée en maçonnerie, continuant ensuite seulement avec cette dernière. Sur ce premier mètre de tube le tirage est généralement bon et il n'y a pas de condensations).

Figure 3b): Solution recommandée lorsqu'il y a risque de refroidissement excessif des fumées de la cheminée, avec possibilité de formation de condensations. **(Sur des installations avec des cheminées métalliques, les fumées peuvent se refroidir et il peut y avoir des condensations. Pour éviter cela, l'on utilise des cheminées d'un diamètre plus grand qui facilitent la sortie de fumées)**

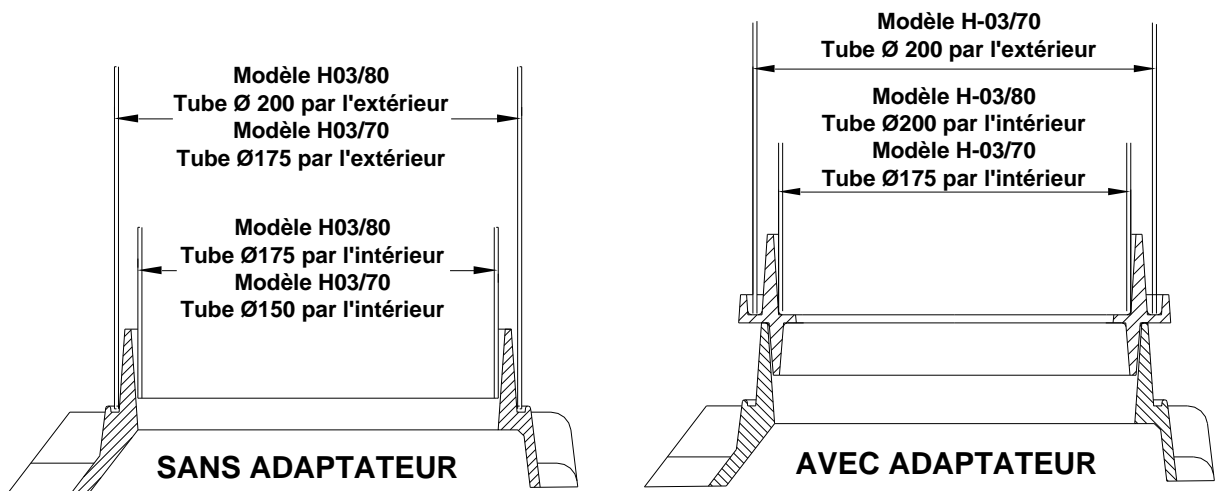


Fig.-3 a

Fig.-3 b

5. - Quelques règles

Vous trouverez ci-dessous d'autres règles qui doivent être respectées au moment de la construction de la cheminée:

a) Employer des matériaux résistants et incombustibles. Ne pas monter de conduits en fibrociment.

b) Choisir un tracé qui soit le plus vertical et droit possible, et ne pas connecter plusieurs appareils sur la même cheminée.

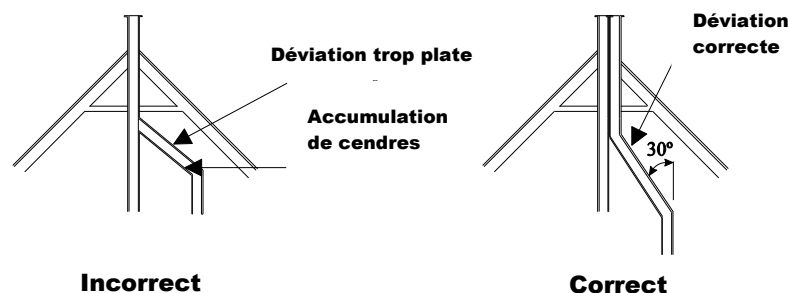


Fig.-3

c) Éviter que le conduit ne débouche sur des zones voisines de constructions, celui-ci devant dépasser en hauteur le point culminant le plus proche, s'il y a un bâtiment limitrophe.

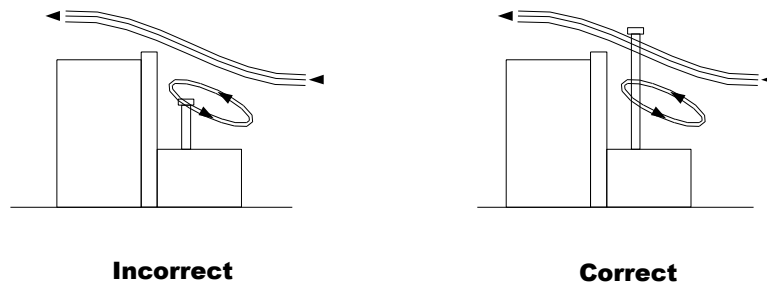


Fig.-4

d) Choisir, pour le conduit, un endroit protégé du froid. Dans la mesure du possible, la cheminée doit être installée à l'intérieur de la maison.

h) Les parois internes doivent être parfaitement lisses et dépourvues d'obstacles. Au raccordement des tubes et de cheminées en maçonnerie, éviter les étranglements.

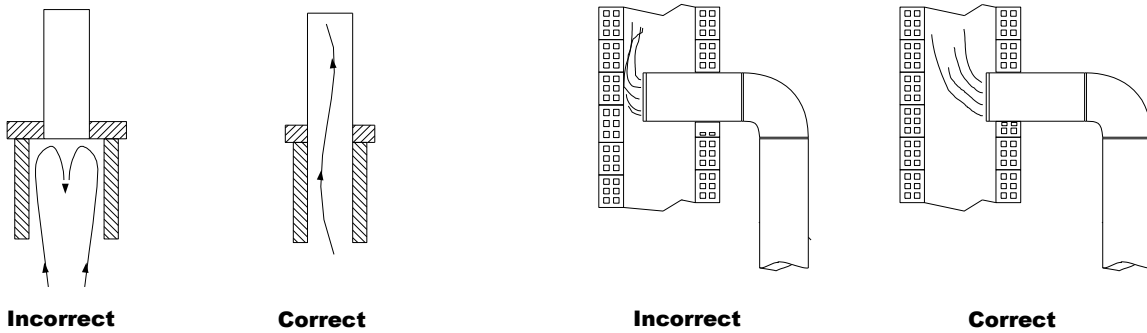


Fig.-5

f) Il est **très important** que les jointures des tubes soient très bien scellées afin de boucher les éventuelles fissures qui permettraient l'entrée d'air.

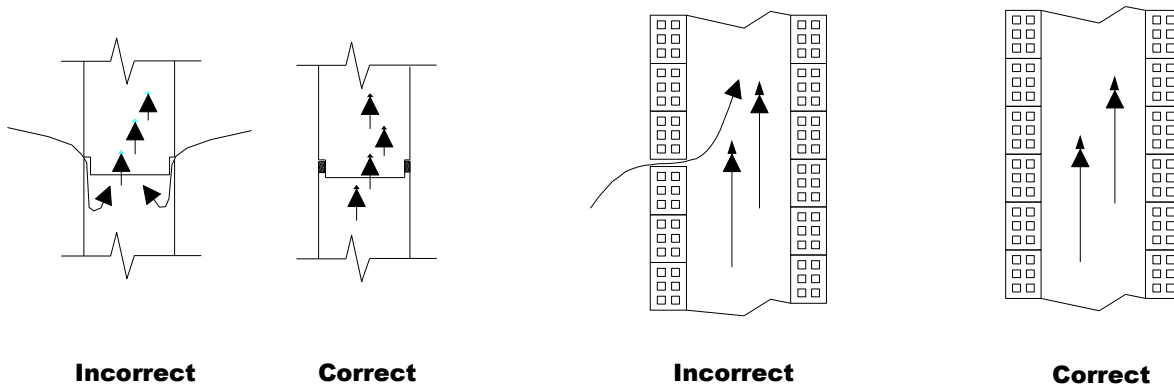


Fig.-6

Pour tester l'étanchéité de la cheminée, procéder de la manière suivante:

- Obstruer la sortie sur le toit.
- Introduire des papiers et de la paille humide dans la partie inférieure de la cheminée et les allumer.
- Observer les éventuelles fissures permettant la sortie de la fumée et les colmater.

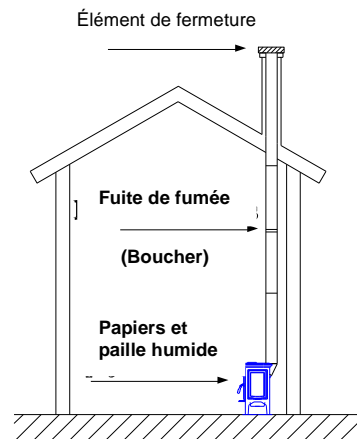


Fig.-7

g) Il est très important que la cheminée dépasse d'un mètre la partie la plus élevée de la maison. S'il s'avérait nécessaire d'augmenter le tirage, élever la hauteur de la cheminée.

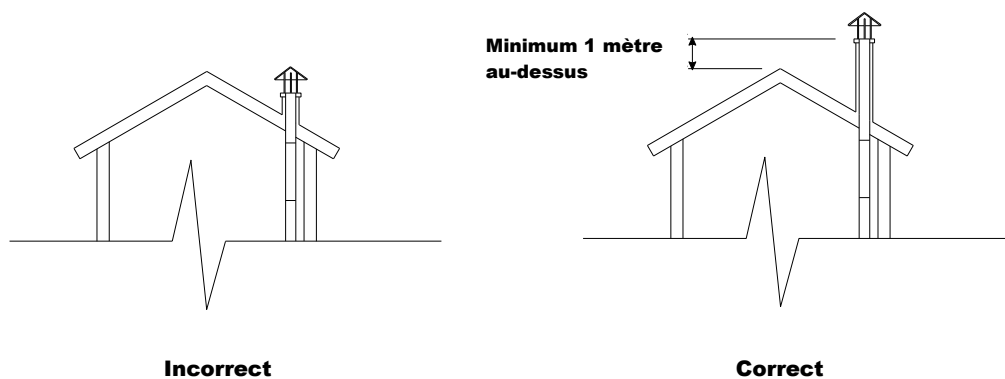


Fig.-8

h) Que les chapeaux ne nuisent pas au tirage.

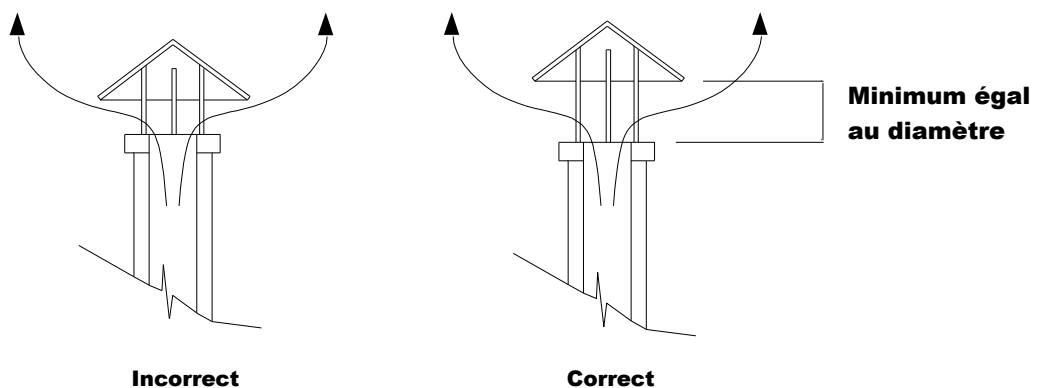


Fig.-9

i) Nettoyer la cheminée au moins une fois par an.

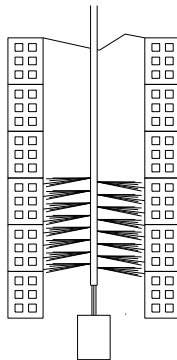


Fig.-10

j) La jointure des tubes qui forment la cheminée, dans le cas de tubes métalliques simples, doit être hermétiquement scellée à base de mastic réfractaire.

m) Les cheminées extérieures métalliques devront être construites à base de tubes doubles calorifuges, spécialement adaptés aux combustibles solides.

III.- ACCESSOIRES EN OPTION

HERGÓM dispose des accessoires suivants pour ce Foyer en fonte.

Conduits en acier en émail vitrifié.

Conduits en acier inoxydable.

Coudes et chapeaux pour la construction de la cheminée.

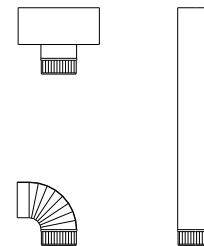


Fig.-11

IV.- ALLUMAGE ET RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

A.- Premier allumage.

Une fois installé à sa place définitive, il est important de vérifier que tous les joints ont été bien scellés, pour empêcher l'entrée d'air extérieur qui entraverait le tirage.

Avant de recouvrir le foyer de brique ou de tout autre matériel incombustible, il est important d'en vérifier le bon fonctionnement.

Le premier allumage doit se faire à feu lent, pendant 3 ou 4 heures, pour permettre la stabilisation des différents éléments qui constituent le foyer et éviter ainsi d'éventuelles cassures.

Il est conseillé, pendant le premier allumage, d'ouvrir les fenêtres pour évacuer les fumées et les odeurs pouvant provenir de la combustion des dissolvants, de la peinture de protection ou de tout autre matériau.

B.- Air premier- Réglage.

L'apport d'air pour la combustion se fait au travers de la soupape d'air premier (voir fig.-13)

Pour favoriser l'allumage et éviter la formation de goudron, il est conseillé d'ouvrir entièrement la soupape d'air primaire pour qu'elle laisse passer un maximum d'air pour la combustion.

Cette situation doit se répéter au début des allumages, de sorte à obtenir un réchauffement rapide du foyer et de la cheminée et d'éviter la formation de condensations et le goudronnage (créosote).

Il est indispensable de charger abondamment le foyer à l'allumage. Les chargements suivants dépendront du niveau de chaleur souhaité.

Lorsque le foyer est chaud, l'on procèdera à un apport régulier d'air à la combustion.

OBSERVATION:

Du fait de la grande étanchéité du FOYER encastrable H-03 et de son système de tirage qui permet un échange important de la chaleur, il est conseillé, lors du chargement du combustible pendant son fonctionnement normal, d'ouvrir la porte lentement.

C.- Air secondaire - Autonettoyage

L'air secondaire a pour mission –dans la combustion- de fournir une nouvelle alimentation d'air. Il facilite la combustion des imbrûlés qui se produisent à cause du manque d'oxygène lors de la combustion primaire.

Il permet le prolongement de la combustion totale et, de ce fait, l'augmentation du rendement de l'appareil.

L'apport d'air secondaire se fait par la ligne supérieure de l'ouverture du FOYER ENCASTRABLE H-03, qui, orienté vers la vitre de la porte, produit un rideau d'air qui empêche que les particules de suie n'adhèrent. (Autonettoyage) (Voir Fig.-12)

D.- Soupape de Tirage direct. (Uniquement sur les modèles H-03 DB/R)

Cette soupape sert à réguler le tirage de votre cheminée, en freinant ou en accélérant la sortie de gaz du foyer, ce qui implique qu'elle sert également comme contrôle de combustion. Il est recommandé de l'utiliser pour des cheminées avec un tirage excessif.

La soupape est ouverte lorsque la tige se trouve à l'intérieur. Lorsque vous tirez la tige vers l'extérieur, le tirage se fermera de manière progressive.

Pour ouvrir la porte, vous devez toujours maintenir la soupape de tirage entièrement ouverte.

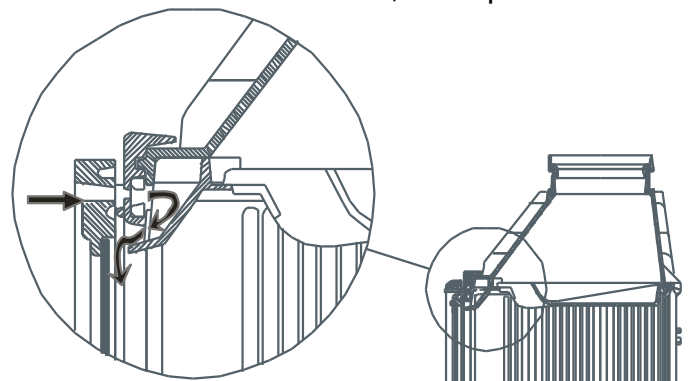


Fig.-12 Détail apport d'air secondaire

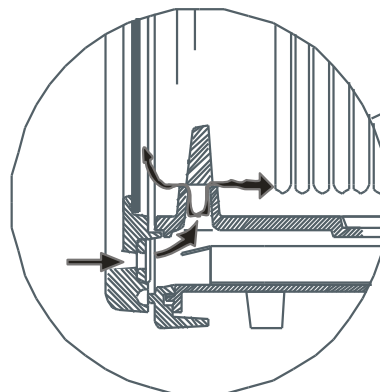


Fig.-13 Détail apport d'air primaire

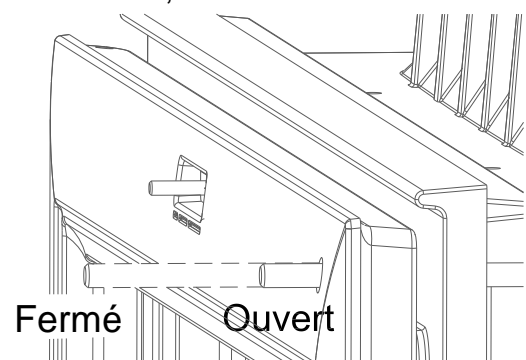


Fig.-14

V.- NETTOYAGE.

A.- De la face frontale en fonte peinte.

Utiliser toujours des chiffons secs

B.- Les vitres de la porte

1. Nettoyage

Les produits nettoyants de vitres de poêles sont assez efficaces.

N'essayez jamais de nettoyer la vitre lorsque le poêle est en fonctionnement.

2. Remplacement

La vitre de votre foyer est thermique, spécifiquement fabriqué pour les poêles à bois et/ou à charbon.

En cas de rupture accidentelle, vous devez la remplacer par une vitre ayant les mêmes caractéristiques. Adressez-vous à notre distributeur qui vous fournira la vitre adéquate et les instructions pour le montage et le raccordement.

C.- Nettoyage des cendres.

Le Foyer en fonte est doté d'un cendrier situé sous le fond du foyer (Voir Fig.-14)

Pour éliminer les cendres, retirez la grille (couvercle circulaire) en fonte qui les dissimule en utilisant un gant protecteur et sortez-la du foyer pour ne pas gêner le nettoyage.

Faire glisser les cendres jusqu'au cendrier avec un racloir ou une brosse. Retirez le cendrier de sa loge et videz les cendres.

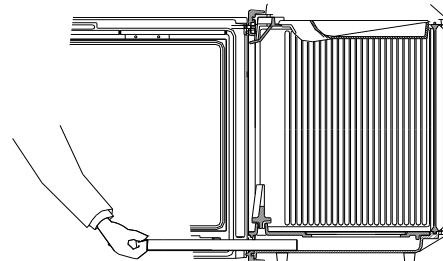
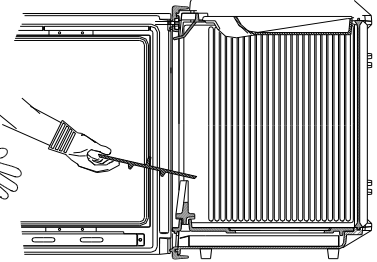
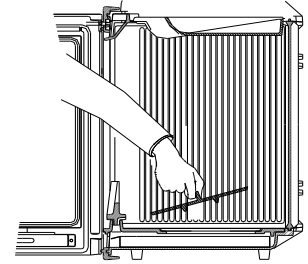
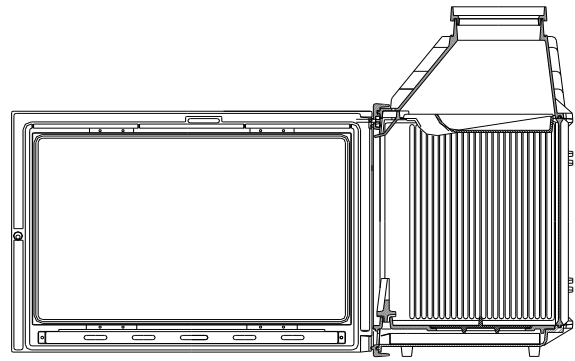


Fig.-15

VI.- PRODUITS DE CONSERVATION.

HERGÓM, met à votre disposition une série de produits d'entretien et de conservation de ses produits :

- **Peinture anti-calorique** destinée aux pièces en fonte et en tôle.
- **Pâte réfractaire**, pour améliorer l'étanchéité et le scellement.
- **Anti-suie**, puissant catalyseur qui facilite l'élimination des résidus non brûlés.
- **Briquettes d'allumage**, produit indispensable pour un allumage rapide et propre.
- **Produit pour les vitres**, traitement adapté à l'élimination de la graisse carbonisée déposée sur les vitres des poêles, cheminées, etc.

VII.- SÉCURITÉ.

Il existe certains risques qu'il faut connaître avant de faire fonctionner votre foyer à combustibles solides, quelle qu'en soit la marque.

Ces risques peuvent en effet être minimisés en suivant rigoureusement les instructions et les conseils que vous trouverez dans le présent manuel.

Voici donc quelques conseils et règles à suivre, nous vous recommandons néanmoins d'exercer par-dessus tout votre bon sens.

1. Éloignez tous les éventuels matériaux combustibles (meubles, rideaux, vêtements, etc.) et tenez-les à une distance minimale de sécurité de 90 cm.

2. Les cendres doivent être vidées dans un récipient métallique et immédiatement portées à l'extérieur de la maison.

3. N'utilisez jamais de combustibles liquides pour allumer votre feu. Éloignez tous les liquides inflammables (essence, pétrole, alcool, etc.).

4. Inspectez périodiquement la cheminée et nettoyez-la dès que cela est nécessaire.

5. Ne l'installez pas trop près de murs ou parois combustibles ou revêtues de matériaux susceptibles de se détériorer sous l'effet de la chaleur (Vernis, peinture, etc.).

6. Les appareils à gaz/à bois/à pellet chauffent pendant le fonctionnement. Par conséquent, il faut agir avec précaution et s'en maintenir éloigné ; évitez en particulier la proximité des enfants, des personnes âgées ou d'autres personnes qui requièrent une attention spéciale ainsi que des animaux de compagnie pendant que l'appareil est allumé.

Assurez-vous que les enfants ou les autres personnes non-familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil soient surveillées par des personnes responsables lorsqu'elles s'en approchent.

Pour la protection contre les brûlures et pour protéger l'approche d'enfants ou de personnes qui ne doivent pas entrer en contact avec l'appareil, placez un coupe-feu ou une séparation.

Nous recommandons l'usage de gants ignifuges pour manipuler l'appareil.

HERGÓM, décline toute responsabilité dérivée des éventuels dommages causés par une installation défectueuse et inappropriée ; elle se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

VIII.- CONVECTION FORCÉE. (Mod. H03 TURBOCONVECTOR)

A- Installation

Ventilateur

Installez le ventilateur sur la position que vous préférez (voir fig. 22 Page 22) au moyen des vis fournies. Si vous choisissez la position 2 ou la 3, retirez le couvercle et placez – le avec le joint de fibre sur la fenêtre de la position 1. Connectez les deux câbles blancs séparés au thermostat de contact situé sur le côté du foyer. Connectez ensuite le circuit au réseau électrique.

Vérifiez son bon fonctionnement en positionnant sur ON l'interrupteur du régulateur de puissance avec le potentiomètre au minimum. Le ventilateur devra tourner lentement.

Vérifiez le fonctionnement du régulateur en le tournant lentement vers la position maximum. La vitesse de rotation du ventilateur doit augmenter lentement jusqu'à atteindre son maximum de vitesse.

Cheminée

Conectez le Foyer H03 TURBOCONVECTOR à la cheminée en suivant les instructions du chapitre II.

Convection forcée

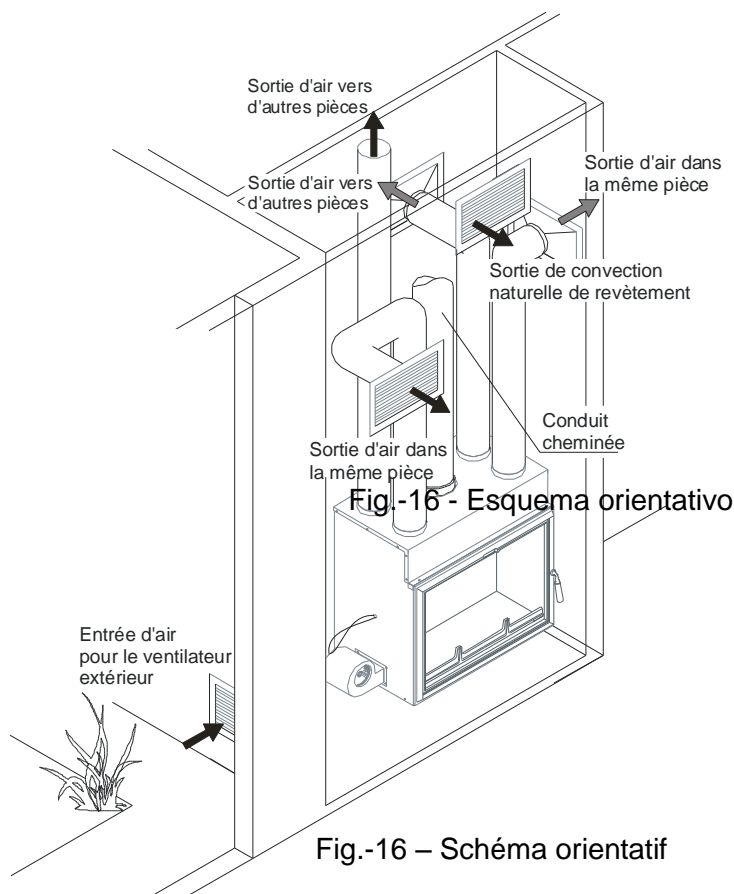
Vous devrez connecter les sorties d'air de la chambre de convection au moyen de tubes flexibles aux points vers lesquels vous souhaitez diriger ce flux, que ce soit vers la pièce où est installé le foyer ou vers d'autres pièces voisines.

Le foyer H03 TURBOCONVECTOR est fourni avec la moitié des issues fermées par des couvercles (voir fig.22). Cela est utile pour le nombre de sorties dont vous avez besoin. Il ne faut jamais laisser une sortie ouverte à l'intérieur du revêtement car la convection perdrait son efficacité.

Il est indispensable que le revêtement que vous utilisez pour envelopper votre foyer H03 TURBOCONVECTOR ait un panneau démontable pour permettre dans le futur, si c'est nécessaire, l'accès au ventilateur et ses connexions.

La chambre de combustion où le foyer H03 TURBOCONVECTOR sera installé doit avoir sur sa partie inférieure une entrée d'air suffisante pour alimenter le ventilateur. Il convient que la prise d'air du ventilateur se fasse si possible depuis l'extérieur du logement ou, si ce n'est pas possible, depuis une pièce autre que celle où le foyer est installé. La grille aura une section minimum de passage libre de 400 cm² qu'il sera impossible de fermer pour éviter des dépressions dans la hotte qui pourraient aspirer des fumées du foyer.

Il faut installer une grille sur la partie supérieure du chemisage pour dissiper la chaleur de cette chambre de combustion et éviter ainsi des fissures sur le chemisage provoquées par accumulation excessive de chaleur.



La meilleure façon de distribuer l'air est de placer des grilles réglables commerciales aux sorties des différentes pièces de sorte que vous pourrez choisir l'orientation du flux d'air chaud.

B- Fonctionnement de la convection forcée

Une fois connecté au réseau, le ventilateur fonctionnera comme suit :

Interrupteur du régulateur en OFF

Le ventilateur se mettra automatiquement en marche lorsque la température enregistrée par le thermostat de contact atteint 50°C et sa vitesse sera déterminée par la position qu'aura à ce moment-là le régulateur de puissance.

Lorsque la température descendra au-dessous de 50°C, le ventilateur s'arrêtera.

Interrupteur du régulateur en ON

G- Le ventilateur fonctionnera tout le temps de manière indépendante de la température et à la vitesse déterminée par le régulateur de puissance.

H- Schéma électrique du ventilateur

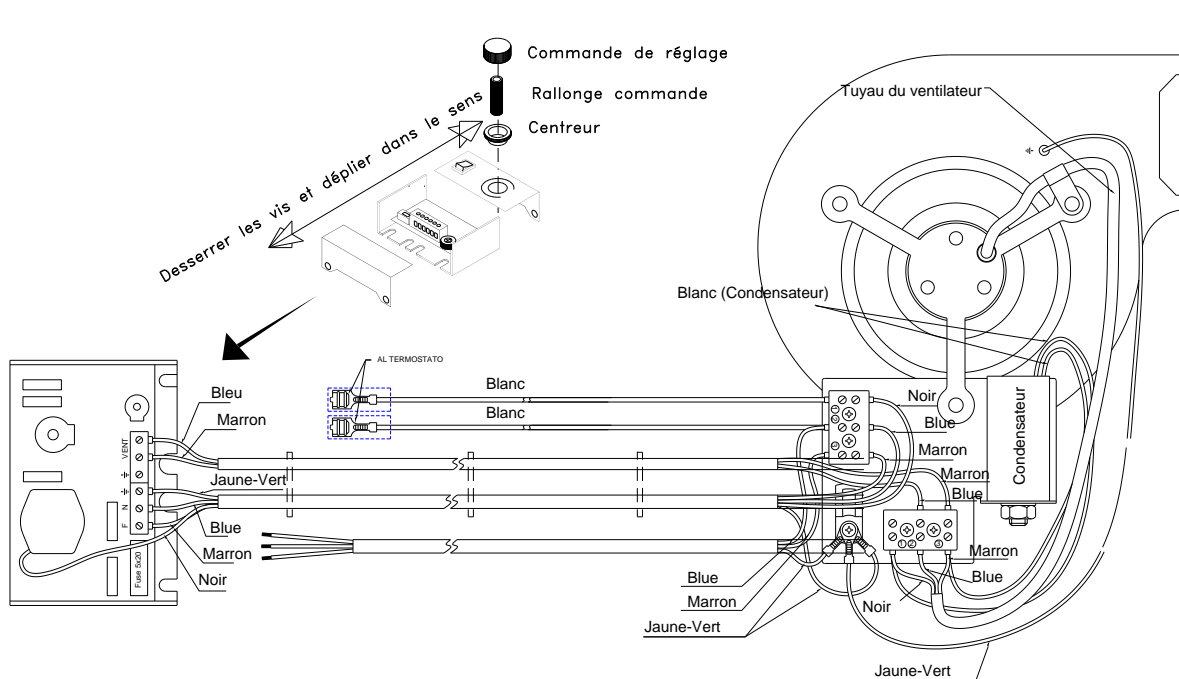


Fig.- 17

E- Caractéristique du ventilateur, courbe.

La longueur et le diamètre des tubes de conduite d'air ont de l'influence sur les pertes de combustible et lorsque ces dernières augmentent, le débit d'air transporté diminue et cela devra être pris en compte au moment de l'installation d'air. Une installation correcte demande la courbe du ventilateur. Sur des ordonnées la perte de chargement est représentée en mm.c.a. et le débit en abscisses en m³/h

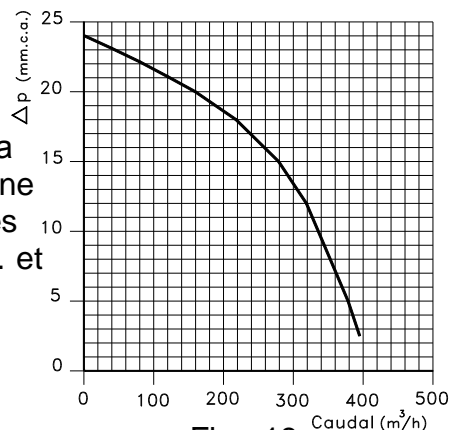


Fig.- 18

VIII.- DONNÉES TECHNIQUES.

Modèle : Foyer encastrable H-03-70		
Puissance maximale	BOIS (Type chêne, hêtre,..)	13,72 KW
Puissance cédée à l'atmosphère (utile)		10,5 KW
Masse de chargement / heure		3,2 Kg/h
Température des gaz moyenne		307 °C
Concentration de CO moyen à 13% O2		0,16
Rendement		76,5%

Admet des bûches d'une longueur de :	520 mm.
Collier de fumées	175 mm.
Cheminée métallique	175 mm.
Cheminée en maçonnerie minimum approximatif	200 x 200 mm.
Hauteur de cheminée conseillée	5 à 6 mètres (*)
Sortie de fumées	Vertical
Tirage minimum conseillé	12 Pa
Contrôle de l'Air Primaire	Réglage manuel
Poids	130 Kg

Modèle : Foyer encastrable H-03-80		
Puissance maximale	BOIS (Type chêne, hêtre,..)	17,34 KW
Puissance cédée à l'atmosphère (utile)		13,2 KW
Masse de chargement / heure		3,9 Kg
Température des gaz moyenne		331 °C
Concentration de CO moyen à 13% O2		0,16
Rendement		76,1 %

Admet des bûches d'une longueur de :	620 mm.
Collier de fumées	200 mm.
Cheminée métallique	200 mm.
Cheminée en maçonnerie minimum approximatif	250 x 250 mm.
Hauteur de cheminée conseillée	5 à 6 mètres (*)
Sortie de fumées	Vertical
Tirage minimum conseillé	12 Pa
Contrôle de l'Air Primaire	Réglage manuel
Poids	147 Kg

ATTENTION ! Votre Foyer encastrable H-03 ne doit pas être utilisé comme incinérateur ; ne pas utiliser d'autres combustibles (plastiques, charbon, etc). N'utilisez que les matériaux conseillés.

Combustibles recomendados:

Combustible	Dimensions L x Ø (approx)	
	H-03-70	H-03-80
Haya	50cm x 7cm	50cm x 7cm
Encina	50cm x 7cm	50cm x 7cm
Pino	50cm x 7cm	50cm x 7cm

DONNÉES VENTILATEUR

DÉBIT MAXIMUM	410 m ³ /h
PUISSANCE	75 W
INTENSITÉ	0,35 A
NIVEAU SONORE	54 dBA
TENSION	220v MONOPHASIQUE

Tirage = 2 mmca.

(*) Pour d'autres hauteurs consulter le Distributeur ou le Fabricant.

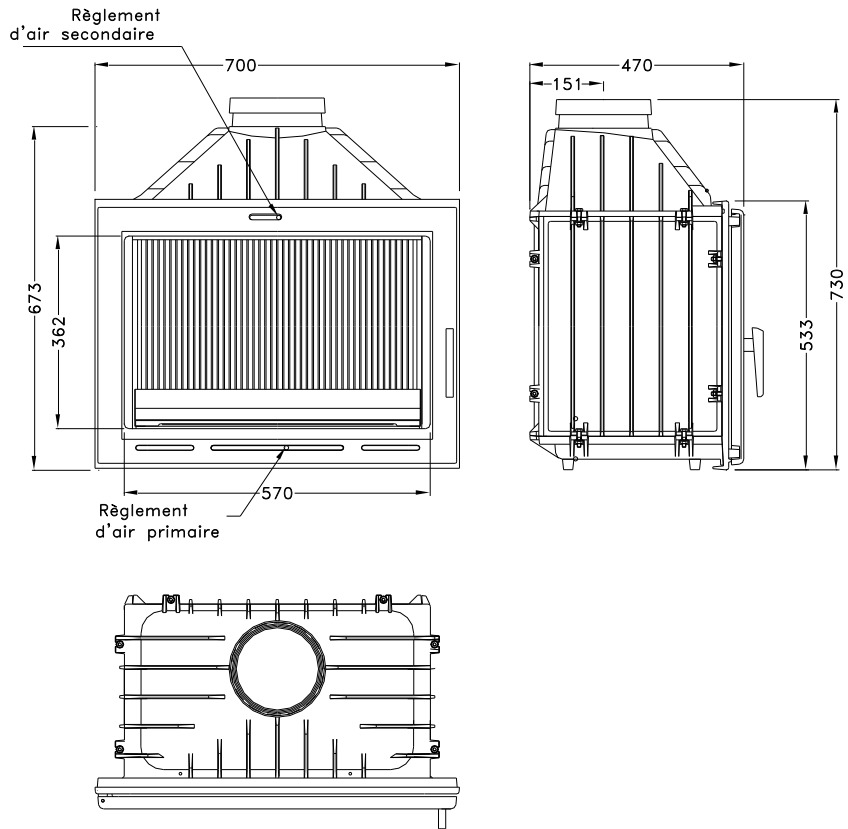


Fig.-16 Dimensions H-03-70

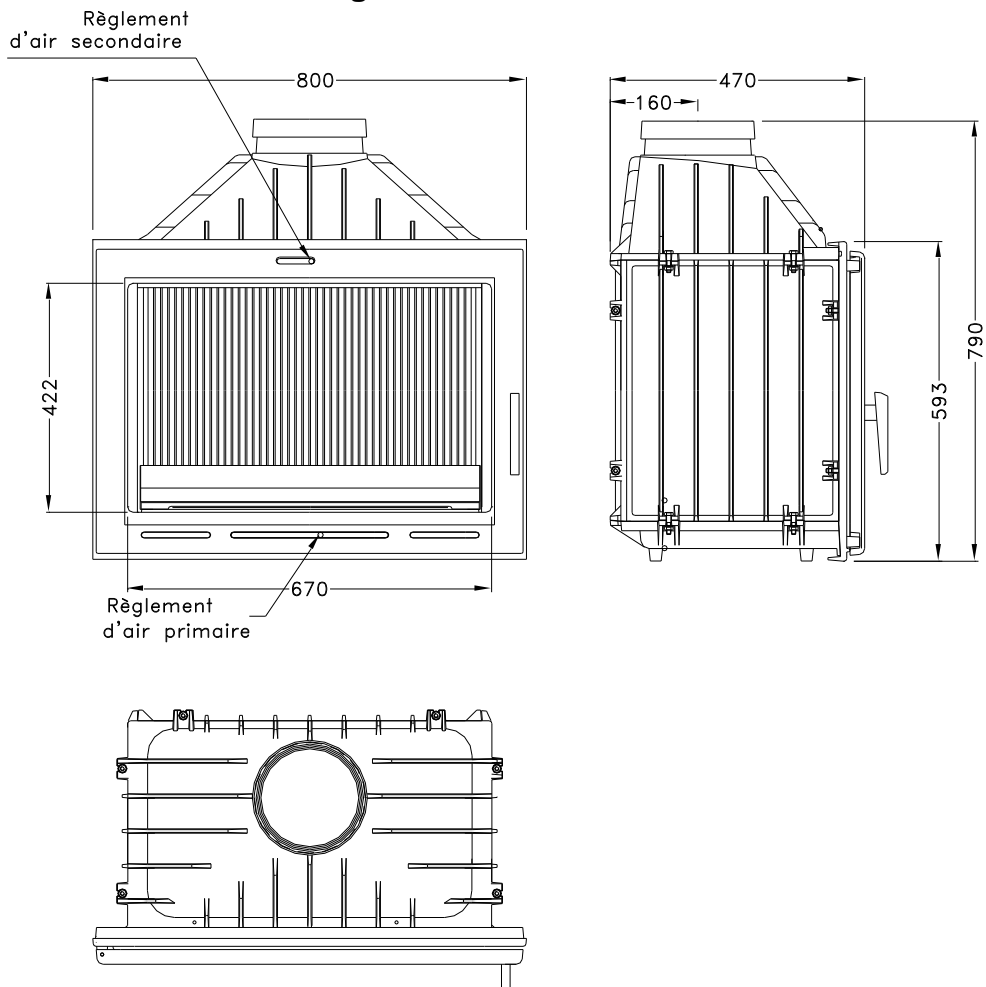


Fig.-17 Dimensions H-03-80

COMPOSANTS DU FOYER H03-70

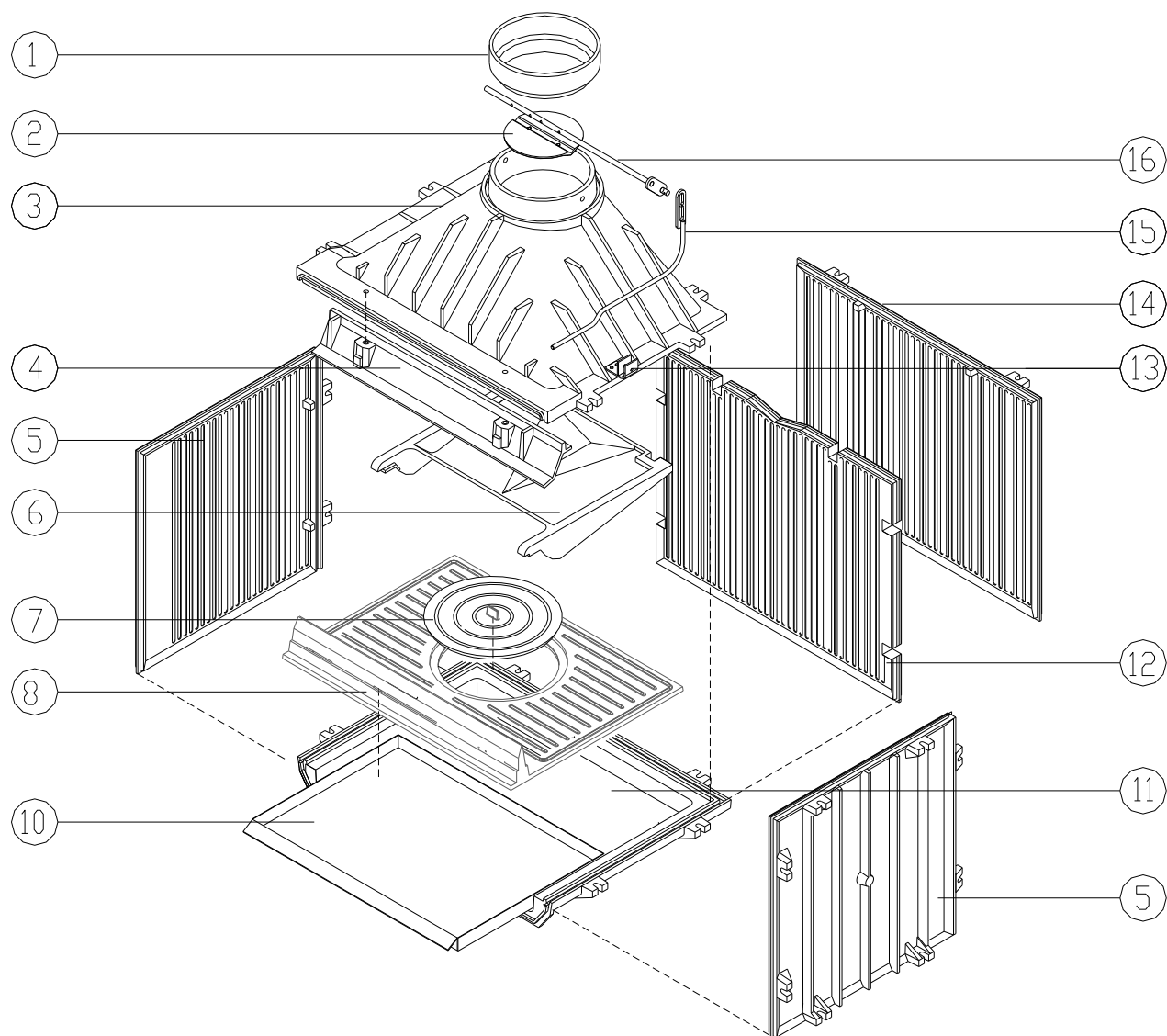
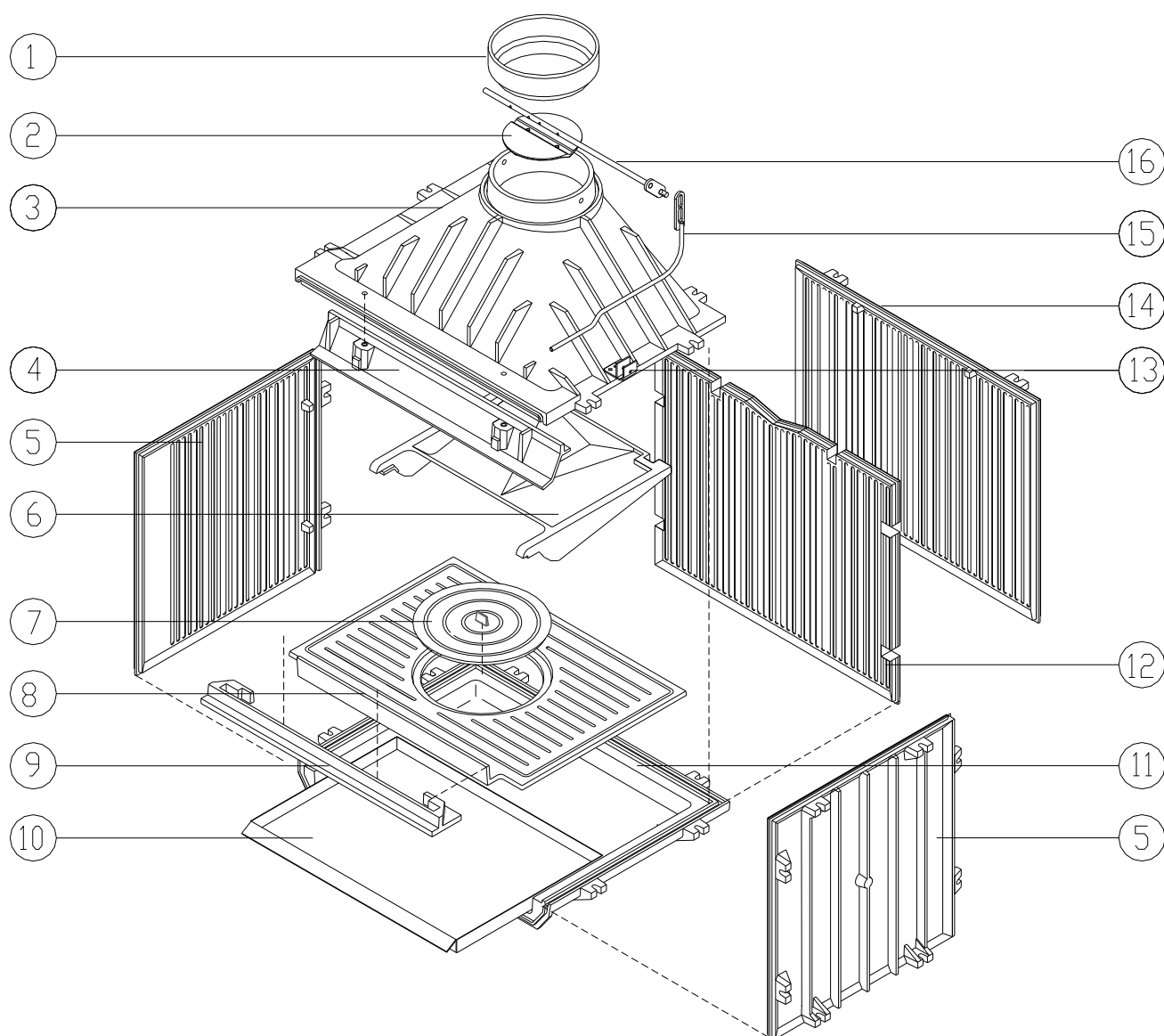


Fig.-18

POS	NOM	CODE	MODÈLE
1	COLLIER ADAPTATEUR	6217501	COMMUN
2	SOUPAPE DE TIRAGE	HI03017	H03/70DB/R
3	TOIT	9907779	H03/70
		HP000210	H03/70DB/R
4	ORIENTATEUR AIR VITRE	9907731	COMMUN
5	FLANC DROITE/GAUCHE	9907711	COMMUN
6	DÉFLECTEUR	9907715	COMMUN
7	GRILLE AVEUGLE	9907795	COMMUN
8	DOUBLE FOND	9907776	COMMUN

POS	NOM	CODE	MODÈLE
10	CENDRIER	9907797	COMMUN
11	FOND	9907738	H03/70
		HP00020	CONVECTEUR
12	ARRIÈRE DOUBLE	9907829	DB DB/R Y CONVECTEUR
13	GUIDAGE COMMANDE TIRAGE DIRECT	CL03015	DB/R
14	ARRIÈRE	9907781	COMMUN
15	COMMANDE SOUPAPE TIRAGE DIRECT	CL03014	DB/R
16	AXE SOUPAPE TIRAGE DIRECT	CL03016	DB/R

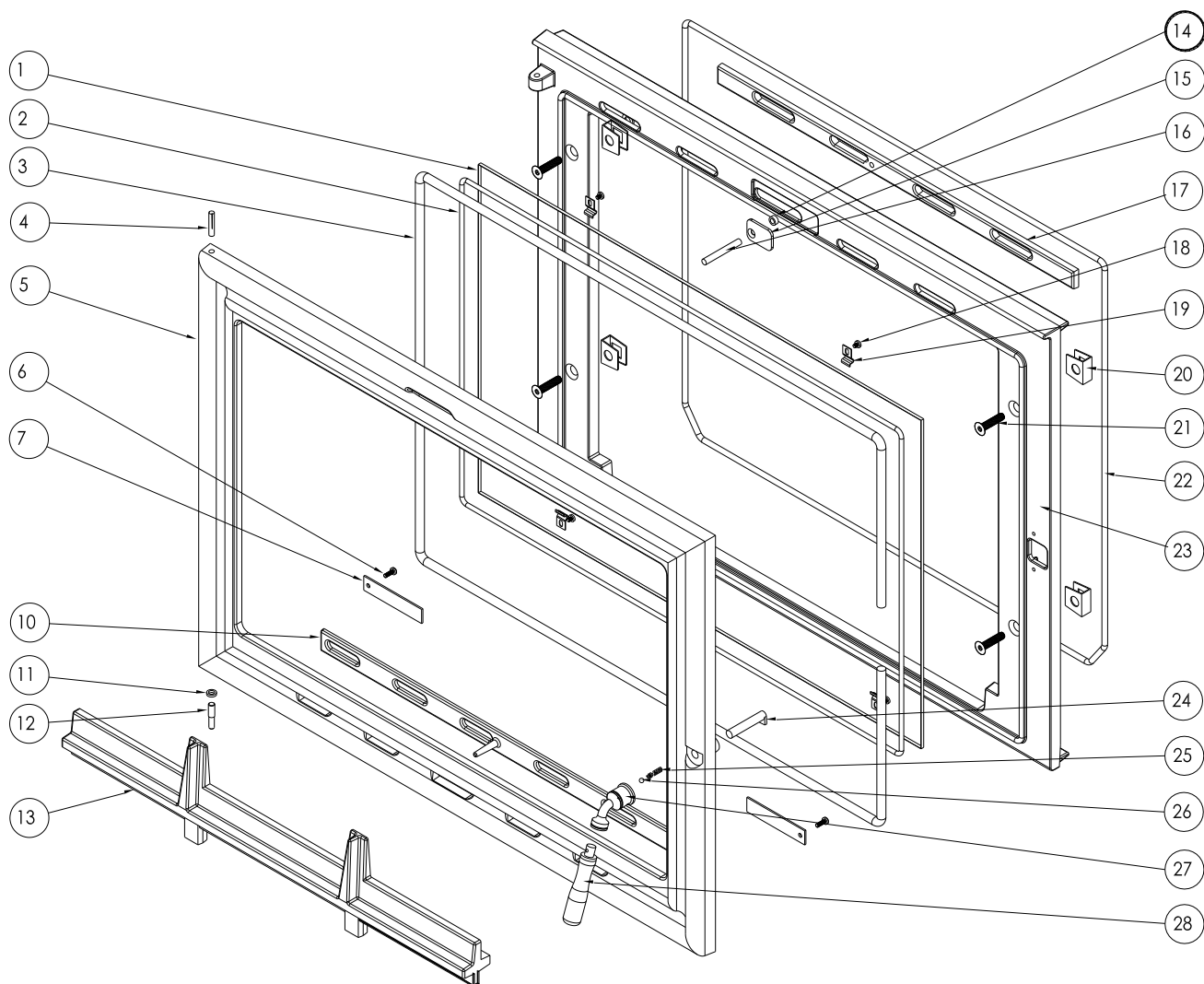
COMPOSANTS DU FOYER H03-80



POS	NOM	CODE	MODÈLE
1	COLLIER ADAPTATEUR	HP889	COMMUN
2	SOUPAPE DE TIRAGE	HL03016	H03/80 DB/R
3	TOIT	HP881	H03/80
		HP8810	H03/80 DB/R
4	ORIENTATEUR AIR VITRE	HP884	COMMUN
5	FLANC DROITE/GAUCHE	HP878	COMMUN
6	DÉFLECTEUR	6006056	COMMUN
6	DOUBLE FOND	HP886	COMMUN
7	GRILLE AVEUGLE	9907795	COMMUN
9	FAÇADE DU DOUBLE FOND	9914252	COMMUN

POS	NOM	CODE	MODÈLE
10	CENDRIER	9907797	COMMUN
11	FOND	9914258	H03/80
		HP882	CONVECTEUR
12	ARRIÈRE DOUBLE	9907803	DB ET DB/R Y CONVECTEUR
13	GUIDAGE COMMANDE TIRAGE DIRECT	CL03015	DB/R
14	ARRIÈRE	HP880	COMMUN
15	COMMANDE SOUPAPE DE TIRAGE	CL03014	DB/R
16	AXE SOUPAPE DE TIRAGE	CL03016	DB/R

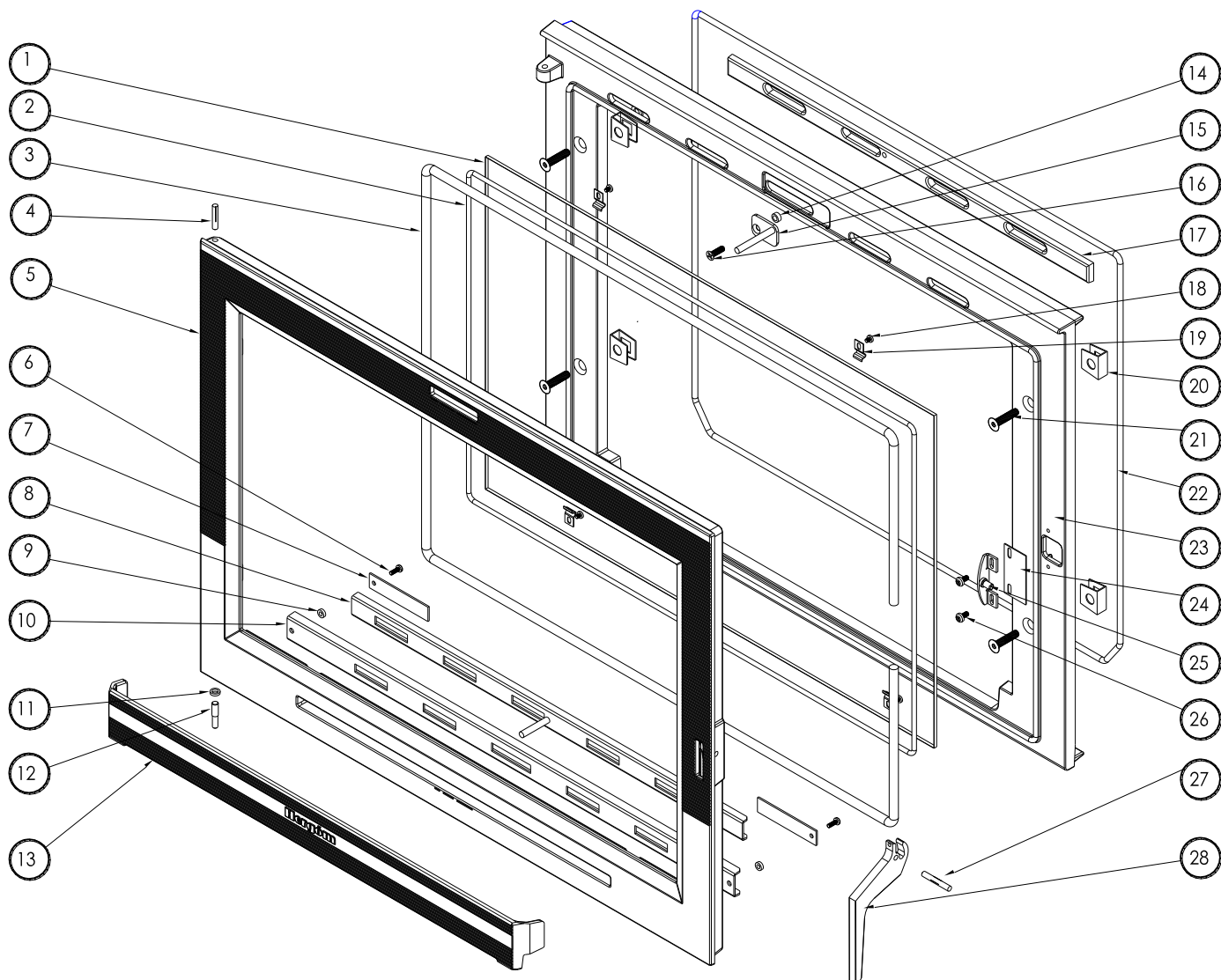
COMPOSANTS H-03 FAÇADE AVEC PORTE CLASSIC



POS	NOM	CODE	MODÈLE
1	VITRE	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDON SCELLEMENT VITRE	J0152	COMMUN
3	CORDON FERMETURE PORTE	J0078	COMMUN
4	BOULON SUPÉRIEUR	T1472623	COMMUN
5	PORTE FOYER CLASSIC	9907767	H03/70
		HP000180	H03/70DB/R
		9907801	H03/80
		HP8770	H03/80DB/R
6	VIS	TZN7985510	COMMUN
7	GUIDAGE SOUPAPE AIR PRIMAIRE	CL00725	COMMUN
8	SOUPAPE AIR PRIMAIRE.	HP00015	H03/70
		HP888	H03/80
9	DOUILLE	9900782	H03
11	RONDELLE	T1256	COMMUN
12	BOULÓN ROTATION INFÉRIEURE	T1472630	COMMUN
13	CHENËT VERSION CLASSIC	HP885	H03/80
14	DOUILLE	9900775	COMMUN

15	TÔLE SOUPAPE AIR SECONDAIRE.	CL03024	COMMUN
POS	NOM	CODE	MODÈLE
16	COMMANDE SOUPAPE AIR SECOND.	Q2027	COMMUN
17	SOUPAPE AIR SECOND.	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	VIS	TZN798548	COMMUN
19	AGRAFFE VITRE	9917002	COMMUN
20	ÉCROU EN CAGE	9907791	COMMUN
21	VIS	T7991840	COMMUN
22	JOINT SCELLÉ FAÇADE	J14	COMMUN
23	FAÇADE	9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	AXE FERMETURE PORTE	9901355	CLASSIC
25	RESSORT	9901421	CLASSIC
26	BILLE	9901339	CLASSIC
27	COUDE FERMETURE PORTE	9901365	CLASSIC
28	COMMANDE PORTE	6008803	CLASSIC

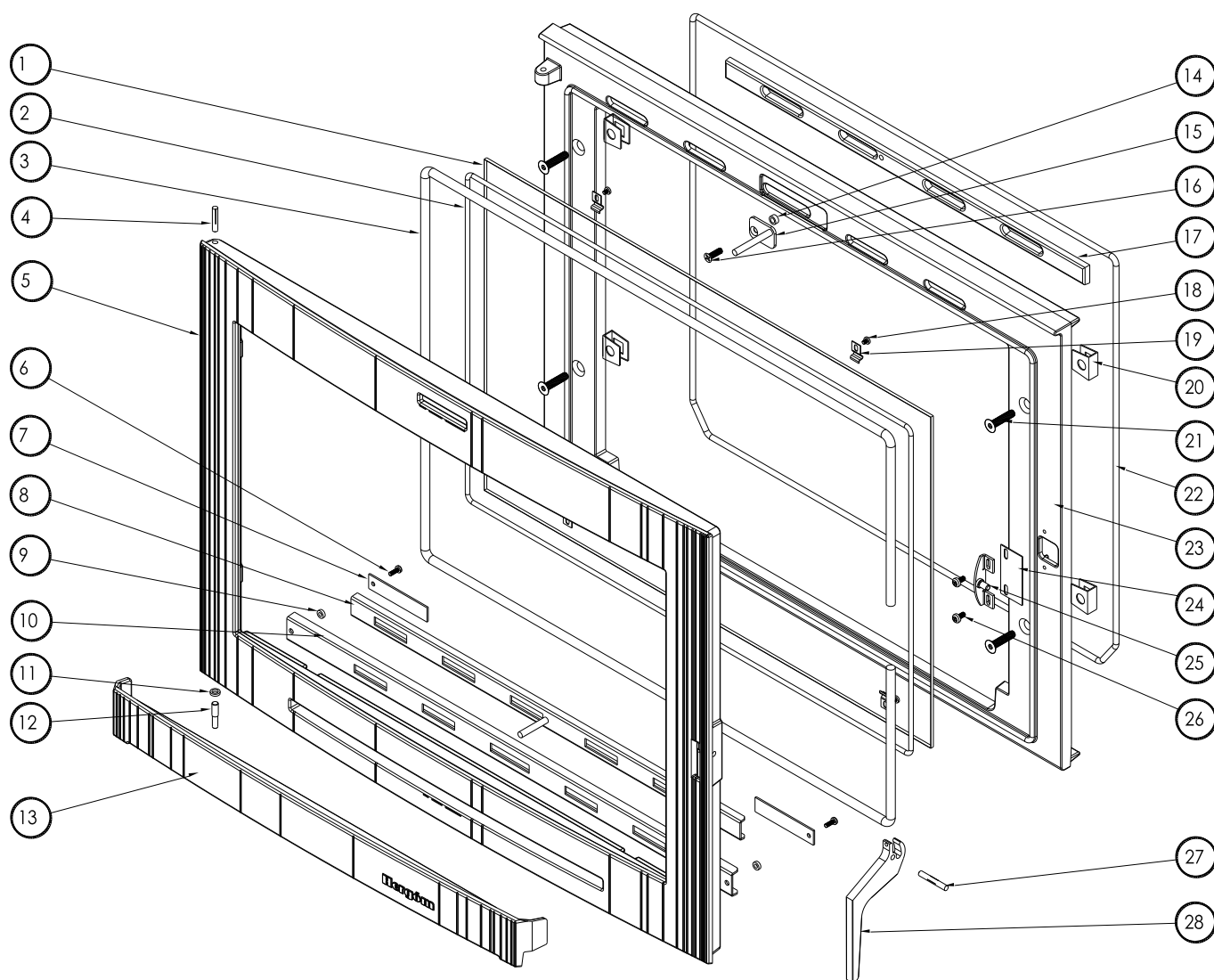
COMPOSANTS H-03 FAÇADE AVEC PORTE PLANE



POS	NOM	CODE	MODÈLE
1	VITRE	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÓN SCELLEMENT VITRE	J0152	COMMUN
3	CORDON FERMETURE PORTE	J0078	COMMUN
4	BOULO SUPÉRIEUR	T1472623	COMMUN
5	PORTE FOYER PLANE	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
		HP007700	H03/80DB/R
6	VIS	TZN7985510	COMMUN
7	GUIDAGE SOUPE AIR PRIMAIRE	CL00725	COMMUN
8	SOUPE AIR PRIMAIRE MOBILE	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	DOUILLE	9900782	H03
10	SOUPE AIR PRIMAIRE FIXE	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	RONDELLE	T1256	COMMUN
12	BOULON ROTATION INFÉRIEUR	T1472630	COMMUN
13	CHENËT VERSION PLANE	HP00771	H03/80

POS	NOM	CODE	MODÈLE
14	DOUILLE	9900775	COMMUN
15	COMMANDE SOUPE AIR SECONDAIRE	CL00721	COMMUN
16	VIS	TZN965620	COMMUN
17	SOUPE AIR SECONDAIRE	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	VIS	TZN798548	COMMUN
19	AGRAFFE VITRE	9917002	COMMUN
20	ÉCROU EN CAGE	9907791	COMMUN
21	VIS	T7991840	COMMUN
22	JOINT SCELLÉ FAÇADE	J14	COMMUN
23	FAÇADE	9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	COUVERCLE FERMETURE FAÇADE	CL00726	COMMUN
25	AXE FERMETURE PORTE	CL00063	COMMUN
26	VIS	TZN7985510	COMMUN
27	AXE ROTATION COMMANDE PORTE	K0156	COMMUN
28	COMMANDE PORTE	CL00720	COMMUN

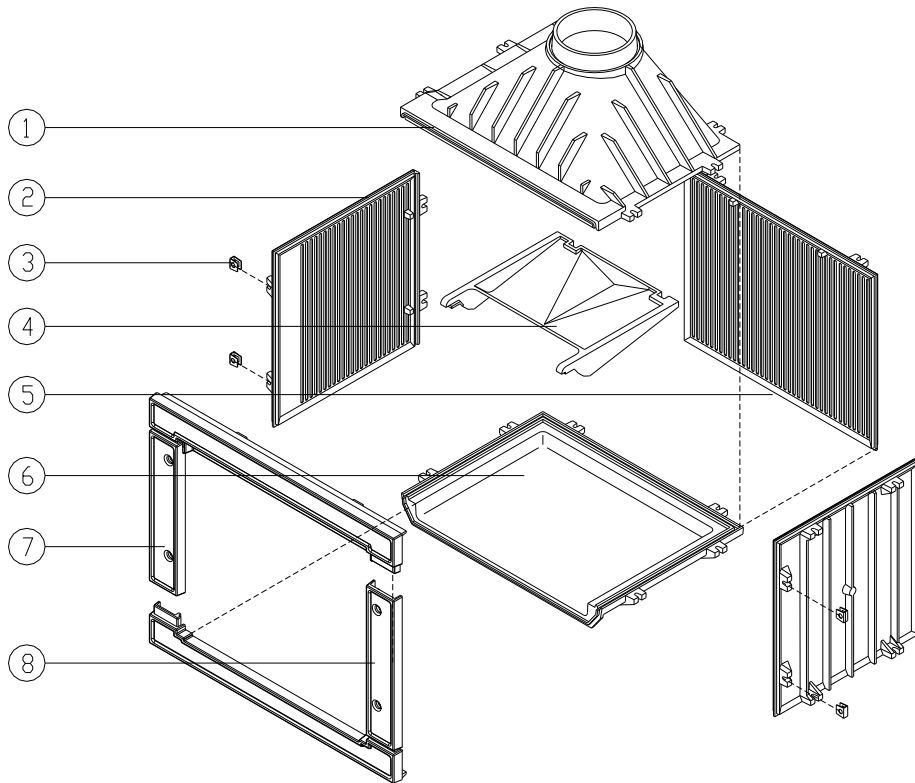
COMPOSANTS H-03 FAÇADE AVEC PORTE CURVO



POS	NOM	CODE	MODÈLE
1	VITRE	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÓN SCELLÉ VITRE	J0152	COMMUN
3	CORDON FERMETURE PORTE	J0078	COMMUN
4	BOULON SUPÉRIEUR	T1472623	COMMUN
5	PORTE FOYER CURVO	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6	VIS	TZN7985510	COMMUN
7	GUIDAGE SOUPAPE AIR PRIMAIRE	CL00725	COMMUN
8	SOUPAPE AIR PRIMAIRE MOBILE	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
		9900782	H03
9	DOUILLE	9900782	H03
10	SOUPAPE AIR PRIMAIRE FIXE	CL00973	H03/70
		CL00722	H03/80
11	RONDELLE	T1256	COMMUN
12	BOULON ROTATION INFÉRIEUR	T1472630	COMMUN
13	CHENËT VERSION CURVO	HP00771	H03/80
14	DOUILLE	9900775	COMMUN
POS	NOM	CODE	MODÈLE

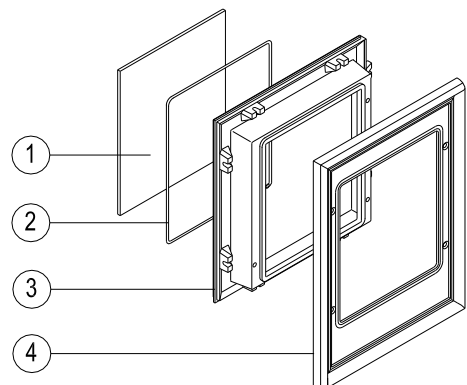
15	COMMANDE SOUPAPE AIR SECONDAIRE	CL00721	COMMUN
16	VIS	TZN965620	COMMUN
		HP00017	H03/70
17	SOUPAPE AIR SECONDAIRE	HP890	H03/80
18	VIS	TZN798548	COMMUN
19	AGRAFFE VITRE	9917002	COMMUN
20	VIS EN CAGE	9907791	COMMUN
21	VIS	T7991840	COMMUN
22	JOINT SCCELLEMENT FAÇADE	J14	COMMUN
		9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FAÇADE	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	COMMUN
24	COUVERCLE FERMETURE FAÇADE	CL00063	COMMUN
25	AXE FERMETURE PORTE	CL00063	COMMUN
26	VIS	TZN7985510	COMMUN
27	AXE ROTATION COMMANDE PORTE	K0156	COMMUN
28	COMMANDE PORTE	CL00720	COMMUN

COMPOSANTS H03/70 BASIQUE



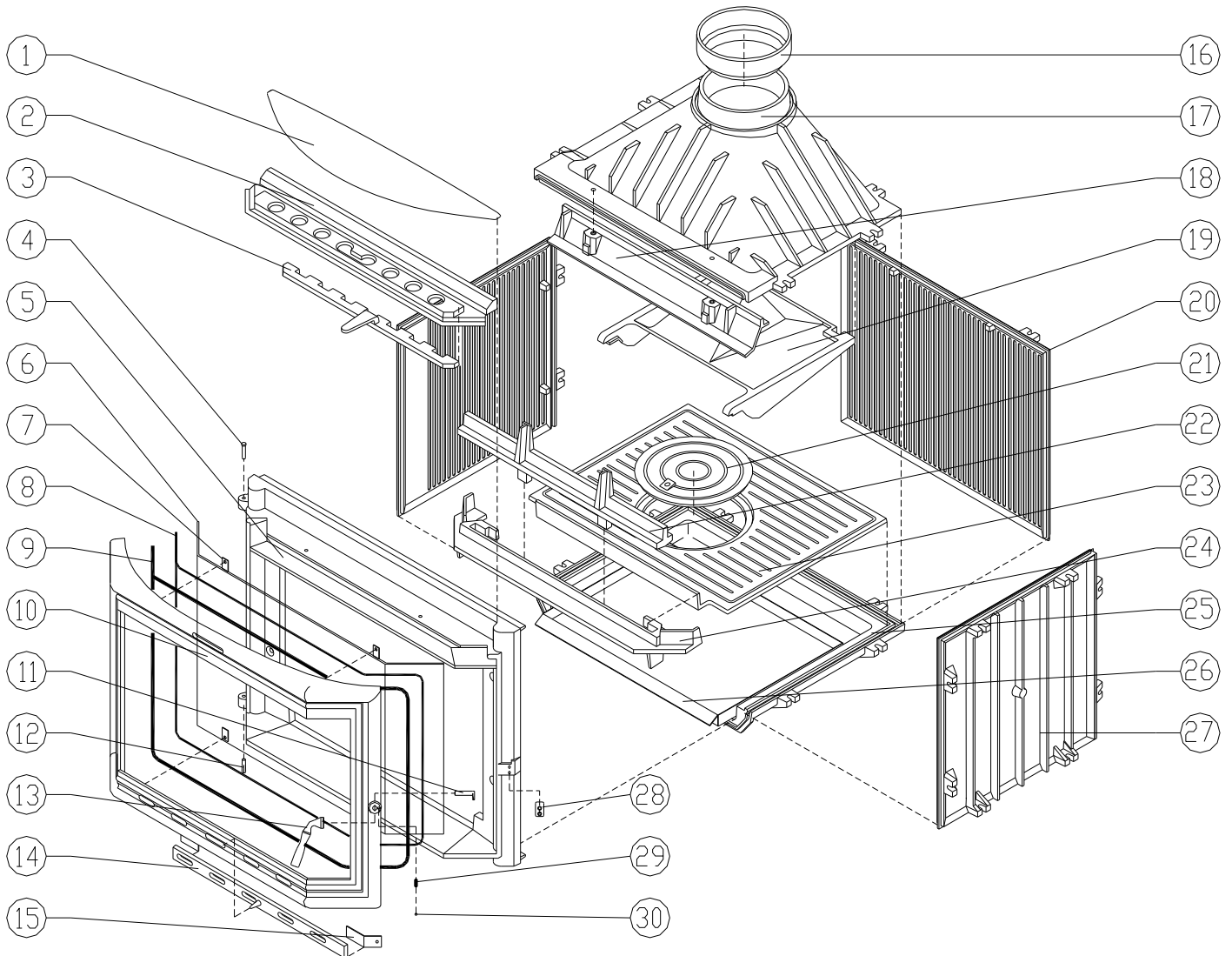
NOMBRE	NOM	CÔDE
17.	TOIT. H° FDO.	9907779
18.	FLANC FROITE/GAUCHE H° FDO.	9907711
19.	ÉCROU FIXATION FAÇADE	9907791
20.	DÉFLECTEUR H° FDO.	9907715
21.	ARRIÈRE H° FDO.	9907781
22.	FOND H° FDO.	9907733
23.	FAÇADE FLANC SUPÉRIEUR	9907709
24.	FAÇADE FLANC INFÉRIEUR	9907707

COMPOSANTS H03/70 ANGLE / PANORAMIQUE



NOMBRE	NOM	CÔDE
1	VITRE LATÉRALE	9907823
2	CORDON CÉRAMIQUE	J0152
3	FLANC DROITE/GAUCHE POUR VITRE	9907713
4	CADRE DROITE/GAUCHE LATÉRAL VITRE	9907741

COMPOSANTS H03/70 PRISMATIQUE

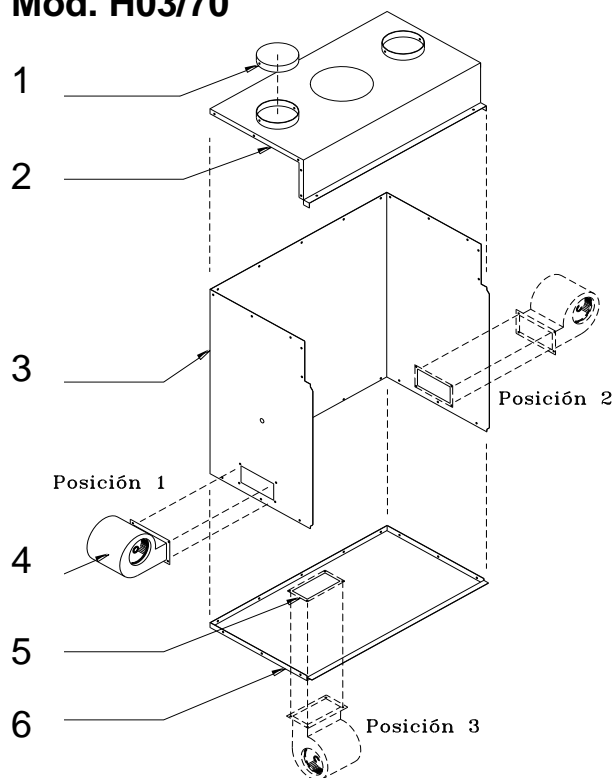


NUM	NOM	CODE
1	CASQUETTE	9907763
2	SUPLÉMENT SUP FAÇADE AL	9907757
3	SOUPAPE AIR SECONDAIRE	9907761
4	BOULON SUP. ROTATION PORTE	T1472623
5	FAÇADE	9907743
6	VITRE PRISMATIQUE	9907827
7	AGRAFFE VITRE	9917002
8	CORDON VITRE	J0152
9	CORDON FERMETURE DE PORTE	J0078
10	PORTE FOYER	9907749
11	AXE FERMETURE PORTE FOYER	9901355
12	BOULON INFÉRIEUR ROTATION PORTE	T1472630
13	COMMANDE FERMETURE PORTE FOYER	6008803
14	SOUPAPE AIR PRIMAIRE	HP00015
15	AGRAFFE SOUPAPE AIR PRIMAIRE	9907805

16	COLLIER ADAPTATEUR	6217501
NUM	NOM	CODE
17	TOIT	9907779
18	COLLECTEUR AIR VITRE	9907731
19	DÉFLECTEUR	9907715
20	ARRIÈRE	9907781
21	GRILLE	9907795
22	CHENËT	9907773
23	DOUBLE FOND	9907755
24	FAÇADE AL DOUBLE FOND	9907745
25	FOND	HP000220
26	CENDRIER	9907797
27	FLANC DROITE/GAUCHE	9907711
28	AVANCÉE FERMETURE PROTE	9914279
29	RESSORT FERMETURE PORTE	9901421
30	BILLE FERMETURE PORTE	9901339

COMPOSANTS FOYER H03 CONVECTEUR CARÉNÉ

Mod. H03/70



Mod. H03/80

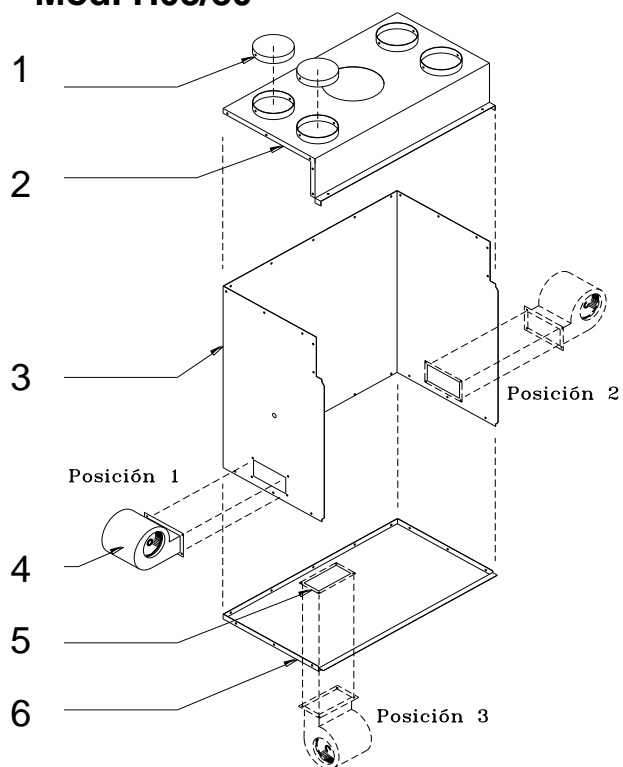


Fig.-22

H-03/70 TURBOCONVECTEUR

NUM	NOM	CÓDE
1	COUVERCLES SORTIE D'AIR	9914455
2	TOIT CARÉNÉ	9907815
3	HABILLAGE CARÉNÉ	9907809
4	CÂBLAGE AVEC TURBINE	9904385
5	COUVERCLE FENÊTRE VENTILATEUR	CL00035
6	SOL CARÉNÉ	9907811

H-03/80 TURBOCONVECTEUR

NUM	NOM	CÓDE
1	COUVERCLES SORTIE D'AIR	9914455
2	TOIT CARÉNÉ	9914247
3	HABILLAGE CARÉNÉ	9914243
4	CABLÂGE AVEC TURBINE	9904385
5	COUVERCLE FENÊTRE VENTILATEUR	CL00035
6	SOL CARÉNÉ	9914245

N°

NUMÉRO DE GARANTIE

La garantie portera ses effets lorsque la présente carte dûment remplie, sera en notre possession, avant 30 jours, à partir de la date de l'achat

Coordonnées de l'usager

M/Mme.....

Adresse

C.P..... Ville

Téléphone.....

Coordonnées de l'appareil

Modèle..... N°.....

Date d'achat.....

N° de facture.....

Distributeur.....

TIMBRE MONTANT CARTE POSTALE



Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)

NOM, ADRESSE ET CACHET DISTRIBUTEUR

CERTIFICAT DE GARANTIE



Monsieur, Madame:

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en achetant un produit HERGOM, nous espérons que vous en tirerez le plus grand avantage. Sachez que votre produit bénéficie de toutes les connaissances, des travaux de recherche, et du soin artisanal que lui a consacré une grande équipe de personnes qui ont mis tous leurs efforts dans la réalisation de ce produit, pour que vous en jouissiez en toute sécurité.

Le présent produit est garanti par HERGOM conformément aux termes et aux conditions de garantie établis. Nous vous invitons à les lire attentivement.

Si vous avez le moindre doute, n'hésitez pas à contacter notre Service Technique avant de procéder à l'installation. N'oubliez pas que leur durée de vie dépend d'une manière décisive de l'installation correcte des appareils.

Les produits HERGOM sont faits pour durer. Prenez-en soin !

NUMÉRO DE GARANTIE

N°

Coordonnées de l'usager

M/Mme.....

Adresse.....

C.P..... Ville.....

Téléphone.....

Coordonnées de l'appareil

Modèle..... N°.....

Date d'achat.....

N° de facture.....

Distributeur.....

NOM, ADRESSE ET CACHET DISTRIBUTEUR

Afin de nous permettre de veiller à la satisfaction de nos clients, nous vous prions de bien vouloir remplir le questionnaire ci-contre :

Le présent appareil va être placé dans :

- Une cheminée ouverte existante.
Une cheminée nouvelle construction.

Type de logement :

- Résidence principale
Résidence secondaire

Système de chauffage principal du logement

- Individuel Collectif Électrique Gaz
Gasoil Bois Charbon Autres

Comment avez-vous découvert HERGOM ?

- Publicité Revues. Publicité TV. Salons/Foires Exposition magasin vendeur. Amis ou proches.
Lequel ?.....

Pourquoi avez-vous choisi un produit HERGOM ? Précisez les deux raisons qui ont conditionné votre choix.

- Facilité d'installation Qualité HERGOM Rendement calorifique Rapport qualité/prix Autres
Design Conseils du vendeur Garantie HERGOM

HERGOM, établie à accorde une garantie de DEUX ANS à ses appareils. Ce certificat de garantie ne sera valable que s'il est dûment rempli par l'établissement vendeur au moment de la vente et s'il est présenté dans les délais établis, accompagné de la facture originale, sans manipulation des données originales. Par ce certificat de garantie, HERGOM s'engage à réparer ou à remplacer les pièces cassées ou défectueuses de ses équipements, conformément aux conditions suivantes :

- 21. La garantie produira ses effets à partir de la date d'achat de l'appareil qui devra être expressément mentionnée sur le bon et sur le justificatif de la garantie ; elle ne couvre que les détériorations ou cassures dues à d'éventuels défauts ou vices de fabrication. Les défauts de conformité apparaissant dans les SIX mois de la livraison sont présumés exister au moment où l'appareil a été livré, sauf si cette présomption est incompatible avec la nature du bien ou le type de défaut de conformité, conformément au J.O. espagnol. Loi 23/2003 du 10 juillet 2003)
22. Conformément à ladite Loi, cette garantie couvre la main d'œuvre et les matériaux dérivant des éventuelles réparations ainsi que les dépenses de déplacement au domicile de l'utilisateur et les frais de transport, à condition que la réparation soit possible ou proportionnée, pendant les six premiers mois. A partir du septième mois et jusqu'à la fin de la garantie, HERGOM n'assurera que les dépenses de matériaux. Toute réparation imposant à HERGOM des coûts qui - comparés à d'autres formes de réparation - ne seraient pas raisonnables, sont jugées disproportionnées ; cette évaluation se fait à partir de la valeur de l'appareil et de l'éventualité d'une réparation alternative possible ne causant pas d'inconvénients majeurs à l'utilisateur.
23. La présente garantie ne couvre ni les révisions périodiques, ni les opérations de maintenance du Service Officiel d'Assistance Technique autorisé (Mise en marche, installation).
24. L'entreprise n'assume aucune responsabilité dérivée des dommages indirects causés à ou par l'appareil, et en particulier des dommages découlant d'une installation inadéquate ou du non respect des normes, des lois et des règlements en vigueur en la matière.
25. Sont exclues du cadre de la garantie les pannes produites par un mauvais traitement infligé à l'appareil, une utilisation inappropriée, la manipulation ou l'installation défectueuses par du personnel non autorisé par HERGOM ainsi que par le manque d'entretien et par l'usage d'accessoires non homologués par HERGOM ou non conseillés dans le mode d'emploi. Sont exclues du cadre de cette garantie les pannes produites par une fourniture électrique incorrecte, des orages, des combustibles inappropriés, les pannes provoquées par des eaux d'alimentation dont les caractéristiques physico-chimiques génèrent des incrustations ou des corrosions, par des gelées, des incendies, un mauvais réglage, des problèmes de tirage de la cheminée, les dommages causés lors du transport, les parties soumises à usure, (Joints, manettes, filtres, injecteurs, composantes, plastiques, anodes, pilotes, vitres...).
26. Aucune personne physique ou juridique n'est autorisée à apporter des modifications - quelles qu'elles soient - à la présente garantie. Aucun compromis ne sera accepté qui résulte d'autres garanties tacites ou expresses, d'autres clauses et obligations, qu'elles soient spéciales ou imposées par les usages commerciaux ou de vente.
27. Ne seront pas considérés comme des défauts de fabrication de l'appareil les besoins d'adéquation, de modification ou d'ajustement visant à adapter ce dernier aux normes techniques ou de sécurité en vigueur dans d'autres pays ou d'autres sites, différents de celui pour lequel l'appareil a été initialement conçu et fabriqué. La présente garantie ne couvre donc ni les adaptations, ni les modifications, ni les ajustements cités, ni les tentatives allant dans ce sens, qu'elles soient dûment effectuées ou non, ni les éventuels dommages en découlant.
28. Le Client devra informer HERGOM dans un délai de 2 mois dès lors qu'il a eu connaissance de l'existence d'un défaut ou d'une panne de l'appareil, s'il veut pouvoir bénéficier de cette garantie.
29. La portée territoriale de cette garantie n'inclut que les pays dans lesquels HERGOM, ses entreprises filiales, ou un importateur officiel distribuent les appareils et dans lesquels la directive Communautaire 199/44/CE est d'application obligatoire. Pour les pays n'appartenant pas à l'Union Européenne, la garantie est maintenue dans les mêmes termes, excepté le point 2.
30. Cette garantie n'affecte pas les droits dont bénéficie le consommateur conformément aux dispositions de la Loi 23/2003 sur les Garanties dans la vente de Biens de Consommation. Le Vendeur devra remplir et tamponner le Certificat de Garantie. Montrez ce Certificat au Technicien du Service d'Assistance, avec la facture d'achat, en cas de demande d'assistance.
Conformément aux dispositions de la Loi Organique 15/99, du 13 décembre, sur la Protection des Données à Caractère Personnel, nous vous communiquons que les données que vous nous aurez transmises par le biais du présent formulaire, seront incluses dans un fichier dont HERGOM est la propriétaire et dont la finalité est la gestion des obligations contractuelles dérivées de l'achat de produits HERGOM ; nous vous communiquons par ailleurs que vous pouvez exercer les droits d'accès, de rectification, de suppression et d'opposition en vous adressant.

BEM-VINDOS

a HERGÓM. Agradecemos a distinção que nos dispensou com a eleição do nosso RECUPERADOR DE ENCASTRAR H-03 para encastrar em obra.

Todas as suas peças estão construídas em ferro fundido, que garantem uma longa vida de utilização.

Temos a certeza de que o seu novo RECUPERADOR DE ENCASTRAR H-03 lhe irá proporcionar múltiplas satisfações, que são o maior aliciente do nosso equipamento.

Possuir um RECUPERADOR HERGÓM é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.

Por favor, leia o manual na sua totalidade. O seu propósito é familiarizá-lo com o seu RECUPERADOR, indicando-lhe normas para a sua instalação, funcionamento e manutenção, que lhe serão muito úteis. Conserve-o e recorra a ele quando o necessite. Se depois de ler este manual necessitar de algum esclarecimento complementar, não hesite em solicitar o seu fornecedor habitual ou contacte directamente a fábrica.

AVISO IMPORTANTE: Se o recuperador não se instala adequadamente, não lhe dará o excelente serviço para o que foi concebido. Leia completamente estas instruções e confie o trabalho a um especialista.

O seu Recuperador de Ferro Fundido vai protegido superficialmente com uma pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. Nos primeiros acendimentos, é normal que se produza um ligeiro fumo, ao evaporar-se algum dos seus componentes, o que permite à pintura tomar corpo. Assim, recomendamos, ventilar o compartimento até que este fenómeno desapareça

AVISO IMPORTANTE

HERGÓM não se responsabiliza pelos danos ocasionados, originados por alterações nos seus produtos que não tenham sido autorizados por escrito, ou por instalações defeituosas.

Também, se reserva ao direito a modificar os seus fabricados sem prévio aviso.

HERGÓM oferece uma garantia de DOIS ANOS para os seus aparelhos.

A cobertura geográfica desta garantia inclui somente os países nos que HERGÓM, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos seus produtos e nos que é de obrigatório cumprimento a Directiva Comunitária 1999/44/CE.

A garantia contará a partir da data de compra do aparelho assinalada na factura correspondente, que deve coincidir com o impresso da garantia, e cobre unicamente as deteriorações ou roturas devidas a defeitos ou vícios de fabricação.

I.- APRESENTAÇÃO

- **Classificação de Versões:**

- Por tamanho: **H03/70 e H03/80**
 - Se estiver equipado com um ventilador ou não, **Convector ou Convencional**
 - Se estiver equipado com uma parte traseira dupla desmontável **DB**
 - Se estiver equipado com uma parte traseira dupla e regulação de tiragem **DB/R**
- Versões especiais só para **H03/70**
 - Recuperador Básico
 - Prismático
 - De esquina, Dto /Esq ou panorâmico

Vista explicativa das versões possíveis:



H-03/70//80 CONVENCIONAL DB E DB/R



H-03/70/80 TURBOCONVECTOR DB



H-03/70 BÁSICO



H-03/70 PRISMÁTICO



H-03/70 VISÃO LATERAL OU PANORÂMICA

RECUPERADOR H-03/70-80 CONVENCIONAL

Três possíveis modelos de Frontes



CLASSIC



PLANO



CURVO

Este Recuperador envia o calor por radiação, aquecendo directamente paredes, tectos, etc.,

Todos os Recuperadores Convencionais existem nas versões **DB** e **DB/R**

Recuperador H-03/70-80 TURBOCONVECTOR, também com as três versões de frente possíveis. Entregue completamente montado, preparado para instalar em obra e conectar na chaminé e condutas de ar, salvo o ventilador, que se pode instalar facilmente seguindo as instruções deste manual.

Leva uma câmara envolvente de chapa galvanizada para convecção forçada por ventilador, munida de saídas superiores de distribuição de ar.

O ventilador se acciona automaticamente com um termóstato de contacto e a velocidade se regula com um potenciómetro.

Envia o calor por convecção distribuindo o ar quente para os distintos locais e por radiação, aquecendo directamente paredes, tectos, etc.

Modelos Especiais H03/70.

RECUPERADOR H-03/70 BÁSICO, fabricado totalmente em ferro fundido, mediante peças ensambladas e aparafusadas.

Este modelo não leva: porta, sobre-fundo, grelha, morilhos, válvulas, traseira dupla, caixa para a cinza.

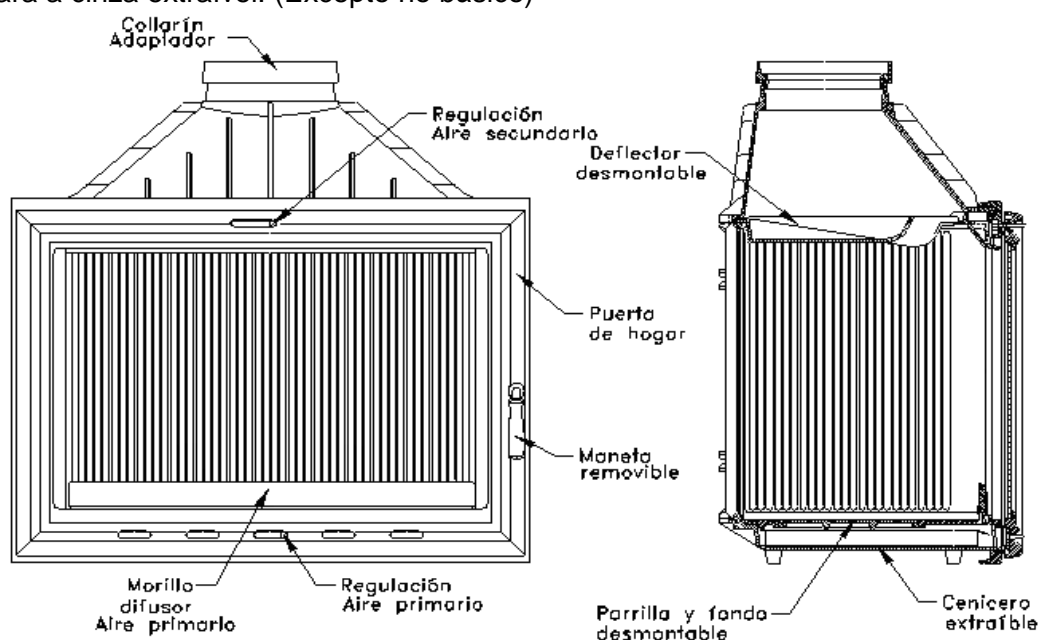
Quando instalado na obra, permite transformá-lo no modelo CONVENCIONAL ou no modelo PRISMÁTICO.

Recuperador H-03/70 Visão Lateral (Esquerda ou direita) ou Visão Panorâmica (ambos os laterais envidraçados), entregue completamente montado, unicamente na versão Frente Classic.

Recuperador H-03/70 Prismático, entregue completamente montado com uma frente – porta de geometria prismática.

• Características gerais do recuperador H03:

- Fabricado em Ferro Fundido
- Recuperador de grande capacidade que permite queimar lenha de até 52 ou 62 cm de comprimento.
- Porta Frontal de vidro de grandes proporções. (Excepto no modelo básico)
- Válvula de regulação de tiragem (só nos modelos DB/R)
- Válvula de regulação de ar primário situada na porta do recuperador.
- Válvula de regulação de ar secundário. (Excepto no básico)
- Auto limpeza do vidro.
- Deflector desmontável. (Fácil acesso para a limpeza da chaminé.)
- Sobre-fundo e grelha de recuperador praticável. (Excepto no básico)
- Traseira dupla desmontável. (Só nos modelos DB, DB/R e Turbo convector)
- Caixa para a cinza extraível. (Excepto no básico)



II.- INSTALAÇÃO

A maneira de instalar o RECUPERADOR DE ENCASTRAR H-03 influirá decisivamente na segurança e bom funcionamento do mesmo.

É muito importante realizar uma boa instalação.

Para assegurar uma correcta instalação, é aconselhável que a realize um profissional.

A.- Montagem.

Para a montagem do Recuperador de Encastrar H-03 tem de se instalar uma chaminé ("tiragem"), com tubos metálicos adequados até ultrapassar em 1 metro por cima do cume do telhado.

Se existe uma chaminé construída, a montagem tem de se realizar acoplando esta com o recuperador de ferro fundido através de um tubo que se ligue perfeitamente à saída de fumos do aparelho, e por sua vez à chaminé existente. (Ver Fig.- 2).

A vedação na união dos tramos da chaminé é importantíssima. (Ver Fig.-6,Pág.8).

É recomendável instalar umas grelhas na parte superior da campânula e inferior do revestimento que permitam a circulação do ar quente concentrado no seu interior, conseguindo assim uma dupla função:

- fornecimento complementar de ar quente ao local.

- evitar possíveis fissuras no revestimento.

HERGÓM dispõe de umas grelhas decorativas de 25x20 e 50x20 cm. que podem ser fornecidas opcionalmente.

B.- Chaminés.

O funcionamento do RECUPERADOR depende :

- j) Da chaminé.
- k) Do modo de operar com ela.
- l) Da qualidade do combustível utilizado.

Com os anos de utilização poderá alterar a classe de combustível mas não a chaminé, uma vez que está instalada num sítio determinado, e não é tão fácil de modificar ou mudar de lugar.

Pelo que a informação seguinte o ajudará a decidir se pode usar a chaminé existente ou não, ou se decide construir uma nova.

Esta informação o ajudará a tomar uma decisão correcta.

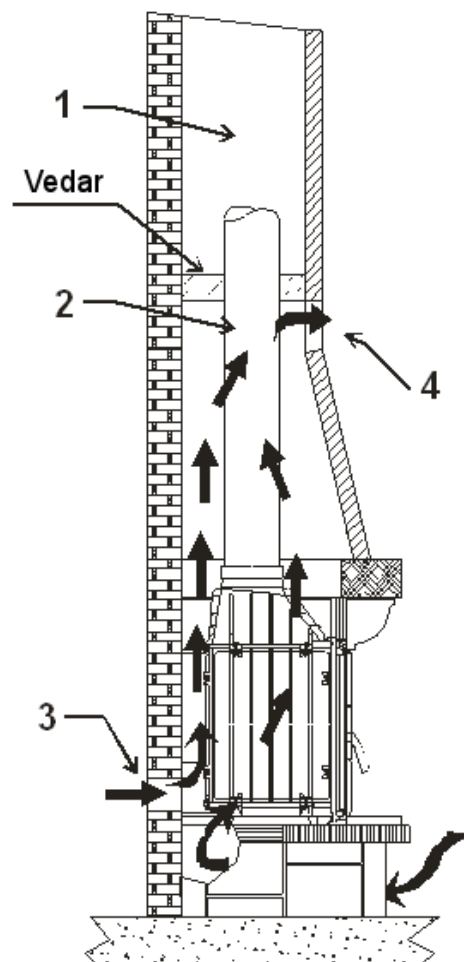


Fig.- 2

- 5. Chaminé de obra
- 6. Tubo de ligação do Recuperador com a chaminé
- 7. Entrada de ar frio ao revestimento.
- 8. Saída de ar quente para o local.

1.- Como funcionam as chaminés

Um conhecimento básico da maneira de funcionar das chaminés ajudará a tirar o maior rendimento ao seu Recuperador de encastrar H-03.

A função da chaminé é:

- a) Evacuar os fumos e gases para fora da casa.
- b) Proporcionar tiragem suficiente no recuperador para que o fogo se mantenha vivo.

Que é a tiragem?

A tendência do ar quente a subir, cria a tiragem.

Ao acender o RECUPERADOR, o ar quente sobe pela chaminé e sai ao exterior. A conduta da chaminé aquece-se e mantém a tiragem. Enquanto que a estufa e a chaminé não estão quentes, a tiragem não funciona na perfeição.

A localização, o tamanho e a altura da chaminé afectam a tiragem.

Há que considerar o seguinte:

- Chaminés situadas dentro da casa mantêm-se quentes: assim a tiragem é maior.
- O tamanho da chaminé aconselhado pelo fabricante, mantém uma boa tiragem.
- A altura da chaminé afecta a tiragem:

mais altura ⇒ melhor tiragem

A chaminé deve sobressair, pelo menos um metro da parte mais alta do telhado.

Há outros factores que afectam a tiragem:

- Casas muito bem isoladas interiormente, sem correntes de ar: ao não entrar ar no local, causa uma tiragem deficiente. Isto corrige-se enviando ar do exterior para o RECUPERADOR.
- Árvores e/ou edifícios altos próximos à vivenda dificultam a tiragem.
- A velocidade do vento. Geralmente os ventos contínuos fortes aumentam a tiragem; mas os ventos tormentosos produzem diminuição da tiragem.
- Temperatura exterior: quanto mais frio no exterior, melhor tiragem.
- Pressão barométrica. Em dias chuvosos, húmidos ou tormentosos, a tiragem é geralmente frouxa.
- Vivacidade do fogo. Quanto mais quente esteja o fogo, mas forte é a tiragem.
- Fendas na chaminé, a porta mal vedada ou suja, entradas de ar pela união dos tubos, outro aparelho ligado à chaminé, etc., podem produzir tiragens inadequadas.

2.- Formação do creosoto e sua limpeza.

Quando a madeira se queima lentamente produzem-se alcatrões e outros vapores orgânicos, que ao combinarem-se com a humidade ambiente formam o creosoto. Os vapores de creosoto, podem-se condensar, se as paredes da chaminé estão frias. Se se inflama o creosoto podem-se produzir fogos extremamente fortes. Qualquer acumulação do mesmo deverá ser eliminada.

Devido a que a acumulação de creosoto depende de tantas variáveis, é muito difícil prevenir o momento em que se deve limpar a chaminé.

A inspecção visual é a maneira mais segura de se certificar se a chaminé da sua estufa está limpa de creosoto.

Por isso, recomendamos que se realizem instalações nas quais seja fácil o acesso às mesmas.

3.- Opções

Se vai construir uma chaminé para o Recuperador de Encastrar 70, tem duas alternativas:

- a) Chaminés de alvenaria.
- b) Chaminés de metal

Os estudos reflectem que não há grande diferença em relação ao rendimento de tiragem, entre metal e alvenaria. É Você quem, segundo o seu caso, elegerá uma ou outra.

Sempre que seja possível, situe a sua chaminé dentro da casa, com o que obterá uma melhor tiragem, acumulará menos creosoto e terá uma maior duração.

As vantagens das chaminés de tijolo são:

- a) A massa dos tijolos e do revestimento reduz o arrefecimento dos fumos na chaminé.
- b) A característica dos tijolos de acumular o calor, permite manter a casa quente mais tempo, depois de que o fogo se tenha extinguido.
- c) Pode ser construída ao gosto particular.
- d) Se está bem construída, pode ser mais resistente ao fogo que as metálicas.

As chaminés de alvenaria devem estar bem forradas para evitar o arrefecimento dos fumos.

Devem estar construídas com materiais que suportem altas temperaturas e a corrosão.

Podem ser redondas, quadradas, etc.; o que importa é o tamanho das mesmas.

Para chaminés de alvenaria no Recuperador de Encastrar H-03, deverão respeitar-se as medidas indicadas no capítulo DADOS TÉCNICOS.

As vantagens da chaminé metálica são:

- a) Fácil instalação.
- b) Permite ligeiras mudanças de direcção da chaminé, o que facilita maior flexibilidade na eleição do lugar onde instalar o recuperador.
- c) Devido à existência de curvas comerciáveis, eliminam-se os ângulos vivos que dificultam a tiragem.

4.- Colarim adaptador

Figura 3 a): Tubo pelo exterior: solução recomendável para ligar o recuperador a chaminés de obra. Tubo pelo interior: recomendado quando a altura da chaminé ultrapassa os 6m de altura. **(Em chaminé de obra, normalmente utiliza-se o primeiro metro de tubo para ligar à chaminé de obra, continuando de seguida só com esta. Neste primeiro metro de tubo, geralmente, a tiragem é boa e não se produzem condensações).** Figura 3 b): Solução recomendável quando existe o risco de um arrefecimento excessivo dos fumos da chaminé, com a possibilidade de formação de condensações. **(Em instalações com chaminés metálicas, os fumos podem arrefecer e produzirem-se condensações. Para evitar isto, utilizam-se chaminés de um maior diâmetro que facilitem a saída dos fumos).**

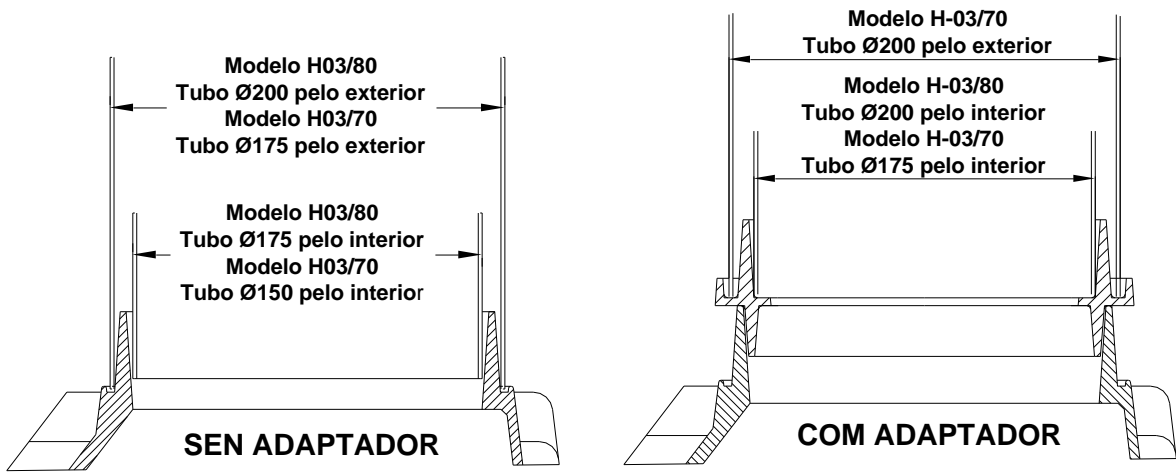


Fig.-3 a

Fig.-3 b

4.- Algumas normas

Em continuação indicamos outras normas que devem ser respeitadas na construção da chaminé:

- a) Utilizar materiais resistentes e incombustíveis. Não montar tubos de fibrocimento.
- b) Escolher um traçado o mais vertical possível. Não ligar vários aparelhos à mesma chaminé.

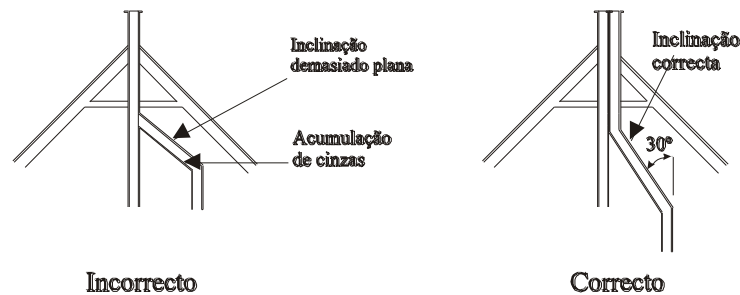


Fig.-3

- c) Evitar que a conduta termine em zonas próximas a construções, devendo ultrapassar em altura o cume mais próximo.

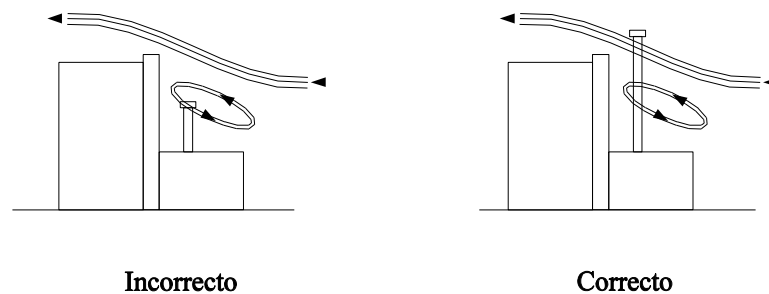


Fig.-4

d) Eleger para a conduta um lugar o menos exposto a arrefecimentos. A ser possível, que a chaminé esteja pelo interior da casa.

i) As paredes internas devem ser perfeitamente lisas e livres de obstáculos. Nas uniões de tubos com chaminés de obra, evitar os estrangulamentos.

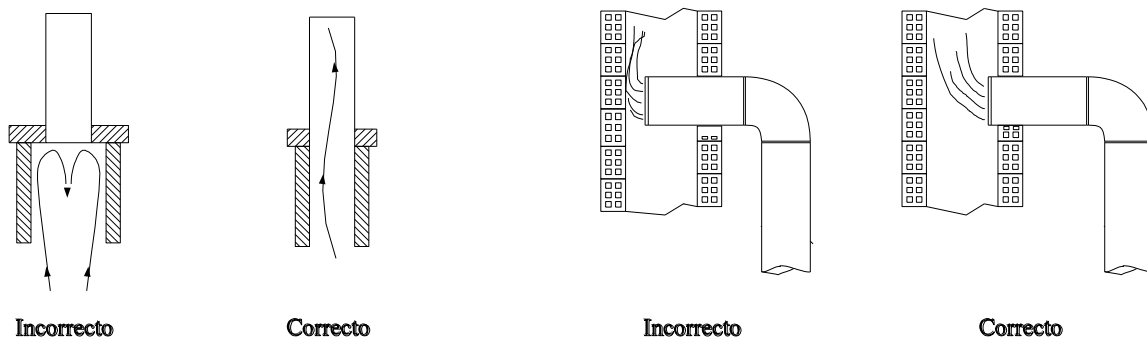


Fig.-5

f) **É muito importante** que as uniões dos tubos estejam muito bem seladas para tapar as possíveis fissuras que permitam a entrada de ar.

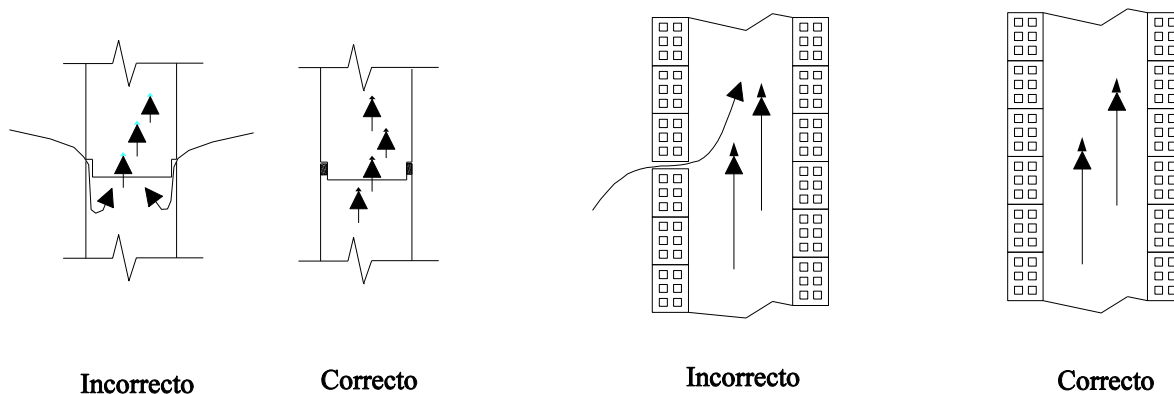


Fig.-6

Para comprovar a estanquicidade da chaminé proceder da seguinte forma:

- Tapar a saída no telhado.
- Introduzir papéis e palha húmida pela parte inferior da chaminé e acendê-los.
- Observar as possíveis fissuras por onde sai o fumo e vedá-las.



Fig.-7

g) É muito importante que a chaminé ultrapasse em metro a parte mais alta da casa. Se for necessário aumentar a tiragem, dever-se-á elevar a altura da chaminé

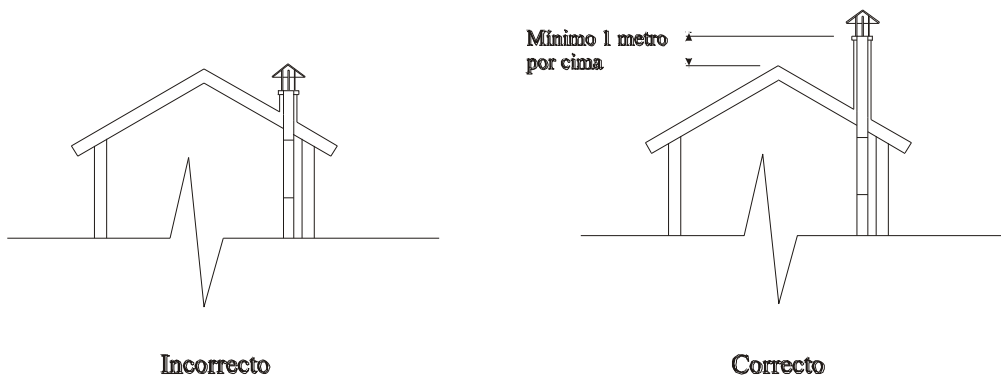


Fig.-8

h) Que os chapéus não dificultem a tiragem.

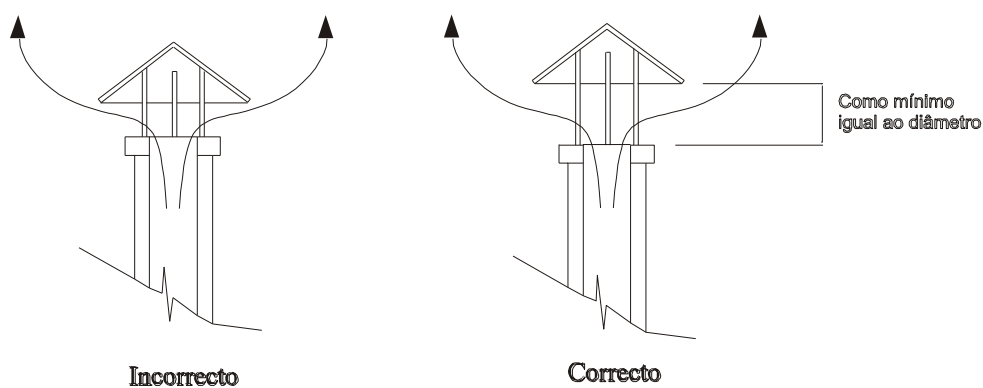
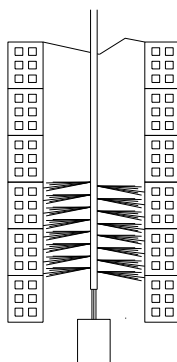


Fig.-10

i) Limpar a chaminé pelo menos uma vez ao ano.



j) A união dos tubos que formam a chaminé, no caso de tubos metálicos simples, devem ser vedados com massa refractária.

n) As chaminés exteriores metálicas deverão construir-se com tubos duplos calorifugados, especiais para combustíveis sólidos.

III.- ACESSÓRIOS OPCIONAIS

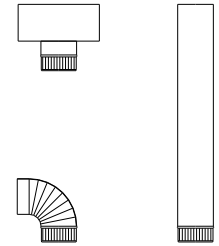
HERGÓM dispõe dos seguintes acessórios para este Recuperador de Ferro Fundido.

Tubos de aço em esmalte vitrificado.

Tubos de aço inoxidável.

Curvas e chapéus para a construção da chaminé.

Fig.-11



IV.- ACENDIMENTO E REGULAÇÃO DA POTÊNCIA

A.- Primeiro acendimento.

Uma vez instalado no seu lugar definitivo, deve-se proceder à comprovação da vedação de todas as juntas, para impedir a entrada de ar do exterior que prejudique a tiragem.

Antes de revestir o recuperador com tijolo ou qualquer outro material incombustível, é importante comprovar o bom funcionamento do mesmo.

O primeiro acendimento deve ser realizado com fogo lento durante três ou quatro horas, para se conseguir a estabilização das várias peças e evitar assim alguma possível rotura.

É conveniente durante o primeiro acendimento ter as janelas abertas para evacuar os fumos e odores que se possam produzir pela combustão dos dissolventes da pintura de protecção ou qualquer outro material.

B.- Ar primário. Regulação

O fornecimento de ar para a combustão realiza-se através da válvula de ar primário. (ver fig. 13)

Para favorecer o acendimento e evitar a formação de alcatrões, recomenda-se abrir totalmente a válvula de ar primário, para que permita a passagem abundante de ar para a combustão.

Esta situação deve manter-se nos inícios do acendimento, com o objectivo de obter um aquecimento rápido do recuperador e chaminé, evitando a formação de condensações e alcatrões (creosoto).

É imprescindível realizar uma carga abundante no acendimento. As seguintes cargas estarão em função da necessidade de calor que se deseje.

Uma vez quente o recuperador, deve proceder-se à regulação da entrada de ar à combustão.

OBSERVAÇÃO:

Devido à sua grande estanquicidade e à tiragem envolvente, que apresenta o Recuperador de Encastrar H-03, durante o funcionamento normal, recomenda-se que ao abrir a porta do recuperador para carregar combustível, se faça lentamente.

C.- Ar secundário. Auto-limpeza

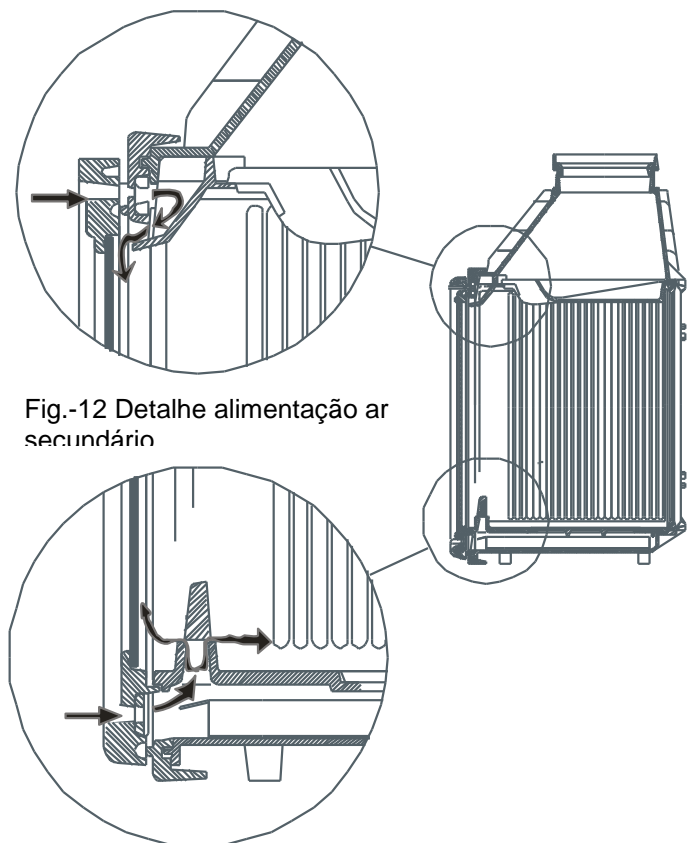


Fig.-12 Detalhe alimentação ar secundário

Fig.-13 Detalhe alimentação de ar primário

O ar secundário na combustão tem como missão uma nova alimentação de ar que facilita a combustão de inqueimados que se produzem na combustão primária por falta de oxigénio.

Isto produz um alargamento da combustão total e o conseguinte aumento do rendimento do aparelho.

A alimentação de ar secundário realiza-se pela franja superior do orifício do Recuperador de Encastrar H-03, dirigido para o vidro da porta, produzindo uma cortina de ar no mesmo que impede que as partículas de fuligem se lhe adiram. (Auto-limpeza) (Ver Fig.12)

D- Válvula de Tiragem directa (Só nos modelos H-03 DB/R)

Esta válvula serve para regular a tiragem da sua chaminé, travando ou acelerando a saída de gases da fornalha, pelo que serve também como controlo da combustão. É recomendável utilizá-la para chaminés com excesso de tiragem.

A válvula está aberta quando a vareta se encontra para dentro. Puxando a vareta para o exterior, a tiragem ir-se-á fechando de forma gradual.

Para abrir a porta, deve ter sempre a válvula de tiragem totalmente aberta.

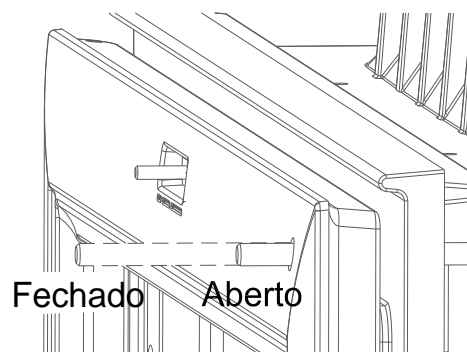


Fig.-

V.- LIMPEZA.

A.- Da frente de ferro fundido pintado.

Utilizar sempre panos secos.

B.- Vidro da porta.

1. Limpeza

Os limpa vidros de estufas são produtos bastante eficientes.

Nunca tente limpar o vidro durante o funcionamento da estufa.

2. Substituição

O vidro do seu recuperador é térmico, fabricado especialmente para estufas de lenha e/ou carvão.

No caso de rotura accidental, este deve substituir-se por outro das mesmas características. Dirija-se ao nosso Serviço de Assistência Técnico para que lhe forneçam o vidro adequado.

C.- Limpeza da cinza.

O Recuperador de ferro fundido está equipado de um cinzeiro situado debaixo do fundo do recuperador. (Ver Fig.- 15)

Para eliminar as cinzas, retire a grelha

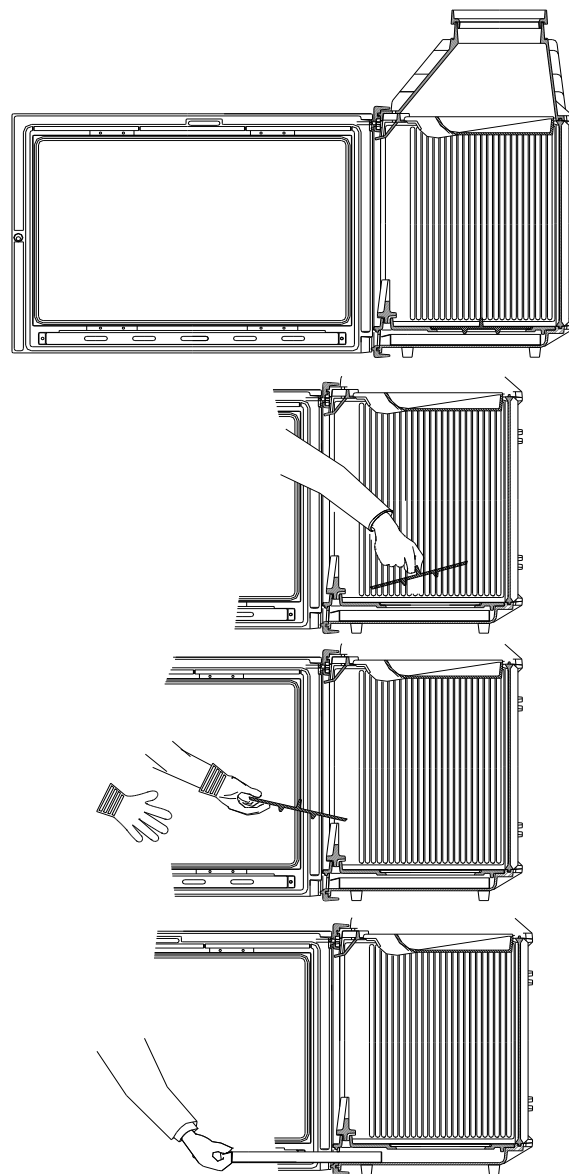


Fig.-15

(tampa circular) de ferro fundido que o oculta utilizando uma luva protectora, e retire-a da fornalha para não obstruir a limpeza.

Despeje a cinza com a ajuda de uma escova para o cinzeiro. Retire o cinzeiro do seu alojamento e limpe-o das cinzas.

VI.- PRODUTOS PARA A CONSERVAÇÃO.

HERGÓM. coloca à sua disposição uma série de produtos para a conservação dos seus fabricados:

- **Pintura anticalórica**, para as peças de fundição e chapa.
- **Massa refractaria**, para melhorar a estanquicidade e vedação.
- **Anti-fuligem**, poderoso catalisador que facilita a eliminação de resíduos inqueimados.
- **Pastilhas de acendimento**, produto indispensável quando se precise de um acendimento rápido e limpo.
- **Limpa vidros**, tratamento idóneo para eliminar gordura carbonizada dos vidros de estufas, chaminés, etc.

VII.- SEGURANÇA.

Existem possíveis riscos que há que ter em conta na hora de fazer funcionar o seu recuperador de combustíveis sólidos, seja qual for a marca.

Estes riscos podem minimizar-se seguindo as instruções e recomendações que damos neste manual.

Em seguida recomendamos uma série de normas e conselhos, mas sobre tudo recomendamos que utilize o seu bom sentido comum.

1. Mantenha afastado qualquer material combustível (móveis, cortinas, roupas, etc.), a uma distância mínima de segurança de 0,90 m.

2. As cinzas deverão ser lançadas num recipiente metálico e serem retiradas imediatamente da casa.

3. Não se devem utilizar jamais, combustíveis líquidos para acender o seu recuperador. Mantenha muito afastado qualquer tipo de líquido inflamável (Gasolinas, álcool, etc.).

4. Fazer inspecções periódicas da chaminé e limpá-la quando seja necessário.

5. Não o situar próximo de paredes combustíveis, ou que tenham algum tipo de recobrimento susceptível de deterioração por efeito de temperatura (Vernizes, pintura, etc.).

6. Os aparelhos a gás / lenha / pellets ficam quentes durante o seu funcionamento. Em consequência há que actuar com precaução e manter-se afastado, especialmente evitando a proximidade das crianças, idosos ou outras pessoas que requeiram especial atenção, assim como animais de estimação, enquanto o aparelho esteja em funcionamento.

Assegure-se de que as crianças ou outras pessoas não familiarizadas com o funcionamento do aparelho sejam supervisionadas por pessoas responsáveis quando se aproximem dele.

Para a protecção de queimaduras e para proteger a aproximação de crianças ou pessoas que não devam entrar em contacto com o aparelho, coloque um corta-fogo ou separador.

Recomendamos o uso de luvas ignífugas para manipular o aparelho.

HERGÓM declina toda a responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorrecta e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem prévio aviso.

VIII.- CONVECÇÃO FORÇADA. (Mod. H03 TURBO CONVECTOR)

A- Instalação

Ventilador

Instale o ventilador na posição que prefira (ver fig.22) através dos parafusos que se fornecem. Se escolhe a posição 2 ou 3, retire a tampa e coloque-a com a junta de fibra no rasgo da posição 1. Ligue os dois fios eléctricos brancos soltos ao termóstato de contacto situado no lateral, no lateral do recuperador. Depois ligue o circuito à rede eléctrica.

Comprove que funciona correctamente posicionando em ON o interruptor do regulador de potência com o potenciómetro ao mínimo. O ventilador deverá girar de forma lenta.

Comprove o funcionamento do regulador girando-o lentamente até ao máximo. Agora o ventilador irá aumentando gradualmente a sua velocidade de rotação até à máxima velocidade.

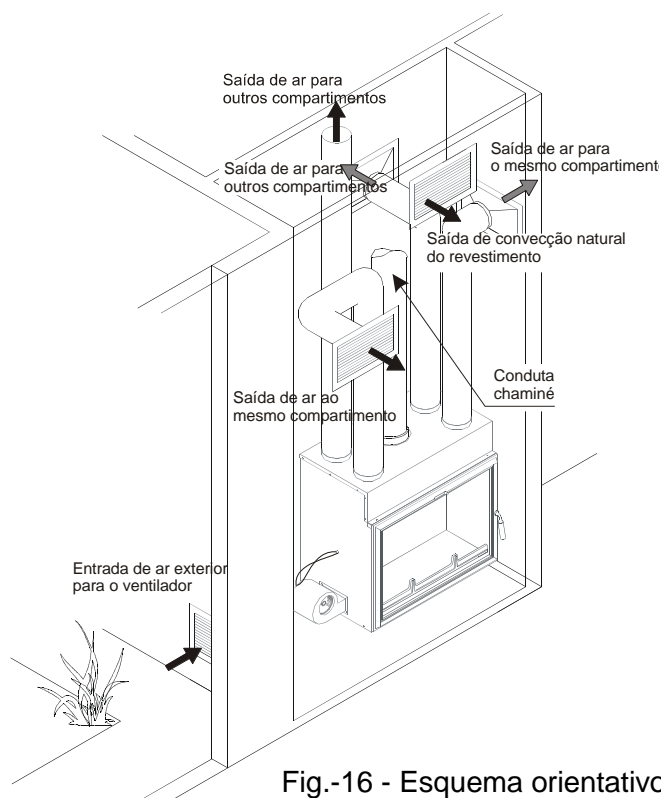


Fig.-16 - Esquema orientativo

Chaminé

Ligue o Recuperador H03 TURBO CONVECTOR à chaminé seguindo as instruções contidas no capítulo II.

Convecção forçada

Deverá ligar as saídas de ar da câmara de convecção através de tubos flexíveis adequados aos pontos para os quais queira dirigir este fluxo, seja ao local onde está instalado o recuperador ou a outras dependências anexas.

O recuperador H03 TURBO CONVECTOR é fornecido com metade das saídas fechadas por tampas (ver fig. 22). Isto é útil segundo o número de saídas que necessite. Nunca se deve deixar uma saída aberta no interior do revestimento, pois a convecção perderia eficácia.

É imprescindível que o revestimento que utilize para envolver o seu recuperador H03 TURBO CONVECTOR tenha um painel desmontável para poder aceder ao ventilador e às suas ligações se no futuro for necessário.

A câmara onde se instale o recuperador H03 TURBO CONVECTOR deverá ter na parte inferior do mesmo, uma entrada de ar suficiente para alimentar o ventilador. É conveniente que a entrada de ar ao ventilador se realize, se for possível, desde o exterior da vivenda ou então, desde outro compartimento independente do que está instalado o recuperador. A grelha terá uma secção mínima de passagem livre de 400 cm², e que não seja possível fechar para evitar depressões dentro da câmara que poderão provocar a aspiração de fumos do recuperador.

É necessário colocar uma grelha na parte superior do revestimento para dissipar o calor desta câmara para evitar que se produzam fissuras no revestimento pelo excessivo calor acumulado.

A forma óptima de repartição de ar, é colocar grelhas reguláveis comerciais, nas saídas aos diferentes compartimentos, de forma que possa eleger em todo o momento para onde quer dirigir o fluxo de ar quente.

B- Funcionamento da convecção forçada

Ligando o ventilador à rede, este funcionará segundo as seguintes pautas:

Interruptor do regulador em OFF

O ventilador colocar-se-á em funcionamento automaticamente quando a temperatura que registe o termóstato de contacto seja de 50°C e a sua velocidade será determinada pela posição que tenha nesse momento o regulador de potência.

Quando a temperatura desça por debaixo de 50°C, o ventilador parará.

Interruptor do regulador em ON

O ventilador funcionará em todo o momento independente da temperatura e com a velocidade determinada pelo regulador de potência.

I- Esquema eléctrico do ventilador

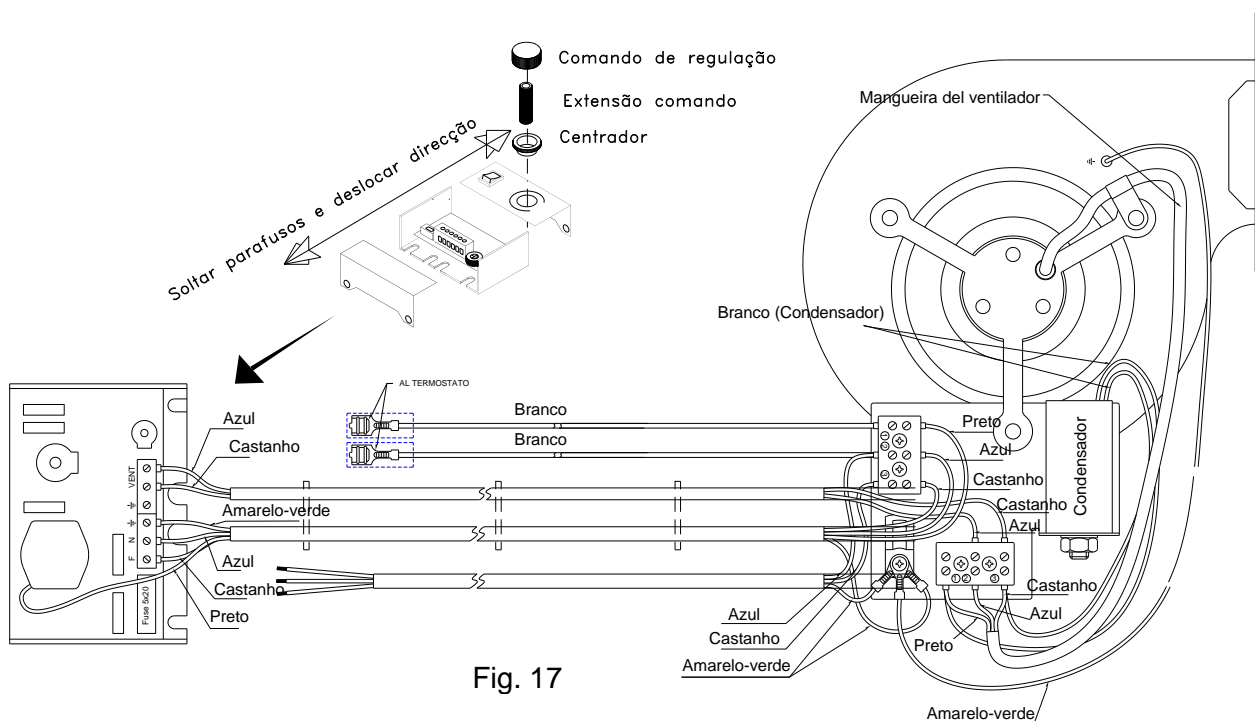


Fig. 17

J- Característica do ventilador - curva.

O comprimento e o diâmetro dos tubos de condução de ar influem nas perdas de carga e ao aumentarem estas, diminui o caudal de ar útil transportado, pelo que haverá de o ter em conta ao fazer a instalação de ar.

Para o fazer correctamente necessita-se da curva do ventilador.

Em ordenadas representa-se a perda de carga em mm.ca. e nas abscissas o caudal em m³/h.

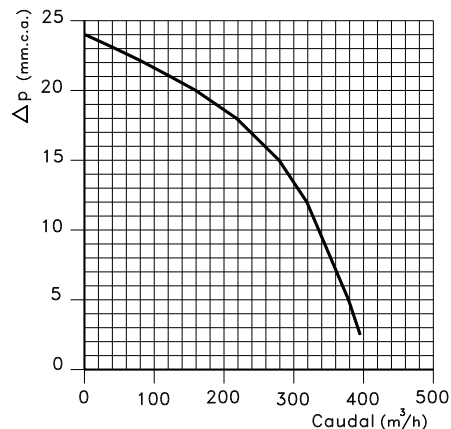


Fig.- 18

VIII.- DADOS TÉCNICOS.

Modelo: Recuperador de Encastrar H-03-70 cm	
Potência máxima (lenha tipo carvalho, faia)	13,72 KW
Potência cedida ao ambiente (útil)	10,5 KW
Massa de carga / hora	3,2 kg/h
Temperatura média dos gases	307 °C
Concentração de CO médio a 13% O ₂	0,16
Rendimento	76,5%

Admite troncos de lenha de comprimento:	520 mm
Colarim de fumos	175 mm
Chaminé metálica	175 mm
Chaminé de alvenaria, mínimo aproximado	200 x 200 mm
Altura recomendada da chaminé	5 a 6 metros (*)
Saída de fumos	Vertical
Tiragem mínima recomendada	12 Pa
Controlo de ar primário	Regulação manual
Peso	130 kg

Modelo: Recuperador de Encastrar H-03-80 cm	
Potência máxima (lenha tipo carvalho, faia)	17,34 KW
Potência cedida ao ambiente (útil)	13,2 KW
Massa de carga / hora	3,9 Kg/h
Temperatura média dos gases	331 °C
Concentração de CO médio a 13% O ₂	0,16
Rendimento	76,1 %

Admite troncos de lenha de comprimento:	620 mm
Colarim de fumos	200 mm
Chaminé metálica	200 mm
Chaminé de alvenaria, mínimo aproximado	205 x 250 mm
Altura recomendada da chaminé	5 a 6 metros (*)
Saída de fumos	Vertical
Tiragem mínima recomendada	12 Pa
Controlo de ar primário	Regulação manual
Peso	147 kg

ADVERTÊNCIA: O seu recuperador não deve ser utilizado como incinerador e não devem utilizar-se outros combustíveis (carvão, plásticos, etc.). Utilize o combustível recomendado.

Combustíveis recomendados:

Combustível	Dimensões L x Ø (aprox)	
	H-03-70	H-03-80
Haya	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Encina	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Pino	50cm x 7cm	60cm x 7cm

DADOS DO VENTILADOR

CAUDAL MÁXIMO	410 m ³ /h
POTÊNCIA	75 W
INTENSIDADE	0,35 A
NÍVEL SONORO	54 dBA
TENSÃO	220V MONOFÁSICO

Tiragem = 2 mm.ca.

(*) Para outras alturas consultar o Distribuidor ou o fabricante.

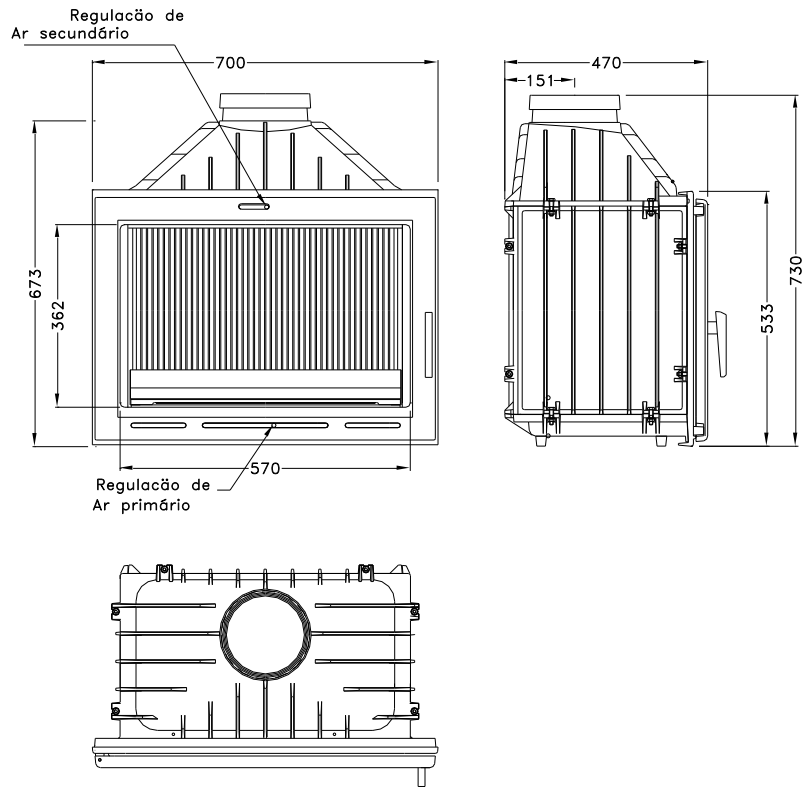


Fig. 16 Dimensões EQR-70

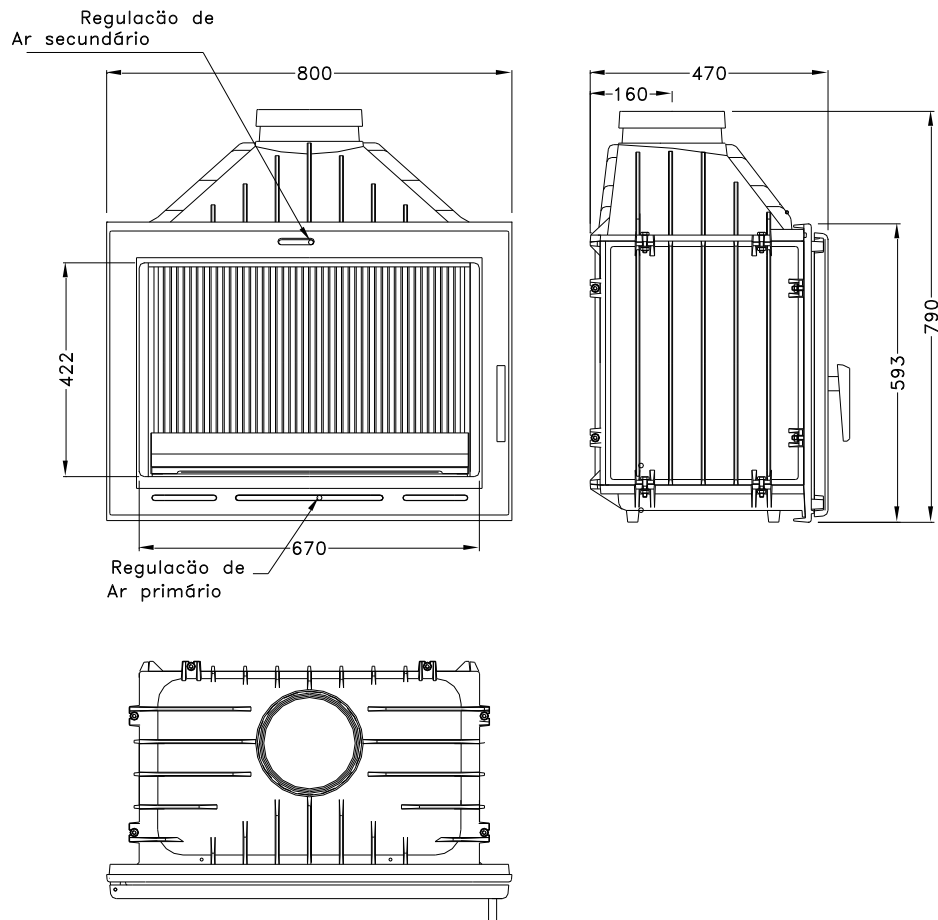


Fig. 17 Dimensões EQR-80

COMPONENTES DO RECUPERADOR H03-70

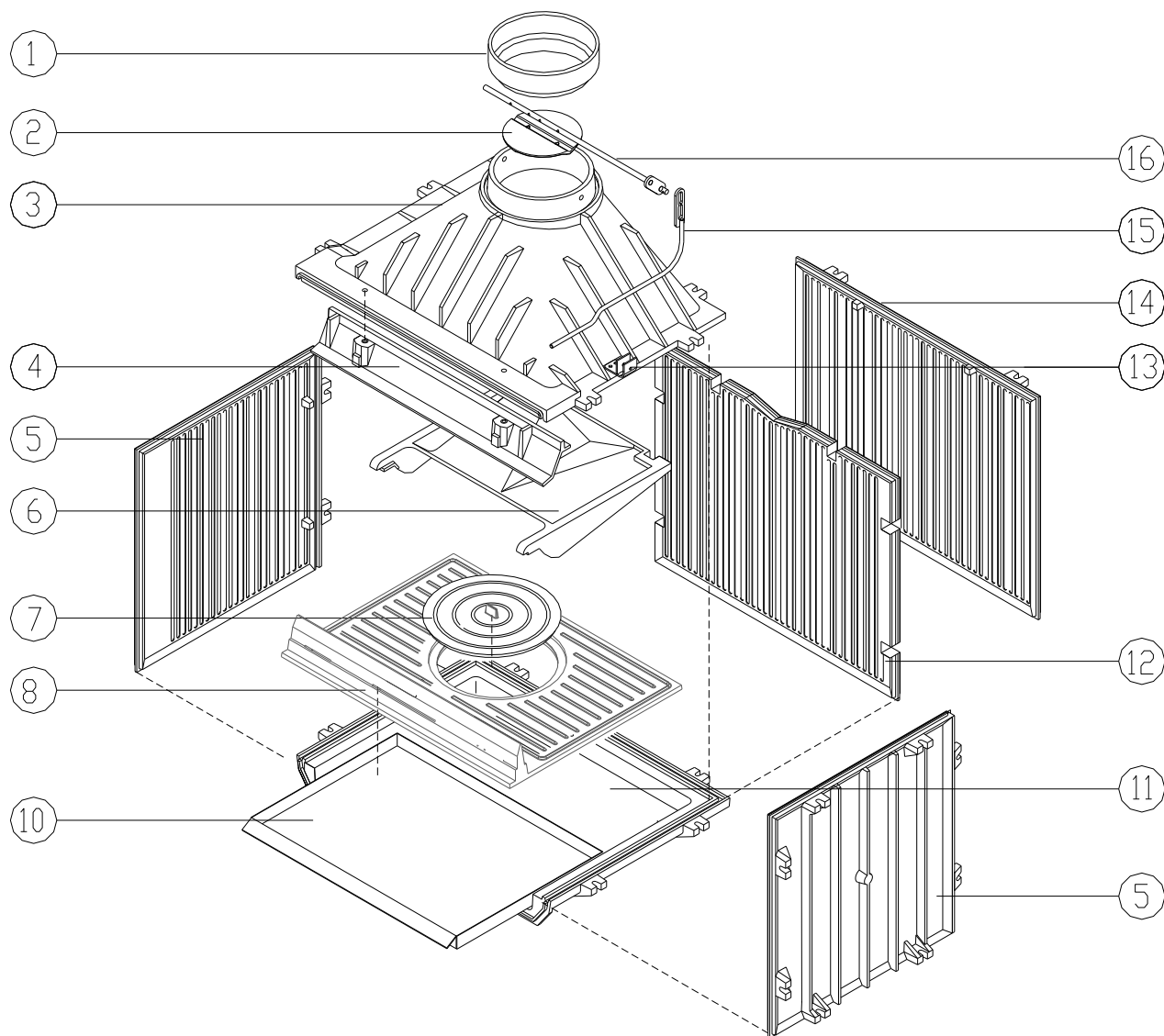
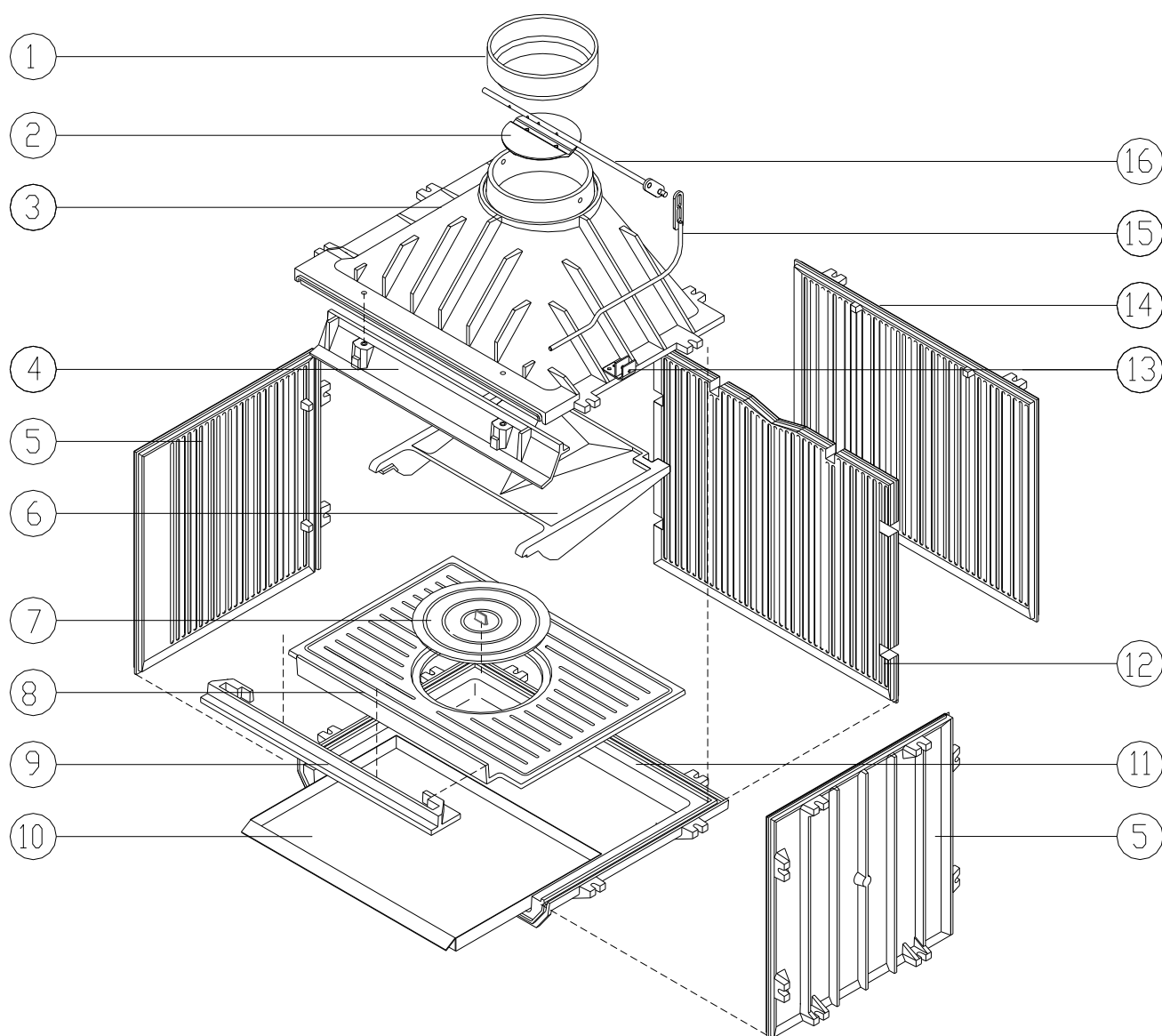


Fig.-18

POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
1	ANEL ADAPTADOR	6217501	COMUM
2	VÁLVULA DE TIRAGEM	HI03017	H03/70DB/R
3	TECTO	9907779	H03/70
		HP000210	H03/70DB/R
4	DIRECTOR AR VIDRO	9907731	COMUM
5	LATERAL DTO/ESQ	9907711	COMUM
6	DEFLECTOR	9907715	COMUM
7	GRELHA CEGA	9907795	COMUM
8	SOBREFUNDO	9907776	COMUM
POS	NOME	CÓDIGO	MODELO

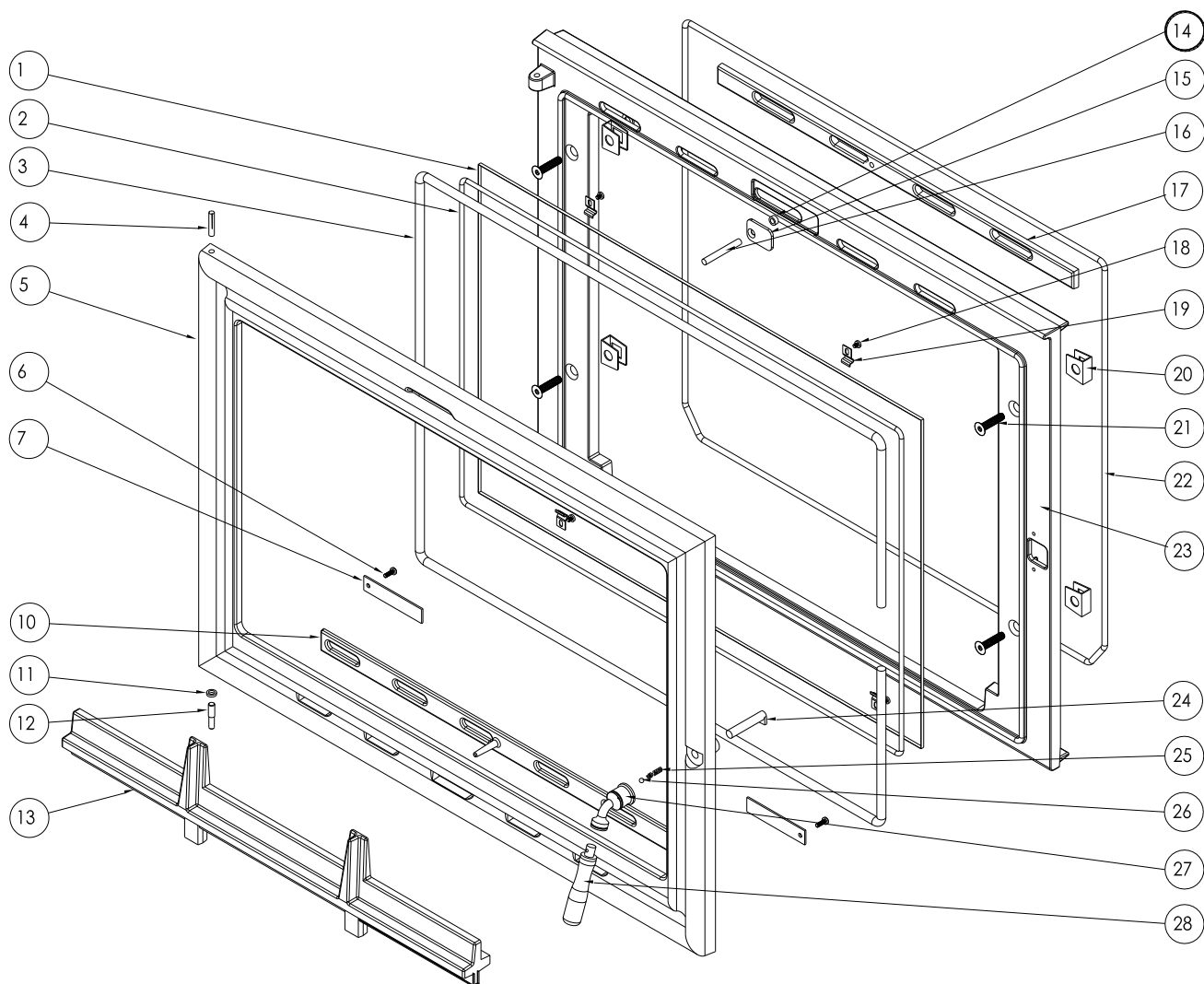
10	CAIXA PARA A CINZA	9907797	COMUM
11	FUNDO	9907738	H03/70
		HP00020	CONVECTOR
12	TRASEIRA DUPLA	9907829	DB DB/R Y CONVECTOR
13	GUIA COMANDO TIRAGEM DIRECTA	CL03015	DB/R
14	TRASEIRA	9907781	COMUM
15	COMANDO VALV. TIRAGEM DIRECTA	CL03014	DB/R
16	EIXO VALV. TIRAGEM DIRECTA	CL03016	DB/R

COMPONENTES DO RECUPERADOR H03-80



POS	NOME	CÓDIGO	MODELO	POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
1	ANEL ADAPTADOR	HP889	COMUM	10	CAIXA PARA A CINZA	9907797	COMUM
2	VÁLVULA DE TIRAGEM	HL03016	H03/80 DB/R	11	FUNDO	9914258	H03/80
3	TECTO	HP881	H03/80	12	TRASEIRA DUPLA	HP882	CONVECTOR
		HP8810	H03/80 DB/R			9907803	DB Y DB/R Y CONVECTOR
4	DIRECTOR AR VIDRO	HP884	COMUM	13	GUIA COMANDO TIRAGEM DIRECTA	CL03015	DB/R
5	LATERAL DTO/ ESQ	HP878	COMUM	14	TRASEIRA	HP880	COMUM
6	DEFLECTOR	6006056	COMUM	15	COMANDO VÁLVULA DE TIRAGEM	CL03014	DB/R
6	SOBREFUNDO	HP886	COMUM	16	EIXO VÁLVULA DE TIRAGEM	CL03016	DB/R
7	GRELHA CEGA	9907795	COMUM				
9	FRONTAL DE SOBREFUNDO	9914252	COMUM				

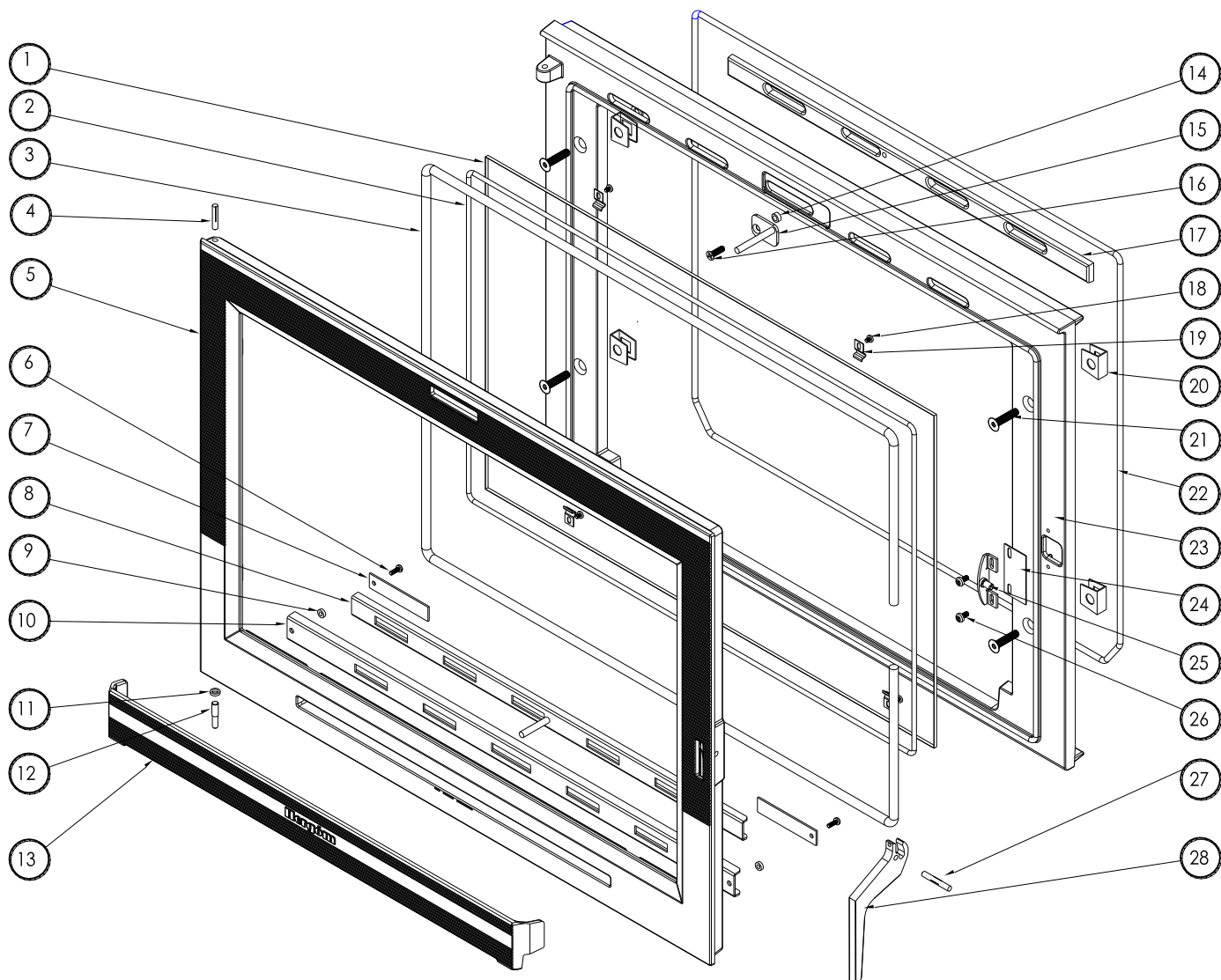
COMPONENTES H-03 FRENTE COM PORTA CLASSIC



POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
1	VIDRO	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÃO VEDAÇÃO VIDRO	J0152	COMUM
3	CORDÃO FECHO PORTA	J0078	COMUM
4	CAVILHA SUPERIOR	T1472623	COMUM
5	PORTA RECUPERADOR CLASSIC	9907767	H03/70
		HP000180	H03/70DB/R
		9907801	H03/80
		HP8770	H03/80DB/R
6	PARAFUSO	TZN7985510	COMUM
7	GUIA VÁLVULA AR PRIMÁRIO	CL00725	COMUM
8	VÁLVULA AR PRIM.	HP00015	H03/70
		HP888	H03/80
9	CASQUILHO	9900782	H03
11	ARRUELA	T1256	COMUM
12	CAVILHA GIRO INFERIOR	T1472630	COMUM
13	MORILHO VERSÃO CLASSIC	HP885	H03/80
14	CASQUILHO	9900775	COMUM
15	CHAPA VÁLVULA AR SECUND.	CL03024	COMUM

POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
16	COMANDO VÁLVULA AR SEC.	Q2027	COMUM
17	VÁLVULA AR SECUNDÁRIO	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	PARAFUSO	TZN798548	COMUM
19	GRAMPO VIDRO	9917002	COMUM
20	PORCA ENJAULADA	9907791	COMUM
21	PARAFUSO	T7991840	COMUM
22	JUNTA VEDAÇÃO FRENTE	J14	COMUM
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRENTE	HP8760	H03/80 DB/R
		9901355	CLASSIC
24	EIXO FECHO PORTA	9901355	CLASSIC
25	MOLA	9901421	CLASSIC
26	ESFERA	9901339	CLASSIC
27	CURVA FECHO PORTA	9901365	CLASSIC
28	COMANDO PORTA	6008803	CLASSIC

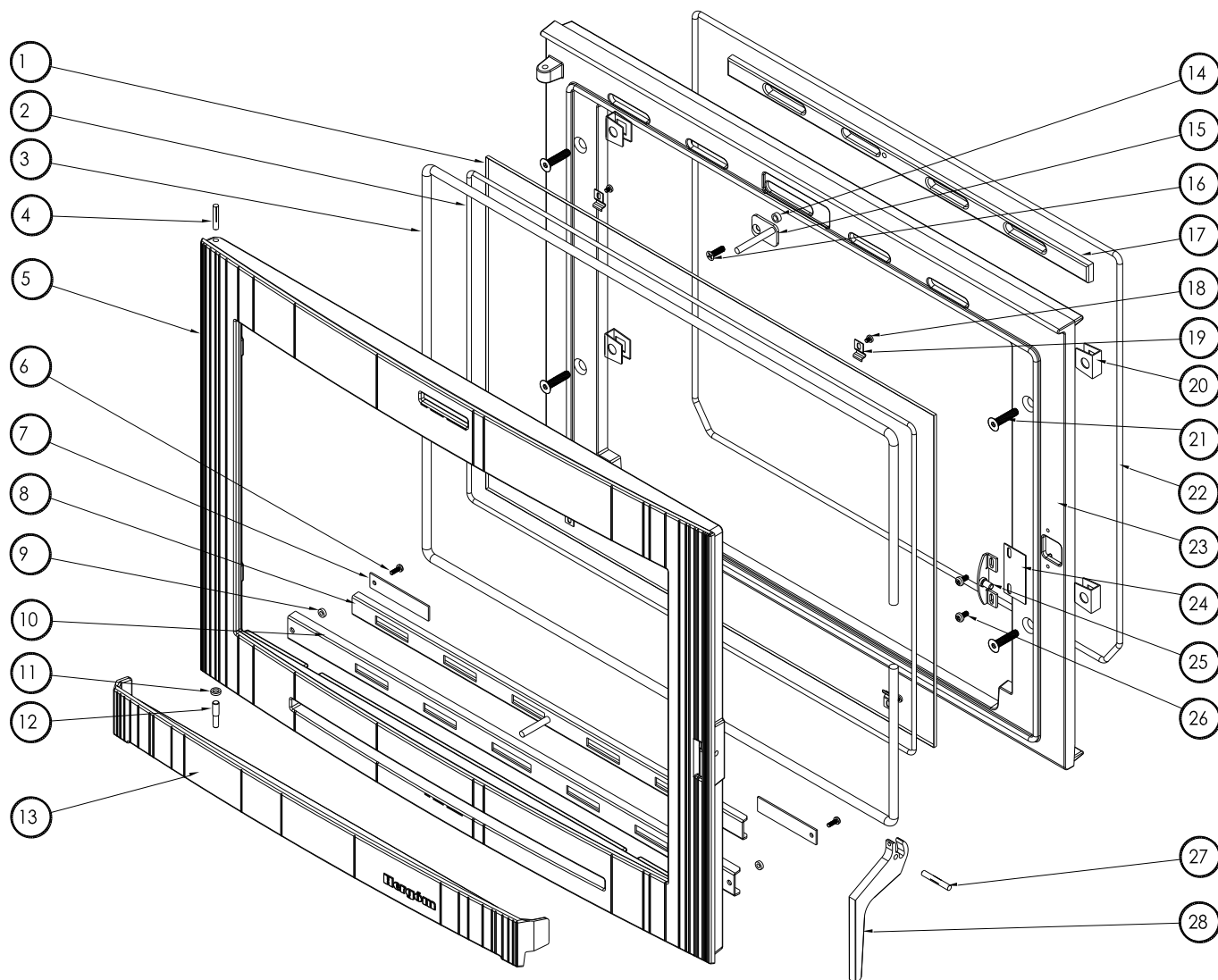
COMPONENTES H-03 FRENTE COM PORTA PLANE



POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
1	VIDRO	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÃO VEDAÇÃO VIDRO	J0152	COMUM
3	CORDÃO FECHO PORTA	J0078	COMUM
4	CAVILHA SUPERIOR	T1472623	COMUM
5	PORTA RECUPERADOR PLANE	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
6	PARAFUSO	HP007700	H03/80DB/R
		TZN7985510	COMUM
7	GUIA VÁLVULA AR PRIMÁRIO	CL00725	COMUM
8	VÁLVULA AR PRIM. MÓVEL	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	CASQUILHO	9900782	H03
10	VÁLV. AR PRIMÁRIO FIXA	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	ARRUELA	T1256	COMUM
12	CAVILHA GIRO INFERIOR	T1472630	COMUM
13	MORILHO VERSÃO PLANE	HP00771	H03/80
14	CASQUILHO	9900775	COMUM
POS	NOME	CÓDIGO	MODELO

15	COMANDO VÁLVULA AR SECUND.	CL00721	COMUM
16	PARAFUSO	TZN965620	COMUM
17	VÁLVULA AR SECUNDÁRIO	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	PARAFUSO	TZN798548	COMUM
19	GRAMPO VIDRO	9917002	COMUM
20	PORCA ENJAULADA	9907791	COMUM
21	PARAFUSO	T7991840	COMUM
22	JUNTA VEDAÇÃO FRENTE	J14	COMUM
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRENTE	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	COMUM
24	TAMPA FECHO FRENTE	CL00726	COMUM
25	EIXO FECHO PORTA	CL00063	COMUM
26	PARAFUSO	TZN7985510	COMUM
27	EIXO GIRO COMANDO PORTA	K0156	COMUM
28	COMANDO PORTA	CL00720	COMUM

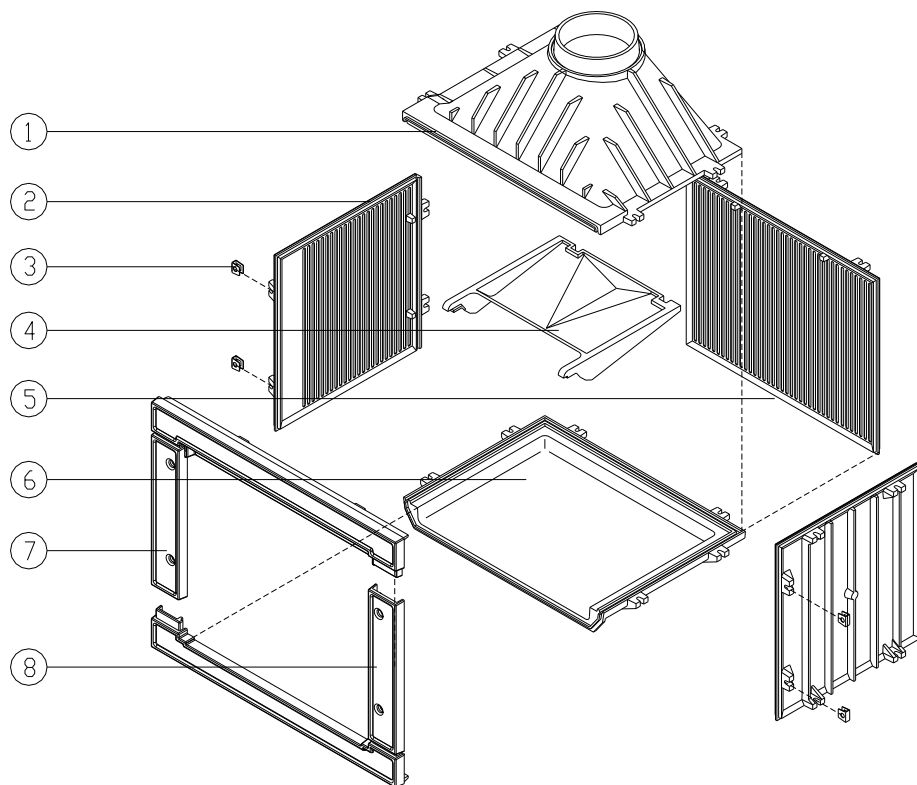
COMPONENTES H-03 FRENTE COM PORTA CURVO



POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
1	VIDRO	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDÃO VEDAÇÃO VIDRO	J0152	COMUM
3	CORDÃO FECHO PORTA	J0078	COMUM
4	CAVILHA SUPERIOR	T1472623	COMUM
5	PORTA RECUPERADOR CURVO	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6	PARAFUSO	TZN7985510	COMUM
7	GUIA VÁLVULA AR PRIMÁRIO	CL00725	COMUM
8	VÁLVULA AR PRIM. MÓVEL	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	CASQUILHO	9900782	H03
10	VÁLVULA AR PRIMÁRIO FIXA	CL00973	H03/70
		CL00722	H03/80
11	ARRUELA	T1256	COMUM
12	CAVILHA GIRO INFERIOR	T1472630	COMUM
13	MORILHO VERSÃO CURVO	HP00771	H03/80
14	CASQUILHO	9900775	COMUM
POS	NOME	CÓDIGO	MODELO
15	COMANDO VÁLV. AR SECUNDÁRIO	CL00721	COMUM
16	PARAFUSO	TZN965620	COMUM
17	VÁLVULA AR SECUNDÁRIO	HP00017	H03/70

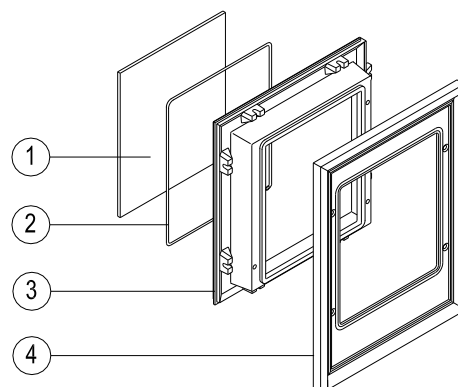
18	PARAFUSO	HP890	H03/80
19	GRAMPO VIDRO	TZN798548	COMUM
20	PORCA ENJALADA	9907791	COMUM
21	PARAFUSO	T7991840	COMUM
22	JUNTA VEDAÇÃO FRENTE	J14	COMUM
		9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRENTE	HP8760	H03/80 DB/R
24	TAMPA FECHO FRENTE	CL00726	COMUM
25	EIXO FECHO PORTA	CL00063	COMUM
26	PARAFUSO	TZN7985510	COMUM
27	EIXO GIRO COMANDO PORTA	K0156	COMUM
28	COMANDO PORTA	CL00720	COMUM

COMPONENTES H03/70 BÁSICO



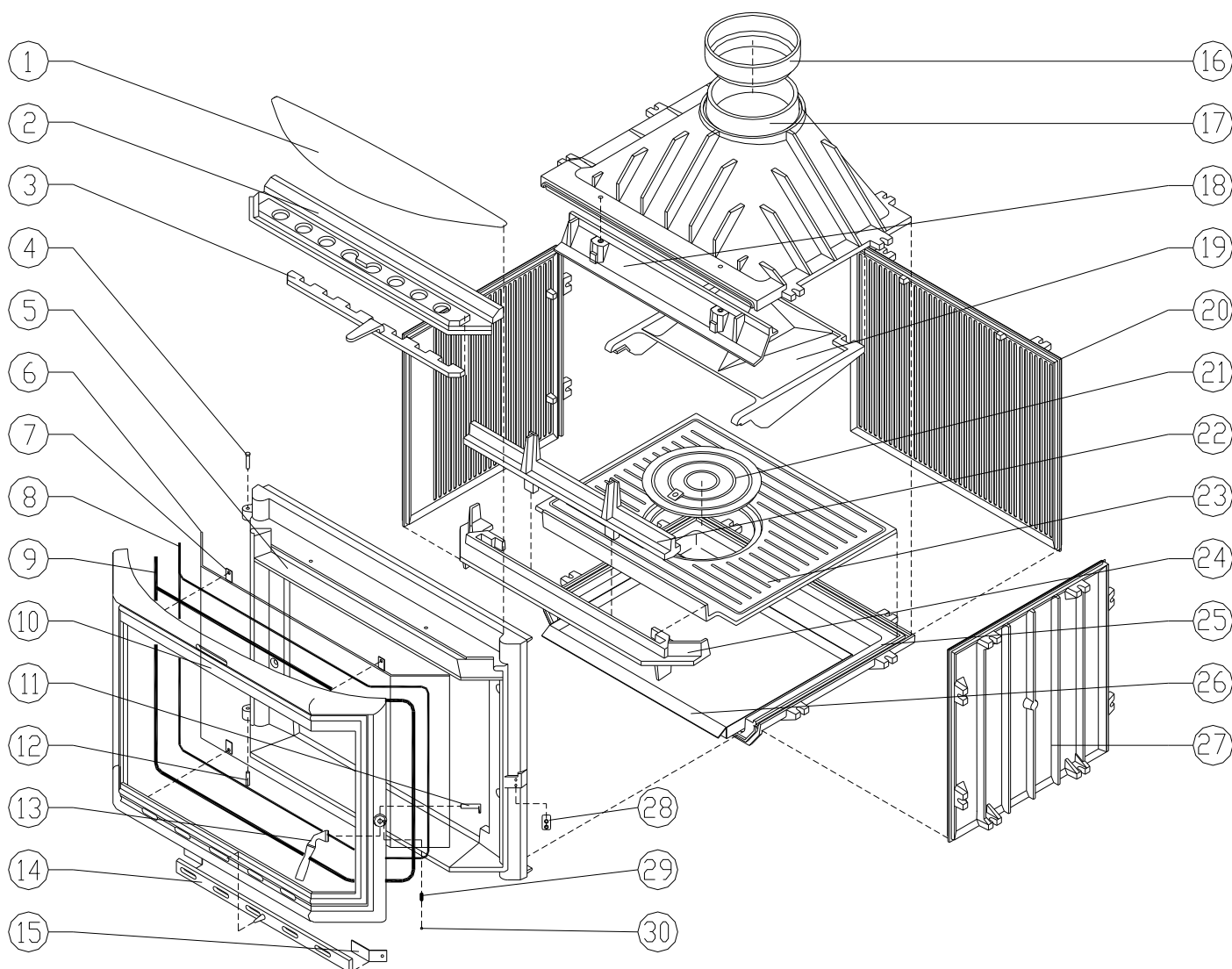
NUM	NOME	CÓDIGO
25.	TECTO. FERRO FUNDIDO.	9907779
26.	LATERAL DTO/ESQ. FERRO FUNDIDO.	9907711
27.	PORCA FIXAÇÃO FRENTE	9907791
28.	DEFLECTOR. FERRO FUNDIDO.	9907715
29.	TRASEIRA. FERRO FUNDIDO.	9907781
30.	FUNDO FERRO FUNDIDO.	9907733
31.	FRENTE LATERAL SUPERIOR	9907709
32.	FRENTE LATERAL INFERIOR	9907707

COMPONENTES H03/70 ESQUINA / PANORÂMICO



NUM	NOME	CÓDIGO
1	VIDRO LATERAL	9907823
2	CORDÃO CERÂMICO	J0152
3	LATERAL DTO / ESQ PARA VIDRO	9907713
4	CAIXILHO DTO / ESQ LATERAL VIDRO	9907741

COMPONENTES H03/70 PRISMÁTICO

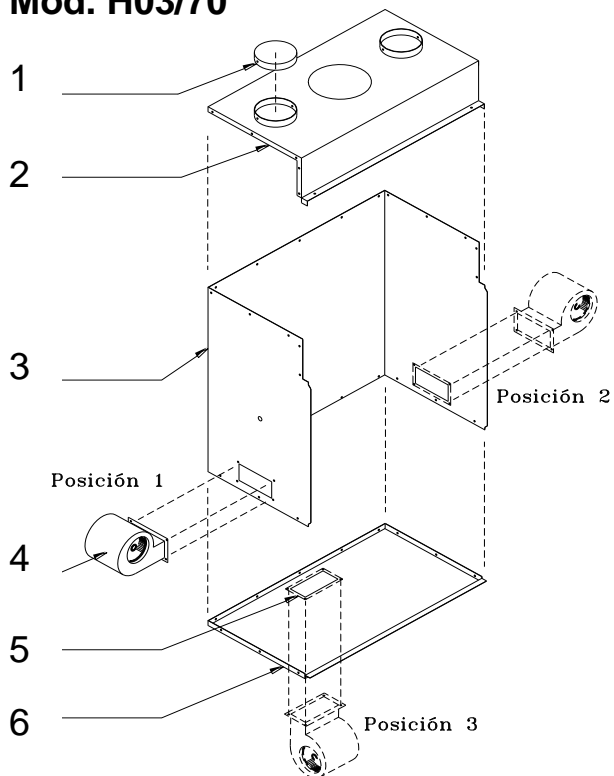


NUM	NOME	CÓDIGO
1	PALA	9907763
2	SUPLEMENTO SUP FRONTAL	9907757
3	VÁLVULA AR SECUNDÁRIO	9907761
4	CAVILHA SUP. GIRO PORTA	T1472623
5	FRENTE	9907743
6	VIDRO PRISMÁTICO	9907827
7	GRAMPO VIDRO	9917002
8	CORDÃO VIDRO	J0152
9	CORDÃO FECHO DE PORTA	J0078
10	PORTA RECUPERADOR	9907749
11	EIXO FECHO PORTA RECUPERADOR	9901355
12	CAVILHA INFERIOR GIRO PORTA	T1472630
13	COMANDO FECHO PORTA RECUPERADOR	6008803
14	VÁLVULA AR PRIMÁRIO	HP00015
15	GRAMPO VÁLVULA AR PRIMÁRIO	9907805
16	ANEL ADAPTADOR	6217501

NUM	NOME	CÓDIGO
17	TECTO	9907779
18	COLECTOR AR VIDRO	9907731
19	DEFLECTOR	9907715
20	TRASEIRA	9907781
21	GRELHA	9907795
22	MORILHO	9907773
23	SOBREFUNDO	9907755
24	FRONTAL SOBREFUNDO	9907745
25	FUNDO	HP000220
26	CAIXA PARA A CINZA	9907797
27	LATERAL DTO / ESQ	9907711
28	NARIZ FECHO PORTA	9914279
29	MOLA FECHO PORTA	9901421
30	ESFERA FECHO PORTA	9901339

COMPONENTES RECUPERADOR H03 CONVECTOR CARENA

Mod. H03/70



Mod. H03/80

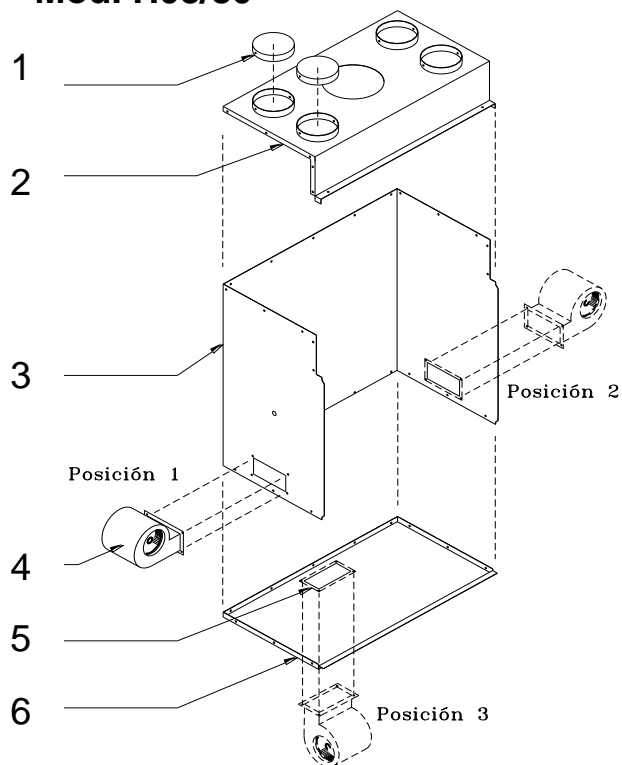


Fig.-22

H-03/70 TURBO CONVECTOR

NUM	NOME	CÓDIGO
1	TAMPAS SAÍDA DE AR	9914455
2	TECTO CARENA	9907815
3	ENVOLVENTE CARENA	9907809
4	CABLAGEM COM TURBINA	9904385
5	TAMPA JANELA VENTILADOR	CL00035
6	SOLO CARENA	9907811

H-03/80 TURBO CONVECTOR

NUM	NOME	CÓDIGO
1	TAMPAS SAÍDA DE AR	9914455
2	TECTO CARENA	9914247
3	ENVOLVENTE CARENA	9914243
4	CABLAGEM COM TURBINA	9904385
5	TAMPA JANELA VENTILADOR	CL00035
6	SOLO CARENA	9914245

NÚMERO DE GARANTIA N°

SELAR
COMO
CORREIO
POSTAL

A garantia terá validade quando este cupão esteja em nosso poder totalmente preenchido e antes de 30 dias, a contar da data de compra.

Dados do utilizador

Sr./Sra.
Direcção.....
C.P.....Localidade.....

Dados do aparelho

Modelo..... N°
Data de compra
N° de factura.....
Dist.....



Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)

CERTIFICADO DE GARANTIA

NÚMERO DE GARANTIA N°



Estimado/a Sr./Sra.:

Queremos agradecer a sua confiança por ter adquirido um produto **HERGOM**. Esperamos que o desfrute durante muitos anos. Saiba que o seu produto leva os conhecimentos, investigação e esmero artesanal de uma enorme equipa de pessoas que colocaram todo o seu empenho na realização deste produto, para que o desfrute com total tranquilidade.

Este produto está garantido por **HERGOM** de acordo com os termos e sob as condições de garantia. Rogamos que as leia atentamente.

Se tem qualquer dúvida coloque-se em contacto com o nosso departamento Técnico antes de proceder à instalação correspondente. Não esqueça que da correcta instalação dos aparelhos depende decisivamente a vida dos mesmos.

Os produtos **HERGOM** estão feitos para durar. Cuide-os!

Dados do utilizador

Sr./Sra.
Direcção.....
C.P.....Localidade.....
Telef.....

Dados do aparelho

Modelo..... N°
Data de compra
N° de factura.....
Distribuidor

_____ NOME, DIRECÇÃO E CARIMBO DISTRIBUIDOR

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: 942 587 000

Com a intenção de satisfazer cada vez melhor a nossos clientes, rogamos preencha o questionário adjunto

Este aparelho vai ser colocado em:

- Uma chaminé aberta existente.
- Uma chaminé de nova construção.

Tipo de vivienda:

- Primeira vivienda.
- Segunda vivienda.

Sistema de aquecimento principal da vivienda

- Individual Gasóleo
- Colectivo Lenha
- Eléctrico Carvão
- Gás Outra

Como conheceu HERGOM?:

- Publicidade Revistas.
- Publicidade TV.
- Feiras Qual?.....
- Exposição vendedor.
- Conhecidos ou familiares.

Por que elegeu um produto HERGOM? Indique as duas razões que mais condicionaram a sua eleição.

- Facilidade de instalação Desenho/Estética
- Qualidade HERGOM Conselho do vendedor
- Rendimento calorífico Garantia HERGOM
- Relação qualidade/preço
- Outras.....

HERGOM. Domiciliada em oferece uma garantia de **DOIS ANOS** para os seus aparelhos. Este certificado de garantia unicamente terá validade se se encontra preenchido em todos os seus requisitos pelo estabelecimento vendedor no momento da venda e for exibido, quando seja necessário, acompanhado da factura original de compra, e sem manipulações nos dados originais. Pelo Certificado de garantia, HERGOM compromete-se a reparar ou repor as peças dos seus equipamentos com rotura ou defeituosas de acordo com as seguintes condições:

11. A garantia contará a partir da data de compra do aparelho que deverá ir assinalada no cupão da garantia e cobre unicamente as deteriorações ou roturas devidas a defeitos ou vícios de fabricação. **Se presumirá que as faltas de conformidade que se manifestem nos SEIS meses posteriores à entrega já existiam quando o aparelho se entregou, excepto quando esta presunção seja incompatível com a natureza do bem ou a indole da falta de conformidade (S.O.E., Ley 23/2003 del 10 de Julio de 2003).**

12. De acordo a esta Lei, esta garantia cobre a mão-de-obra e os materiais das possíveis reparações, assim como os gastos de deslocação ao domicílio do utilizador e os gastos do transporte, sempre que dita reparação seja possível ou proporcionada. **durante os seis primeiros meses. A partir do sétimo mês, e até ao fim da garantia HERGOM assumirá somente os gastos dos materiais.** Considerar-se-á desproporcionada toda a forma de reparação que imponha a HERGOM uns custos que, em comparação com outras formas de reparação, não sejam razoáveis, tendo em conta o valor do aparelho sem defeito e se houvera outra reparação alternativa que se pudesse realizar sem inconvenientes maiores para o utilizador.

13. Esta garantia não cobre as revisões periódicas, nem as operações de manutenção por parte do Serviço Oficial de Assistência Técnica autorizado (Posta em marcha, instalação).

14. Não se admitem responsabilidades por danos indirectos causados no ou por este aparelho, especialmente os derivados de uma inadequada instalação, ou do incumprimento **das normas, leis e regulamento vigente na matéria.**

15. Exceptuam-se da garantia aquelas avarias produzidas pelo mau trato do aparelho, uso indevido, manipulação e/ou instalação defeituosa por pessoal não autorizado por HERGOM; assim como pela falta de manutenção e pelo uso de acessórios não homologados por HERGOM, ou não indicados no livro de instruções. **Excluem-se desta garantia as avarias produzidas por incorrecto fornecimento eléctrico, tempestades, combustíveis não idóneos, avarias produzidas por águas de alimentação com características físico-químicas tais que produzam incrustações ou corrosões, geadas, incêndios, má regulação, problemas de tiragem na chaminé, danos produzidos no transporte, as partes sujeitas a desgaste pelo uso (Juntas, puxadores, filtros, injectores, componentes plásticos, ânodos, pilotos, vidros...).**

16. Nenhuma pessoa física ou jurídica está autorizada a introduzir modificações de nenhuma classe na presente garantia. Não se aceitará compromisso algum resultante de outras garantias tácitas ou expressas cláusulas e outras obrigações, quer sejam especiais ou impostas por costumes mercantis ou de venda.

17. Este aparelho não será considerado com defeitos de fabricação se necessita adaptar-se, modificar-se ou adequar-se para cumprir normas técnicas ou de segurança vigente noutros lugares ou países, distintos daquele para o que este aparelho foi originalmente desenhado e fabricado. Por tanto, esta garantia não cobre nem as adaptações, modificações ou ajustes indicados, nem as tentativas de o fazer, estejam ou não devidamente efectuadas, nem aos danos derivados dela.

18. O Cliente deverá informar a HERGOM no prazo de 2 meses desde que teve conhecimento da existência de um defeito ou avaria no aparelho, para poder beneficiar-se desta garantia.

19. O alcance territorial desta garantia inclui somente os países nos que HERGOM, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos aparelhos e nos que é de obrigatório cumprimento a directiva Comunitária 199/44/CE. Para o resto de países não pertencentes à União Europeia, mantém-se a garantia nos mesmos termos exceptuando o ponto 2.

20. Esta garantia não afecta aos direitos de que dispõe o consumidor conforme as previsões da lei **23/2003 de Garantias na venda de Bens de Consumo.** O Vendedor preencherá e carimbará este Certificado de Garantia. Mostre este Certificado ao Técnico do Serviço de Assistência, junto com a factura de

Em cumprimento do estabelecido na **ley Orgánica 15/99, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter Personal**, informamos que os dados que nos facilite mediante o preenchimento do presente formulário passarão a formar parte de um ficheiro propriedade de HERGOM, cuja finalidade é a gestão das obrigações contratuais derivadas da aquisição de produtos HERGOM Também, o informamos que pode exercer os direitos de acesso, rectificação, cancelamento e oposição no Apartado.....

BENVENUTI

ad HERGÓM. Grazie per la fiducia riposta in noi scegliendo il nostro FOCOLARE DA INCASSO 70 da incassare in muratura.

Tutti i pezzi sono costruiti in ghisa e acciaio, il che ne garantisce una lunga durata.

Siamo certi che questo nuovo FOCOLARE IN GHISA vi darà molte soddisfazioni, che rappresentano il maggiore incentivo per il nostro team.

Possedere un FOCOLARE HERGÓM significa possedere un senso di qualità eccezionale.

Si prega di leggere attentamente tutto questo manuale. Lo scopo del manuale è infatti quello di aiutare a prendere dimestichezza con il FOCOLARE, riportando le norme per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione, che vi saranno molto utili. Si consiglia di conservarlo con cura per poterlo consultare quando sia necessario. Se dopo la lettura di questo manuale fosse necessario qualche chiarimento complementare, non esitate a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o direttamente alla fabbrica.

ATTENZIONE: Se il focolare non viene installato adeguatamente, non fornirà la resa eccellente per la quale è stato progettato. Leggere integralmente queste istruzioni ed affidare il lavoro ad uno specialista.

Questo focolare in ghisa è protetto superficialmente da una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigioni un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

AVVERTENZA IMPORTANTE

HERGÓM declina ogni responsabilità per i danni causati da alterazioni dei propri prodotti non autorizzate per iscritto, o da un'installazione difettosa.

Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

HERGÓM offre una garanzia di DUE ANNI sui suoi apparecchi.

Questa garanzia è valida solo i paesi nei quali HERGÓM dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 1999/44/CE.

Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla relativa fattura, che deve coincidere con la ricevuta della garanzia, e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione.

I.- PRESENTAZIONE

- **Classificazione di Versioni:**

- Per dimensione: **H03/70 e H03/80**
 - Se ha ventilatore o meno **Convettore o Convenzionale**
 - Se ha la parte posteriore doppia smontabile **DB**
 - Se ha la parte posteriore doppia e regolazione di tiraggio **DB/R**
- Versioni speciali solo per **H03/70**
 - Focolare di Base
 - Prismatico
 - Ad angolo, Destro/Sinistro o Panoramico.

Vista esplicativa delle versioni possibili:



H-03/70//80 CONVENZIONALE DB e DB/R



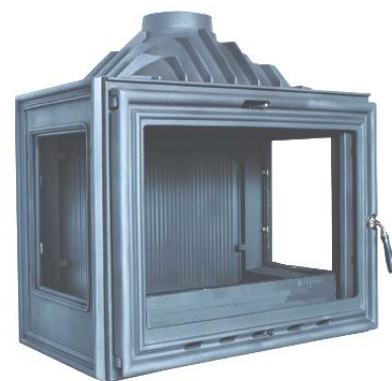
H-03/70/80 TURBOCONVETTORE DB



**H-03/70 DI
BASE**



H-03/70 PRISMATICO



**H-03/70 VISIONE
LATERALE O PANORAMICA**

FOCOLARE H-03/70-80 CONVENZIONALE

Tre: possibili modelli di Frontali



CLASSIC



PLANO



CURVO

Questo Focolare cede il calore per radiazione, e riscalda direttamente pareti, soffitti, ecc.,

Tutti i Focolari Convenzionali sono disponibili nelle versioni **DB e DB/R**

Focolare H-03/70-80 TURBOCONVETTORE , Anche con le tre versioni possibili di frontale. Viene fornito completamente montato, pronto per essere installato e collegato alla canna fumaria e alle condutture di aria, fatta eccezione per il ventilatore che verrà installato facilmente seguendo le istruzioni contenute in questo libro.

Include una camera avvolgente di lamiera galvanizzata a convezione forzata tramite ventilatore, dotata di uscite superiori per la distribuzione dell'aria.

Il ventilatore viene azionato automaticamente attraverso un termostato di contatto e regola la propria velocità attraverso un potenziometro.

Cede il calore per convezione distribuendo l'aria calda verso diversi locali e tramite radiazione, riscaldando direttamente pareti, soffitti, ecc.

Modelli Speciali H03/70.

FOCOLARE H-03/70 DI BASE, costruito totalmente in ghisa, con pezzi assemblati e avvitati tra loro.

Questo modello non è dotato di: Porta, Copri-base, griglia, alare, valvole, parte posteriore doppia, né ceneratoio.

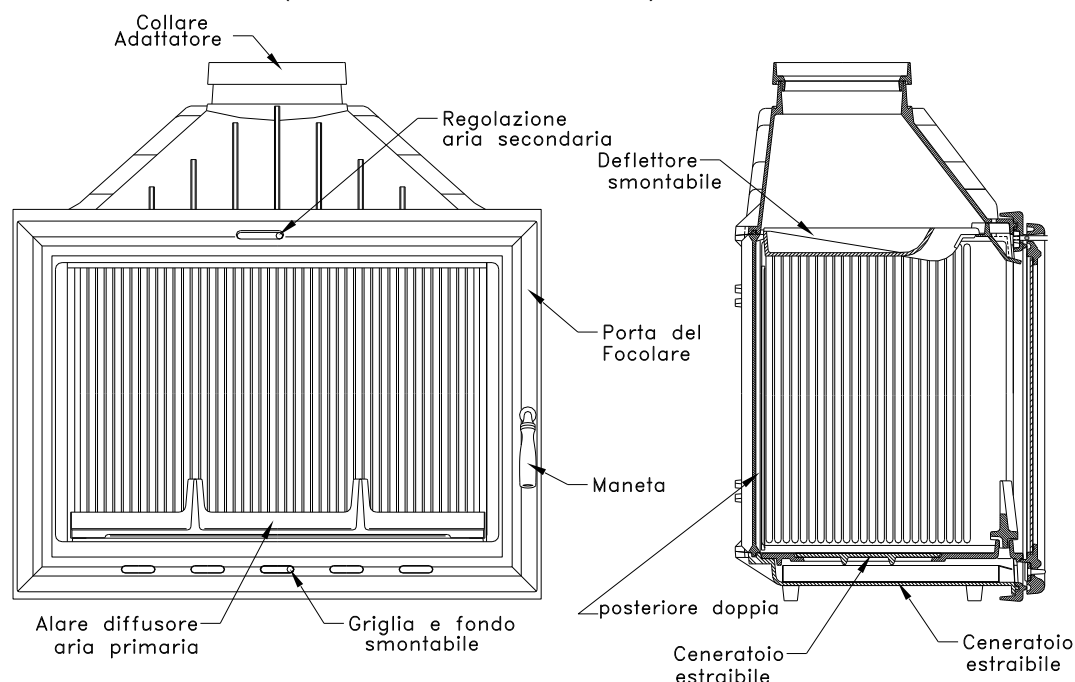
Il suo design consente, una volta installato, la possibilità di trasformarlo nel modello CONVENZIONALE o nel modello PRISMATICO.

Focolare H-03/70 Vista Laterale (Sinistra o destra) o Vista Panoramica (entrambi i laterali a vetrata), viene fornito completamente montato e unicamente nella versione Frontale Classic.

Focolare H-03/70 PRISMATICO, viene fornito completamente montato con un frontale – porta a geometria prismatica.

• **Caratteristiche generali del focolare H03:**

- Costruito in ghisa
- Focolare molto capiente che consente di bruciare legna di fino a 52 o 62 cm di lunghezza.
- Porta frontale con vetro di grandi dimensioni. (Eccetto nel modello di base)
- Valvola di regolazione di tiraggio (Solo nei modelli DB/R)
- Valvola di regolazione dell'aria primaria situata nella porta del focolare.
- Valvola di regolazione dell'aria secondaria. (Eccetto nel modello di base)
- Vetro autopulente.
- Deflettore smontabile. (Accesso agevolato per la pulizia della canna fumaria.)
- Copri-base e griglia del focolare accessibile. (Eccetto nel modello di base)
- Parte posteriore doppia smontabile. (Solo nei modelli DB, DB/R e Turboconvettore)
- Ceneratoio estraibile. (Eccetto nel modello di base)



II.- INSTALLAZIONE

La modalità di installazione del FOCOLARE DA INCASSO H-03 ha un'importanza decisiva sulla sicurezza sul corretto funzionamento dello stesso.

È perciò molto importante eseguire correttamente l'installazione.

Per questa ragione è consigliabile affidarsi ad un installatore specializzato.

A.- Montaggio.

Per il montaggio del focolare dà incasso H-03 occorre installare una canna fumaria ("tiraggio") costituita da tubi metallici idonei che devono sporgere di 1 metro rispetto alla parte più alta del tetto.

In caso di canna fumaria preesistente, il montaggio deve essere effettuato collegandola con il focolare in ghisa tramite un tubo che si deve inserire perfettamente sull'uscita dei fumi dell'apparecchio e, dall'altra parte alla canna fumaria preesistente, (vedi Fig. 2).

La sigillatura dell'attacco dei tratti della canna fumaria è importantissima (vedi Fig. 6, pag. 9).

È consigliabile installare delle griglie sulla parte superiore della cappa e su quella inferiore del rivestimento per consentire la circolazione dell'acqua calda concentrata all'interno, ottenendo così una duplice funzione:

- apporto complementare di aria calda al locale;

- evitare eventuali fenditure nel rivestimento.

HERGÓM dispone di griglie decorative da 25x20 e 50x20 cm. che possono essere fornite come optional.

B.- Canna fumaria.

Il funzionamento del FOCOLARE dipende da:

m) Canna fumaria.

n) Modalità di gestione della stessa.

o) Qualità del combustibile impiegato.

Con è possibile cambiare il tipo di combustibile, ma una volta installata alla canna fumaria sito determinato, non è facile modificarla o spostarla.

Perciò le seguenti informazioni sono utili per decidere se è possibile usare o meno la canna fumaria preesistente o se è meglio costruirne una nuova.

Queste informazioni servono a fare la scelta più giusta.

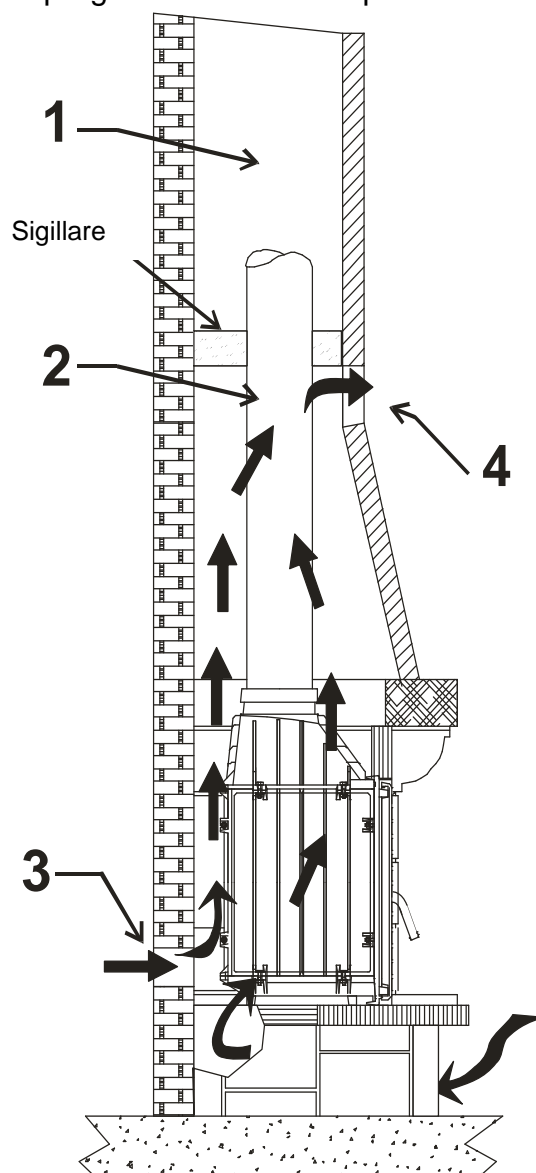


Fig. 2

1. Canna fumaria in muratura
2. Tubo di collegamento del focolare alla canna fumaria
3. Entrata dell'aria fredda al rivestimento
4. Uscita dell'aria calda al locale

1. - Funzionamento della canna fumaria

Alcune conoscenze basilari sul funzionamento della canna fumaria sono molto utili per ottenere la resa ottimale del Focolare da incasso H-03.

La canna fumaria serve a:

- a) Scaricare i fumi e i gas fuori dalla casa senza alcun pericolo.
- b) Fornire il tiraggio sufficiente al focolare per mantenere acceso il fuoco.

Che cos'è il tiraggio?

La tendenza dell'aria calda a salire crea il tiraggio.

Quando si accende il focolare, l'aria calda sale nella canna fumaria ed esce all'esterno. Il tubo della canna fumaria si riscalda e mantiene il tiraggio. Finché la stufa e la canna fumaria non sono calde, il tiraggio non funziona alla perfezione.

La posizione, le dimensioni all'altezza della canna fumaria incidono sulla qualità del tiraggio.

Occorre tenere presente che:

- Le canne fumarie situate all'interno della casa si mantengono calde, perciò il tiraggio è maggiore.
- Le dimensioni della canna fumaria indicate dal costruttore garantiscono un buon tiraggio.
- L'altezza della canna fumaria incide sul tiraggio:

maggiore altezza ⇒ miglior tiraggio

La canna fumaria deve sporgere di almeno un metro dalla parte più alta del tetto.

Vi sono però altri fattori che incidono sul tiraggio:

- Perfetto isolamento interno della casa, senza correnti d'aria: dato che non entra aria nel locale, il tiraggio è deficiente. Questo inconveniente si corregge inviando aria dall'esterno verso il focolare.
- La presenza di alberi e/ o edifici alti vicino alla casa ostacola il tiraggio.
- La velocità del vento: generalmente i venti continui e forti aumentano il tiraggio; invece i venti burrascosi ne provocano la riduzione.
- La temperatura esterna: quando fa più freddo fuori, il tiraggio è migliore.
- Pressione atmosferica: nelle giornate piovose, umide burrascose, il tiraggio è generalmente carente.
- Vivacità del fuoco: quanto più caldo è il fuoco, più forte è il tiraggio.
- La presenza di fenditure sulla canna fumaria, di entrate d'aria dall'attacco di tubi, di un altro apparecchio collegato alla canna fumaria, la porta mal chiusa o sporca, ecc. possono incidere negativamente sul tiraggio.

2. – Formazione di creosoto e relativa pulizia.

Quando il legno brucia lentamente si possono produrre catrami ed altri vapori organici nel tubo di scarico dei fumi, che combinandosi con l'umidità dell'ambiente formano il creosoto. I vapori di creosoto si possono condensare se le pareti della canna fumaria sono fredde. Se si incendia il creosoto si possono produrre fiamme estremamente alte. Perciò, qualsiasi accumulo di creosoto deve essere rimosso.

Dato che l'accumulo di creosoto dipende da tante variabili, è molto difficile prevedere il momento in cui si deve pulire la canna fumaria.

L'ispezione visiva è il modo più sicuro per accertare che la canna fumaria dell'abitazione non presenta creosoto accumulato.

Si consiglia perciò di effettuare l'installazione in modo tale da agevolare l'accesso e l'ispezione.

3. - Opzioni

In caso di costruzione della canna fumaria per il Focolare da incasso H-03, vi sono due alternative:

- a) Canna fumaria in muratura.
- b) Canna fumaria in metallo.

Gli studi più recenti indicano che non vi sono grandi differenze tra il metallo e la muratura per quanto riguarda il rendimento del tiraggio. L'utente può quindi scegliere il tipo che ritenga più adatto.

Purché sia possibile, si consiglia di posizionare la canna fumaria all'interno della casa, in quanto ciò consente di ottenere un tiraggio migliore, di accumulare meno quantità di creosoto e di ottenere una maggiore durata.

I vantaggi della canna fumaria in muratura sono i seguenti:

- a) La presenza di mattoni e di mattonelle riduce il raffreddamento dei fumi nella canna fumaria.
- b) La caratteristica dei mattoni di accumulare il calore consente di mantenere la casa calda più a lungo, una volta spento il fuoco.
- c) Può essere costruita a seconda dei propri gusti.
- d) Se è ben costruita, può essere più resistente al fuoco rispetto alle canne fumarie metalliche.

Le canne fumarie in muratura devono essere rivestite adeguatamente per evitare il raffreddamento dei fumi.

Devono essere costruite con materiali in grado di sopportare alte temperature e la corrosione.

Possono essere rotonde, quadrate, ecc., ciò che importa è la loro sezione interna.

Per le canne fumarie in muratura per il Focolare da incasso H-03 devono essere rispettate le misure riportate nella sezione DATI TECNICI.

I vantaggi della canna fumaria metallica sono i seguenti:

- a) Facilità di installazione.
- b) Consente lievi modifiche della direzione della canna fumaria, il che rappresenta una maggiore flessibilità per la scelta del luogo nel quale va installato il focolare.
- c) Data la disponibilità di gomiti curvi, è possibile eliminare gli spigoli vivi che ostacolano il tiraggio.

4. - Collare adattatore

Figura 3a): Tubo dall'esterno: soluzione consigliabile per collegare il focolare a canne fumarie in muratura. Tubo dall'interno: consigliato quando l'altezza della canna fumaria supera i 6m. **(In canne fumarie in muratura in genere si utilizza il primo metro di tubo per la connessione alla canna fumaria in muratura, per poi continuare solo**

con la stessa. In questo primo metro di tubo generalmente il tiraggio è buono e non si verificano condensazioni).

Figura 3b): Soluzione consigliabile quando esiste il rischio di un raffreddamento eccessivo dei fumi della canna fumaria., con possibilità di formazione di condensazioni. **(In strutture con canne fumarie metalliche, i fumi si possono raffreddare e dare origine a condensazioni; per evitarlo, vengono utilizzate canne fumarie di maggiore diametro che facilitano le uscite dei fumi)**

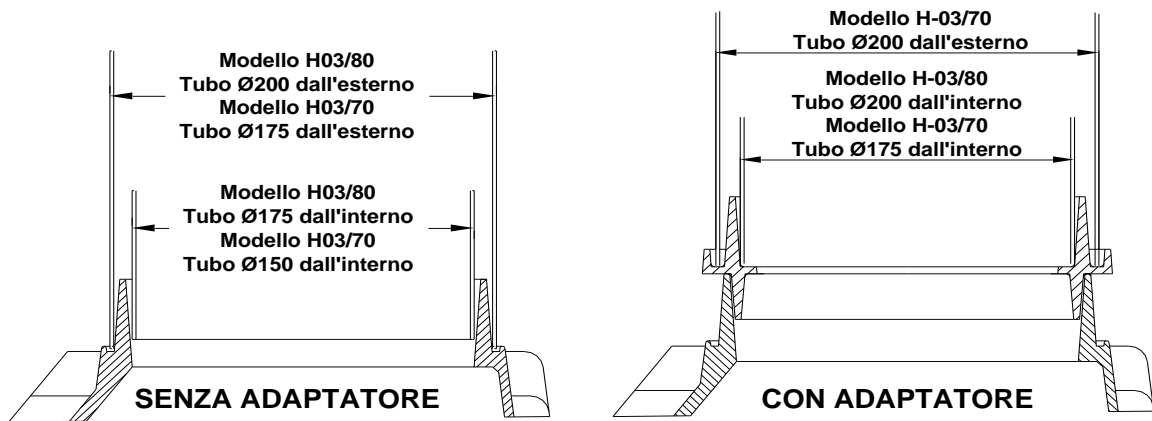


Fig.-3 a

Fig.-3 b

5. - Alcune norme

Sono riportate di seguito altre norme che devono essere rispettate per la costruzione della canna fumaria:

- a) Utilizzare materiali resistenti ed incombustibili. Non montare tubi di eternit.
- b) Il percorso del tubo deve essere il più verticale e dritto possibile; non collegare più apparecchi alla stessa canna fumaria.

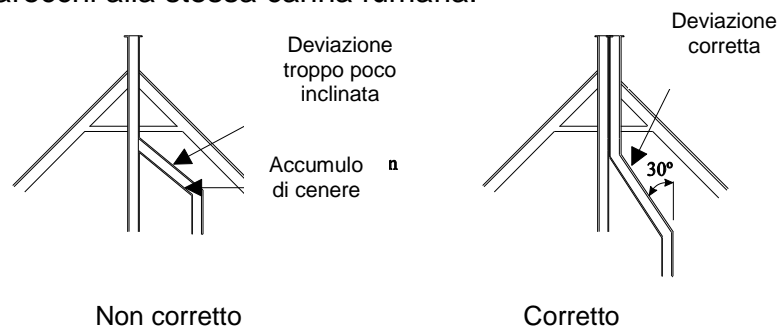


Fig. 3

- c) Evitare lo sbocco del tubo in zone vicine ad altre costruzioni; in caso di edificio attiguo, il tubo deve superare in altezza la sommità più vicina.

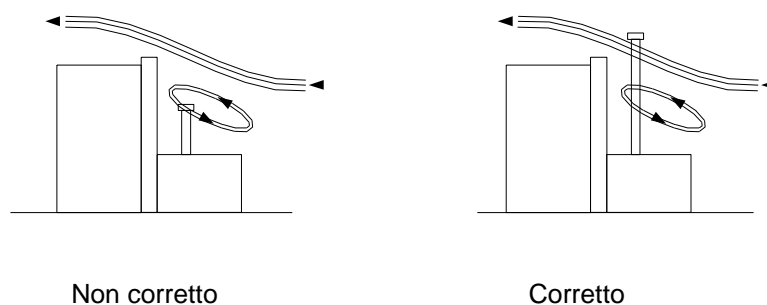
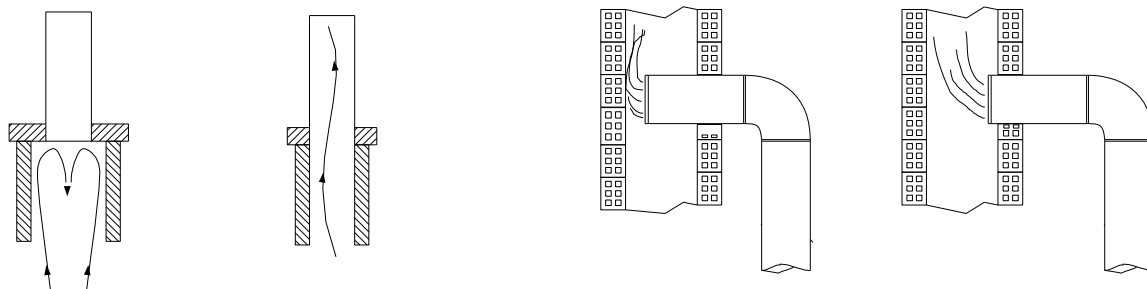


Fig. 4

d) Scegliere la posizione meno esposta al freddo. Se possibile, installare la canna fumaria all'interno della casa.

j) Le pareti interne devono essere perfettamente lisce ed esenti da ostacoli. Evitare strozzature nell'attacco dei tubi con una canna fumaria in muratura.



Non corretto

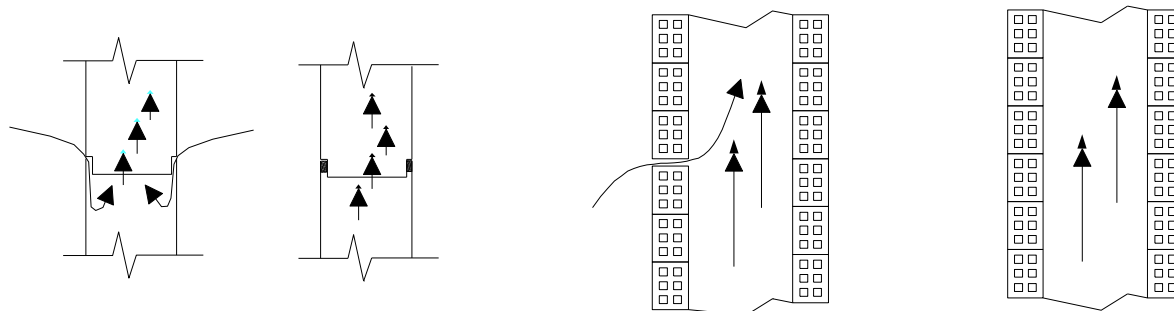
Corretto

Non corretto

Corretto

Fig. 5

f) **È molto importante** che gli attacchi dei tubi siano sigillati molto bene per evitare eventuali fenditure che consentono l'entrata dell'aria.



Non corretto

Corretto

Non corretto

Corretto

Fig. 6

Per verificare la tenuta stagna della canna fumaria, procedere come segue:

- Chiudere l'uscita sul tetto.
- Inserire della carta e della paglia umida dalla parte inferiore della canna fumaria e dare fuoco.
- Osservare l'eventuale presenza di fenditure dalle quali esce del fumo e sigillarle.

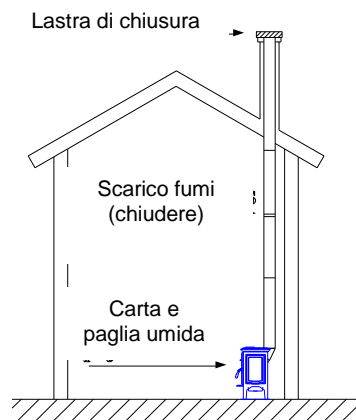


Fig. 7

g) È importante che la canna fumaria superi di un metro la parte più alta della casa. Se fosse necessario aumentare il tiraggio, una soluzione può essere quella di aumentare l'altezza della canna.

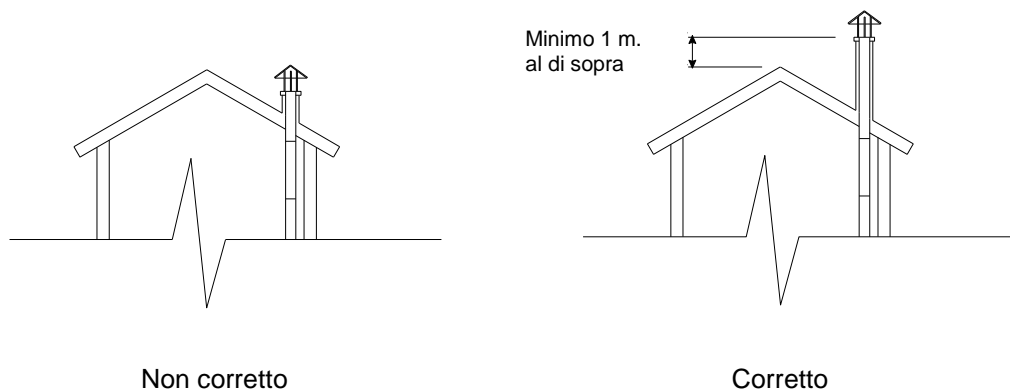


Fig. 8

h) Il comignolo non deve ostacolare il tiraggio.

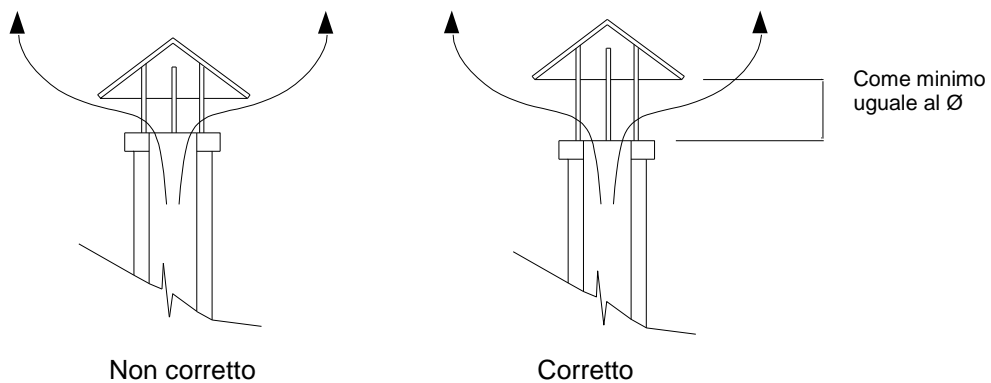


Fig. 9

i) Pulire la canna fumaria almeno una volta all'anno.

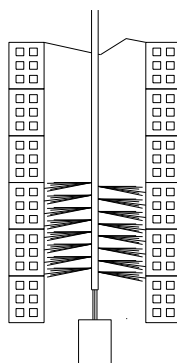


Fig. 10

j) L'attacco dei tubi che formano la canna fumaria, in caso di tubi metallici singoli, deve essere sigillato con pasta refrattaria.

o) Le canne fumarie metalliche esterne devono essere costruite con tubi doppi con isolamento termico, speciali per combustibili solidi.

III. ACCESSORI OPZIONALI

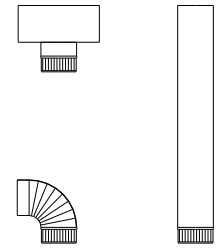
HERGÓM dispone dei seguenti accessori per il focolare in ghisa.

Tubi d'acciaio rivestiti di smalto vetrificato.

Tubi d'acciaio inox.

Curve e comignoli per la costruzione della canna fumaria.

Fig. 11



IV. ACCENSIONE E REGOLAZIONE DELLA POTENZA

A. Prima accensione.

Una volta installato nel sito definitivo, occorre verificare la sigillatura di tutte le guarnizioni, per impedire l'entrata dell'aria dall'esterno che potrebbe pregiudicare il tiraggio.

Prima di rivestire il focolare con toni o qualsiasi altro materiale incombustibile, è necessario verificarne il corretto funzionamento.

La prima accensione deve essere effettuata a fuoco lento per tre o 4 ore, in modo tale da ottenere la stabilizzazione dei vari pezzi ed evitarne la rottura.

Durante la prima accensione è conveniente lasciare aperte le finestre per eliminare fumo e gli odori che eventualmente si possono produrre a causa della combustione dei solventi della vernice protettiva o di qualsiasi altro materiale.

B. Aria primaria. Regolazione

L'apporto di aria per la combustione si ottiene tramite la valvola dell'aria primaria curve e comignoli per la costruzione della canna fumaria (vedi fig. 13)

Per agevolare l'accensione ed evitare la formazione di catrame, si consiglia di aprire completamente la valvola dell'aria primaria per consentire un flusso d'aria abbondante per la combustione.

Lasciare la valvola in questa così non è all'inizio dell'accensione per ottenere il rapido riscaldamento del focolare e della canna fumaria, evitando la formazione di condensa di catrame (creosoto).

È indispensabile caricare abbondantemente il focolare per l'accensione. Successivamente la carica di combustibile dipende dalla richiesta di calore.

Una volta riscaldato il focolare, occorre regolare l'apporto dell'aria per la combustione.

OSSERVAZIONE:

Data l'ottima tenuta e il tiraggio avvolgente espone il Focolare da incasso H-03, durante il normale funzionamento, si consiglia di aprire lentamente la porta del focolare quando è necessario caricare il combustibile.

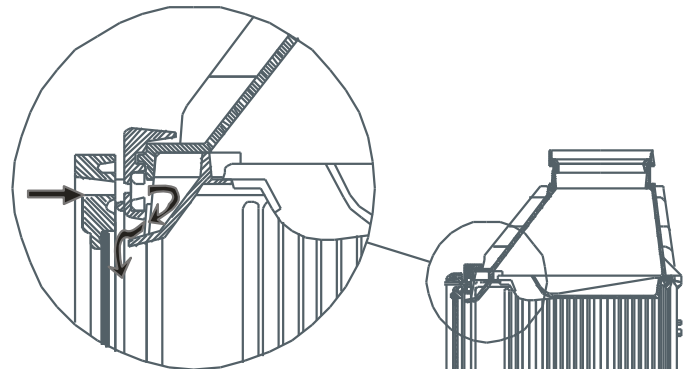


Fig.-12 Aria secondario

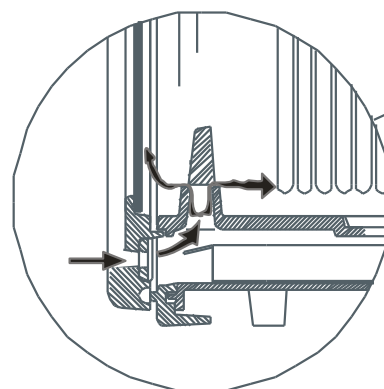


Fig.-13 Aria primaria

C. Aria secondaria. Autopulizia

La funzione dell'aria secondaria è quella di fornire un'ulteriore portata d'aria per agevolare la combustione dei prodotti incombusti nel corso della combustione primaria per mancanza di ossigeno.

Ciò provoca un aumento della combustione totale e di conseguenza anche della resa dell'apparecchio.

L'apporto di aria secondaria si effettua dalla parte superiore del vano del FOCOLARE DA INCASSO H-03 ed è rivolto verso il vetro della porta, creando così una corrente d'aria su quest'ultimo che impedisce che le particelle di fuliggine e si aderiscano (Autopulizia) (vedi Fig. 12).

D.- Valvola di tiraggio diretto. (Solo nei modelli H-03 DB/R)

Questa valvola serve per regolare il tiraggio del suo caminetto e come controllo della combustione, frenando o accelerando l'uscita di gas dal focolare. E' consigliabile utilizzarla per caminetti con eccessivo tiraggio.

La valvola è aperta quando la levetta si trova verso l'interno. Spostando la levetta verso l'esterno, il tiraggio si chiuderà gradualmente.

Per aprire la porta, è necessario tenere la valvola di tiraggio completamente aperta.

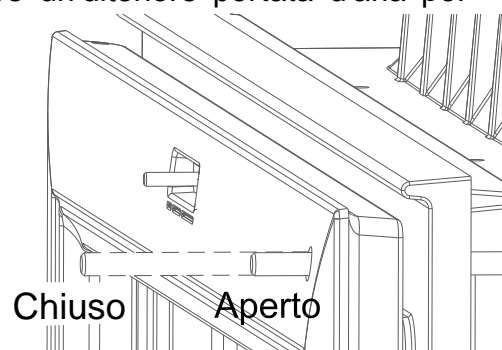


Fig.-14

V. PULIZIA.

A. Del frontale in ghisa verniciata.

Usare sempre panni asciutti.

B. Del vetro della porta.

1. Pulizia

I prodotti pulenti per i vetri delle stufe sono abbastanza efficaci.

Non cercare mai di pulire il vetro mentre l'apparecchio è in funzione.

2. Sostituzione

Il vetro del focolare è termico, appositamente prodotto per stufe a legna e/o a carbone.

In caso di rottura accidentale, deve essere sostituito con un altro dalle stesse caratteristiche. Rivolgersi al nostro distributore per la fornitura del vetro più adatto, corredato dalle guarnizioni e dalle istruzioni di montaggio.

C. Rimozione della cenere.

Il focolare in ghisa è munito di cassetto per la cenere situato sotto la base dello stesso (vedi Fig. 14).

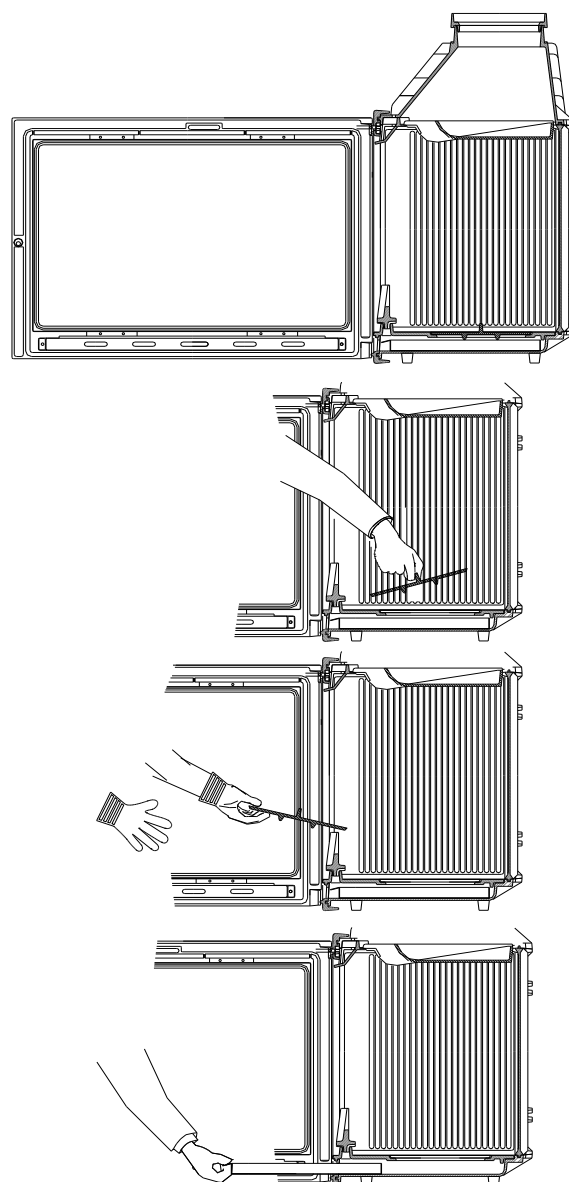


Fig.-15

Per eliminare le ceneri, prelevare la griglia (coperchio circolare) in ghisa che le nasconde, utilizzando il guanto protettivo, e toglierla dal focolare per non ostacolare le operazioni di pulizia.

Spostare la cenere verso il cassetto di raccolta servendosi di un raschietto o di una spazzola. Estrarre il cassetto dalla propria sede ed eliminare la cenere.

VI. PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.

HERGÓM mette a disposizione una serie di prodotti per la manutenzione dei propri apparecchi:

- **Vernice resistente al calore**, veri pezzi in ghisa e lamiera.
- **Pasta refrattaria**, per migliorare la tenuta e la sigillatura.
- **Anti-fuliggine**, un potente catalizzatore che agevola lo smaltimento dei residui incombusti.
- **Pastiglie per l'accensione**, un prodotto indispensabile quando è richiesta una missione veloce e pulita.
- **Prodotto pulente per vetri**, un trattamento adatto per eliminare il grasso carbonizzato dai vetri di stufe, caminetti, ecc.

VII. SICUREZZA.

Vi sono eventuali rischi dei quali occorre tener conto per fare funzionare un focolare con combustibili solidi, di qualunque marchio.

Questi rischi si possono minimizzare seguendo le istruzioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale.

Sono infatti riportate di seguito alcune norme e raccomandazioni, ma si consiglia soprattutto di usare il buon senso.

1. Mantenere qualsiasi materiale combustibile (mobili, tende, capi di vestiario, ecc.) ad una distanza minima di sicurezza di 90 cm.

2. La cenere deve essere svuotata in un recipiente metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.

3. Non usare mai combustibili liquidi per accendere il focolare. Allontanare qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcool, ecc.).

4. Ispezionare periodicamente la canna fumaria e pulirla quando è necessario.

5. Non si deve situare vicino a pareti di materiali combustibili o con qualche tipo di rivestimento che si può deteriorare o deformare a causa della temperatura (vernici, pitture, ecc.).

6. Gli apparecchi a gas/legna/pellet si scaldano durante il funzionamento. Di conseguenza, è necessario agire con prudenza e non avvicinarsi eccessivamente, soprattutto evitare che si avvicinino bambini, anziani o altre persone che necessitano attenzioni particolari così come gli animali domestici mentre l'apparecchio è acceso.

Assicurarsi che i bambini o altre persone senza familiarità con il funzionamento dell'apparato siano sempre controllate da persone responsabili quando si avvicinano ad esso.

Per proteggersi dalle bruciature e per evitare l'avvicinamento di bambini o altri soggetti collocare un tagliafuoco o un separatore.

Raccomandiamo l'utilizzo di guanti ignifughi per toccare l'apparecchio.

HERGÓM declina ogni responsabilità derivante da un'installazione difettosa o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

VIII.- CONVENZIONE FORZATA. (Mod. H03 TURBOCONVETTORE)

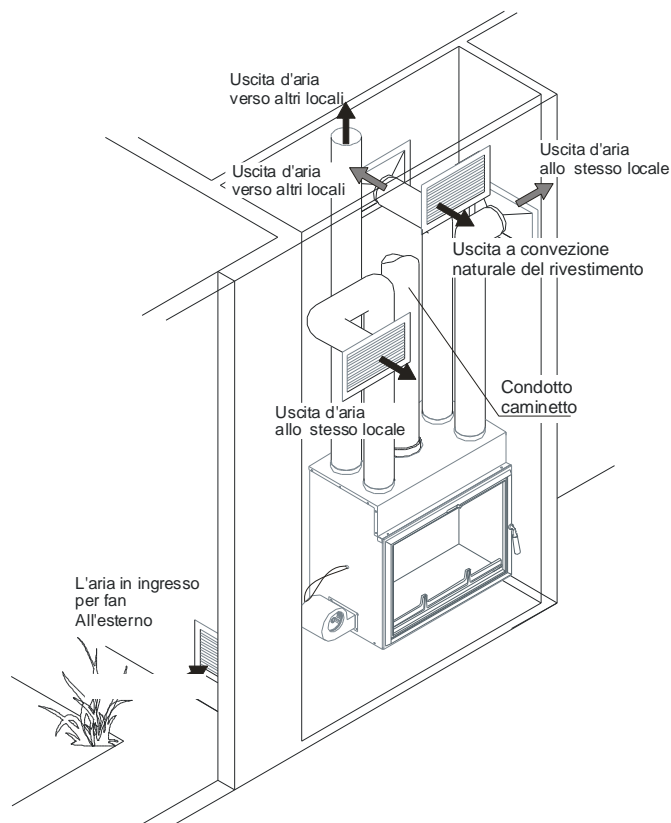
A- Installazione

Ventilatore

Installare il ventilatore nella posizione preferita (vedi Fig. 22 Pag. 22) tramite le viti che vengono fornite; se si sceglie la posizione 2 o 3 togliere il coperchio e collocarlo assieme alla guarnizione di fibra sulla finestra della posizione 1. Collegare i due cavi bianchi liberi al termostato di contatto situato sul fianco del focolare. Successivamente collegare il circuito alla rete elettrica.

Verificare che funziona correttamente collocando su ON l'interruttore del regolatore di potenza con il potenziometro al minimo. Il ventilatore dovrà girare lentamente.

Verificare il funzionamento del regolatore girandolo lentamente fino al massimo. Adesso il ventilatore aumenterà la sua velocità di rotazione fino a raggiungere la velocità massima.



Canna fumaria

Collegare il Focolare H03 TURBO-CONVETTORE alla canna fumaria seguendo le istruzioni del capitolo II.

Convezione forzata

Bisognerà collegare le uscite dell'aria della camera di convezione tramite tubi flessibili ai punti in cui si desidera dirigere questo flusso, sia nella camera in cui si trova il focolare, sia in altre camere limitrofe.

Il focolare H03 TURBOCONVETTORE viene fornito con la metà delle uscite chiuse con sportelli (vedi fig. 22). Questo è utile a seconda del numero di uscite necessarie. Non bisogna mai lasciare un'uscita aperta all'interno del rivestimento, dal momento che si perderà l'efficacia della convezione.

È imprescindibile che il rivestimento utilizzato per avvolgere il focolare H03 TURBOCONVETTORE sia dotato di un pannello smontabile per poter accedere al ventilatore e alle sue connessioni se fosse necessario in futuro.

La camera in cui viene installato il focolare H03 TURBOCONVETTORE dovrà avere nella parte inferiore dello stesso un'entrata d'aria sufficiente per alimentare il ventilatore. È opportuno che la presa d'aria del ventilatore venga effettuata, se possibile, dall'esterno della casa o, altrimenti, da un'altra stanza diversa da quella in cui si trova il focolare. La griglia avrà una sezione minima di passaggio libero di 400 cm^2 , e non potrà essere chiusa per evitare depressioni all'interno della camera per evitare l'aspirazione dei fumi del focolare.

È necessario collocare una griglia nella parte superiore del rivestimento per dissipare il calore di questa camera ed evitare che si creino delle fessure nel rivestimento a causa dell'eccessivo calore accumulato. Il metodo migliore per la distribuzione dell'aria è

collocare delle griglie regolabili commerciali alle uscite verso le varie stanze, in modo da poter scegliere in qualsiasi momento verso dove dirigere il flusso di aria calda.

B- Funzionamento della convezione forzata

Una volta collegato il ventilatore alla rete, questo funzionerà in base alle seguenti indicazioni:

Interruttore del regolatore in OFF

Il ventilatore entrerà automaticamente in funzionamento quando la temperatura registrata dal termostato di contatto raggiunge i 50°C e la velocità è determinata dalla posizione che ha in tale momento il regolatore di potenza.

Quando la temperatura scende al di sotto dei 50°C, il ventilatore si ferma.

Interruttore del regolatore su ON

K- Il ventilatore funzionerà sempre in modo indipendente dalla temperatura e con la velocità stabilita dal regolatore di potenza.

L- Schema elettrico del ventilatore

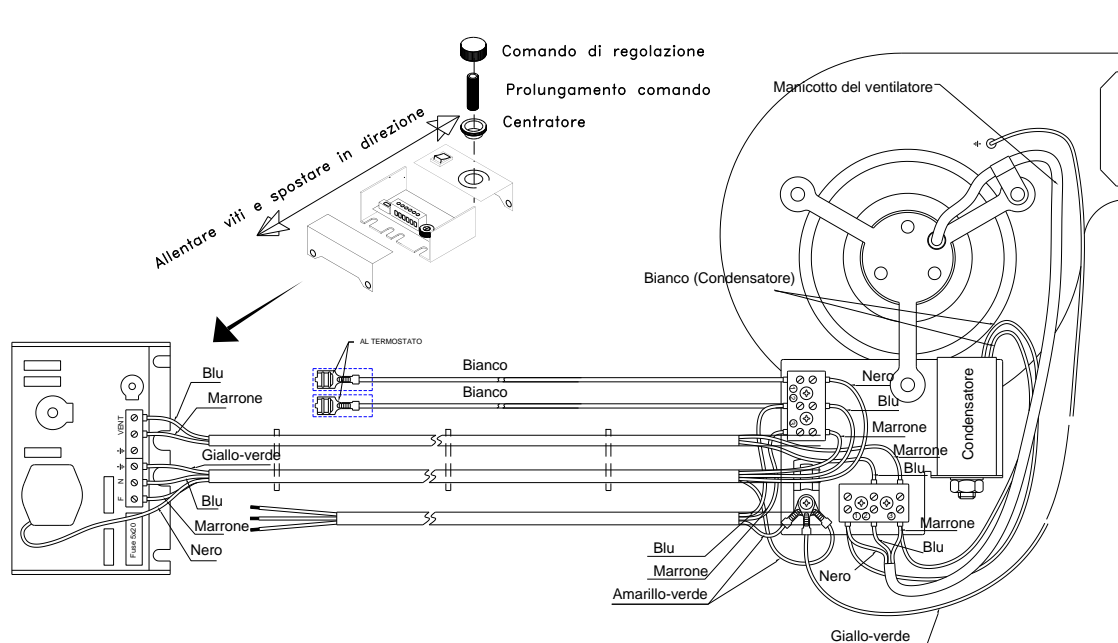


Fig. - 17

E- Caratteristica del ventilatore, curva.

La lunghezza e il diametro dei tubi di conduzione dell'aria influiscono sulle perdite di carico e, quando queste aumentano, diminuisce la portata dell'aria utile trasportata, per cui bisognerà tenere in conto questi fattori al momento della realizzazione dell'impianto dell'aria. Per realizzarlo correttamente è necessaria la curva del ventilatore. Sull'asse delle ordinate viene indicata la perdita di carico in mm.c.a. e su quello delle ascisse la portata in m³/h

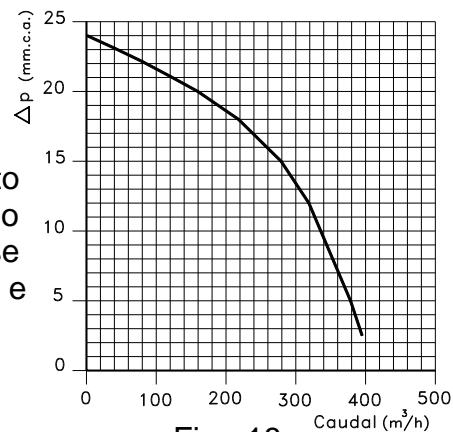


Fig. - 18.-

VIII. DATI TECNICI.

Modello: Focolare da incasso H-03-70		
Potenza massima	LEGNA (tipo rovere, faggio...)	13,72 KW
Potenza ceduta all'ambiente (utile)		10,5 KW
Peso della carica/ora		3,2 kg/h
Temperatura media dei gas		307 °C
Concentrazione media di CO al 13% O2		0,16
Resa		76,5%

Lunghezza massima di tronchi di legno:	520 mm.
Attacco scarico fumi	175 mm. .
Canna fumaria metallica	175 mm.
Canna fumaria in muratura, minimo appross.	200 x 200 mm.
Altezza consigliata della canna fumaria	5 a 6 metros (*)
Scarico fumi	Verticale
Tiraggio minimo consigliato	12 Pa
Controllo dell'aria primaria	Regolazione manuale
Peso	130 Kg.

Modello: Focolare da incasso H-03-80		
Potenza massima	LEGNA (tipo rovere, faggio...)	17,34 KW
Potenza ceduta all'ambiente (utile)		13,2 KW
Peso della carica/ora		3,9 Kg/h
Temperatura media dei gas		331 °C
Concentrazione media di CO al 13% O2		0,16
Resa		76,1 %

Lunghezza massima di tronchi di legno:	620 mm.
Attacco scarico fumi	200 mm.
Canna fumaria metallica	200 mm.
Canna fumaria in muratura, minimo appross.	250 x 250 mm.
Altezza consigliata della canna fumaria	5 a 6 metros (*)
Scarico fumi	Verticale
Tiraggio minimo consigliato	12 Pa
Controllo dell'aria primaria	Regolazione manuale
Peso	130 Kg.

AVVERTENZA: *il focolare da incasso H-03 non deve essere usato come inceneritore e non si devono usare altri combustibili (materiali plastici, carbone, ecc). Usare i materiali consigliati.*

Combustibili consigliati:

Combustibile	Dimensioni L x Ø (circa)	
	H-03-70	H-03-80
Haya	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Encina	50cm x 7cm	60cm x 7cm
Pino	50cm x 7cm	60cm x 7cm

Tiraggio = 2 mm ca.

DATI VENTILATORE

PORTATA MASSIMA	410 m ³ /h
POTENZA	75 W
INTENSITÀ	0,35 A
LIVELLO SONORO	54 dBA
TENSIONE	220V MONOFASE

(*) Per altre altezze, rivolgersi al rivenditore o al costruttore.

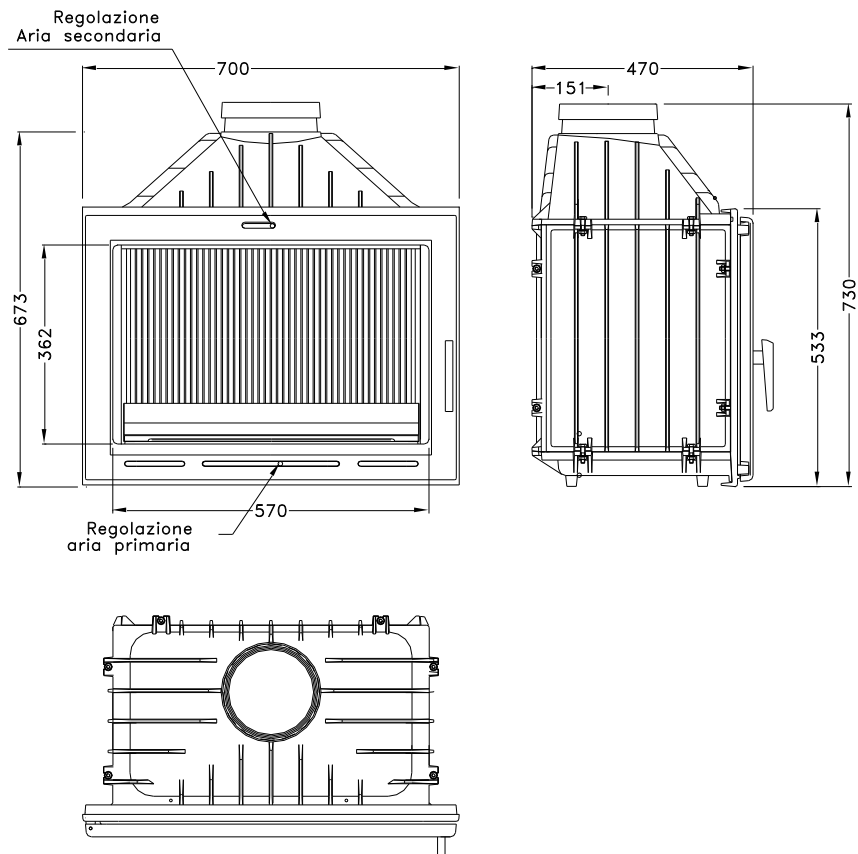


Fig. 16 Dimensioni H-03-70

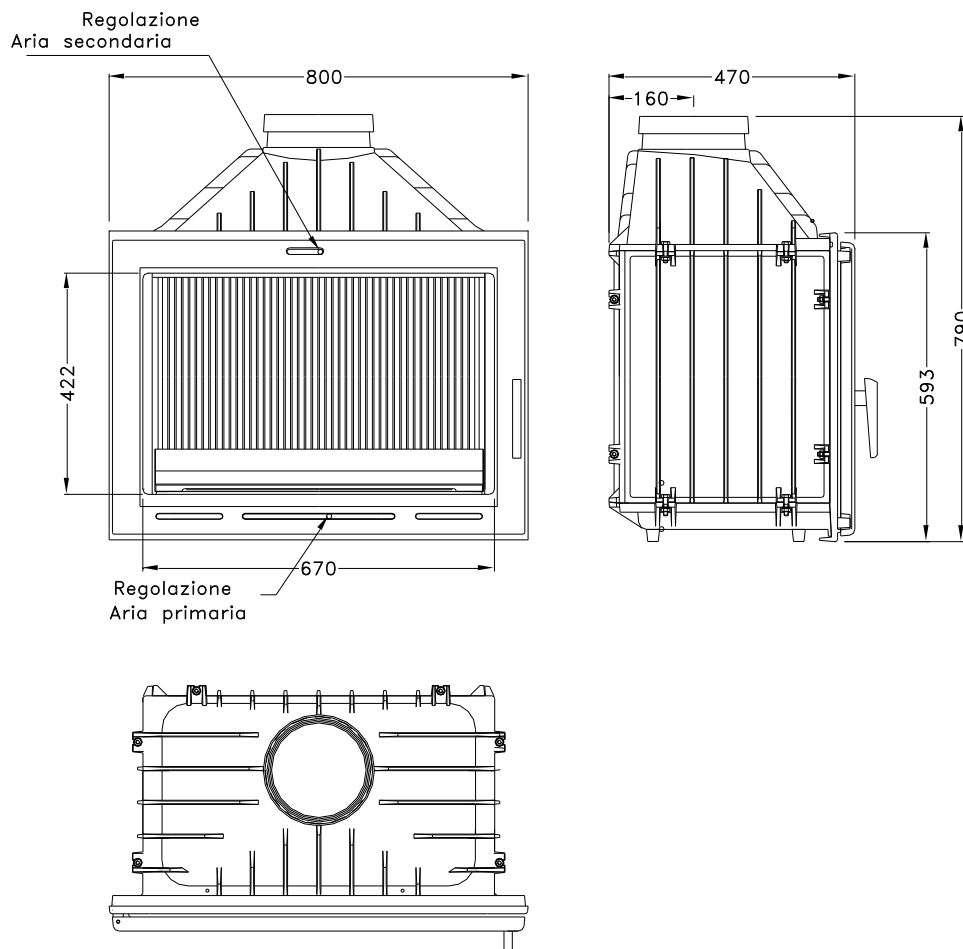


Fig. 17 Dimensioni H-03-80

COMPONENTI DEL FOCOLARE H03-70

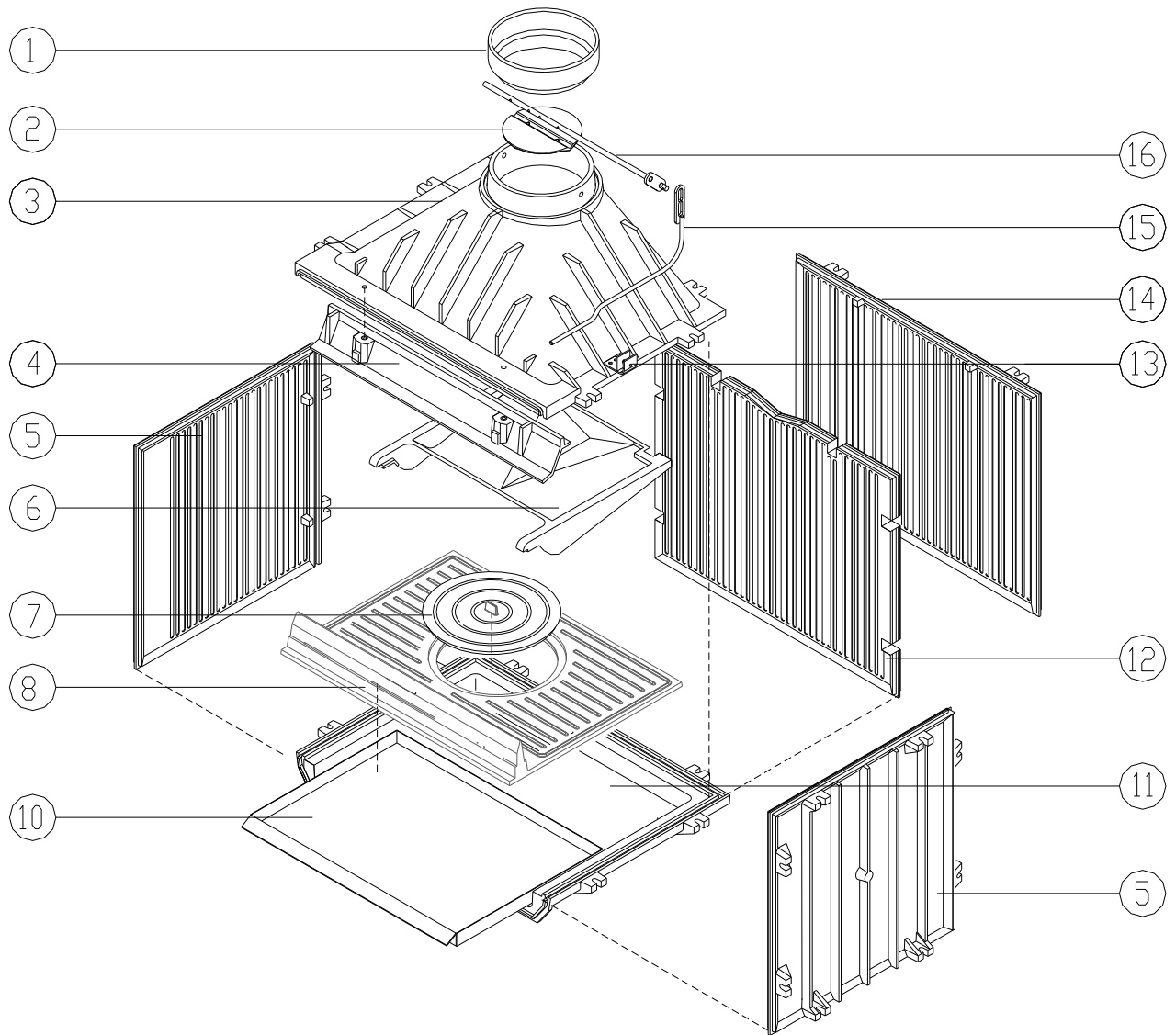
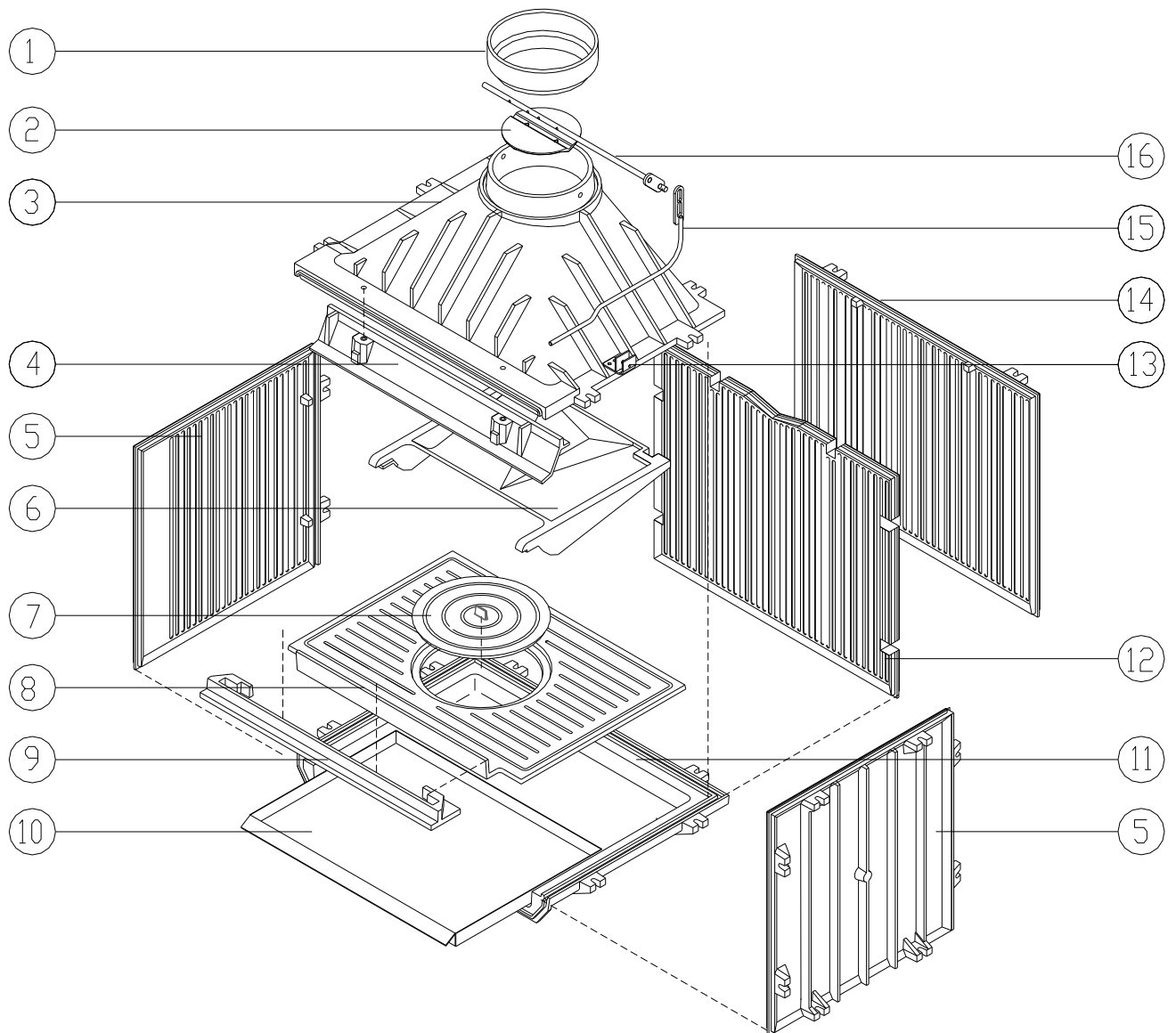


Fig.-18

POS	NOME	CODICE	MODELLO
1	COLLARE ADATTATORE	6217501	COMUNE
2	VALVOLA DI TIRAGGIO	HI03017	H03/70DB/R
3	SOFFITTO	9907779	H03/70
		HP000210	H03/70DB/R
4	DIRETTORE ARIA VETRO	9907731	COMUNE
5	FIANCO DESTRO/SINISTRO	9907711	COMUNE
6	DEFLETTORE	9907715	COMUNE
7	GRIGLIA CIECA	9907795	COMUNE
8	COPRIBASE	9907776	COMUNE
POS	NOME	CODICE	MODELLO
10	CENERATOIO	9907797	COMUNE

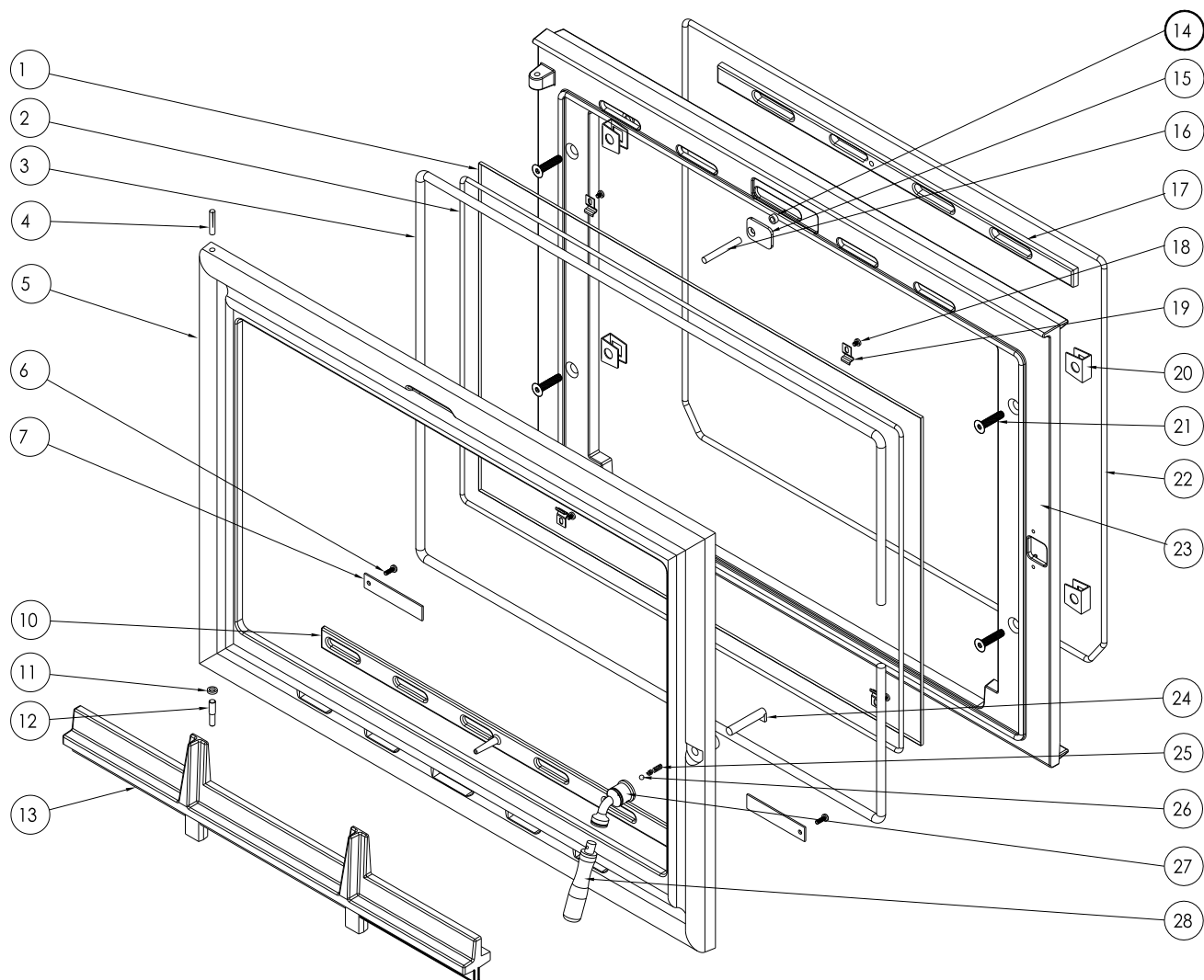
11	FONDO	9907738	H03/70
		HP00020	CONVETTOR E
12	PARTE POSTERIORE DOPPIA	9907829	DB DB/R E CONVETTOR E
13	GUIDA COMANDO TIRAGGIO DIRETTO	CL03015	DB/R
14	PARTE POSTERIORE	9907781	COMUNE
15	COMANDO VALV. TIRAGGIO DIRETTO	CL03014	DB/R
16	ASSE VALV. TIRAGGIO DIRETTO	CL03016	DB/R

COMPONENTI DEL FOCOLARE H03-80



POS	NOME	CODICE	MODELLO	POS	NOME	CODICE	MODELLO
1	COLLARE ADATTATORE	HP889	COMUNE	10	CENERATOIO	9907797	COMUNE
2	VALVOLA DI TIRAGGIO	HL03016	H03/80 DB/R	11	FONDO	9914258	H03/80
3	SOFFITTO	HP881	H03/80	12	PARTE POSTERIORE DOPPIA	HP882	CONVETTORI
		HP8810	H03/80 DB/R	13	GUIDA COMANDO TIRAGGIO DIRETTO	CL03015	DB DB/R E CONVETTORI
4	DIRETTORE ARIA VETRO	HP884	COMUNE	14	PARTE POSTERIORE	HP880	COMUNE
5	FIANCO DESTRO/SINISTRO	HP878	COMUNE	15	COMANDO VALVOLA DI TIRAGGIO	CL03014	DB/R
6	DEFLETTORE	6006056	COMUNE	16	ASSE VALVOLA DI TIRAGGIO	CL03016	DB/R
6	COPRIBASE	HP886	COMUNE				
7	GRIGLIA CIECA	9907795	COMUNE				
9	FRONTALE DI COPRIBASE	9914252	COMUNE				

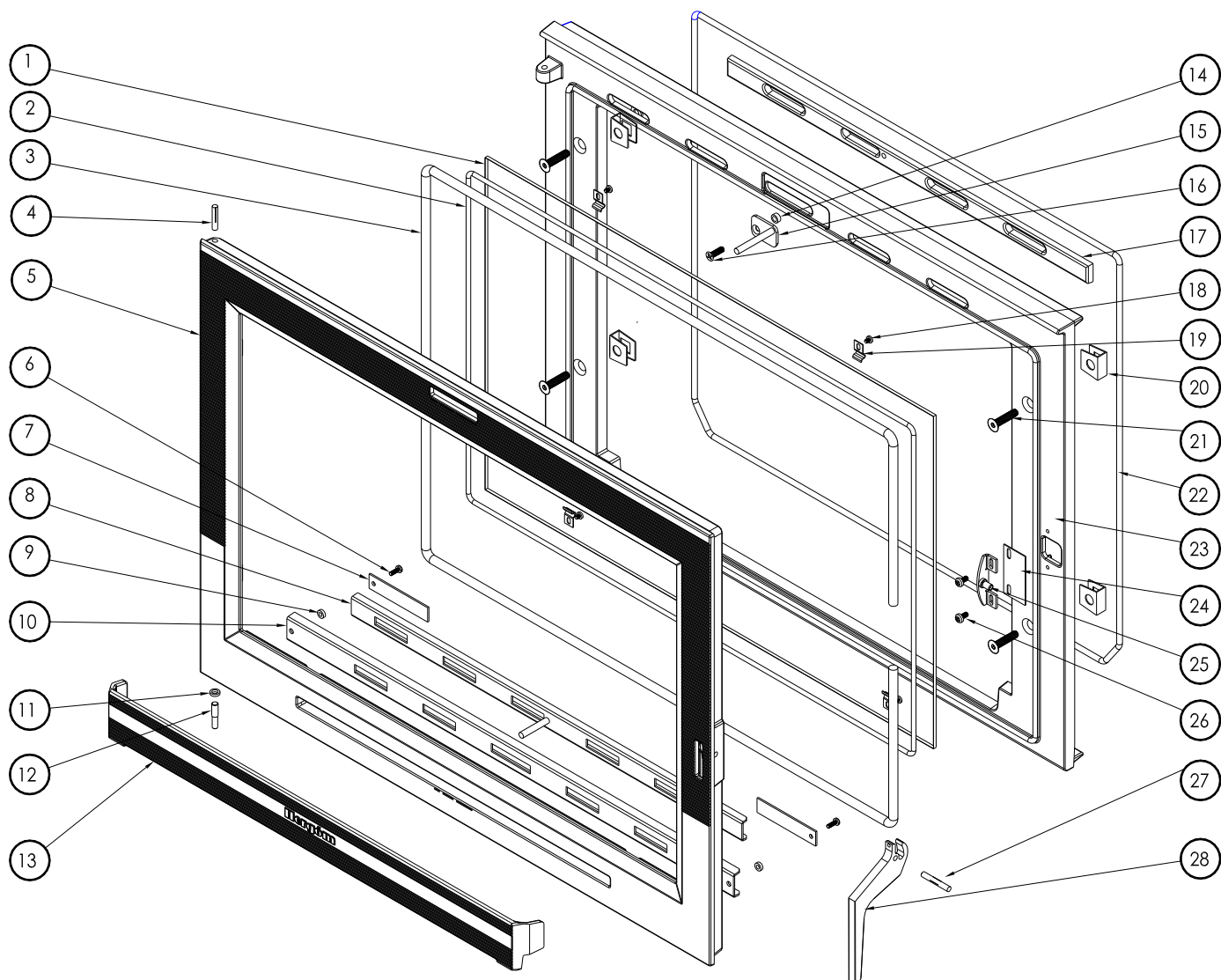
COMPONENTI H-03 FRONTALE CON PORTA CLASSIC



POS	NOME	CODICE	MODELLO
1	VETRO	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDONE SIGILLATURA VETRO	J0152	COMUNE
3	CORDONE CHIUSURA PORTA	J0078	COMUNE
4	BULLONE SUPERIORE	T1472623	COMUNE
5	PORTA FOCOLARE CLASSIC	9907767	H03/70
		HP000180	H03/70DB/R
		9907801	H03/80
		HP8770	H03/80DB/R
6	VITE	TZN7985510	COMUNE
7	GUIDA VALVOLA ARIA PRIMARIA	CL00725	COMUNE
8	VALVOLA ARIA PRIM.	HP00015	H03/70
		HP888	H03/80
9	BOCCOLA	9900782	H03
11	RONDELLA	T1256	COMUNE
12	BULLONE ROTAZIONE INFERIORE	T1472630	COMUNE
13	ALARE VERSIONE CLASSIC	HP885	H03/80
14	BOCCOLA	9900775	COMUNE

15	LAMIERA VALVOLA ARIA SECOND.	CL03024	COMUNE
POS	NOME	CODICE	MODELLO
16	COMANDO VALVOLA ARIA SEZ.	Q2027	COMUNE
17	VALVOLA ARIA SECONDARIA	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	VITE	TZN798548	COMUNE
19	GRAFFA VETRO	9917002	COMUNE
20	DADO INGABBIATO	9907791	COMUNE
21	VITE	T7991840	COMUNE
23	FRONTALE	J14	COMUNE
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
	HP8760	H03/80 DB/R	
24	ASSE CHIUSURA PORTA	9901355	CLASSIC
25	MOLLE	9901421	CLASSIC
26	SFERA	9901339	CLASSIC
27	GOMITO CHIUSURA PORTA	9901365	CLASSIC
28	COMANDO PORTA	6008803	CLASSIC

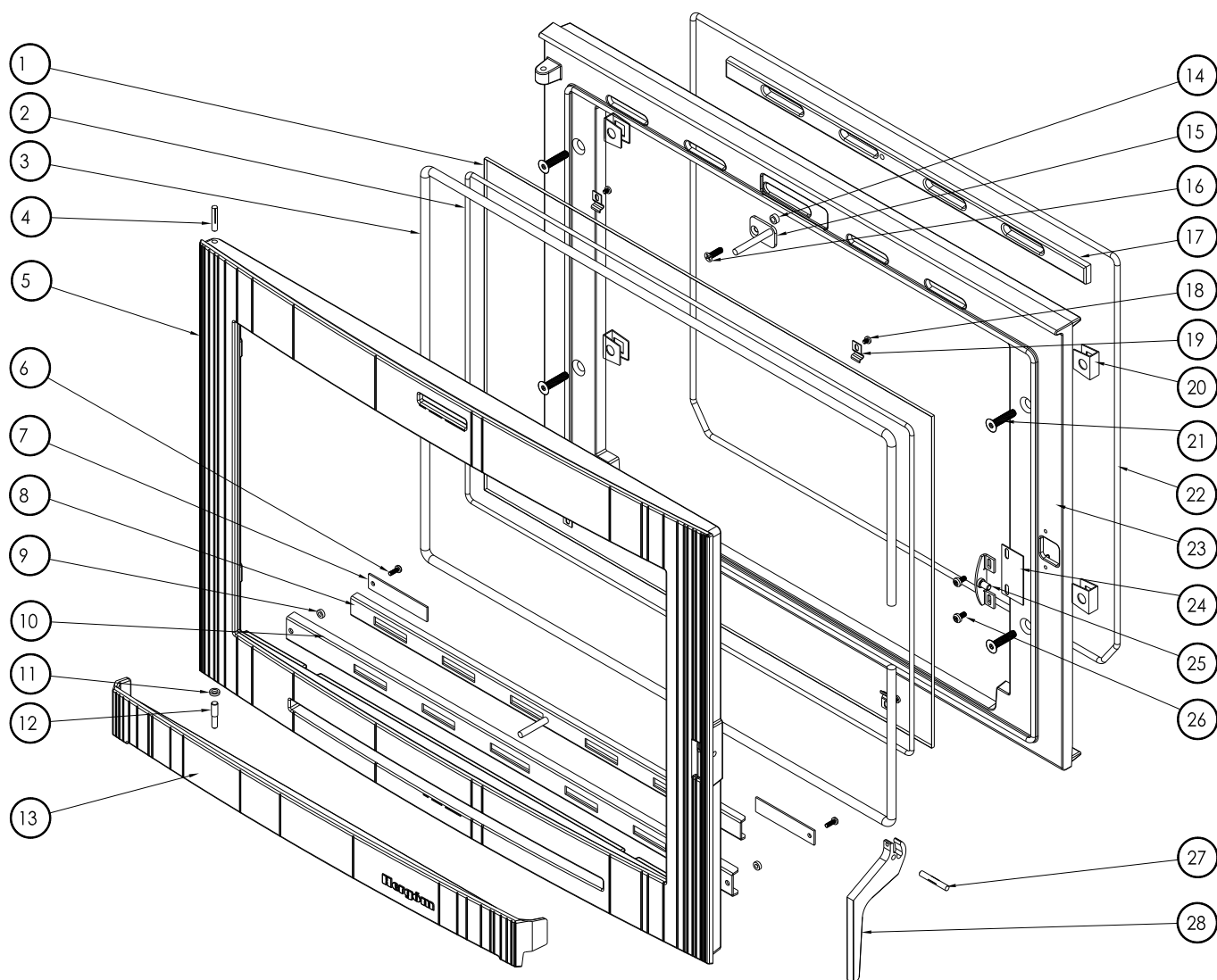
COMPONENTI H-03 FRONTALE CON PORTA PLANE



POS	NOME	CODICE	MODELLO
1	VETRO	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDONE SIGILLATURA VETRO	J0152	COMUNE
3	CORDONE CHIUSURA PORTA	J0078	COMUNE
4	BULLONE SUPERIORE	T1472623	COMUNE
5	PORTA FOCOLARE PLANE	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
		HP007700	H03/80DB/R
6.	VITE	TZN7985510	COMUNE
7	GUIDA VALVOLA ARIA PRIMARIA	CL00725	COMUNE
8	VALVOLA ARIA PRIM. MOBILE	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	BOCCOLA	9900782	H03
10	VALV. ARIA PRIMARIA FISSA	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	RONDELLA	T1256	COMUNE
12	BULLONE ROTAZIONE INFERIORE	T1472630	COMUNE
13	ALARE VERSIONE PLANE	HP00771	H03/80
14	BOCCOLA	9900775	COMUNE
POS	NOME	CODICE	MODELLO

15	LAMIERA VALVOLA ARIA SECOND.	CL00721	COMUNE
16	VITE	TZN965620	COMUNE
17	VALVOLA ARIA SECONDARIA	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	VITE	TZN798548	COMUNE
19	GRAFFA VETRO	9917002	COMUNE
20	DADO INGABBIATO	9907791	COMUNE
21	VITE	T7991840	COMUNE
22	GIUNTO SIGILLATURA FRONTALE	J14	COMUNE
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRONTALE	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	COMUNE
24	COPERCHIO CHIUSURA FRONTALE	CL00726	COMUNE
25	ASSE CHIUSURA PORTA	CL00063	COMUNE
26	VITE	TZN7985510	COMUNE
27	ASSE ROTAZIONE COMANDO PORTA	K0156	COMUNE
28	COMANDO PORTA	CL00720	COMUNE

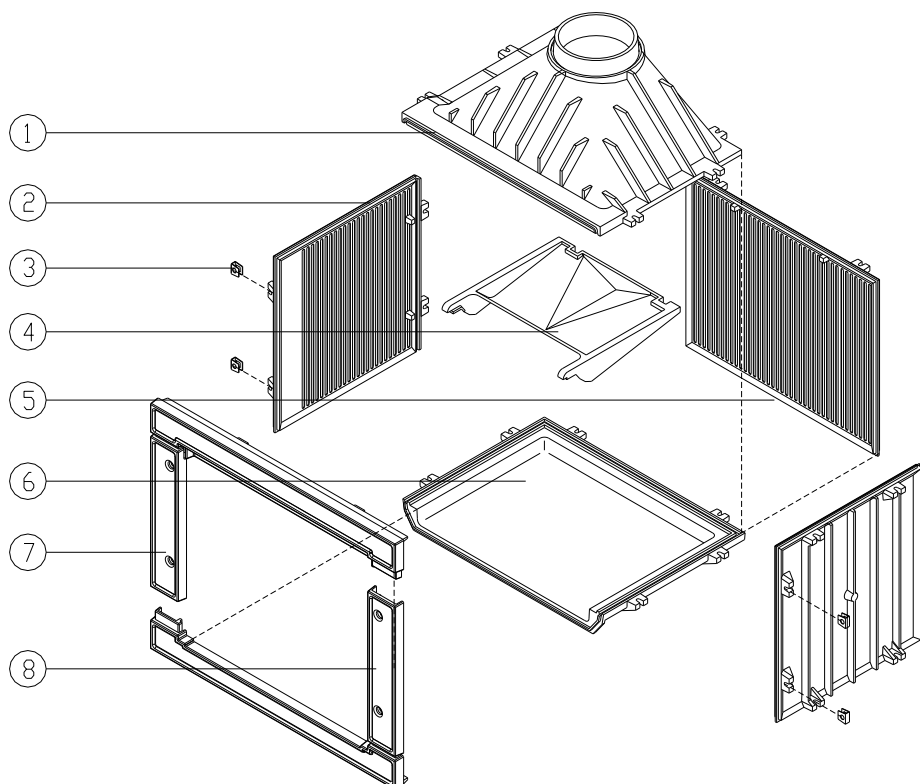
COMPONENTI H-03 FRONTALE CON PORTA CURVO



POS	NOME	CODICE	MODELLO
1	VETRO	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	CORDONE SIGILLATURA VETRO	J0152	COMUNE
3	CORDONE CHIUSURA PORTA	J0078	COMUNE
4	BULLONE SUPERIORE	T1472623	COMUNE
5	PORTA FOCOLARE CURVO	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6.	VITE	TZN7985510	COMUNE
7	GUIDA VALVOLA ARIA PRIMARIA	CL00725	COMUNE
8	VALVOLA ARIA PRIM. MOBILE	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	BOCCOLA	9900782	H03
10	VALVOLA ARIA PRIMARIA FISSA	CL00973	H03/70
		CL00722	H03/80
11	RONDELLA	T1256	COMUNE
12	BULLONE ROTAZIONE INFERIORE	T1472630	COMUNE
13	ALARE VERSIONE CURVO	HP00771	H03/80
14	BOCCOLA	9900775	COMUNE
POS	NOME	CODICE	MODELLO

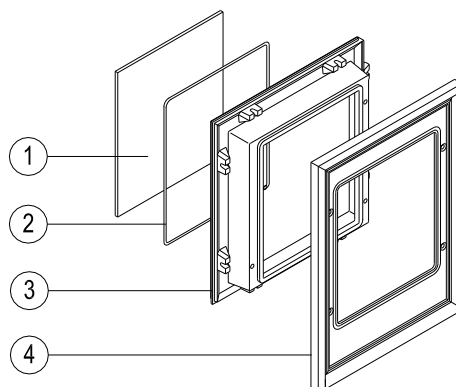
15	COMANDO VALV. ARIA SECONDARIA	CL00721	COMUNE
16	VITE	TZN965620	COMUNE
		HP00017	H03/70
17	VALVOLA ARIA SECONDARIA	HP890	H03/80
		TZN798548	COMUNE
18	VITE	TZN798548	COMUNE
19	GRAFFA VETRO	9917002	COMUNE
20	DADO INGABBIATO	9907791	COMUNE
21	VITE	T7991840	COMUNE
22	GIUNTO SIGILLATURA FRONTALE	J14	COMUNE
		9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	FRONTALE	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	COMUNE
24	COPERCHIO CHIUSURA FRONTALE	CL00726	COMUNE
25	ASSE CHIUSURA PORTA	CL00063	COMUNE
26	VITE	TZN7985510	COMUNE
27	ASSE ROTAZIONE COMANDO PORTA	K0156	COMUNE
28	COMANDO PORTA	CL00720	COMUNE

COMPONENTI H03/70 DI BASE



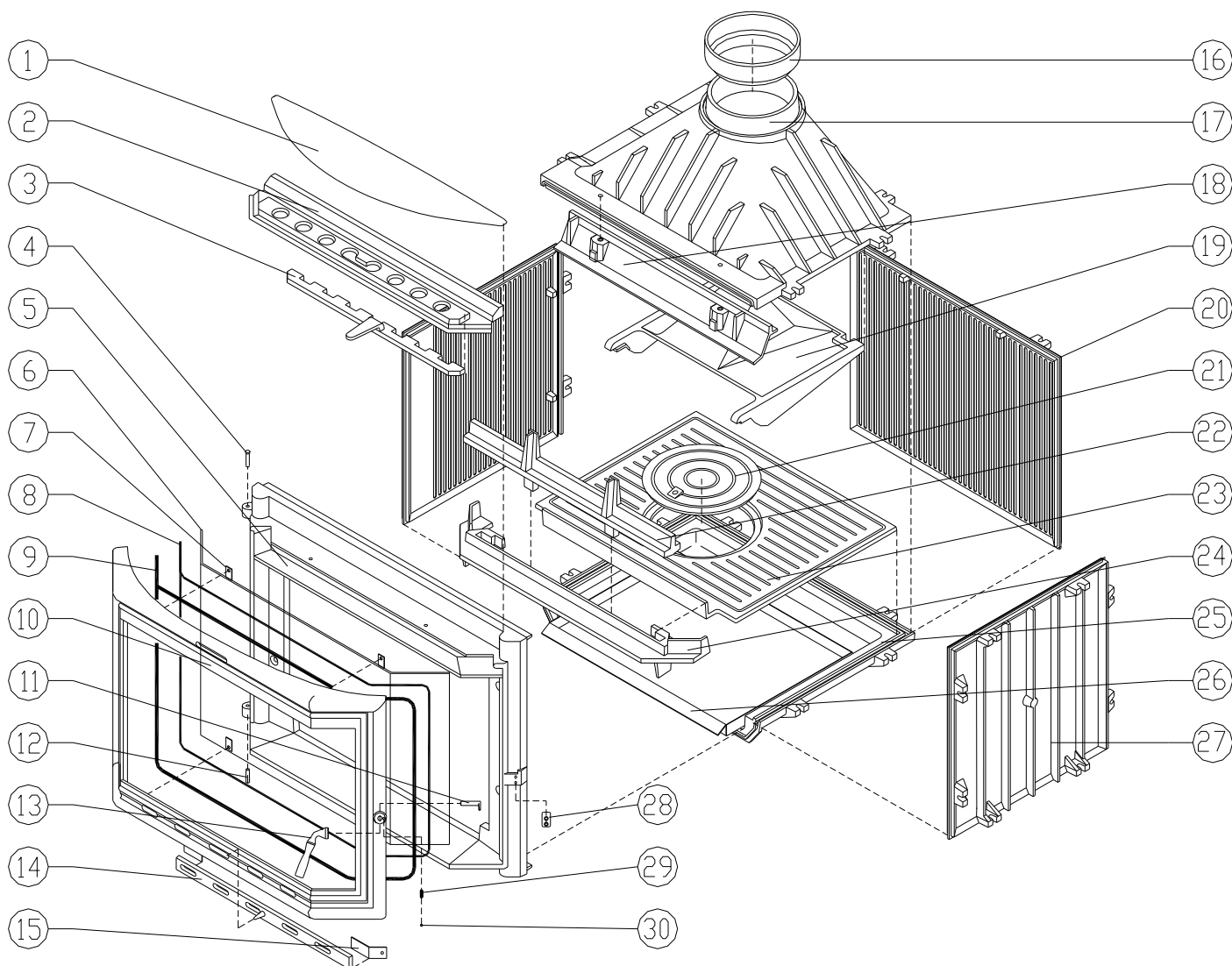
NUM	NOME	CODICE
33.	SOFFITTO. GHISA	9907779
34.	FIANCO DESTRO/SINISTRO. GHISA	9907711
35.	DADO SERRAGGIO FRONTALE	9907791
36.	DEFLETTORE. GHISA	9907715
37.	PARTE POSTERIORE. GHISA	9907781
38.	FONDO GHISA	9907733
39.	FRONTALE LATO SUPERIORE	9907709
40.	FRONTALE LATO INFERIORE	9907707

COMPONENTI H03/70 ANGOLO / PANORAMICO



NUM	NOME	CODICE
1	VETRO LATERALE	9907823
2	CORDONE IN CERAMICA	J0152
3	LATO DESTRO / SINISTRO PER VETRO	9907713
4	TELAIO DESTRO / SINISTRO LATERALE VETRO	9907741

COMPONENTI H03/70 PRISMATICO



NUM	NOME	CODICE
1	VISIERA	9907763
2	SUPPLEMENTO SUP FRONTALE	9907757
3	VALVOLA ARIA SECONDARIA	9907761
4	BULLONE SUP. ROTAZIONE PORTA	T1472623
5	FRONTALE	9907743
6	VETRO PRISMATICO	9907827
7	GRAFFA VETRO	9917002
8	CORDONE VETRO	J0152
9	CORDONE CHIUSURA PORTA	J0078
10	PORTA DEL FOCOLARE	9907749
11	ASSE CHIUSURA PORTA FOCOLARE	9901355
12	BULLONE INFERIORE ROTAZIONE PORTA	T1472630
13	COMANDO CHIUSURA PORTA FOCOLARE	6008803
14	VALVOLA ARIA PRIMARIA	HP00015
15	GRAFFA VALVOLA ARIA PRIMARIA	9907805

NUM	NOME	CODICE
16	COLLARE ADATTATORE	6217501
17	SOFFITTO	9907779
18	COLLETTORE ARIA VETRO	9907731
19	DEFLETTORE	9907715
20	PARTE POSTERIORE	9907781
21	GRIGLIA	9907795
22	ALARE	9907773
23	COPRIBASE	9907755
24	FRONTALE COPRIBASE	9907745
25	FONDO	HP000220
26	CENERATOIO	9907797
27	FIANCO DESTRO / SINISTRO	9907711
28	NASELLO CHIUSURA PORTA	9914279
29	MOLLA CHIUSURA PORTA	9901421
30	SFERA CHIUSURA PORTA	9901339

COMPONENTI FOCOLARE H03 CONVETTORE CARENATURA

Mod. H03/70

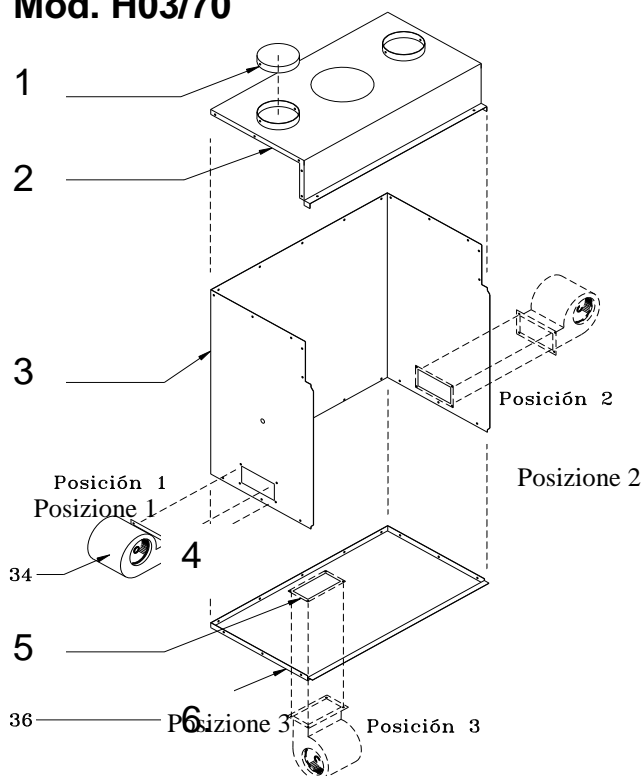
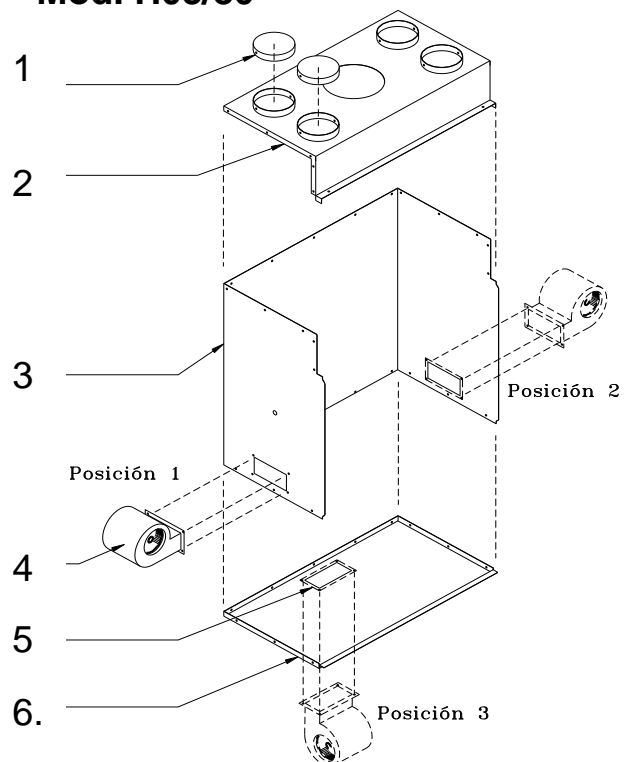


Fig.-

Mod. H03/80



22

H-03/70 TURBOCONVETTORE

NUM	NOME	CODICE
1	SPORTELLI USCITA D'ARIA	9914455
2	SOFFITTO CARENATURA	9907815
3	AVVOLGIMENTO CARENATURA	9907809
4	CABLAGGIO CON TURBINA	9904385
5	COPERCHIO FINESTRA VENTILATORE	CL00035
6	PAVIMENTO CARENATURA	9907811

H-03/80 TURBOCONVETTORE

NUM	NOME	CODICE
1	SPORTELLI USCITA D'ARIA	9914455
2	SOFFITTO CARENATURA	9914247
3	AVVOLGIMENTO CARENATURA	9914243
4	CABLAGGIO CON TURBINA	9904385
5	COPERCHIO FINESTRA VENTILATORE	CL00035
6.	PAVIMENTO CARENATURA	9914245

N°.

NUMERO DI GARANZIA

La validità della garanzia decorre dal ricevimento presso la nostra sede di questa cartolina, debitamente compilata, entro 30 giorni dalla data di acquisto.

Dati dell'utente

Sig./Sig.ra

Indirizzo

CAP Località

Tel.

Dati dell'apparecchio

Modello N

Data di acquisto

N. di fatt. NOVE, INDIRIZZO E TIMBRO RIVENDITORE

AFFRANCARE COME CARTOLINA

hergom

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)

Uno scopo di soddisfare sempre meglio i nostri clienti, si prega di compilare il questionario allegato.

Questo apparecchio sarà installato in:

- Un caminetto aperto preesistente.
Un vano per caminetto di nuova costruzione.

Tipo di abitazione:

- Prima casa.
Seconda casa:

Sistema di riscaldamento principale dell'abitazione

- Individuale Gasolio
Collettiva Legna
Elettrica Carbone
Gas Altro

Come è venuto a conoscenza di HERGOM?

- Publicità su riviste.
Publicità in TV.
Fiera Quale?
Esposizione del rivenditore.
Conoscenti o parenti.

Perché ha scelto un prodotto HERGOM? Indicare le due ragioni che hanno condizionato maggiormente la scelta.

- Facilità di installazione
Qualità HERGOM
Resa calorica
Rapporto qualità/prezzo
Altro
Design/Estetica
Consiglio del rivenditore
Garanzia HERGOM

CERTIFICATO DI GARANZIA

hergom

Egregio signore / Gentile signora,

Desideriamo ringraziarla per la fiducia in noi riposta con l'acquisto di un prodotto HERGOM e speriamo che ne possono usufruire per molti anni. Questo prodotto è il risultato delle conoscenze, della ricerca e della cura artigianale di un grande team di persone che ha lavorato con entusiasmo alla realizzazione di questo prodotto, affinché lei ne possa usufruire con assoluta tranquillità.

Questo prodotto è garantito da HERGOM secondo i termini e le condizioni della garanzia. Si prega di leggerle attentamente.

Per qualsiasi dubbio, si prega di non esitare a mettersi in contatto con il nostro ufficio tecnico prima di procedere all'installazione. Non bisogna infatti dimenticare che la corretta installazione degli apparecchi è decisiva per la loro vita utile.

I prodotti HERGOM sono costruiti per durare. La preghiamo di averne cura!

NUMERO DI GARANZIA N°.

Dati dell'utente

Sig./Sig.ra

Indirizzo

AP Località

Tel.

Dati dell'apparecchio

Modello N

Data di acquisto

N. di fatt.

NOVE, INDIRIZZO E TIMBRO RIVENDITORE

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)

Tel.: 942 587 000

HERGOM, con sede a Soto de la Marina (Cantabria) offre una garanzia di DUE anni sui suoi apparecchi. Questo certificato di garanzia è valido esclusivamente se debitamente compilato con tutti i dati dal rivenditore al momento della vendita e presentato, quando necessario, allegando la fattura originale dell'acquisto, e senza alcuna alterazione dei dati originali. Alla presentazione del certificato di garanzia, HERGOM si impegna a riparare o a sostituire i pezzi dei suoi apparecchi rotti o difettosi alle seguenti condizioni:

- 41. Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla ricevuta della garanzia e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione. Si presume che le difettosità rilevate entro i sei mesi successivi alla consegna esistevano già quando l'apparecchio è stato consegnato, eccetto quando questa presunzione sia incompatibile con la natura del bene o con l'indole della difettosità (Bolettino Ufficiale della Spagna, Legge 23/2003 del 10 luglio 2003)
42. Ai sensi di questa legge, questa garanzia copre, entro i primi sei mesi, la manodopera e i materiali delle eventuali riparazioni, nonché le spese di viaggio fino al domicilio dell'utente o le spese di trasporto, purché tale riparazione sia possibile o proporzionata. A partire dal settimo mese e fino alla fine della garanzia, HERGOM sosterrà solo le spese dei materiali. Sarà considerata sproporzionata qualsiasi modalità di riparazione che imponga ad HERGOM dei costi irragionevoli in confronto ad altre modalità di riparazione, tenendo conto del valore dell'apparecchio senza difetto e se fosse possibile un'altra riparazione alternativa senza ulteriori inconvenienti per l'utente.
43. Questa garanzia non copre le revisioni periodiche, né le operazioni di manutenzione da parte del Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale autorizzato (installazione, messa in funzione).
44. Si declina ogni responsabilità per danni indiretti causati a o da questo apparecchio, in particolare quelli derivanti da un'installazione inadeguata o dal mancato rispetto delle norme, delle leggi e dei regolamenti in vigore in materia.
45. Sono esclusi dalla garanzia i guasti provocati dall'incurezza nei confronti dell'apparecchio, da un uso indebito, dalla movimentazione e/o installazione errata da parte di personale non autorizzato da HERGOM; nonché dalla mancanza di manutenzione e dall'uso di accessori non omologati da HERGOM, o non indicati nel manuale di istruzioni. Sono esclusi da questa garanzia i guasti provocati da un'alimentazione elettrica, temporali, combustibili non idonei; i guasti provocati da acqua di alimentazione con caratteristiche fisico-chimiche tali da causare incrostazioni o corrosione, gelate, incendi, errata regolazione, problemi di tiraggio della canna fumaria; danni causati dal trasporto; le parti soggette a normale usura (guarnizioni, lancette, filtri, iniettori, componenti, elementi di plastica, anodi, spie, vetro...).
46. Nessuna persona fisica o giuridica è autorizzata ad inserire modifiche di alcun tipo in questa garanzia. Non ha citato alcun impegno risultante da altre garanzie tacite o espresse, clausole o altri obblighi, speciali o imposti da prassi commerciali o di vendita.
47. Non sarà accolto alcun difetto di fabbricazione di questo apparecchio in caso di necessità di adeguamento, modifica o regolazione per adempiere le norme tecniche o di sicurezza vigenti in altri paesi, diversi quello per il quale questo apparecchio è stato progettato e costruito in origine. Perciò, questa garanzia non copre né gli adeguamenti, le modifiche o le regolazioni sopra indicati, né i tentativi di farlo, siano essi effettuati adeguatamente o meno, né i danni eventualmente derivanti.
48. Il cliente dovrà informare HERGOM entro 2 mesi dalla rilevazione dell'esistenza di un difetto o guasto nell'apparecchio, per poter usufruire di questa garanzia.
49. Questa garanzia è valida solo nei paesi nei quali HERGOM dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 199/44/CE. Per gli altri paesi non appartenenti all'Unione Europea, la garanzia è valida negli stessi termini eccetto il punto 2.
50. Questa garanzia non pregiudica i diritti di cui gode il consumatore ai sensi della legge 23/2003 sulle garanzie nella vendita di beni di consumo. Il rivenditore deve compilare e timbrare questo Certificato di garanzia. In caso di necessità di assistenza, presentare questo Certificato al Tecnico del Servizio di Assistenza, allegando la fattura dell'acquisto.

Ai sensi alla Legge organica 15/99, 13 dicembre, sulla Privacy, si informa che i dati forniti con la compilazione di questo modulo saranno inseriti in un file di proprietà di HERGOM, il cui scopo è la gestione degli obblighi contrattuali derivanti dall'acquisto di prodotti HERGOM. Si informa altresì che è possibile esercitare i diritti di accesso, rettifica, cancellazione ed opposizione rivolgendosi al seguente indirizzo: Apartado 208, 39080 Santander.

WITAMY W ŚWIECIE

HERGÓM. Dziękujemy za wyróżnienie, jakim jest zakup naszego WKŁADU KOMINKOWEGO H-03 do obudowania lub wbudowania w niszę.

Wszystkie jego części zbudowane są z żeliwa i stali, materiałów gwarantujących długi okres użytkowania.

Jesteśmy przekonani, że nowozakupiony ŻELIWNY WKŁAD KOMINKOWY przyniesie Państwu wiele satysfakcji z użytkowania. Zadowolenie Klienta z produktu stanowi dla nas największy bodziec do rozwoju naszej firmy.

Posiadanie WKŁADU KOMINKOWEGO HERGÓM jest wyrazem upodobania do wyrobów nadzwyczajnej jakości.

Prosimy o przeczytanie niniejszego podręcznika obsługi w całości. Jego celem jest zapoznanie Państwa z WKŁADEM KOMINKOWYM i przydatnymi zasadami jego instalacji, funkcjonowania i utrzymania. Instrukcję obsługi należy zachować i konsultować w razie potrzeby. Jeśli po przeczytaniu niniejszej instrukcji, będą Państwo potrzebować dodatkowych wyjaśnień, prosimy o skontaktowanie się z dostawcą urządzenia lub bezpośrednio z producentem.

UWAGA: Jeśli wkład kominkowy nie zostanie odpowiednio zainstalowany, jego funkcjonalność nie będzie tak znakomita jak przewidują przyjęte założenia dotyczące użytkowania tego urządzenia. Zalecamy przeczytanie instrukcji obsługi w całości i powierzenie wykonania instalacji specjalistom.

Zakupiony przez Państwa wkład kominkowy pokryty jest powierzchniowo farbą o dużej odporności termicznej, przeznaczoną specjalnie do stosowania w wysokich temperaturach. Podczas pierwszych rozpaleń pojawia się zazwyczaj nikły dym w wyniku ulatniania się niektórych składników farby, pozwalający na jej utwardzanie. Dlatego też, zalecamy wietrzyć pomieszczenie aż do ustąpienia tego zjawiska.

WAŻNE OSTRZEŻENIE

HERGÓM nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku dokonania nieautoryzowanych zmian konstrukcyjnych lub wadliwej instalacji urządzenia.

Jednocześnie zastrzega sobie prawo do modyfikacji swoich wyrobów bez wcześniejszego uprzedzenia.

HERGÓM oferuje DWULETNI okres gwarancji na swoje produkty.

Zasięg geograficzny działania niniejszej gwarancji obejmuje tylko kraje, w których przedsiębiorstwa filialne lub oficjalny importer firmy HERGÓM prowadzą dystrybucję jej wyrobów oraz kraje stosujące obowiązkowo przepisy Dyrektywy 1999/44/WE.

Okres gwarancji będzie naliczany od daty zakupu urządzenia wskazanej na stosownej fakturze, która to data powinna zgadzać się z datą widniejącą na karcie gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje jedynie uszkodzenia lub pęknięcia powstałe w wyniku uszkodzeń czy wad fabrycznych.

I.- PRZEDSTAWIENIE

- **Klasyfikacja poszczególnych wersji:**
 - Ze względu na wielkość: **H03/70 oraz H03/80**
 - Z wentylatorem lub bez wentylatora: **Konwektor lub Konwencjonalny**
 - Z podwójną demontowalną tylną płytą paleniska: **DB**
 - Z podwójną tylną płytą paleniska i regulatorem ciągu: **DB/R**
 - Wersje specjalne wyłącznie dla modelu **H03/70**
 - Wkład podstawowy
 - Pryzmatyczny
 - Z szybą narożną, z prawej/lewej strony lub panoramiczną.

Widok wyjaśniający poszczególnych możliwych wersji:



H-03/70//80 KONWENCJONALNY DB i DB/R



H-03/70 PODSTAWOWY



H-03/70 PRYZMATYCZNY



**H-03/70 BOCZNY
LUB PANORAMICZNY**

WKŁAD H-03/70-80 KONWENCJONALNY

Istnieją trzy możliwe modele ramy przedniej:



CLASSIC



PLANO



CURVO

Wkład ten oddaje ciepło przez promieniowanie, nagrzewając bezpośrednio ściany, sufit, itd.

Wszystkie wkłady konwencjonalne występują w wersji **DB oraz DB/R**.

Wkład H-03/70-80 KONWEKTOR TURBINOWY. W tej wersji dostępne są także trzy możliwe modele ramy przedniej. Dostarcza się go całkowicie zamontowany, przygotowany do montażu w niszy i do podłączenia do instalacji kominowej, z wyjątkiem wentylatora, który można łatwo zainstalować kierując się instrukcjami podanymi w niniejszej broszurze.

Składa się z wyłożonej blachą ocynkowaną komory z wymuszonym obiegiem powietrza przez wentylator, wyposażony w górnej części w otwory wylotowe rozprowadzające powietrze.

Wentylator uruchamia się automatycznie poprzez termostat kontaktowy, a jego prędkość regulowana jest za pomocą potencjometru.

Wkład ten oddaje ciepło przez konwekcję, rozprowadzając ogrzane powietrze do poszczególnych pomieszczeń, oraz przez promieniowanie, nagrzewając bezpośrednio ściany, sufit, itd.

Wersje specjalne model H03/70.

WKŁAD H-03/70 PODSTAWOWY, wykonany całkowicie z lanego żelaza z części połączonych i przykręconych do siebie.

Wersja nie posiada następującego wyposażenia: drzwiczki, pokrywa dna paleniska, ruszt paleniska, wilk (półka na drewno do opału), przepustnice, podwójna tylna płyta paleniska, popielnik.

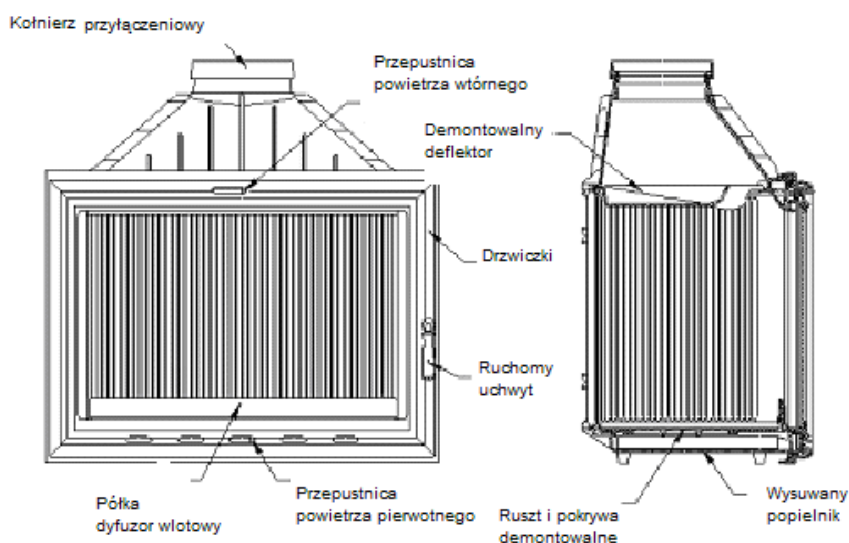
Projekt tego wkładu pozwala na jego możliwą przeróbkę, już po zamontowaniu w niszy, na model KONWENCJONALNY lub na model PRYZMATYCZNY.

Wkład H-03/70 z szybą boczną (lewą lub prawą) lub z szybą panoramiczną (oszlone obydwie boczne ścianki) dostarczany jest całkowicie zamontowany oraz wyłącznie w wersji z ramą przednią CLASSIC.

Wkład H-03/70 pryzmatyczny, wyposażony w ramę przednią i drzwiczki o kształcie pryzmatycznym, dostarczany jest całkowicie zamontowany.

Ogólne cechy charakterystyczne wkładu H03 to:

- wykonanie z żeliwa,
- duża pojemność paleniska pozwalająca na spalanie polan o długości nawet 52 lub 62 cm,
- drzwiczki przednie z szybą o dużych rozmiarach (za wyjątkiem wersji podstawowej),
- przepustnica regulacji ciągu (wyłącznie w wersji DB/R),
- przepustnica regulacji strumienia powietrza pierwotnego umieszczona w drzwiczkach,
- przepustnica regulacji strumienia powietrza wtórnego (za wyjątkiem wersji podstawowej),
- samoczyszczanie szyby,
- demontowalny deflektor spalin (łatwy dostęp do paleniska usprawniający jego czyszczenie),
- pokrywa dna i ruszt paleniska wysuwane (za wyjątkiem wersji podstawowej),
- podwójna demontowalna tylna płyta paleniska (wyłącznie w wersjach DB, DB/R oraz konwektora turbinowego),
- wysuwany popielnik (za wyjątkiem wersji podstawowej).



II.- INSTALACJA

Sposób instalacji WKŁADU KOMINKOWEGO H-03 wpłynie decydująco na bezpieczeństwo i dobre funkcjonowanie tego urządzenia.

Bardzo ważne jest wykonanie poprawnej instalacji.

Celem poprawnej instalacji wkładu, zaleca się powierzenie jej wykonania specjalście.

A.- Montaż.

Aby zamontować wkład kominkowy H-03, należy zainstalować komin (ciąg kominowy) za pomocą odpowiednich metalowych rur. Komin powinien wystawać 1 m ponad kalenicę dachu.

Jeśli dysponujemy wybudowanym już kominkiem, należy przeprowadzić montaż poprzez podłączenie kominka z żeliwnym wkładem kominkowym za pomocą rury idealnie dopasowanej do króćca wylotowego wkładu i jednocześnie do komina (patrz Fig. 2).

Niezwykle ważne jest uszczelnienie połączeń poszczególnych odcinków komina (patrz Fig. 6 na str. 8).

Zaleca się zainstalowanie w górnej części czopucha i dolnej części podstawy kominka kratki wylotowych/wlotowych pozwalających na obieg nagrzanego powietrza nagromadzonego wewnątrz czopucha oraz pełniących podwójną funkcję:

- dodatkowy dopływ ciepłego powietrza do otoczenia,

- uniknięcie możliwych pęknięć w podstawie.

HERGÓM posiada w swojej ofercie kratki dekoracyjne o wymiarach 25x20 i 50x20 cm, które mogą zostać dostarczone dodatkowo.

B.- Kominek.

Funkcjonowanie WKŁADU zależy od:

- p) kominka,
- q) sposobu obsługi,
- r) jakości stosowanego opału.

Z biegiem lat użytkowania można zmienić rodzaj stosowanego opału, natomiast modyfikacja zainstalowanego kominka lub zmiana jego położenia nie jest już tak łatwa.

W związku z powyższym, podana poniżej informacja pomoże Państwu podjąć decyzję o możliwości skorzystania z istniejącego kominka czy też nie lub o wybudowaniu nowego kominka.

Informacja ta ułatwi podjęcie prawidłowej decyzji.

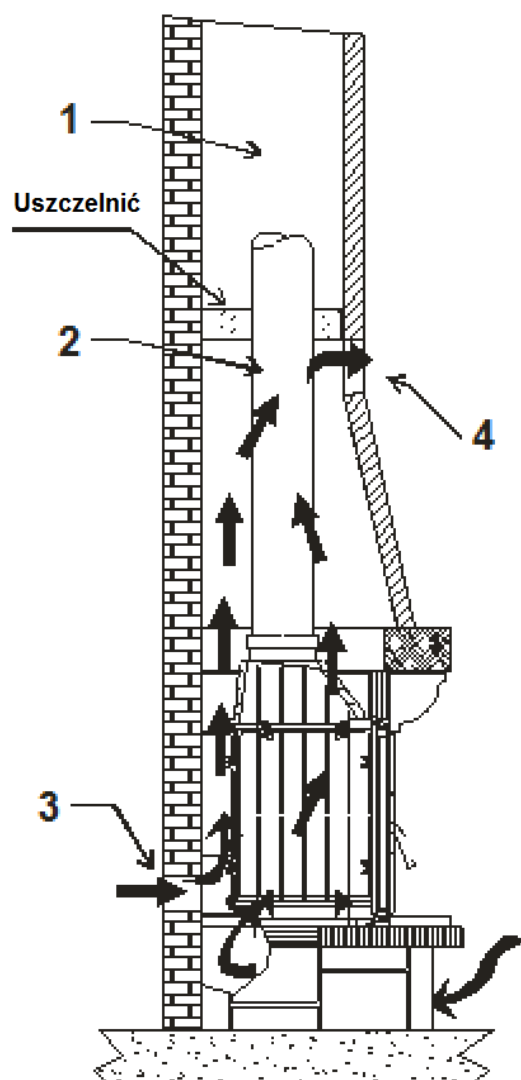


Fig. 12

1. Wybudowany komin
2. Rura połączeniowa wkładu z kominem
3. Wlot zimnego powietrza do obudowy
4. Wylot ciepłego powietrza do otoczenia

1. – Działanie kominka.

Podstawowa znajomość działania kominka pomoże Państwu osiągnąć lepszą sprawność posiadanego wkładu kominkowego H-03.

Funkcją komina jest:

- a) Bezpieczne wydalenie spalin i gazów na zewnątrz budynku.
- b) Dostarczanie dostatecznej ilości powietrza do paleniska w celu podtrzymania ognia.

Czym jest ciąg?

Skłonność ciepłego powietrza do wznoszenia się tworzy ciąg.

Rozpalając ogień we WKŁADZIE KOMINKOWYM, ciepłe powietrze wznosi się w kominie i wydostaje się na zewnątrz. Przewód kominowy nagrzewa się i utrzymuje ciąg. Dopóki ściany pieca i komina nie nagrzeją się, nie zapewniony zostanie sprawny obieg powietrza.

Położenie, wielkość i wysokość komina wpływają na uzyskanie poprawnego ciągu kominowego.

Należy mieć na uwadze, iż:

- kominki położone wewnątrz budynku mieszkalnego pozostają dłużej ciepłe, w związku z czym ciąg jest mocniejszy,
- zalecane przez producenta wymiary komina przyczyniają się do utrzymania poprawnego ciągu.
- wysokość komina wpływa na siłę ciągu:

większa wysokość ⇒ lepszy ciąg komina

Komin powinien wystawać przynajmniej 1 m ponad najwyższym punktem dachu.

Inne czynniki wpływające na ciąg komina to:

- Mieszkania dobrze uszczelnione od wewnątrz i bez przewiewu powodują występowanie niewystarczającego obiegu powietrza, gdyż powietrze nie ma dostępu do pomieszczeń. Stan taki można poprawić poprzez skierowanie do WKŁADU KOMINKOWEGO powietrza z zewnątrz.
- Występujące w pobliżu zadrzewienie i wysokie budynki utrudniają poprawny obieg powietrza w kominie.
- Prędkość wiatru. Na ogół silny ciągły wiatr zwiększa ciąg kominowy, natomiast wiatr burzowy powoduje zmniejszenie się ciągu.
- Temperatura zewnętrzna. Im zimniej jest na zewnątrz, tym ciąg jest większy (lepszy).
- Ciśnienie barometryczne. Podczas dni deszczowych, o dużej wilgotności powietrza lub dni wietrznych, ciąg kominowy jest zazwyczaj słaby.
- Intensywność ognia. Im bardziej intensywny jest płomień, tym silniejszy jest ciąg.
- Pęknięcia w kominku, źle uszczelnione lub brudne drzwiczki, przedostawanie się powietrza przez nieszczelne złączenia rur, podłączenie innego kolejnego urządzenia do kominka, itp. mogą powodować nieodpowiedni ciąg kominowy.

2. – Powstawanie kreozytu i jego usuwanie.

Podczas wolnego spalania się drewna, w przewodzie dymowym mogą się wytwarzać substancje smoliste i inne opary organiczne, które po zmieszaniu się z wilgotnym powietrzem powodują powstawanie kreozytu. Opary kreozytu mogą się zagęszczać, kiedy ściany kominka są zimne. Zapalenie się kreozytu może spowodować powstanie bardzo wysokich płomieni. Nagromadzony osad kreozytu powinien zostać usunięty.

Gromadzenie się osadu kreozytu zależy od tak wielu czynników, iż trudno jest określić, kiedy należałoby wyczyścić komin.

Najlepszym sposobem na upewnienie się, czy komin domu jest czysty od kreozytu jest sprawdzenie naoczne.

Dlatego też zalecamy wykonanie instalacji o łatwym dostępie umożliwiającym jej przegląd.

3. – Opcje.

Jeśli myśłą Państwo o wybudowaniu kominka na wkład kominkowy H-03, istnieją dwie alternatywne opcje wyboru:

- a) kominiek murowany,
- b) kominiek metalowy.

Badania wykazują, iż nie ma istotnej różnicy pomiędzy efektywnością komina w kominkach metalowych i murowanych. Wybór według własnego kryterium jednej z dwóch opcji należy do Państwa.

Zawsze, kiedy będzie to możliwe, należy postawić kominiek wewnątrz mieszkania, przez co osiągnie się większy ciąg, mniejsze gromadzenie się kreozytu i dłuższą żywotność kominka.

Zalety kominka murowanego:

- a) Masa cegieł i płytek zmniejsza ochładzanie się spalin w kominie.
- b) Charakterystyczna dla cegły właściwość gromadzenia ciepła pozwala na dłuższe utrzymanie ciepłego domu po wygaśnięciu ognia.
- c) Może być wykonany według własnego gustu.
- d) Jeśli został on poprawnie wybudowany, może być bardziej odporny na płomienie ognia niż kominiek metalowy.

Kominki murowane powinny być dobrze pokryte, aby uniknąć chłodzenia się gazów.

Powinny być wybudowane z materiałów odpornych na wysoką temperaturę i korozję.

Mogą mieć kształt okrągły, kwadratowy, itp. Najważniejszy jest ich przekrój wewnętrzny.

W przypadku kominków murowanych z wkładem kominkowym H-03 należy przestrzegać zaleceń dotyczących wymiarów podanych w rozdziale „DANE TECHNICZNE”.

Zalety kominka metalowego:

- a) Prosta instalacja.
- b) Pozwala na wprowadzenie małych zmian kierunku komina, co ułatwia większą swobodę przy wyborze miejsca zainstalowania wkładu.
- c) Dzięki istnieniu kolanek wygiętych, uniknie się stosowania kątów ostrych utrudniających ciąg kominowy.

4.- Kołnierz przyłączeniowy

Figura 3a): Rura zewnętrzna: rozwiązanie zalecane przy podłączaniu wkładu kominkowego do przewodu kominowego. Rura wewnętrzna: zalecana przy wysokości komina ponad 6 m. **(W kominach murowanych zazwyczaj stosuje się pierwszy metr rury do podłączenia do komina, za tą długością ciągnie się już przewód kominowy. W tym jednym metrze rury ciąg jest zazwyczaj dobry i nie występuje w nim kondensacja spalin.)**

Figura 3b): Rozwiązanie zalecane przy występowaniu ryzyka nadmiernego oziębiania się gazów spalinowych, z możliwością nastąpienia kondensacji spalin. **(W instalacjach z kominem metalowym, może dojść do oziębiania spalin i wystąpienia ich kondensacji. Aby tego uniknąć, stosowane są kominy o większej średnicy ułatwiające wylot spalin.)**

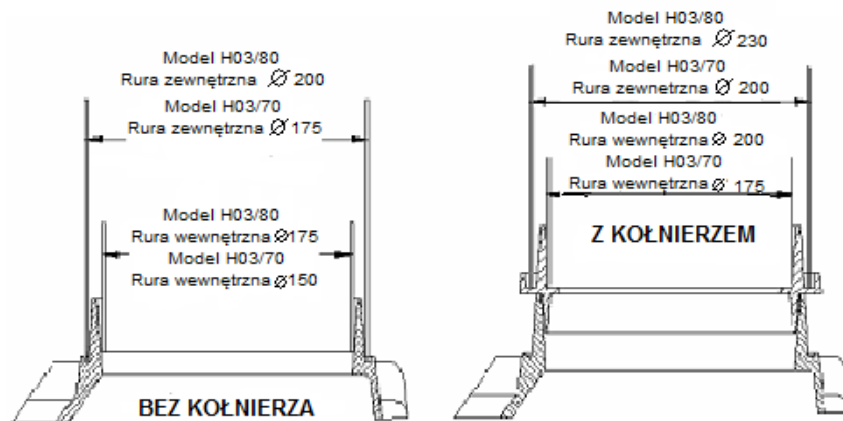


Fig.- 3a

Fig.- 3b

5. – Niektóre zasady.

Poniżej przedstawiamy niektóre zasady o zalecanych zastosowaniach przy budowie kominka:

a) Stosować materiały wytrzymałe i niepalne. Nie instalować rur z włókno-cementu.

b) Wybrać możliwie najbardziej pionowy przebieg komina oraz nie podłączać kilku urządzeń do tego samego komina.

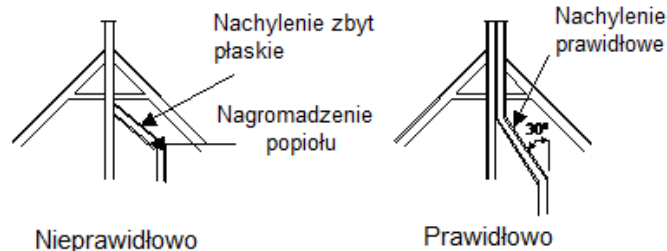


Fig. 3

c) Unikać wychodzenia przewodu spalinowego w pobliżu sąsiednich budynków. W przypadku występowania budynków sąsiednich, wysokość komina powinna być wyższa od najbliższego najwyższego punktu.

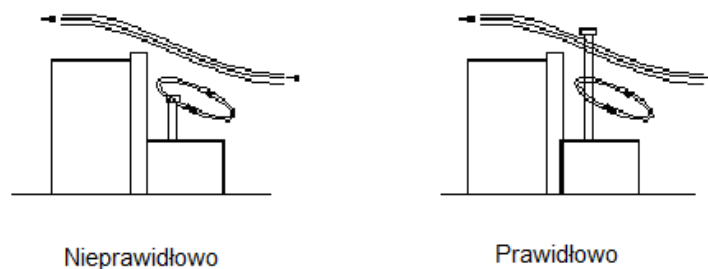


Fig. 4

d) Miejsce wybrane na instalację przewodu powinno być jak najmniej narażone na ochłodzenia. Jeśli to możliwe, umieścić komin wewnątrz domu.

e) Ściany wewnętrzne powinny być idealnie gładkie i wolne od przeszkód. Unikać zastoju powietrza w miejscu połączenia rury ze zbudowanym kominkiem.

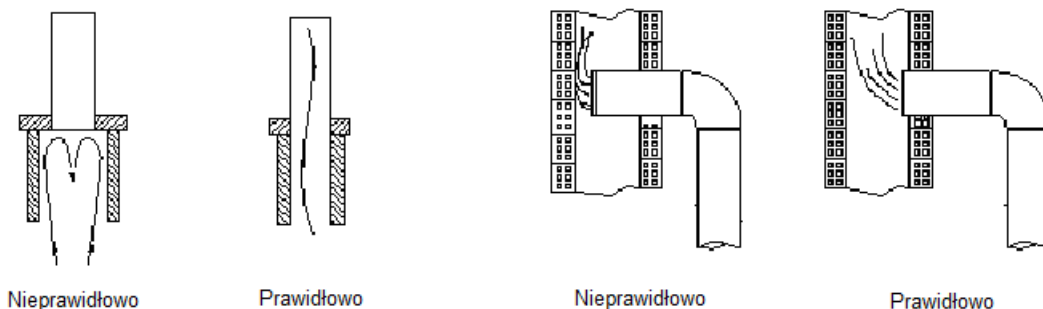


Fig. 5

f) **Niezwykle istotne** jest bardzo dobre uszczelnienie połączeń rur celem uniknięcia wystąpienia szczelin umożliwiających dostęp powietrza.

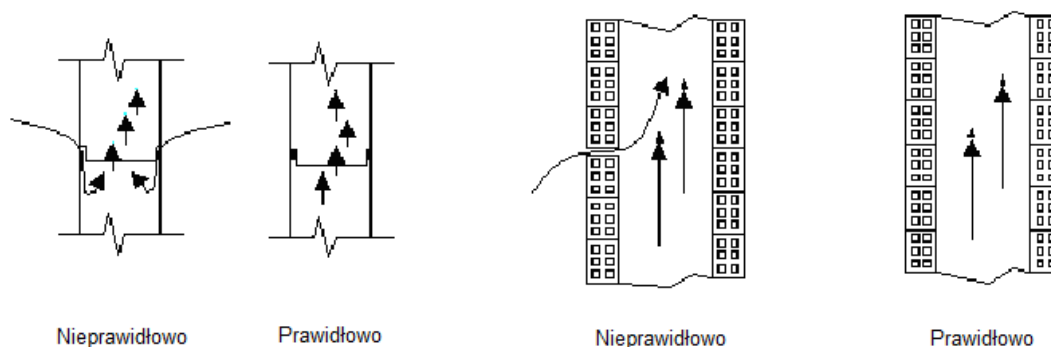


Fig. 6

Celem sprawdzenia szczelności komina, należy:

- Zasłonić wylot komina na dachu.
- Wprowadzić w niższej części komina papier i mokrą słomę, które należy następnie zapalić.
- Obserwować możliwe szczeliny, którymi wydostaje się dym i następnie je zakryć.

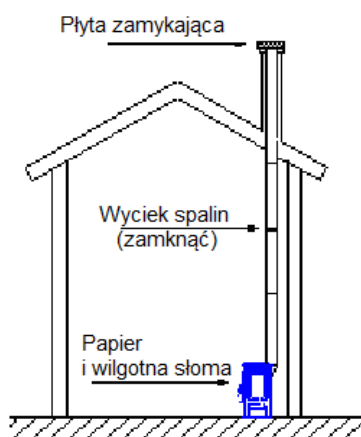


Fig. 7

g) Bardzo istotne jest, aby komin wystawał jeden metr ponad kalenicę dachu. Jeśli okaże się konieczne zwiększenie ciągu, powinno się zwiększyć wysokość komina.

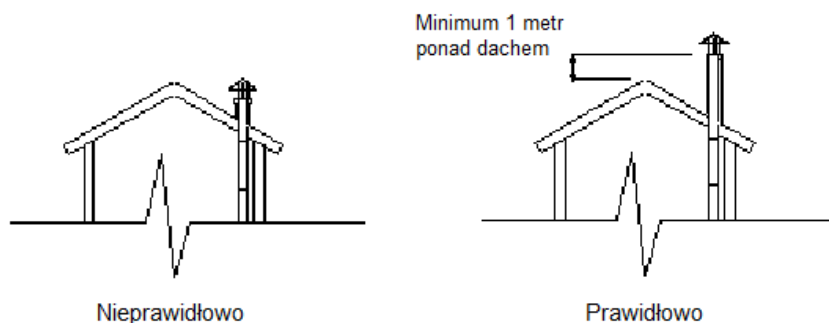


Fig. 8

h) Pokrywa komina nie powinna utrudniać ciągu kominowego.

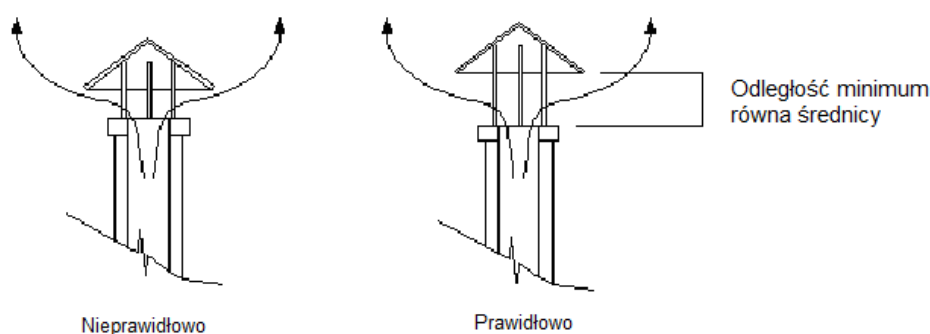


Fig. 9

i) Zaleca się czyszczenie przewodu kominowego przynajmniej raz w roku.

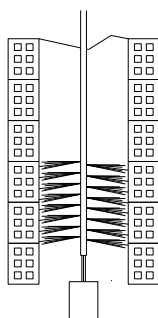


Fig. 10

j) Złączenia rur tworzących przewód kominowy, w przypadku prostych rur metalowych, powinny zostać uszczelnione kitem ognioodpornym.

p) Do budowy kominków zewnętrznych metalowych powinno się stosować podwójne rury pokryte otuliną, specjalnie przystosowane do paliw stałych.

III.- AKCESORIA OPCYJNE

HERGÓM dysponuje następującymi akcesoriami do żeliwnego wkładu kominkowego H-03:

- rury stalowe pokryte emalią ceramiczną,
- rury ze stali nierdzewnej,
- kolanka połączeniowe i pokrywy komina do budowy kominka.

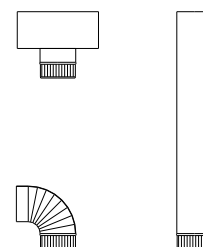


Fig. 11

IV.- ROZPALANIE I REGULACJA POZIOMU MOCY

A.- Pierwsze rozpalenie.

Po zamontowaniu wkładu w miejscu przeznaczenia, należy sprawdzić uszczelnienia wszystkich połączeń, tak aby uniemożliwić dopływ powietrza zewnętrznego mogący osłabić siłę ciągu.

Przed obudowaniem wkładu kominkowego cegłą lub jakimkolwiek innym materiałem niepalnym, należy sprawdzić jego poprawne funkcjonowanie.

Przeprowadzenie pierwszego rozpalenia powinno trwać trzy lub cztery godziny, utrzymując przez ten czas słaby ogień, celem osiągnięcia stabilizacji poszczególnych części i uniknięcia możliwego ich pęknięcia.

Zaleca się przeprowadzenie pierwszego rozpalenia przy otwartych oknach w pomieszczeniu, w celu ewakuacji spalin i zapachów mogących powstać wskutek spalania się rozpuszczalników farby ochronnej lub innego materiału.

B.- Powietrze pierwotne. Regulacja.

Dostarczanie powietrza do spalania następuje poprzez przepustnicę regulacji strumienia powietrza pierwotnego (patrz Fig. 13).

Aby ułatwić spalanie i uniknąć powstania substancji smolistych, zaleca się otworzyć całkowicie przepustnicę powietrza pierwotnego, co pozwoli na dół znacznej ilości powietrza do spalania.

Taki stan powinien być utrzymywany na początku rozpalania, celem szybkiego nagrzania się wkładu i komina oraz uniknięcia powstania gazów skondensowanych i substancji smolistych (kreozytu).

Do rozpalenia niezbędny jest obfity załadunek opału. Kolejne doładunki będą wykonywane w zależności od zapotrzebowania na ciepło.

Po nagrzaniu się paleniska, należy przystąpić do regulacji dostarczania powietrza do spalania.

UWAGA WYJAŚNIAJĄCA:

Z powodu dużej szczelności komory paleniska i powietrza krążącego w obiegu podczas funkcjonowania wkładu kominkowego H-03 w warunkach normalnych, zaleca się powolne otwieranie drzwiczek przy załadowywaniu opału.

C.- Powietrze wtórne. Samooczyszczanie szyby.

Powietrze wtórne przy spalaniu ma za zadanie dostarczanie nowej ilości powietrza, ułatwiającego spalanie niespalonego opału mogącego się pojawić przy pierwszym spalaniu z powodu braku tlenu.

W ten sposób przedłuża się spalanie całkowite i tym samym zwiększa się funkcjonalność urządzenia.

Dostarczanie powietrza wtórnego, skierowanego na szybę drzwiczek, odbywa się poprzez górne pasmo otworu paleniska WKŁADU KOMINKOWEGO H-03, tworząc zastonę powietrza uniemożliwiającą przywieranie do szyby sadzy (samooczyszczanie szyby) (patrz Fig.12).

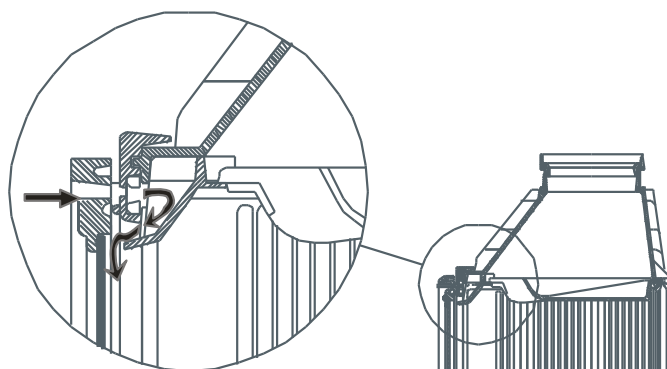


Fig. 12. Dostarczanie powietrza wtórnego

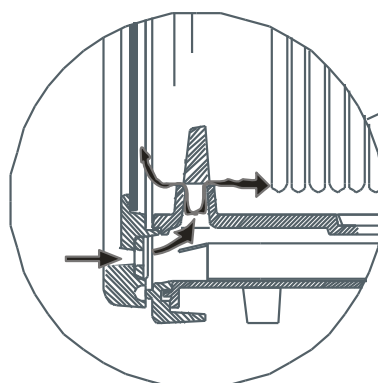


Fig. 13. Dostarczanie powietrza pierwotnego

D.- Automatyczny szyber regulacji ciągu kominowego (wyłącznie w modelach H-03 DB/R)

Szyber ten służy do regulacji ciągu kominowego, hamując lub przyspieszając wydzielanie się gazów z paleniska, w związku z czym pełni też funkcję kontrolną nad spalaniem się gazów. Zaleca się jego stosowanie w przypadku wystąpienia nadmiernego ciągu.

Szyber jest otwarty, kiedy pokrętko jest wsunięte do wewnątrz. Wysuwając pokrętko na zewnątrz, zmniejsza się ciąg w sposób stopniowy.

Aby otworzyć drzwi, szyber regulujący ciąg kominowy powinien być zawsze całkowicie otwarty.

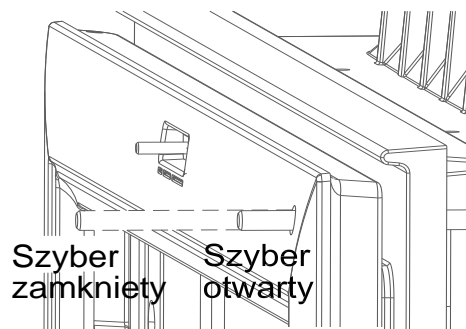


Fig.-14

V.- CZYSZCZENIE.

A.- Przedniej ramy nośnej z żeliwa malowanego.

Używać zawsze suchej szmatki.

B.- Szybki drzwiczek.

1. Czyszczenie.

Płyn do czyszczenia szyb kominkowych są produktem dość efektywnym.

Nigdy nie należy czyścić szyby w trakcie funkcjonowania kominka.

2. Wymiana.

Szyba wkładu kominkowego jest szybą termiczną, produkowaną specjalnie do kominków na drewno opałowe i/lub węgiel.

W przypadku stłuczenia szyby, należy ją wymienić na szybę o takich samych właściwościach. Prosimy o skontaktowanie się z naszym dystrybutorem celem dostarczenia Państwu odpowiedniej szyby wraz z instrukcją montażu i potrzebnymi uszczelkami.

C.- Usuwanie popiołu.

Żeliwny wkład kominkowy wyposażony jest w popielnik znajdujący się pod dnem paleniska (patrz Fig. 14).

Celem usunięcia popiołu, należy wysunąć przy użyciu rękawic ochronnych kolistą pokrywę zakrywającą dno paleniska, a następnie wyjąć ją z wkładu usprawniając tym samym czyszczenie.

Zebrać popiół do popielnika łopatką lub szczotką. Wyjąć popielnik z jego pojemnika i usunąć popiół.

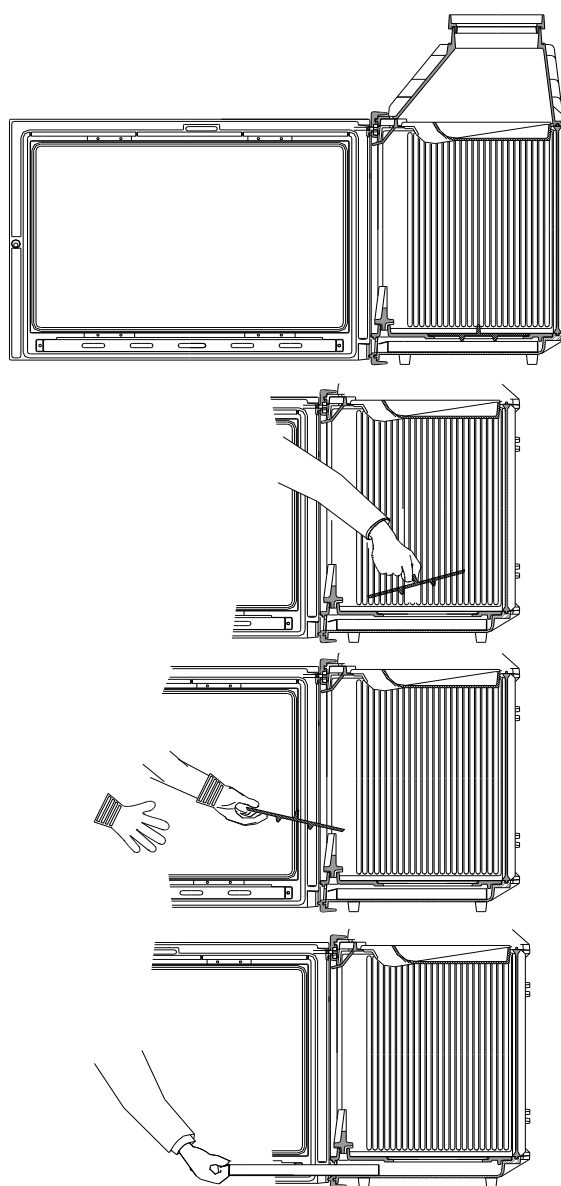


Fig. 15

VI.- ŚRODKI KONSERWUJĄCE.

HERGÓM oddaje do Państwa dyspozycji szereg środków konserwujących przeznaczonych do jego wyrobów:

- **Farba antytermiczna** do części żeliwnych i blaszanych.
- **Kit ognioodporny** polepszający stan szczelności i uszczelnień.
- **Katalizator o silnym działaniu przeciwko osadzaniu się sadzy**, ułatwiający likwidację odpadów niespalonych.
- **Kostki do rozpalania**, niezbędny środek do szybkiego i wygodnego rozpalania.
- **Płyn do czyszczenia szyb kominkowych**, idealny środek do usuwania nadpalonego tłuszczu z szyb piecyków, kominków, itp.

VI.- ZACHOWANIE BEZPIECZEŃSTWA.

Przy rozpoczęciu użytkowania zakupionego przez Państwa wkładu kominkowego na paliwa stałe, występują, niezależnie od marki urządzenia, możliwe ryzyka, które należy mieć na uwadze.

Wystąpienie tych zagrożeń można zmniejszyć, jeśli stosowane będą instrukcje i zalecenia podane w niniejszym podręczniku obsługi.

Poniżej podany został szereg zaleceń i porad użytkowania, niemniej jednak zalecamy przede wszystkim zachowanie zdrowego rozsądku.

1. Jakikolwiek materiał łatwopalny (meble, zasłony, ubrania, itp.) powinien być przechowywany w minimalnej bezpiecznej odległości 0,90 m.

2. Popiół należy opróżniać do metalowego naczynia i natychmiast wynosić go z domu.

3. Nigdy nie należy używać paliw ciekłych do rozpalania paleniska. Jakąkolwiek łatwopalną cieczą (benzyna, ropa, alkohol, itp.) należy przechowywać w bezpiecznej dużej odległości.

4. Dokonywać okresowych kontroli komina i czyścić go każdorazowo w razie potrzeby.

5. Nie należy ustawiać wkładu kominkowego w pobliżu ścian łatwopalnych lub pokrytych innymi powłokami o powierzchni wrażliwej na zniszczenie lub odkształcenie w wysokiej temperaturze (lakiery, farby, itp.).

6. Urządzenia zasilane gazem/ drewnem opałowym/ granulatem drzewnym nagrzewają się podczas funkcjonowania, dlatego też należy zachować ostrożność i bezpieczną odległość. Gdy urządzenie jest włączone, unikać przebywania w pobliżu dzieci, osób starszych lub osób wymagających specjalnej opieki oraz zwierząt domowych. Upewnić się, że przebywające w pobliżu urządzenia dzieci lub osoby niezapoznane z instrukcją obsługi znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej. Aby uniknąć oparzeń i zbliżania się do urządzenia dzieci lub osób niepowołanych, zamontować w pobliżu urządzenia ściankę zaporową lub działową. Przy operowaniu urządzeniem, zaleca się używanie rękawic ognioodpornych.

HERGÓM uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wadliwej instalacji lub nieprawidłowego użytkowania, jak również zastrzega sobie prawo do modyfikacji swoich wyrobów bez wcześniejszego uprzedzenia.

VIII.- WYMUSZONY OBIEG POWIETRZA. (Wersja H03 KONWEKTOR TURBINOWY)

A- Instalacja

Wentylator

Zainstalować wentylator w dowolnie wybranej pozycji (patrz Fig.22 na str. 22) za pomocą dostarczonych śrub. W przypadku wybrania pozycji 2 lub 3 należy wyjąć pokrywę i ułożyć ją na ekranie razem z uszczelką z włókna w pozycji 1. Podłączyć obydwa luźne białe przewody do termostatu kontaktowego znajdującego się w płycie bocznej wkładu. Następnie podłączyć obwód do sieci elektrycznej.

Sprawdzić prawidłowe działanie wentylatora ustawiając przełącznik regulacji mocy w pozycji ON, przy jednoczesnym ustawieniu potencjometru w pozycji minimalnej. Wentylator powinien wykonać wolne obroty.

Sprawdzić działanie regulatora obracając nim wolno aż do pozycji maksymalnej. Wentylator zacznie wówczas stopniowo zwiększać swoją prędkość obrotową aż do osiągnięcia prędkości maksymalnej.

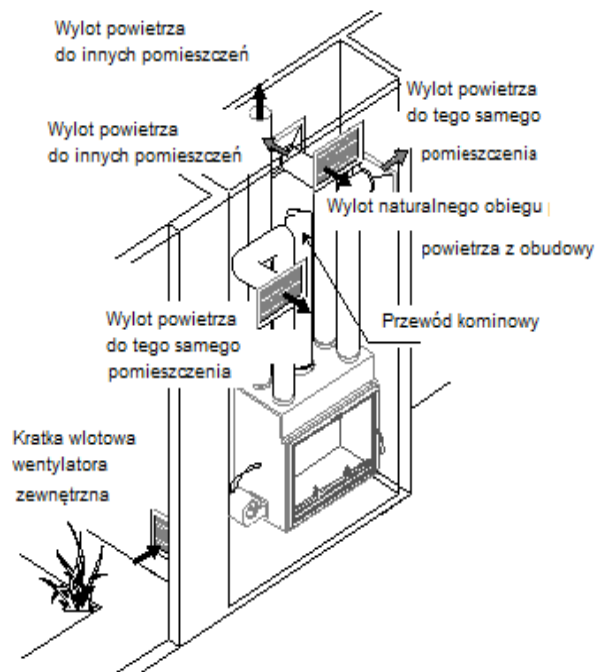


Fig.16.- Schemat orientacyjny

Przewód kominowy

Podłączyć wkład H03 KONWEKTOR TURBINOWY do przewodu kominowego zgodnie z instrukcjami podanymi w Rozdziale II.

Wymuszony obieg powietrza

Należy podłączyć za pomocą giętkich rur otwory wylotowe powietrza z komory z obiegiem powietrza z miejscem, do którego użytkownik chce skierować przepływ powietrza, tj. do pomieszczenia z zainstalowanym wkładem kominkowym bądź do innych przyległych pomieszczeń.

W dostarczonym wkładzie H03 KONWEKTOR TURBINOWY, połowa otworów wylotowych zamknięta jest pokrywami (patrz Fig. 22). Taka opcja jest przydatna w zależności od zapotrzebowania użytkownika na różną ilość otworów wylotowych. Nigdy nie należy pozostawiać odkrytego otworu wylotowego wewnątrz obudowy, gdyż obieg powietrza straciłby na skuteczności.

Obudowa do zabudowania wkładu H03 KONWEKTOR TURBINOWY powinna niezbędnie zawierać ściankę możliwą do zdemontowania celem ułatwienia dostępu do wentylatora i jego połączeń w razie konieczności.

Komora, w której zainstalowany zostanie wkład H03 KONWEKTOR TURBINOWY, powinna dysponować w swej niższej części otworem wlotowym powietrza w ilości wystarczającej do zasilania wentylatora. Wskazane byłoby, aby nawiew powietrza wentylatora został zainstalowany możliwie na zewnątrz domu lub w pomieszczeniu innym od pomieszczenia, w którym zamontowano wkład kominkowy. Minimalny przekrój wlotowy kratki nawiewu wynosić powinien 400 cm^2 , kratka ta nie powinna być zasłaniana celem uniknięcia spadku podciśnienia wewnątrz komory paleniskowej, które mogłyby wsysać spaliny produkowane przez wkład.

Kratka powinna zostać zamontowana w górnej części zabudowy tak, aby mogła ona rozpraszać ciepło wytwarzane w komorze celem uniknięcia możliwych pęknięć materiałów użytych do wykonania zabudowy, spowodowanych wskutek nadmiernej ilości zgromadzonego ciepła.

Optymalnym sposobem na rozpraszanie ogrzanego powietrza jest zainstalowanie gotowych, wykonanych fabrycznie kratki regulowanych przy wylotach powietrza do poszczególnych pomieszczeń tak, aby użytkownik mógł w każdej chwili wybrać kierunek przepływu ogrzanego powietrza.

B- Działanie wymuszonego obiegu powietrza

Wentylator podłączony do zasilania sieciowego pracować będzie zgodnie z następującymi zasadami:

Przełącznik regulacji mocy w pozycji OFF

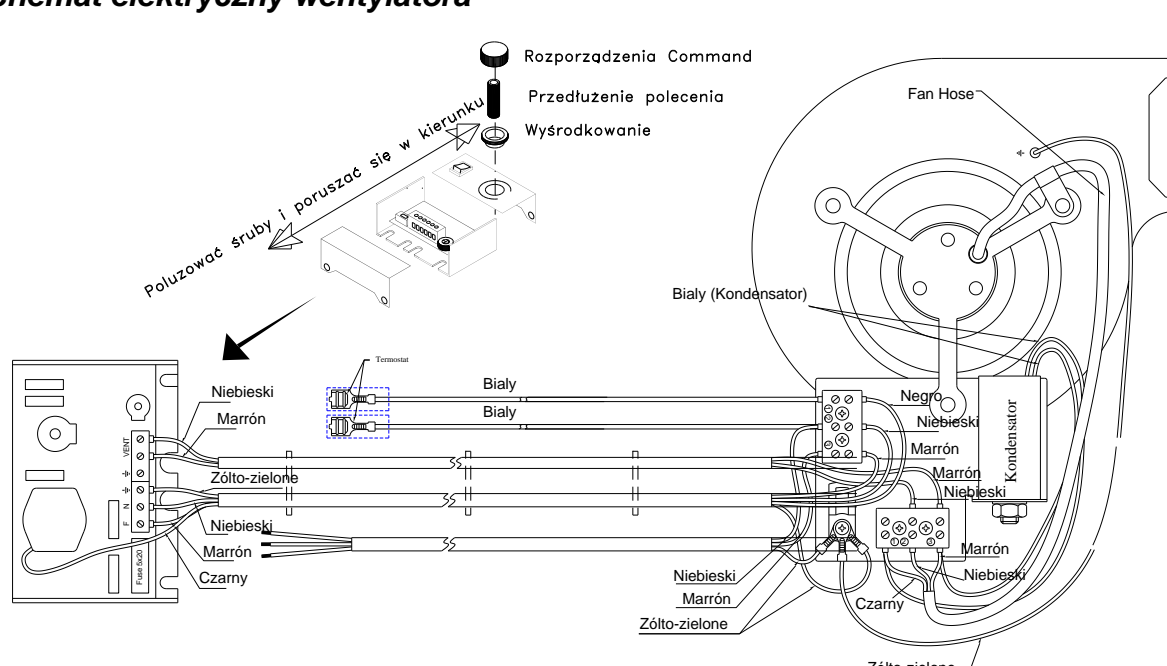
Wentylator uruchamia się automatycznie wtedy, kiedy temperatura rejestrowana przez termostat kontaktowy osiągnie 50°C, a prędkość obrotowa wentylatora zależeć będzie od pozycji, w której znajdować się będzie w tym danym przypadku regulator mocy.

Kiedy temperatura spadnie poniżej 50°C, praca wentylatora zostanie zatrzymana.

Przełącznik regulacji mocy w pozycji ON

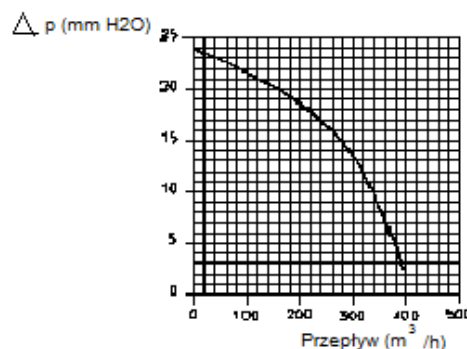
C- W tym przypadku, wentylator działać będzie zawsze niezależnie od temperatury, z prędkością obrotową określoną przez regulator mocy

D-Schemat elektryczny wentylatora



E- Charakterystyka pracy wentylatora - krzywa.

Długość i średnica rur przewodowych do powietrza wpływają na stratę ładunku. Przy zwiększeniu się tych strat, zmniejsza się przepływ przemieszczanego powietrza użytecznego, w związku z czym przy wykonaniu instalacji powietrza należałoby wziąć ww. czynniki pod uwagę. Aby dokonać prawidłowej instalacji, potrzebna będzie krzywa charakterystyki pracy wentylatora. Rzędne przedstawiają stratę ładunku wyrażoną w mm H₂O, a odcięte - przepływ wyrażony w m³/h.



IX.- DANE TECHNICZNE.

Model: Wkład kominkowy H-03-70		
Maksymalna moc cieplna	DREWNO OPAŁOWE (typu dąb, buk, itp.)	13,72 KW
Moc cieplna oddawana do otoczenia (użytkowa)		10,5 KW
Zużycie opału (kg/h)		3,2 kg/h
Średnia temperatura gazów w kominie		307 °C
Średnie stężenie CO w stosunku do 13% O ₂		0,16
Sprawność		76,5%

Dopuszczalne stosowanie kłoców drewna o długości	520 mm
Króciec wylotowy	175 mm
Komin metalowy	175 mm
Zalecana wysokość komina	5 - 6 m (*)
Minimalne zbliżone wymiary komina murowanego	200 x 200 mm
Zalecana wysokość komina	5 - 6 m (*)
Wylot spalin	pionowy
Zalecany minimalny ciąg komina	12 Pa
Kontrola przepływu powietrza pierwotnego	regulacja ręczna
Waga	130 kg

Model: Wkład kominkowy H-03-80		
Maksymalna moc cieplna	DREWNO OPAŁOWE (typu dąb, buk, itp.)	17,34 KW
Moc cieplna oddawana do otoczenia (użytkowa)		13,2 KW
Zużycie opału (kg/h)		3,9 Kg/h
Średnia temperatura gazów w kominie		331 °C
Średnie stężenie CO w stosunku do 13% O ₂		0,16
Sprawność		76,1 %

Dopuszczalne stosowanie kłoców drewna o długości	620 mm
Króciec wylotowy	200 mm
Komin metalowy	200 mm
Zalecana wysokość komina	5 - 6 m (*)
Minimalne zbliżone wymiary komina murowanego	250 x 250 mm
Zalecana wysokość komina	5 - 6 m (*)
Wylot spalin	pionowy
Zalecany minimalny ciąg komina	12 Pa
Kontrola przepływu powietrza pierwotnego	regulacja ręczna
Waga	147 kg

OSTRZEŻENIE! Wkład kominkowy H-03 nie powinien być używany jako spalarnia śmieci, do palenia nie należy stosować innego niezalecanego opału (mas plastycznych, węgla, itp.). Należy stosować materiały zalecane.

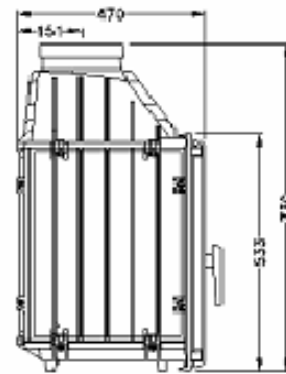
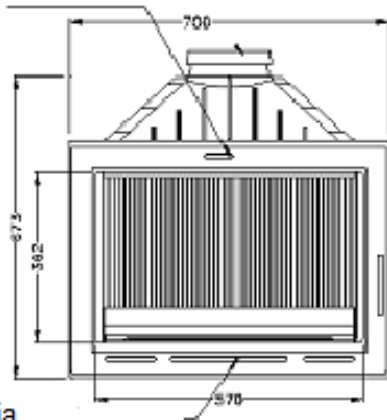
Zalecany opał:

Opał	Wymiary dług. x średn. (w przybl.)	
	H-03-70	H-03-80
Buk	50 cm x 7 cm	50 cm x 7 cm
Dąb	50 cm x 7 cm	50 cm x 7 cm
Sosna	50 cm x 7 cm	50 cm x 7 cm

Ciąg kominowy = 2 mm H₂O

(*) W przypadku innych wymiarów wysokości, należy zwrócić się z zapytaniem do dystrybutora lub producenta.

Regulacja
powietrza wtórnego



Regulacja
powietrza pierwotnego

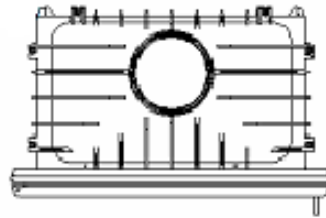
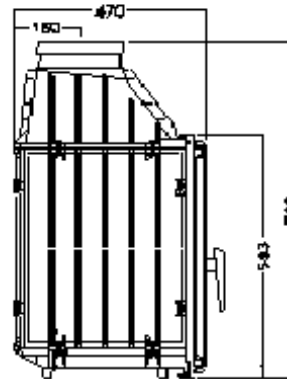
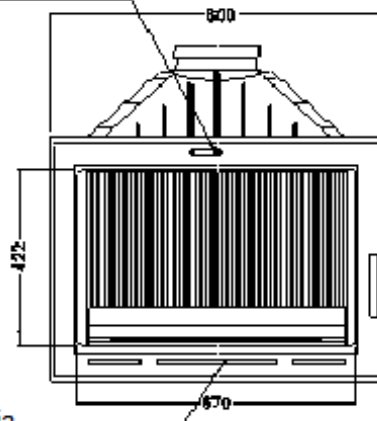


Fig.16. Wymiary H-03-70

Regulacja
powietrza wtórnego



Regulacja
powietrza pierwotnego

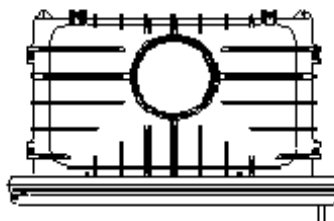


Fig. 17. Wymiary H-03-80

ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU KOMINKOWEGO H03-70

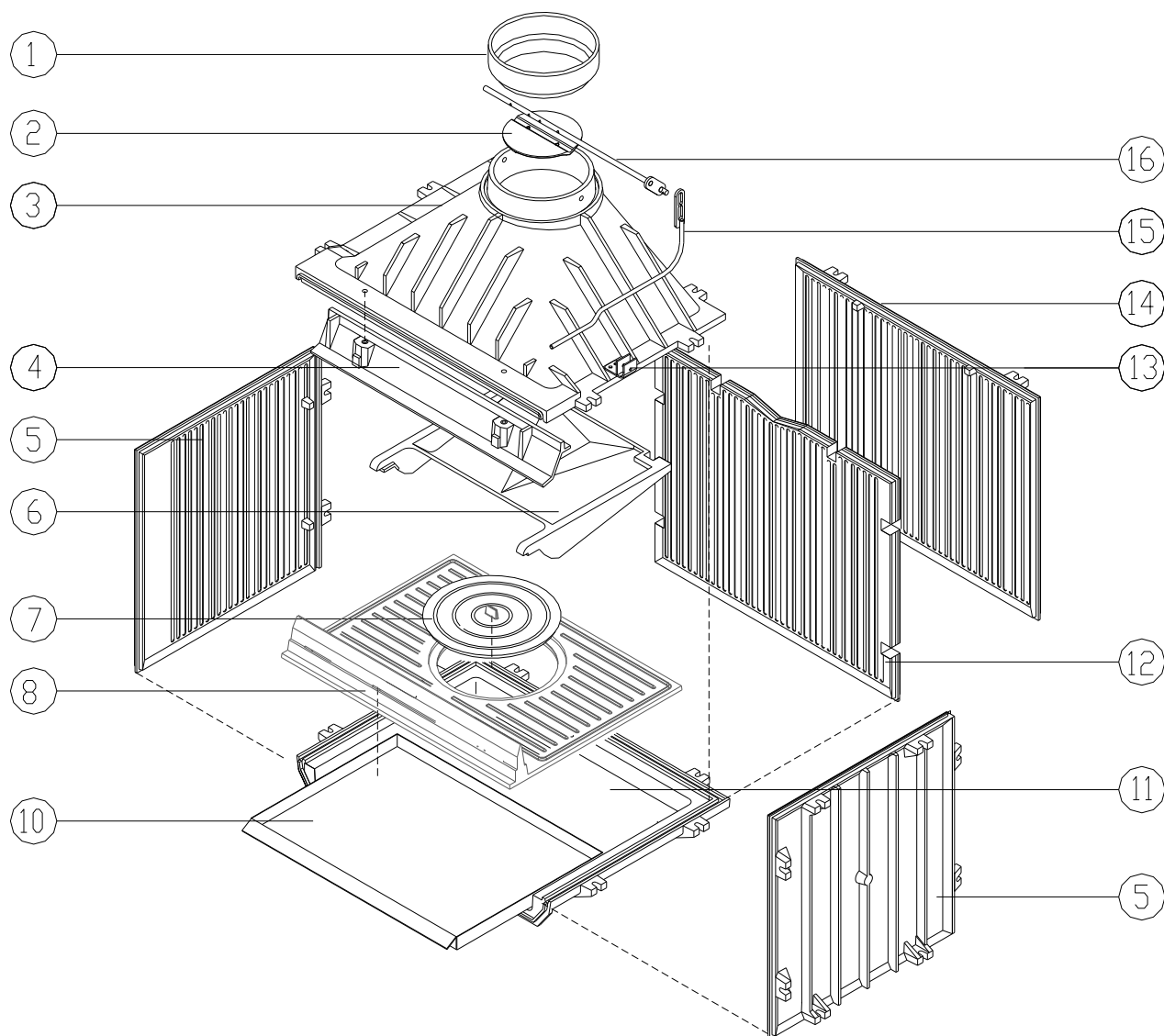
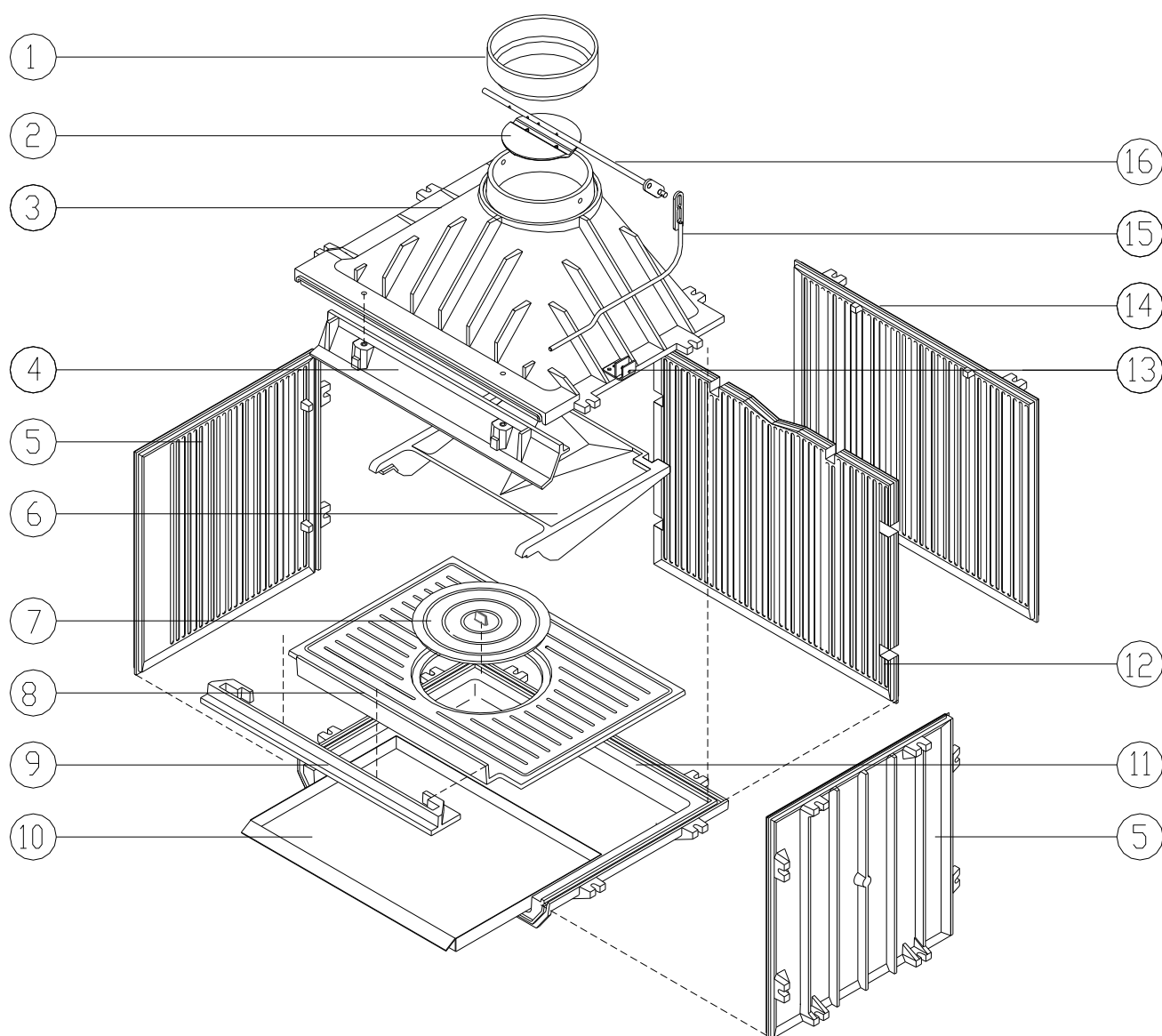


Fig.18.

POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
1	KOŁNIERZ PRZYŁĄCZENIOWY	6217501	WSPÓLNY
2	PRZEPUSTNICA REGULACJI CIĄGU	HI03017	H03/70DB/R
3	STROP	9907779	H03/70
		HP000210	H03/70DB/R
4	KIEROWNICA NADMUCHU POWIETRZA NA SZYBĘ	9907731	WSPÓLNY
5	PŁYTA BOCZNA PRAWA/ LEWA	9907711	WSPÓLNY
6	DEFLEKTOR	9907715	WSPÓLNY
7	WYSUWANY RUSZT PALENISKA	9907795	WSPÓLNY
8	POKRYWA DNA PALENISKA	9907776	WSPÓLNY
POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
10	POPIELNIK	9907797	WSPÓLNY

11	DNO PALENISKA	9907738	H03/70
		HP00020	KONWEKTOR
12	PODWÓJNA TYLNA PŁYTA PALENISKA	9907829	DB DB/R i KONWEKTOR
13	PRZEWODNIK STEROWNIKA REGULACJI CIĄGU KOMINOWEGO	CL03015	DB/R
14	TYLNA PŁYTA PALENISKA	9907781	WSPÓLNY
15	STEROWNIK PRZEPUSTNICY REGULACJI CIĄGU	CL03014	DB/R
16	SWORZEŃ PRZEPUSTNICY REGULACJI CIĄGU	CL03016	DB/R

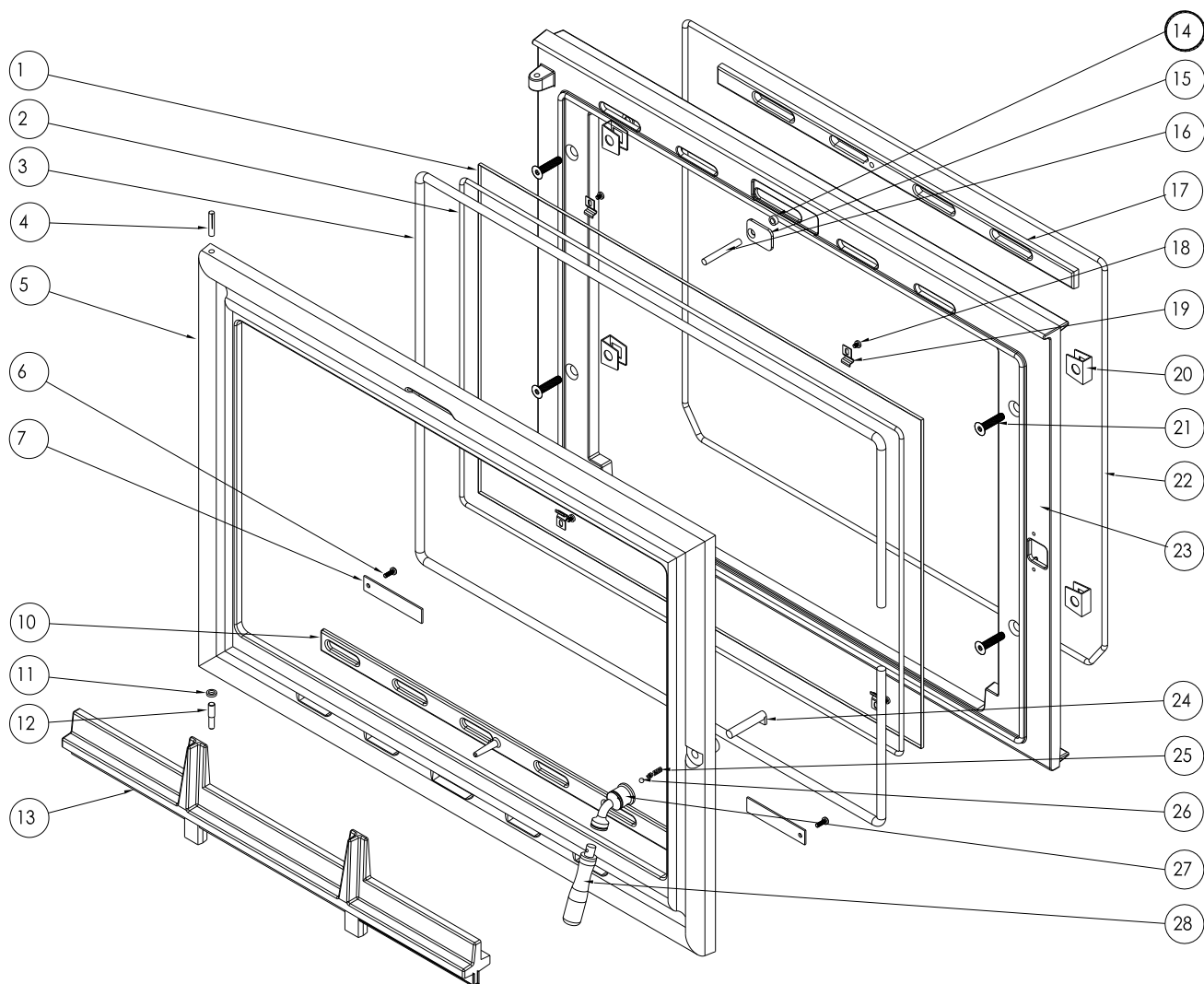
ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU KOMINKOWEGO H03-80



POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
1	KOŁNIERZ PRZYŁĄCZENIOWY	HP889	WSPÓLNY
2	PRZEPUSTNICA REGULACJI CIĄGU	HL03016	H03/80 DB/R
3	STROP	HP881	H03/80
		HP8810	H03/80 DB/R
4	KIEROWNICA NADMUCHU POWIETRZA NA SZYBĘ	HP884	WSPÓLNY
5	PŁYTA BÓCZNA PRAWA/ LEWA	HP878	WSPÓLNY
6	DEFLEKTOR	6006056	WSPÓLNY
7	POKRYWA DNA PALENISKA	HP886	WSPÓLNY
8	WYSUWANY RUSZT PALENISKA	9907795	WSPÓLNY
9	PRZÓD POKRYWY DNA PALENISKA	9914252	WSPÓLNY

POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
10	POPIELNIK	9907797	WSPÓLNY
11	DNO PALENISKA	9914258	H03/80
		HP882	KONWEKTOR
12	PODWÓJNA TYLNA PŁYTA PALENISKA	9907803	DB Y DB/R i KONWEKTOR
13	PRZEWODNIK STEROWNIKA REGULACJI CIĄGU KOMINOWEGO	CL03015	DB/R
14	TYLNA PŁYTA PALENISKA	HP880	WSPÓLNY
15	STEROWNIK PRZEPUSTNICY REGULACJI CIĄGU	CL03014	DB/R
16	SWORZEŃ PRZEPUSTNICY REGULACJI CIĄGU	CL03016	DB/R

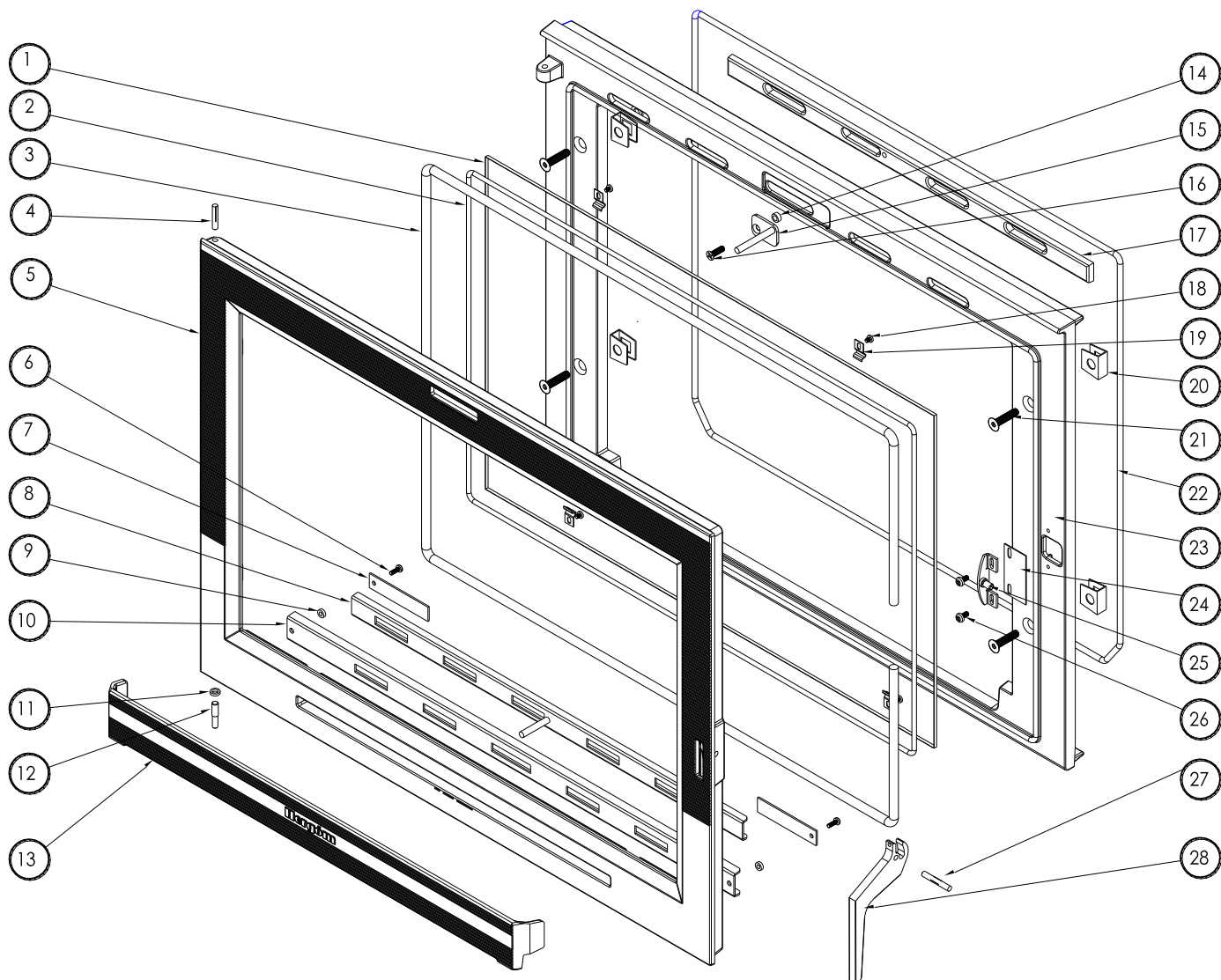
ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU H-03 RAMA PRZEDNIA CLASSIC



POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
1	SZYBA	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	USZCZELKA SZNUROWA SZYBY	J0152	WSPÓLNY
3	USZCZELKA SZNUROWA DRZWIČZEK	J0078	WSPÓLNY
4	SWORZEŃ GÓRNY	T1472623	WSPÓLNY
5	DRZWIČZKI MODEL CLASSIC	9907767	H03/70
		HP000180	H03/70DB/R
		9907801	H03/80
		HP8770	H03/80DB/R
6	ŚRUBA	TZN7985510	WSPÓLNY
7	PRZEWODNIK PRZEPUSTNICY POWIETRZA PIERWOTNEGO	CL00725	WSPÓLNY
8	PRZEPUSTNICA POWIETRZA PIERWOTNEGO	HP00015	H03/70
		HP888	H03/80
		9900782	H03
9	TULEJKA	9900782	H03
11	PODKŁADKA	T1256	WSPÓLNY
12	DOLNY SWORZEŃ OBROTU	T1472630	WSPÓLNY
13	PÓŁKA MODEL CLASSIC	HP885	H03/80
14	TULEJKA	9900775	WSPÓLNY
15	BLACHA PRZEPUSTNICY POWIETRZA WTÓRNEGO	CL03024	WSPÓLNY

POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
16	STEROWNIK PRZEPUSTNICY POWIETRZA WTÓRNEGO	Q2027	WSPÓLNY
17	PRZEPUSTNICA POWIETRZA WTÓRNEGO	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	ŚRUBA	TZN798548	WSPÓLNY
19	ZATRZASK SZYBY	9917002	WSPÓLNY
20	NAKRETKA KLATKOWA	9907791	WSPÓLNY
21	ŚRUBA	T7991840	WSPÓLNY
22	USZCZELKA RAMY PRZEDNIEJ	J14	WSPÓLNY
		9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	RAMA PRZEDNIA	HP8760	H03/80 DB/R
		9901355	CLASSIC
24	SWORZEŃ DO ZAMYKANIA DRZWIČZEK	9901421	CLASSIC
25	SPREZYNA	9901339	CLASSIC
26	GAŁKA	9901365	CLASSIC
27	KOLANKO DO ZAMYKANIA DRZWIČZEK	9901365	CLASSIC
28	STEROWNIK DRZWIČZEK	6008803	CLASSIC

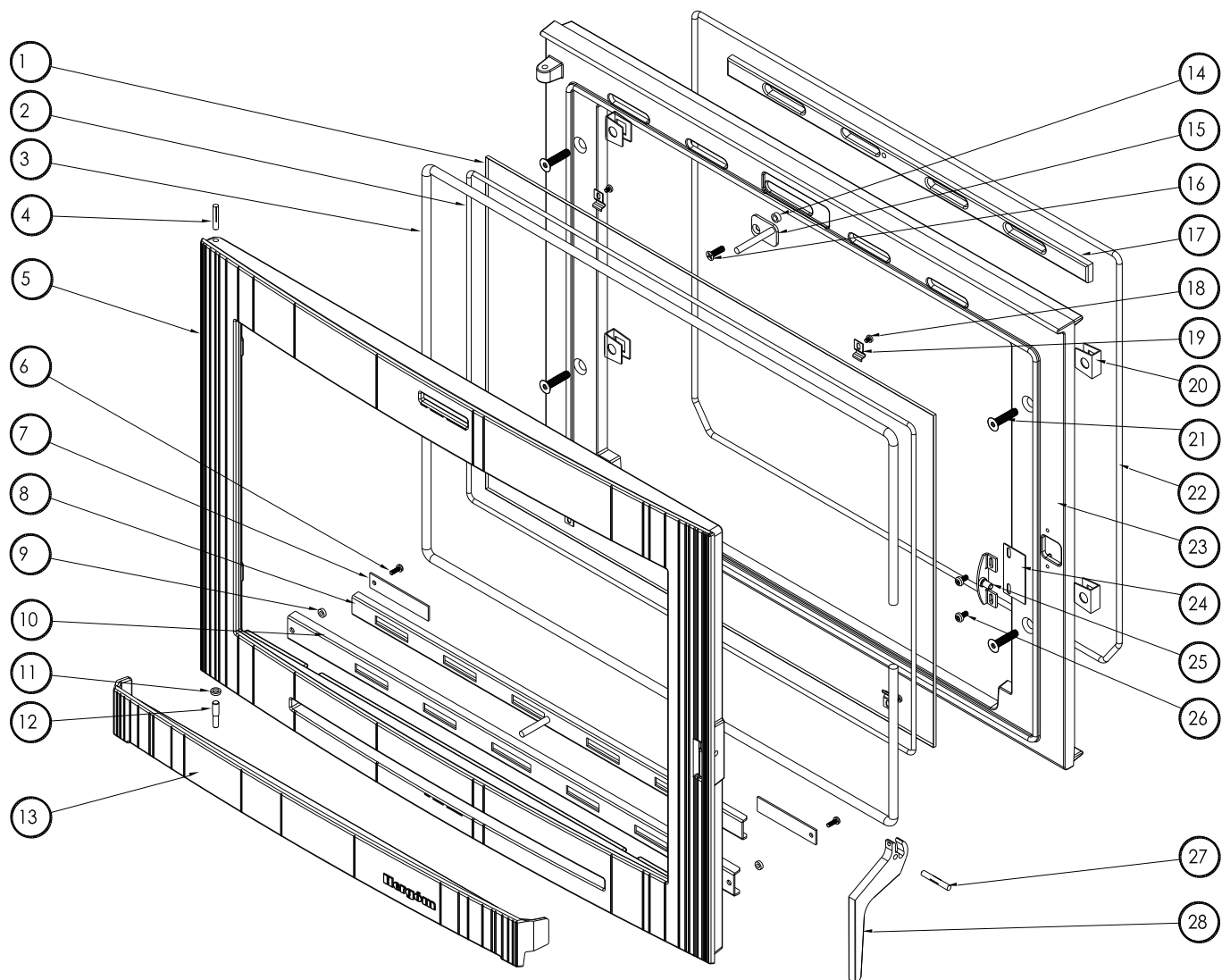
ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU H-03 RAMA PRZEDNIA PŁASKA



POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
1	SZYBA	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	USZCZELKA SZNUROWA SZYBY	J0152	WSPÓLNY
3	USZCZELKA SZNUROWA DRZWICZEK	J0078	WSPÓLNY
4	SWORZEŃ GÓRNY	T1472623	WSPÓLNY
5	DRZWICZKI MODEL PŁASKI	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
		HP007700	H03/80DB/R
6	ŚRUBA	TZN7985510	WSPÓLNY
7	PRZEWODNIK PRZEPUSTNICY POWIETRZA PIERWOTNEGO	CL00725	WSPÓLNY
8	PRZEPUSTNICA POWIETRZA PIERWOTNEGO RUCHOMA	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	TULEJKA	9900782	H03
10	PRZEPUSTNICA POWIETRZA PIERWOTNEGO STAŁA	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	PODKŁADKA	T1256	WSPÓLNY
12	DOLNY SWORZEŃ OBROTU	T1472630	WSPÓLNY
13	PÓŁKA MODEL PŁASKI	HP00771	H03/80
14	TULEJKA	9900775	WSPÓLNY

POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
15	STEROWNIK PRZEPUSTNICY POWIETRZA WTÓRNEGO	CL00721	WSPÓLNY
16	ŚRUBA	TZN965620	WSPÓLNY
17	PRZEPUSTNICA POWIETRZA WTÓRNEGO	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	ŚRUBA	TZN798548	WSPÓLNY
19	ZATRZASK SZYBY	9917002	WSPÓLNY
20	NAKRETKA KLATKOWA	9907791	WSPÓLNY
21	ŚRUBA	T7991840	WSPÓLNY
22	USZCZELKA RAMY PRZEDNIEJ	J14	WSPÓLNY
23	RAMA PRZEDNIA	9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	POKRYWKA DO ZAMYKANIA RAMY PRZEDNIEJ	CL00726	WSPÓLNY
25	SWORZEŃ DO ZAMYKANIA DRZWICZEK	CL00063	WSPÓLNY
26	ŚRUBA	TZN7985510	WSPÓLNY
27	SWORZEŃ OBROTOWY STEROWNIKA DRZWICZEK	K0156	WSPÓLNY
28	STEROWNIK DRZWICZEK	CL00720	WSPÓLNY

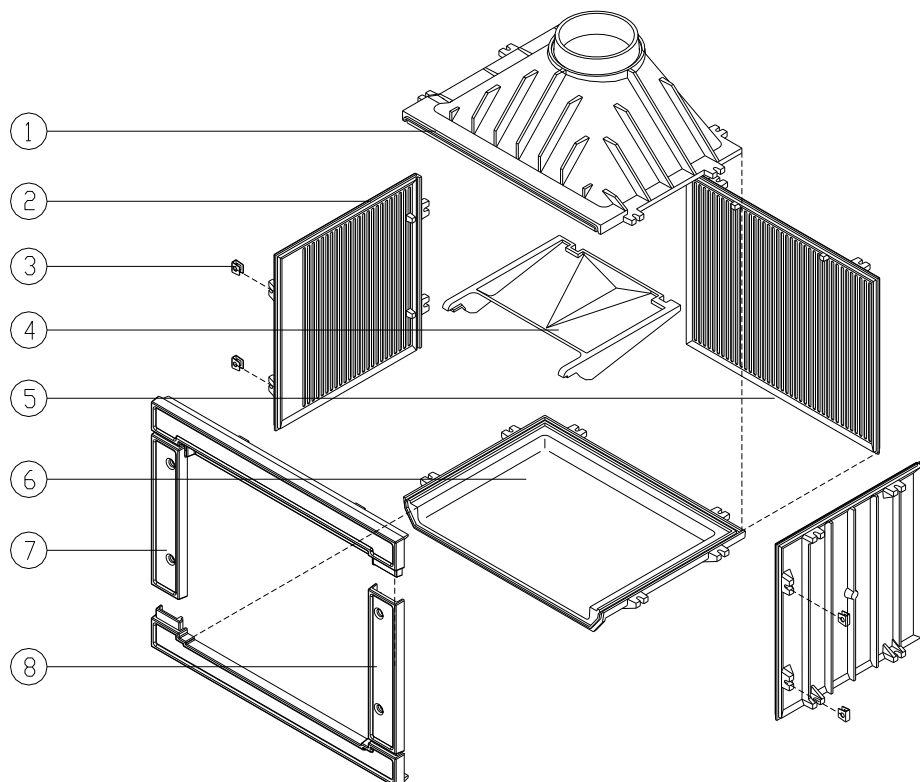
ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU H-03 RAMA PRZEDNIA ZAOKRĄGLONA



POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
1	SZYBA	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	USZCZELKA SZNUROWA SZYBY	J0152	WSPÓLNY
3	USZCZELKA SZNUROWA DRZWICZEK	J0078	WSPÓLNY
4	SWORZEŃ GÓRNY	T1472623	WSPÓLNY
5	DRZWICZKI MODEL ZAOKRĄGLONY	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6	ŚRUBA	TZN7985510	WSPÓLNY
7	PRZEWODNIK PRZEPUSTNICY POWIETRZA PIERWOTNEGO	CL00725	WSPÓLNY
8	PRZEPUSTNICA POWIETRZA PIERWOTNEGO RUCHOMA	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	TULEJKA	9900782	H03
10	PRZEPUSTNICA POWIETRZA PIERWOTNEGO STAŁA	CL00973	H03/70
		CL00722	H03/80
11	PODKŁADKA	T1256	WSPÓLNY
12	DOLNY SWORZEŃ OBROTU	T1472630	WSPÓLNY
13	PÓŁKA MODEL ZAOKRĄGLONY	HP00771	H03/80
14	TULEJKA	9900775	WSPÓLNY

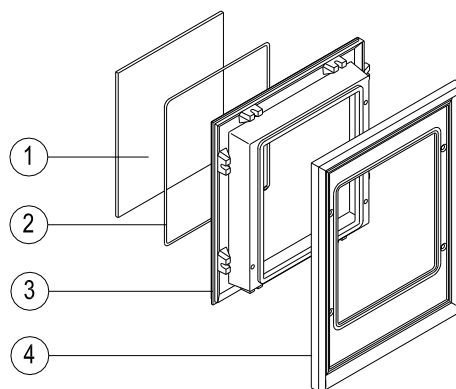
POZ.	NAZWA	KOD	MODEL
15	STEROWNIK PRZEPUSTNICY POWIETRZA WTORNEGO	CL00721	WSPÓLNY
16	ŚRUBA	TZN965620	WSPÓLNY
17	PRZEPUSTNICA POWIETRZA WTORNEGO	HP00017	H03/70
		HP890	H03/80
18	ŚRUBA	TZN798548	WSPÓLNY
19	ZATRZASK SZYBY	9917002	WSPÓLNY
20	NAKRĘTKA KLATKOWA	9907791	WSPÓLNY
21	ŚRUBA	T7991840	WSPÓLNY
22	USZCZELKA RAMY PRZEDNIEJ	J14	WSPÓLNY
23	RAMA PRZEDNIA	9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	POKRYWKA DO ZAMYKANIA RAMY PRZEDNIEJ	CL00726	WSPÓLNY
25	SWORZEŃ DO ZAMYKANIA DRZWICZEK	CL00063	WSPÓLNY
26	ŚRUBA	TZN7985510	WSPÓLNY
27	SWORZEŃ OBROTOWY STEROWNIKA DRZWICZEK	K0156	WSPÓLNY
28	STEROWNIK DRZWICZEK	CL00720	WSPÓLNY

ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU H03/70 PODSTAWOWEGO



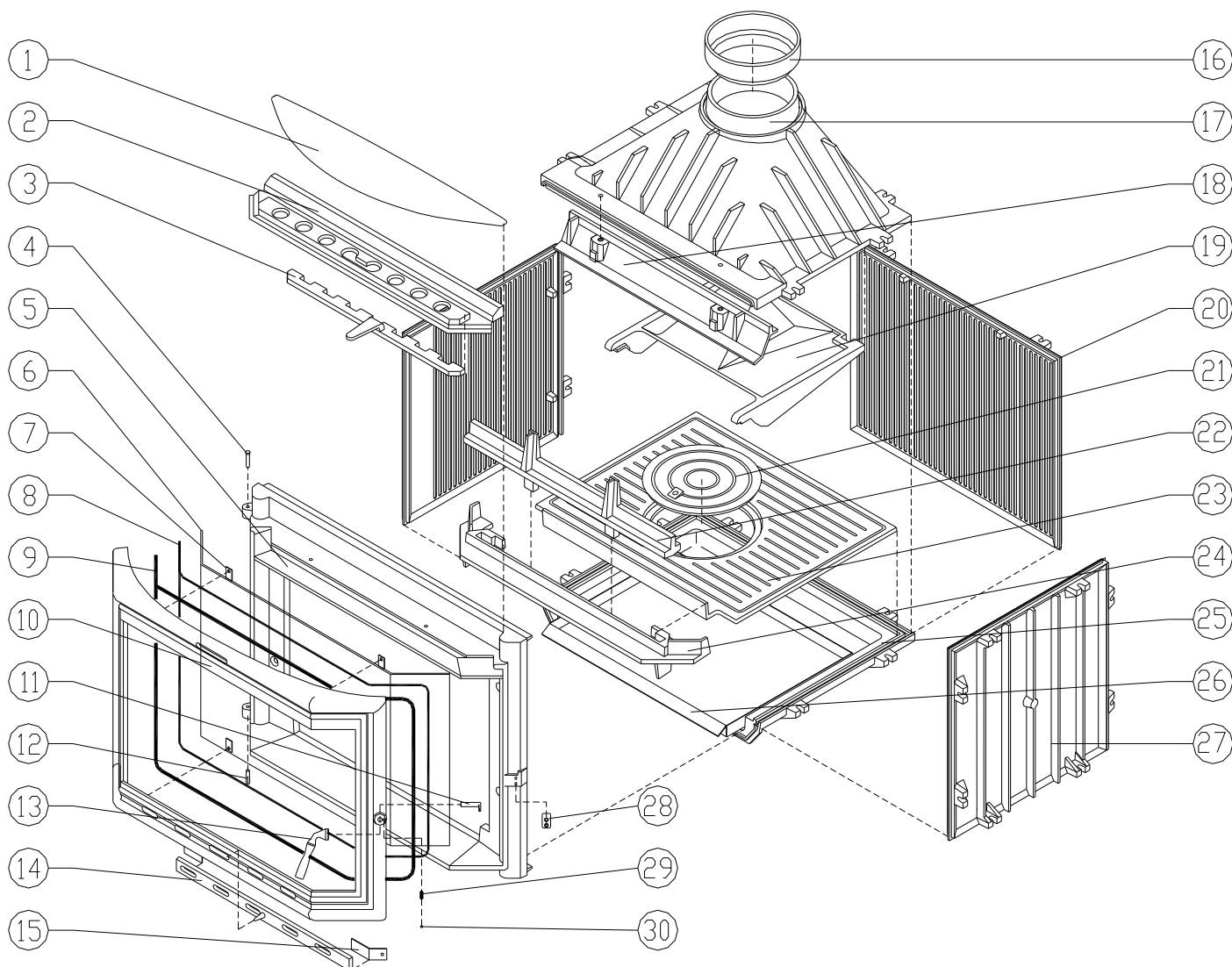
NR	NAZWA	KOD
41.	STROP ŻELIWNY	9907779
42.	ŻELIWNA PŁYTA BOCZNA PRAWA/ LEWA	9907711
43.	NAKRĘTKA MOCUJĄCA DO RAMY PRZEDNIEJ	9907791
44.	ŻELIWNY DEFLEKTOR	9907715
45.	ŻELIWNA TYLNA PŁYTA PALENISKA	9907781
46.	ŻELIWNE DNO PALENISKA	9907733
47.	PROFIL BOCZNY GÓRNY RAMY PRZEDNIEJ	9907709
48.	PROFIL BOCZNY DOLNY RAMY PRZEDNIEJ	9907707

ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU H03/70 Z SZYBĄ NAROŻNĄ / PANORAMICZNĄ



NR	NAZWA	KOD
1	SZYBA BOCZNA	9907823
2	USZCZELKA CERAMICZNA	J0152
3	PŁYTA BOCZNA PRAWA / LEWA DO SZYBY	9907713
4	RAMA BOCZNA PRAWA / LEWA DO SZYBY	9907741

ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU H03/70 PRYZMATYCZNEGO



NR	NAZWA	KOD
1	OSŁONA	9907763
2	OSŁONA DODATKOWA GÓRNY RAMY	9907757
3	PRZEPUSTNICA POWIETRZA WTÓRNEGO	9907761
4	SWORZEŃ GÓRNY OBROTU DRZWICZEK	T1472623
5	RAMA PRZEDNIA	9907743
6	SZYBA PRYZMATYCZNA	9907827
7	ZATRZASK SZYBY	9917002
8	USZCZELKA SZNUROWA SZYBY	J0152
9	USZCZELKA SZNUROWA DRZWICZEK	J0078
10	DRZWICZKI WKŁADU	9907749
11	SWORZEŃ DO ZAMYKANIA DRZWICZEK WKŁADU	9901355
12	DOLNY SWORZEŃ OBROTU DRZWICZEK	T1472630
13	STEROWNIK DO ZAMYKANIA DRZWICZEK	6008803
14	PRZEPUSTNICA POWIETRZA PIERWOTNEGO	HP00015
15	ZATRZASK PRZEPUSTNICY POWIETRZA PIERWOTNEGO	9907805
16	KOŁNIERZ PRZYŁĄCZENIOWY	6217501

NR	NAZWA	KOD
17	STROP	9907779
18	KOLEKTOR NADMUCHU POWIETRZA NA SZYBĘ	9907731
19	DEFLEKTOR	9907715
20	TYLNA PŁYTA PALENISKA	9907781
21	RUSZT PALENISKA	9907795
22	PÓŁKA NA OPAŁ	9907773
23	POKRYWA DNA PALENISKA	9907755
24	PRZÓD POKRYWY DNA PALENISKA	9907745
25	DNO PALENISKA	HP000220
26	POPIELNIK	9907797
27	PŁYTA BOCZNA PRAWA / LEWA	9907711
28	KOŃCÓWKA DO ZAMYKANIA DRZWICZEK	9914279
29	SPRĘŻYNA DO ZAMYKANIA DRZWICZEK	9901421
30	GAŁKA DO ZAMYKANIA DRZWICZEK	9901339

ELEMENTY SKŁADOWE WKŁADU KOMINKOWEGO H03 KONWEKTOR OPROFILOWANY

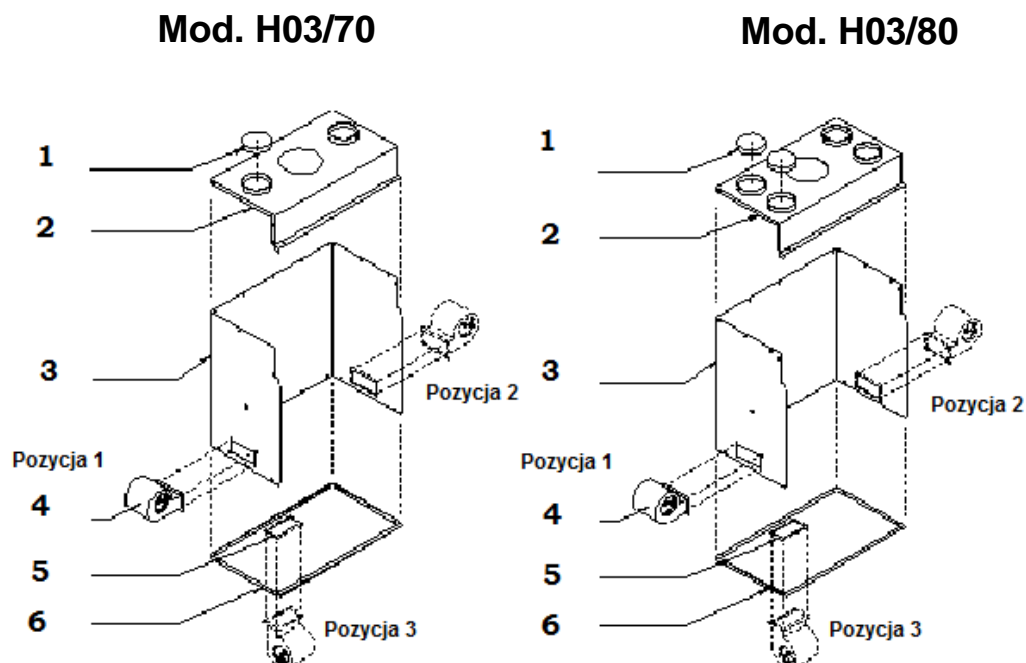


Fig. 22.

H-03/70 KONWEKTOR TURBINOWY

NR	NAZWA	KOD
1	POKRYWA OTWORU WYLOTOWEGO POWIETRZA	9914455
2	STROP OPROFILOWANY	9907815
3	OSŁONA OPROFILOWANA	9907809
4	OKABLOWANIE Z TURBINĄ	9904385
5	POKRYWA EKRANU WENTYLATORA	CL00035
6	OPROFILOWANE PODŁOŻE	9907811

H-03/80 KONWEKTOR TURBINOWY

NR	NAZWA	KOD
1	POKRYWY OTWORÓW WYLOTOWYCH POWIETRZA	9914455
2	STROP OPROFILOWANY	9914247
3	OSŁONA OPROFILOWANA	9914243
4	OKABLOWANIE Z TURBINĄ	9904385
5	POKRYWA EKRANU WENTYLATORA	CL00035
6	OPROFILOWANE PODŁOŻE	9914245

NUMER GWARANCJI NR

Gwarancja będzie ważna od chwili otrzymania przez naszą firmę całkowicie wypełnionej niniejszej karty gwarancyjnej, przed upływem terminu 30 dni liczonego od dnia zakupu.

Dane użytkownika

Pan/Pani
Adres
Kod pocztowy Miejscowość
Tel:

Dane urządzenia

Model Nr
Data zakupu
Nr fakt.

NAZWA, ADRES I PIECZĘĆ DYSTRYBUTORA

CERTYFIKAT GWARANCYJNY



Szanowna(y) Pani(e),

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu **HERGOM** i dziękujemy za okazane nam zaufanie. Mamy nadzieję, że będzie on Państwu służył przez długie lata. Pragniemy podkreślić, że produkt ten jest wynikiem wiedzy, badań i rzemieślniczej staranności licznej grupy osób, które dołożyły wiele wysiłku podczas jego realizacji tak, aby mogli Państwo z niego korzystać z pełnym zadowoleniem.

HERGOM udziela gwarancji na ten produkt zgodnie z zasadami i na warunkach określonych w gwarancji. Prosimy o jej uważne przeczytanie.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, prosimy o skontaktowanie się z naszym Działem Technicznym przed przystąpieniem do instalacji urządzenia. Proszę pamiętać, iż od poprawnej instalacji zależy zdecydowanie długość okresu użytkowania produktu.

Produkty **HERGOM** są stworzone do wieloletniego użytkowania. Należy tylko o nie dbać!

NAKLEIĆ
ZNACZEK
NAKARTKĘ
POCZTOWĄ



Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)

NUMER GWARANCJI NR

Dane użytkownika

Pan/Pani
Adres
Kod pocztowy Miejscowość
Tel:

Dane urządzenia

Model Nr
Data zakupu
Nr faktury
Dystrybutor

NAZWA, ADRES I PIECZĘĆ DYSTRYBUTORA

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: 942 587 000

Celem osiągnięcia jak najlepszego zadowolenia naszych klientów, prosimy o wypełnienie załączonego kwestionariusza.

Zakupione urządzenie zostanie zainstalowane w:

- Istniejącym kominku otwartym
- Kominku nowowzbudowanym

Rodzaj mieszkania/domu:

- Pierwsze posiadane
- Kolejne posiadane

Główny system ogrzewania mieszkania/domu:

- Indywidualne Olejem opałowym
- Zbiorowe Drewnem opałowym
- Elektryczne Węglem
- Gazowe Inny

W jaki sposób poznał(a) Pan(i) HERGOM?:

- Reklama w czasopiśmie
- Reklama telewizyjna
- Targi Inny. Jaki?.....
- W sklepie sprzedawcy
- Znajomi lub rodzina

Dlaczego wybrał(a) Pan(i) produkt HERGOM? Prosimy o wskazanie dwóch decydujących powodów.

- Łatwość instalacji Wygląd/styl
- Jakość HERGOM Dorada sprzedawcy
- Sprawność cieplna Gwarancja HERGOM
- Stosunek jakość/cena
- Inne.....

HERGOM z siedzibą w oferuje **DWULETNI** okres gwarancji na swoje produkty. Niniejszy Certifikat gwarancyjny jest ważny w przypadku całkowitego jego wypełnienia w momencie zakupu przez Sprzedawcę, u którego dokonano tego zakupu oraz bez żadnych widocznych śladów manipulacji danymi zawartymi w tych dokumentach. W stosownym przypadku, Certifikat należy okazywać łącznie z oryginałem faktury zakupu. Na podstawie niniejszego Certyfikatu gwarancyjnego, HERGOM zobowiązuje się do naprawy lub wymiany zepsutych bądź wadliwych urządzeń w oparciu o następujące warunki:

- Okres gwarancji będzie naliczany od daty zakupu urządzenia wskazanej na karcie gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje jedynie uszkodzenia lub pęknięcia powstałe w wyniku uszkodzeń czy wad fabrycznych. **Domyślnie uważać się będzie, że niezgodności ujawnione w okresie SZESZCIU miesięcy od daty dostarczenia produktu, istniały w momencie doręczenia urządzenia, w wyłączeniu przypadków, kiedy to domniemanie będzie sprzeczne z charakterem mienia lub rodzajem niezgodności (Hiszpański Dziennik Ustaw B.O.E., Ustawa 23/2003 z 10 lipca 2003 r.).**
- Zgodnie z tą Ustawą, niniejsza gwarancja pokrywa koszty robocizny i materiałów w przypadku ewentualnej naprawy, a także koszty dojazdu do miejsca zamieszkania użytkownika oraz transportu tylko w przypadku, kiedy wspomniana naprawa bądź zrealizowana w okresie pierwszych sześciu miesięcy obowiązywania gwarancji. Licząc od siódmego miesiąca i do końca okresu gwarancji, HERGOM pokrywa wyłącznie koszty materiałów. Koszty naprawy zobowiązującej HERGOM do poniesienia nieumarkowanych wydatków w porównaniu z innymi formami naprawy, mając na uwadze wartość niewadliwego urządzenia oraz możliwość wykonania innej alternatywnej naprawy bez narażania użytkownika na większe niedogodności, uznane będą za niewspółmierne.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje kosztów wykonania okresowych przeglądów, ani też czynności utrzymania wykonywanych przez Autoryzowany Serwis Techniczny (uruchowienie, instalacja).
- HERGOM nie bierze odpowiedzialności za szkody wyrządzone pośrednio w i przez urządzenie, zwłaszcza za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania **obowiązujących w tym zakresie przepisów prawnych.**
- Gwarancja wyklucza ponoszenie odpowiedzialności za wszelkie awarie spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się i użytkowaniem urządzenia, wadliwym operowaniem i/lub montażem wykonanym przez nieautoryzowany personel HERGOM, jak również za brak konserwacji i stosowanie nieatestowanych przez HERGOM i nie wymienionych w instrukcji obsługi akcesoriów. **Niniejsza gwarancja wyklucza awarie spowodowane nieprawidłową pracą sieci elektrycznej, wystąpieniem zjawisk burzowych, stosowaniem nieodpowiedniego opatu, awariami wodociągów zasilających w wodę, właściwościami fizyczno-chemicznymi wód powodującymi powstawanie osadów lub korozji, wystąpieniem przymrozków i pożaru, wykonywaniem regulacji w sposób nieprawidłowy, wystąpieniem problemów z ciągiem w kominie, jak również szkody powstałe w czasie transportu, naturalne zużycie niektórych części (uszczelki, uchwyt regulujący, filtry, wtryskiwacze, części składowe, masa plastyczna, anody, sterowniki, elementy szklane, itp.).**
- Do wprowadzania wszelkiego rodzaju zmian w warunkach niniejszej gwarancji nie jest upoważniona żadna osoba fizyczna bądź prawna. Nie uznaje się żadnych zobowiązań wynikających z cichych lub formalnych postanowień innych gwarancji, nawet gwarancji szczególnych czy narzuconych przez zywca handlowe lub praktyki sprzedaży.
- Niniejsze urządzenie nie uważa się za wadliwe fabrycznie, jeśli konieczne jest jego przystosowanie lub dokonanie w nim zmian celem zastosowania się do przepisów technicznych lub bezpieczeństwa obowiązujących w innych miejscach lub krajach, odmiennych od przepisów, zgodnie z którymi urządzenie zostało zaprojektowane y wyprodukowane. W związku z powyższym, gwarancja nie obejmuje żadnych ww. czynności przystosowania bądź zmian, podjętych prawidłowo bądź nie prób dokonania ww. czynności oraz szkód powstałych w wyniku ww. czynności.
- Klient powinien poinformować HERGOM w terminie 2 miesięcy od dnia powzięcia wiadomości o wystąpieniu wady czy też awarii **urządzenia**, celem możliwości skorzystania z praw przysługujących na podstawie niniejszej gwarancji.
- Zasięg geograficzny działania niniejszej gwarancji obejmuje tylko kraje, w których przedsiębiorstwa filialne lub oficjalny importer firmy HERGOM prowadzi dystrybucję jej wyrobów oraz kraje stosujące obowiązujące przepisy Dyrektywy 1999/44/WE. W przypadku pozostałych krajów nie będących członkami UE, obowiązują te same warunki gwarancji z wyłączeniem warunków wymienionych w punkcie 2.
- Niniejsza gwarancja nie wpływa na prawa jakimi dysponuje konsument zgodnie z przepisami Ustawy 23/2003 o gwarancjach dotyczących sprzedaży dóbr konsumpcyjnych. Niniejszy Certifikat gwarancyjny wypełni i opieczętuje Sprzedawca. W przypadku konieczności zwrócenia się o pomoc, należy okazać niniejszy Certifikat pracownikowi Serwisu Technicznego, wraz z fakturą zakupu.

Zgodnie z postanowieniami Ustawy Organicznej 15/1999 z 13 grudnia o ochronie danych osobowych, informujemy, iż Państwa dane udostępnione poprzez wypełnienie niniejszego formularza będą przechowywane w kartotece będącej własnością HERGOM, celem zarządzania zobowiązaniami umownymi wynikającymi z faktu nabycia produktów HERGOM. Jednocześnie informujemy, że mogą Państwo skorzystać z prawa dostępu, sprostowania, wykreślenia i sprzeciwu, zwracając się na nasz adres skrytki pocztowej (Apartado de Correos... jak wyżej).

ΚΑΛΩΣ ΟΡΙΣΑΤΕ

στην HERGÓM. Σας ευχαριστούμε για την τιμή που μας κάνετε διαλέγοντας την ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗ ΕΣΤΙΑ Η-03 έτοιμη για χτίσιμο.

Όλα τα κομμάτια της έχουν κατασκευαστεί από μαντέμι και ασάλι και εγγυούνται μία μακρά διάρκεια χρήσης.

Είμαστε σίγουροι πως η καινούρια σας ΕΣΤΙΑ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ θα ικανοποιήσει πλήρως όλες τις απαιτήσεις σας, πράγμα που είναι και ο μεγαλύτερος στόχος της ομάδας μας.

Ο κάτοχος μίας ΕΣΤΙΑΣ ΗΕΡΓÓΜ αποδεικνύει πως διακρίνει την εξαιρετική ποιότητα.

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε όλο το εγχειρίδιο. Ο στόχος του είναι να εξοικειωθείτε με την ΕΣΤΙΑ σας, υποδεικνύοντας σας κανόνες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης που θα σας είναι ιδιαίτερος χρήσιμοι. Φυλάξτε το και συμβουλευτείτε το όταν θα σας είναι απαραίτητο. Εάν μετά το διάβασμα αυτού του εγχειριδίου χρειάζεστε κάποια συμπληρωματική διευκρίνιση, μη διστάσετε να επισκεφθείτε την προμηθευτή σας ή τηλεφωνήστε απευθείας στο εργοστάσιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν δεν εγκαταστήσετε σωστά την εστία σας, δεν θα σας παρασχεθεί η εξυπηρέτηση που έχετε συνάψει. Διαβάστε προσεχτικά αυτές τις οδηγίες και εμπιστευτείτε τις εργασίες σε έναν ειδικό.

Η Εστία σας από Μαντέμι, προστατεύεται επιφανειακά με ένα πυρίμαχο χρώμα, ειδικό για υψηλές θερμοκρασίες. Στα πρώτα ανάμματα είναι φυσιολογικό να υπάρξει λίγος καπνός κατά τη διάρκεια της εξάτμισης των συστατικών της. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αερίσετε το δωμάτιο μέχρι να εξαφανιστεί ο καπνός.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ΗΕΡΓÓΜ δεν είναι υπεύθυνη για τις ζημιές που μπορεί να προκληθούν λόγω μετατροπών στα προϊόντα της, οι οποίες δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί εγγράφως ή λόγω ελαττωματικών εγκαταστάσεων.

Επίσης, διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης των προϊόντων της χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Η ΗΕΡΓÓΜ, προσφέρει μία εγγύηση ΔΥΟ ΕΤΩΝ για τα προϊόντα της.

Η γεωγραφική κάλυψη αυτής της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τις χώρες στις οποίες η ΗΕΡΓÓΜ, μία θυγατρική εταιρεία ή ένας επίσημος εισαγωγέας διανέμει τα προϊόντα της και στις οποίες είναι υποχρεωτική η τήρηση της Κοινοτικής Οδηγίας 1999/44/CE.

Η εγγύηση αρχίζει να μετράει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος όπως αναγράφεται στην αντίστοιχη απόδειξη που θα πρέπει να συμπίπτει με το απόκομμα της εγγύησης και καλύπτει μόνο φθορές ή σπασίματα λόγω ελαττωματικής κατασκευής.

I.- ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

• Κατάταξη Εστιών:

- Ανά μέγεθος: **H03/70** και **H03/80**
 - Εάν έχουν ανεμιστήρα ή όχι **Convector** ή **Convencional**
 - Εάν έχουν αποσπώμενο διπλό πίσω μέρος **DB**
 - Εάν έχουν διπλό πίσω μέρος και ρυθμιστή έλκυσης **DB/R**
- Ειδικές εκδόσεις μόνο για **H03/70**
 - Βασική Εστία
 - Πρισματική
 - Γωνίας, Δεξιά/Αριστερή ή Πανοραμική.

Περιγραφική όψη των διαφορετικών εστιών:



H-03/70//80 CONVENCIONAL DB και DB/R



H-03/70/80 TURBOCONVECTOR DB

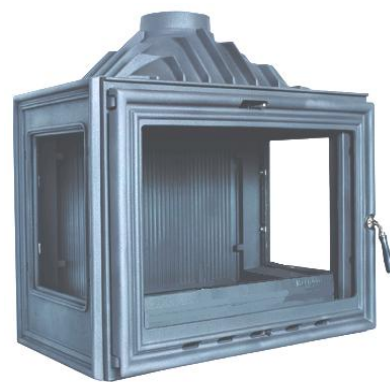


H-03/70 ΒΑΣΙΚΗ ΕΣΤΙΑ H-03/70-80 CONVENCIONAL

Τρία διαφορετικά μοντέλα μπροστινών Όψεων



H-03/70 ΠΡΙΣΜΑΤΙΚΗ



H-03/70 ΠΛΕΥΡΙΚΗ Ή ΠΑΝΟΡΑΜΙΚΗ ΟΨΗ



CLASSIC



PLANO



CURVO

Αυτή η Εστία μεταδίδει τη θερμότητά της μέσω της ακτινοβολίας, θερμαίνοντας άμεσα τοίχους, οροφές, κτλ.,

Όλες οι Εστίες Conventional διατίθενται στις εκδόσεις **DB και DB/R**

Η Εστία H-03/70-80 TURBOCONVECTOR, διατίθεται επίσης με τις τρεις διαφορετικές όψεις. Παρέχεται εντελώς μονταρισμένη έτοιμη να εγκατασταθεί και να συνδεθεί με χτιστό καπνοδόχο και με τους αεραγωγούς, εκτός από τον ανεμιστήρα ο οποίος τοποθετείται εύκολα ακολουθώντας τις οδηγίες που υπάρχουν σε αυτό το εγχειρίδιο.

Έχει ενσωματωμένο έναν θάλαμο με επένδυση από γαλβανισμένη μεταλλική πλάκα για την τεχνητή μεταγωγή του αέρα μέσω του ανεμιστήρα ενώ ακόμη διαθέτει εξόδους στο πάνω μέρος της για τη διανομή του αέρα.

Ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται αυτόματα μέσω ενός θερμοστάτη επαφής και ρυθμίζει την ταχύτητά του με έναν μετρητή ισχύος.

Μεταδίδει τη θερμότητά της μέσω της μεταγωγής διανέμοντας το ζεστό αέρα προς τα διαφορετικά δωμάτια και μέσω της ακτινοβολίας θερμαίνοντας άμεσα τοίχους, οροφές, κτλ.

Ειδικά Μοντέλα H03/70.

Η Βασική Εστία H-03/70, έχει κατασκευαστεί εξ ολοκλήρου από μαντέμι με κομμάτια που έχουν ενωθεί και βιδωθεί μεταξύ τους.

Αυτό το μοντέλο δεν έχει: Πόρτα, βάση σχάρας, σχάρα, διαχυτή, βαλβίδες, διπλό πίσω μέρος, ούτε και δοχείο στάχτης.

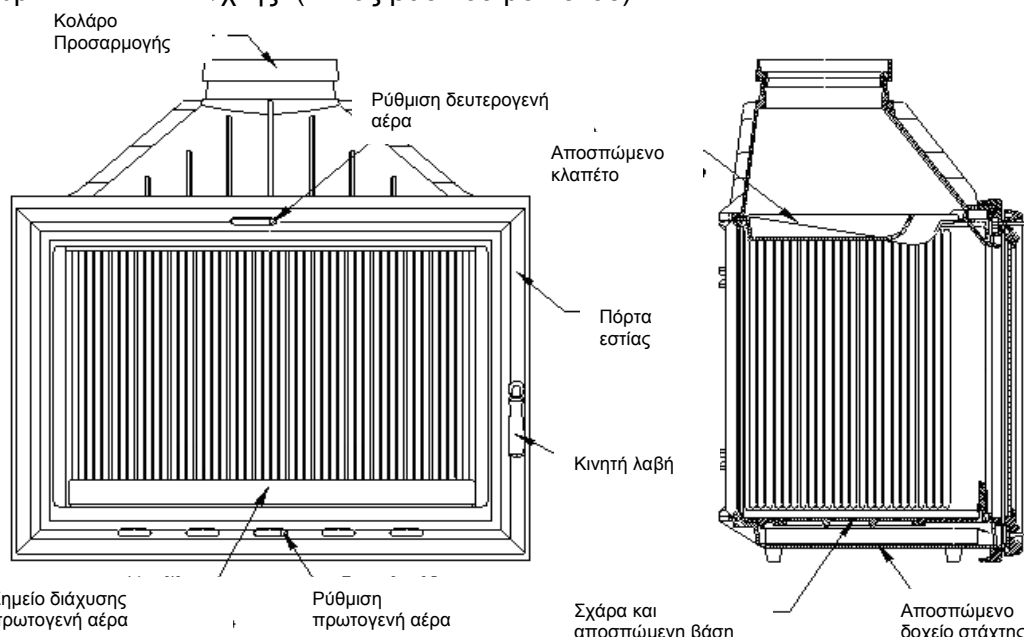
Η σχεδιάσή της μας δίνει τη δυνατότητα, αφού πρώτα την εγκαταστήσουμε σε χτιστό καπνοδόχο, να την μετατρέψουμε στο μοντέλο CONVENCIONAL ή στο ΠΡΙΣΜΑΤΙΚΟ μοντέλο.

Η Εστία H-03/70 Πλευρικής Όψης (Αριστερής ή δεξιάς) ή Πανοραμικής Όψης (και οι δύο πλευρές με τζάμια), διατίθεται εντελώς μονταρισμένη και μόνο στην έκδοση Classic Όψης.

Η Πρισματική Εστία H-03/70, διατίθεται εντελώς μονταρισμένη με ένα μποροστινό μέρος – πόρτα με πρισματική γεωμετρία.

• Γενικά χαρακτηριστικά της εστίας H03:

- Κατασκευή από Μαντέμι.
- Εστία μεγάλης χωρητικότητας που επιτρέπει το κάψιμο ξύλων μήκους μέχρι 52 ή 62 εκ.
- Μποροστινή Πόρτα με τζάμι μεγάλων αναλογιών. (Εκτός από το βασικό μοντέλο).
- Βαλβίδα ρύθμισης της έλκυσης (Μόνο στα μοντέλα DB/R)
- Βαλβίδα ρύθμισης του πρωτογενή αέρα τοποθετημένη στην πόρτα της εστίας.
- Βαλβίδα ρύθμισης του δευτερογενή αέρα. (Εκτός βασικού μοντέλου)
- Αυτόματος καθαρισμός τζαμιών.
- Αποσπώμενο κλαπέτο. (Εύκολη πρόσβαση για καθαρισμό του καπνοδόχου.)
- Εφαρμοσμένη βάση σχάρας και σχάρα. (Εκτός βασικού μοντέλου)
- Αποσπώμενο διπλό πίσω μέρος. (Μόνο στα μοντέλα DB, DB/R και Turboconvector)
- Αποσπώμενο δοχείο στάχτης. (Εκτός βασικού μοντέλου)



Ο τρόπος με τον οποίο θα εγκαταστήσετε την ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗ ΕΣΤΙΑ Η-03 σας επηρεάζει σημαντικά την ασφάλεια της και τη σωστή λειτουργία της.

Είναι πολύ σημαντικό να γίνει μία σωστή εγκατάσταση.

Για να γίνει σωστά η εγκατάσταση της εστίας, συνιστούμε να την κάνει ένας επαγγελματίας.

A.-Συναρμολόγηση.

Για να συναρμολογήσετε την Εντοιχισμένη Εστία Η-03 θα πρέπει να εγκαταστήσετε έναν καπνοδόχο (“έλκυση”), με κατάλληλους μεταλλικούς αγωγούς που να ξεπερνά κατά 1 μέτρο την οροφή της σκεπής.

Εάν υπάρχει ένας ήδη κατασκευασμένος καπνοδόχος θα πρέπει να τον ενώσετε με την Εστία από μαντέμι με έναν αγωγό που να συνδέει τέλεια την έξοδο του καπνού της συσκευής και ταυτόχρονα τον καπνοδόχο που έχετε. (Δείτε Σχ.- 2).

Είναι πολύ σημαντική η μόνωση της ένωσης των κομματιών του καπνοδόχου. (Δείτε Σχ.-6, Σελ.9).

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε μερικές περσίδες στο πάνω μέρος της καμπίνας (το κωνικό πλαίσιο της εστίας και του καπνοδόχου) και στο κάτω μέρος της επένδυσης που να επιτρέπουν την κυκλοφορία του ζεστού αέρα που συγκεντρώνεται στο εσωτερικό της, πετυχαίνοντας έτσι τη διπλή λειτουργία της:

- συμπληρωματική συμβολή ζεστού αέρα στο χώρο.

- αποτροπή πιθανών ρωγμών στην επένδυση.

Η ΗΕΡΓΟΜ διαθέτει διακοσμητικές περσίδες 25x20 και 50x20 εκ. που μπορείτε να αγοράσετε εάν το επιθυμείτε.

B.-Καπνοδόχοι.

Η λειτουργία της ΕΣΤΙΑΣ εξαρτάται από:

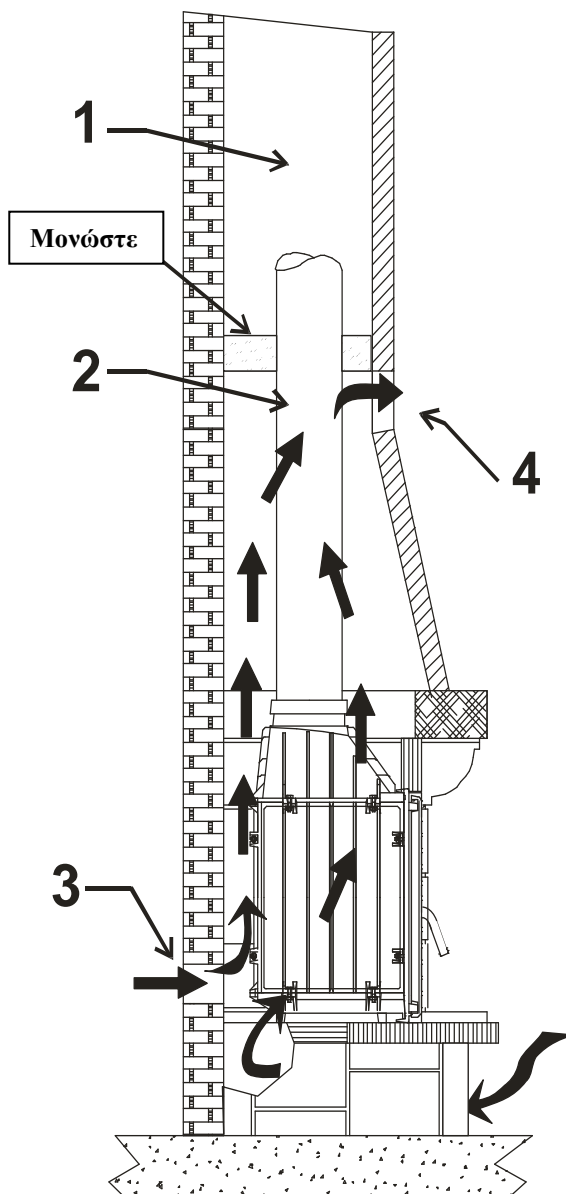
α) Τον καπνοδόχο.

β) Τον τρόπο που τη λειτουργούμε.

γ) Την ποιότητα του καυσίμου που χρησιμοποιούμε.

Μετά από χρόνια χρήσης μπορείτε να αλλάξετε το είδος του καυσίμου αλλά να αλλάξετε θέση ή να μετατρέψετε την εγκατάσταση ενός ήδη χτισμένου καπνοδόχου δεν είναι πολύ εύκολη υπόθεση.

Πιστεύουμε πως οι ακόλουθες πληροφορίες θα σας βοηθήσουν να αποφασίσετε εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον καπνοδόχο που ήδη έχετε ή να αποφασίσετε να χτίσετε έναν καινούριο.



Σχ.- 2

9. Χτιστός καπνοδόχος
10. Αγωγός σύνδεσης της Εστία με τον καπνοδόχο
11. Είσοδος κρύου αέρα στην επένδυση
12. Έξοδος ζεστού αέρα στο χώρο.

Αυτή η πληροφόρηση θα σας βοηθήσει να πάρετε τη σωστή απόφαση.

1. – Πως λειτουργούν οι καπνοδόχοι;

Οι βασικές γνώσεις γύρω από τον τρόπο λειτουργίας των καπνοδόχων θα σας βοηθήσουν ώστε η Εντοιχισμένη Εστία σας H-03 να έχει καλύτερη απόδοση.

Η λειτουργία του καπνοδόχου είναι:

- α) Η ακίνδυνη εκκένωση των καπνών και των αερίων από το σπίτι.
- β) Να δώσει αρκετή έλκυση στην εστία ώστε να διατηρηθεί ζωντανή η φωτιά.

Τι είναι η έλκυση;

Η τάση του ζεστού αέρα να ανεβαίνει δημιουργεί την έκλυση (τράβηγμα).

Μόλις ανάψετε την ΕΣΤΙΑ, ο ζεστός αέρας ανεβαίνει από τον καπνοδόχο και βγαίνει έξω. Ο αγωγός του καπνοδόχου θερμαίνεται και διατηρεί την έλκυση. Η λειτουργία της έλκυσης δεν γίνεται τέλεια εάν δεν είναι προηγουμένως ζεστή η εστία και ο καπνοδόχος.

Ο χώρος, το μέγεθος και το ύψος του καπνοδόχου επηρεάζουν την έλκυση.

Θα πρέπει να λάβετε υπόψη πως:

- Οι καπνοδόχοι που βρίσκονται μέσα στο σπίτι διατηρούνται ζεστοί, έτσι η έλκυση είναι καλύτερη.

- Το προτεινόμενο εργοστασιακό μέγεθος για καπνοδόχο, έχει μία καλή έλκυση.

- Το ύψος του καπνοδόχου επηρεάζει την έλκυση:

περισσότερο ύψος ⇒ καλύτερη έλκυση

Ο καπνοδόχος θα πρέπει να προεξέχει τουλάχιστον ένα μέτρο από το υψηλότερο σημείο της σκεπής.

Υπάρχουν άλλοι παράγοντες που επηρεάζουν την έλκυση:

- Σπίτια με πολύ καλή εσωτερική μόνωση, χωρίς ρεύμα αέρα προκαλούν αδύναμη έλκυση λόγω έλλειψης αέρα στο δωμάτιο. Αυτό διορθώνεται στέλνοντας εξωτερικό αέρα στην ΕΣΤΙΑ.

- Ψηλά δέντρα ή/και κτήρια κοντά στο σπίτι δυσκολεύουν την έλκυση.

- Η ταχύτητα του ανέμου. Γενικά οι συνεχόμενοι δυνατοί άνεμοι αυξάνουν την έλκυση. Αντιθέτως μειώνουν την έλκυση οι άνεμοι με καταιγίδα.

- Η εξωτερική θερμοκρασία. Όσο περισσότερο κρύο έχει έξω, τόσο καλύτερη έλκυση έχουμε.

- Η βαρομετρική πίεση. Τις βροχερές, υγρές ή θυελλώδεις μέρες η έλκυση είναι γενικά αδύναμη.

- Η ζωντανία της φωτιάς. Όσο πιο ζεστή είναι η φωτιά τόσο πιο καλή έλκυση έχουμε.

- Οι ρωγμές στον καπνοδόχο, η λάθος μόνωση της πόρτας ή η βρώμικη πόρτα, η είσοδος αέρα από τις ενώσεις των σωλήνων, άλλη συνδεδεμένη συσκευή στον καπνοδόχο, κτλ. μπορεί να προκαλέσουν ακατάλληλη έκλυση.

2. – Δημιουργία κρεόσωτου και ο καθαρισμός του.

Όταν το ξύλο καίγεται αργά μπορεί να παράγει πίσσα και άλλους οργανικούς ατμούς στον καπνοδόχο που σε συνδυασμό με την υγρασία του περιβάλλοντος δημιουργούν το κρεόσωτο. Οι ατμοί κρεόσωτου μπορεί να συμπυκνωθούν εάν τα τοιχώματα του καπνοδόχου είναι κρύα. Εάν αναφλεχθεί το κρεόσωτο μπορεί να δημιουργήσει υπερβολικά υψηλές φωτιές. Οποιαδήποτε συγκέντρωση του πρέπει να εξουδετερωθεί.

Επειδή η συγκέντρωση κρεόσωτου εξαρτάται από πολλούς παράγοντες είναι πολύ δύσκολο να προβλεφθεί ο χρόνος που πρέπει να καθαριστεί ο καπνοδόχος.

Η ορατή επίβλεψη είναι ο πιο σίγουρος τρόπος για να ελέγξετε εάν ο καπνοδόχος σας είναι καθαρός από κρεόσωτο.

Γι' αυτό σας συνιστούμε η εγκατάσταση που θα κάνετε να έχει εύκολη πρόσβαση.

3. - Επιλογές

Εάν θα κατασκευάσετε έναν καπνοδόχο για την Εντοιχισμένη Εστία σας H-03, έχετε δύο εναλλακτικές επιλογές:

α) Χτιστός καπνοδόχος.

β) Μεταλλικός καπνοδόχος.

Οι μελέτες έχουν δείξει πως δεν υπάρχει μεγάλη διαφορά απόδοσης έλκυσης μεταξύ αυτών των δύο ειδών καπνοδόχων. Είστε εσείς αυτός που σύμφωνα με τα κριτήριά του θα επιλέξει τον έναν ή τον άλλον.

Εφόσον είναι δυνατόν, θα πρέπει να τοποθετήσετε τον καπνοδόχο μέσα στο σπίτι για να έχετε καλύτερη έλκυση, λιγότερο κρεόσωτο και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Τα πλεονεκτήματα των καπνοδόχων με τούβλα είναι:

α) Τα τούβλα και οι πλάκες μειώνουν την ψύξη των καπνών στον καπνοδόχο.

β) Το χαρακτηριστικό των τούβλων να συσσωρεύουν τη θερμότητα, σας επιτρέπει να διατηρείτε για περισσότερο χρόνο το σπίτι σας ζεστό μετά το σβήσιμο της φωτιάς.

γ) Μπορεί να κατασκευαστεί όπως σας αρέσει.

δ) Εάν κατασκευαστεί καλά μπορεί να είναι πιο ανθεκτικός στη φωτιά από τον μεταλλικό.

Οι χτιστοί καπνοδόχοι θα πρέπει να έχουν καλή επένδυση για να αποφευχθεί η ψύξη των καπνών.

Θα πρέπει να κατασκευαστούν με υλικά που να αντέχουν τις υψηλές θερμοκρασίες και την διάβρωση.

Μπορεί να είναι στρόγγυλοι, τετράγωνοι, κτλ. αυτό που μετράει είναι το εσωτερικό τους τμήμα.

Για τους χτιστούς καπνοδόχους των Εντοιχισμένων Εστιών H-03 θα πρέπει να τηρήσετε τα μέτρα που υπάρχουν στο παράρτημα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.

Τα πλεονεκτήματα των μεταλλικών καπνοδόχων είναι:

α) Εύκολη εγκατάσταση.

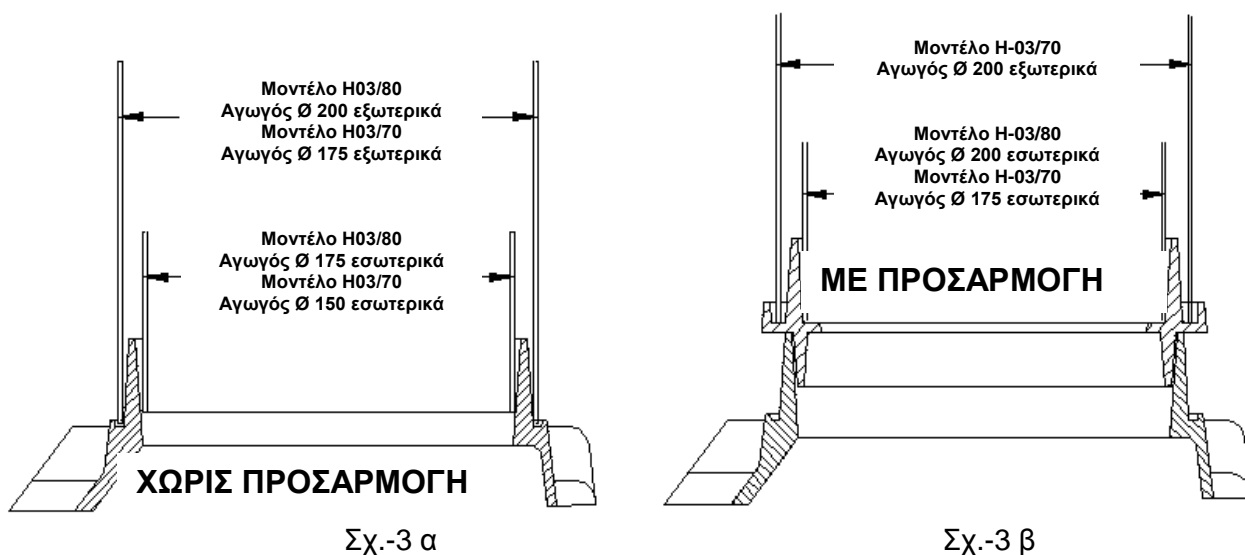
β) Μπορείτε να κάνετε μικρές αλλαγές κατεύθυνσης του καπνοδόχου, πράγμα που δίνει μεγαλύτερη ευελιξία στην επιλογή χώρου εγκατάστασης της εστίας.

γ) Λόγω της ύπαρξης καμπύλων γωνιών, δεν υπάρχουν ορθές γωνίες που να εμποδίζουν την έλκυση.

4. – Κολλάρο προσαρμογής

Σχήμα 3α): Εξωτερικός αγωγός: προτεινόμενη λύση για να συνδέσετε την εστία σε χτιστό καπνοδόχο. Εσωτερικός αγωγός: προτεινόμενη λύση όταν το ύψος του καπνοδόχου υπερβαίνει τα 6 μέτρα. **(Σε χτιστούς καπνοδόχους χρησιμοποιούμε συνήθως το πρώτο μέτρο του αγωγού για να τον συνδέσουμε στο χτιστό καπνοδόχο και έπειτα έχουμε μόνο τον καπνοδόχο. Σε αυτό το πρώτο μέτρο αγωγού έχουμε γενικά καλή έλκυση και δεν δημιουργούνται συμπυκνώσεις).**

Σχήμα 3β): Προτεινόμενη λύση όταν υπάρχει κίνδυνος υπερβολικής ψύξης των καπνών του καπνοδόχου, με πιθανότητα σχηματισμού συμπυκνώσεων. **(Σε εγκαταστάσεις με μεταλλικό καπνοδόχο, οι καπνοί μπορεί να παγώσουν και να δημιουργηθούν συμπυκνώσεις και για να αποτραπεί αυτό το φαινόμενο χρησιμοποιούμε καπνοδόχους με μεγαλύτερη διάμετρο ώστε να διευκολύνεται η έξοδος του καπνού)**



Σχ.-3 α

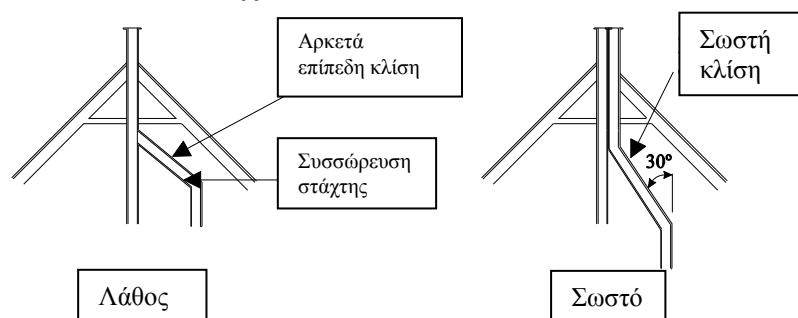
Σχ.-3 β

5. – Μερικοί κανόνες

Στη συνέχεια θα σας υποδείξουμε και άλλους κανόνες που θα πρέπει να τηρείτε για την κατασκευή του καπνοδόχου:

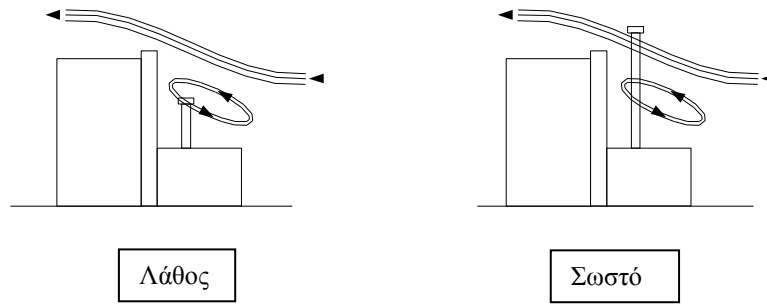
α) Να χρησιμοποιείτε ανθεκτικά και πυρίμαχα υλικά. Να μη χρησιμοποιείτε σωλήνες αμιαντοτσιμέντου.

β) Επιλέξτε την πιο κατακόρυφη και ευθεία διαδρομή. Μη συνδέσετε και άλλες συσκευές στον ίδιο καπνοδόχο.



Σχ.-3

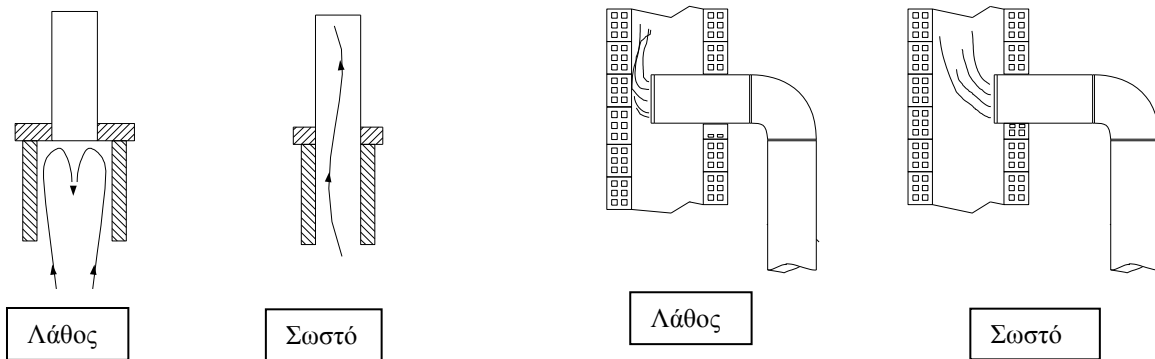
γ) Δεν πρέπει να καταλήγει ο αγωγός σε περιοχή κοντά σε κατασκευές και θα πρέπει να ξεπερνά σε ύψος την πιο κοντινή κορυφή εάν υπάρχει κοντινό κτίριο.



Σχ.-4

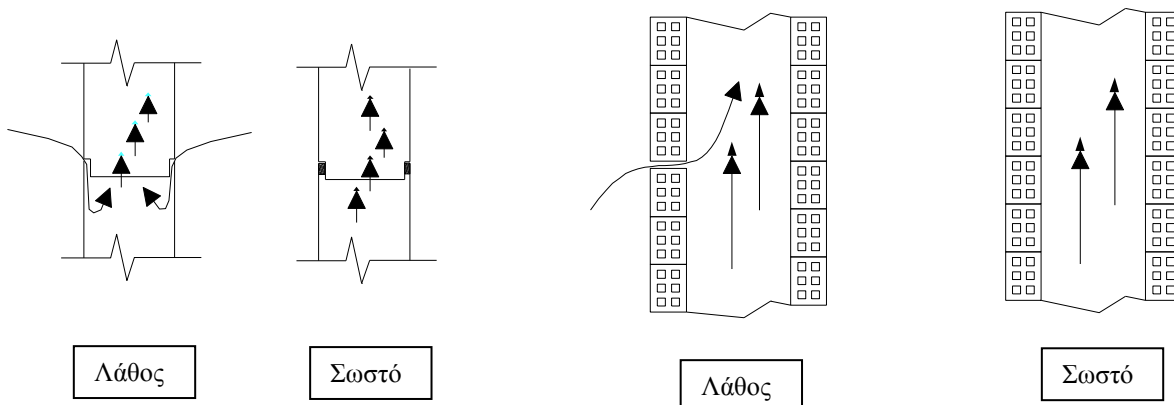
δ) Επιλέξτε για τον αγωγό το χώρο με τις λιγότερες πιθανότητες ψύξης. Εάν είναι δυνατόν ο καπνοδόχος πρέπει να βρίσκεται στο εσωτερικό του σπιτιού.

ε) Οι εσωτερικοί τοίχοι πρέπει να είναι εντελώς λείοι και χωρίς εμπόδια. Στις ενώσεις των σωλήνων με χριστούς καπνοδόχους αποφύγετε την στένωση του καπνοδόχου.



Σχ.-5

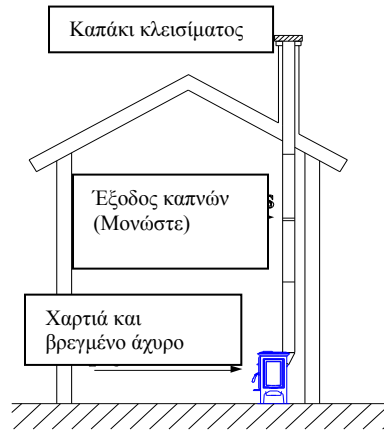
στ) Είναι πολύ σημαντικό οι ενώσεις των σωλήνων να είναι καλά μονωμένες ώστε να κλείνουν πιθανές σχισμές που να επιτρέπουν την είσοδο του αέρα.



Σχ.-6

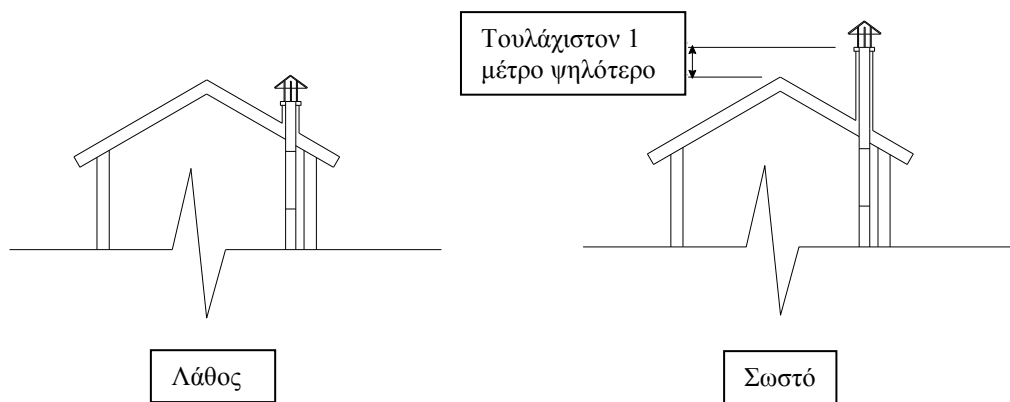
Για να ελέγξετε τη στεγανότητα του καπνοδόχου ενεργείστε ως εξής:

- Κλείστε την έξοδο σκεπή.
- Βάλτε χαρτιά και υγρά άχυρα στο κάτω μέρος του καπνοδόχου και ανάψτε τα.
- Ελέγξτε τις πιθανές σχισμές βλέποντας από πού βγαίνει ο καπνός και μονώστε τες.



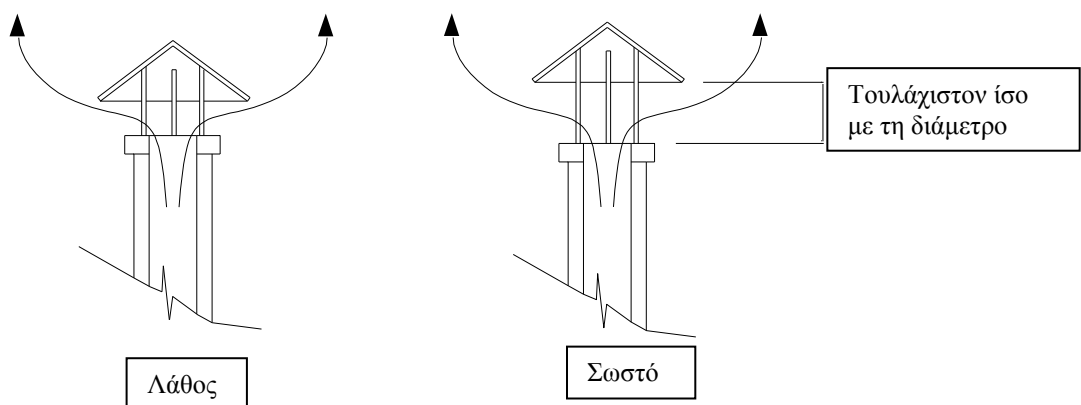
Σχ.-7

ζ) Είναι πολύ σημαντικό ο καπνοδόχος να ξεπερνά κατά ένα μέτρο το υψηλότερο σημείο του σπιτιού. Εάν είναι αναγκαίο να αυξήσετε την έλκυση θα πρέπει να μεγαλώσετε το ύψος του καπνοδόχου.



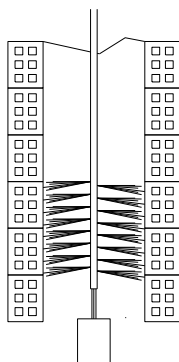
Σχ.-8

η) Το σκέπαστρο δεν πρέπει να εμποδίζει την έλκυση.



Σχ.-9

θ) Να καθαρίζετε τον καπνοδόχο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.



Σχ.-10

ι) Η ένωση των αγωγών που δημιουργούν τον καπνοδόχο, στην περίπτωση των απλών μεταλλικών αγωγών, θα πρέπει να μονωθεί με πυρίμαχο στόκο.

κ) Οι εξωτερικοί μεταλλικοί καπνοδόχοι θα πρέπει να κατασκευαστούν με διπλούς αγωγούς με θερμική μόνωση κατάλληλους για στερεά καύσιμα.

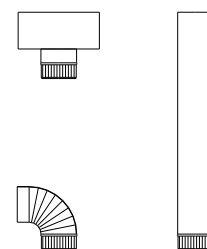
III.- ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Η HERGÓM διαθέτει τα ακόλουθα εξαρτήματα για αυτήν την Εστία από Μαντέμι.

Ατσάλινους αγωγούς με γυαλωμένο σμάλτο.

Ατσάλινους ανοξειδωτους αγωγούς.

Γωνίες και σκέπαστρα για την κατασκευή του καπνοδόχου.



Σχ.-11

IV.- ΑΝΑΜΜΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ

A.- Πρώτο άναμμα.

Αφού εγκαταστήσετε οριστικά την εστία θα πρέπει να ελέγξετε τις μονώσεις όλων των ενώσεων ώστε να αποτρέψετε την είσοδο του εξωτερικού αέρα που δυσκολεύει την έλκυση.

Πριν κάνετε την επένδυση της εστίας με τούβλα ή οποιοδήποτε άλλο άφλεκτο υλικό, θα πρέπει να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία της.

Το πρώτο άναμμα θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με σιγανή φωτιά για τρεις ή τέσσερις ώρες ώστε να επιτευχθεί η σταθεροποίηση των διαφορετικών κομματιών και να αποτραπούν έτσι πιθανές ρωγμές.

Είναι προτιμότερο κατά τη διάρκεια του πρώτου ανάμματος να έχετε ανοιχτά τα παράθυρα για να φεύγουν οι καπνοί και οι μυρωδιές που μπορεί να προκληθούν από την καύση των διαλυτικών του προστατευτικού χρώματος ή από οποιοδήποτε άλλο υλικό.

B.- Πρωτογενής αέρας. Ρύθμιση.

Η παροχή αέρα για την καύση γίνεται μέσω της βαλβίδας πρωτογενή αέρα. (Δείτε σχ.13)

Για να διευκολύνετε το άναμμα και να αποφύγετε τη δημιουργία πίσσας, σας συνιστούμε να ανοίξετε τελείως τη βαλβίδα πρωτογενή αέρα ώστε να επιτρέψετε το εύκολο πέρασμα του αέρα για καύση.

Αυτή η κατάσταση θα πρέπει να διατηρηθεί στην αρχή του ανάμματος με στόχο να έχετε το γρήγορο ζέσταμα της εστίας και του καπνοδόχου, αποτρέποντας έτσι τη δημιουργία συμπύκνωσης και πίσσας (κρεόσωτο).

Είναι απαραίτητο να γεμίσετε καλά την εστία για το άναμμα. Τις επόμενες φορές να βάζετε ξύλα ανάλογα με την ζέστη που επιθυμείτε.

Όταν ζεσταθεί η εστία θα πρέπει να προβείτε στη ρύθμιση της παροχής αέρα για την καύση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Λόγω της μεγάλης στεγανότητας και του περιβλήματος έλκυσης που παρουσιάζει η Εντοιχισμένη ΕΣΤΙΑ Η-03, κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας της, σας συνιστούμε να ανοίγετε αργά την πόρτα της εστίας κάθε φορά που τη γεμίζετε με ξύλα.

Γ. –Δευτερογενής αέρας. Αυτόματος καθαρισμός.

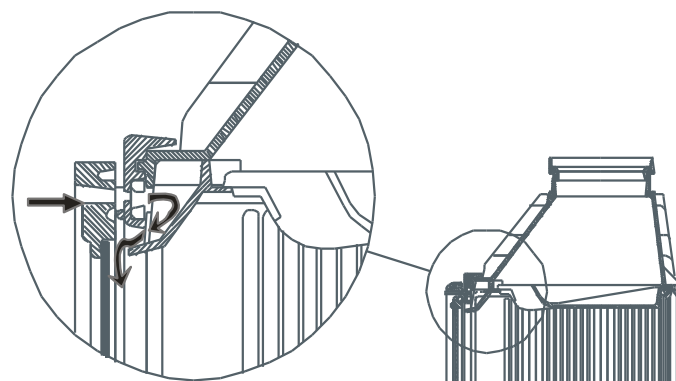
Ο δευτερογενής αέρας στην καύση έχει ως αποστολή μία νέα τροφοδοσία αέρα που διευκολύνει την καύση των κατάλοιπων καύσης που παράγονται κατά την πρωτεύοντα καύση λόγω έλλειψης οξυγόνου.

Αυτό παρατείνει τη συνολική καύση και ως αποτέλεσμα αυξάνει την απόδοση της συσκευής.

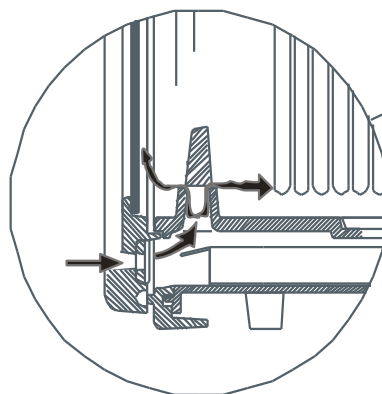
Η παροχή του δευτερογενή αέρα γίνεται από την οπή που βρίσκεται στο πάνω μέρος της ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗΣ ΕΣΤΙΑΣ Η-03, κατευθύνεται προς το τζάμι της πόρτας και παράγει μία κουρτίνα αέρα που δεν αφήνει να κολλήσουν στην πόρτα τα μόρια της φλόγας. (Αυτόματος καθαρισμός) (Δείτε Σχ.12)

D.- Βαλβίδα άμεσου Ελκυσμού. (Μόνο στα μοντέλα Η-03 DB/R)

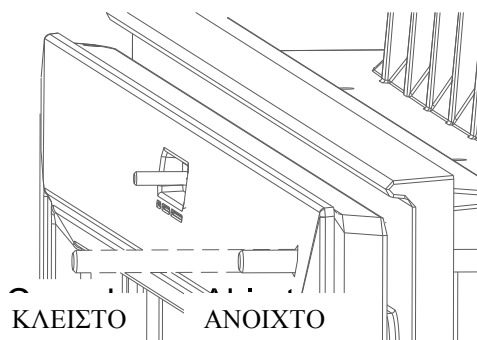
Αυτή η βαλβίδα μας επιτρέπει να ρυθμίζουμε την απαγωγή του καπνού από το τζάκι μας, επιβραδύνοντας ή επιταχύνοντας την έξοδο των αερίων από την εστία μας, οπότε λειτουργεί επίσης και ως έλεγχος καύσης. Συνιστάται η χρήση της σε τζάκια με υπερβολική έλκυση.



Σχ.-12 Λεπτομέρεια παροχής δευτερογενή αέρα



Σχ.-13 Λεπτομέρεια παροχής πρωτογενή αέρα



Σχ.-14

Η βαλβίδα είναι ανοιχτή όταν ο μοχλός βρίσκεται προς τα μέσα. Ανάλογα με το πόσο βγάζετε τον μοχλό προς τα έξω, η έλκυση θα μειώνεται βαθμιαία.

Για να ανοίξετε την πόρτα θα πρέπει να έχετε εντελώς ανοιχτεί τη βαλβίδα έλκυσης.

V.-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.

A.- Του βαμμένου μπροστινού μαντεμιού.

Να χρησιμοποιείτε πάντα στεγνά πανιά.

B.- Του τζαμιού της πόρτας.

1. Καθαρισμός

Τα υγρά καθαριστικά τζαμιών για εστίες είναι αρκετά αποτελεσματικά προϊόντα.

Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε ποτέ τα τζάμια ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.

2. Αντικατάσταση.

Το τζάμι της εστίας σας είναι θερμικό και κατασκευάζεται ειδικά για εστίες που χρησιμοποιούν ξύλα ή/και κάρβουνα.

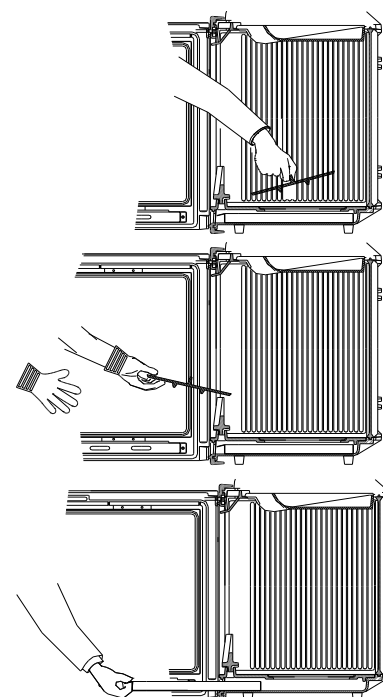
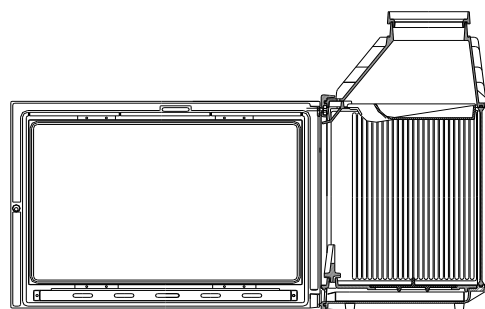
Σε περίπτωση ενός τυχαίου σπασίματος, θα πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα άλλο τζάμι με τα ίδια χαρακτηριστικά. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό μας για να σας προμηθεύσει με το κατάλληλο τζάμι, τις ενώσεις και τις αντίστοιχες οδηγίες συναρμολόγησης.

Γ.- Καθαρισμός της στάχτης.

Η Εστία από μαντέμι διαθέτει ένα δοχείο στάχτης που βρίσκεται κάτω από την βάση της εστίας. (Δείτε Σχ.- 14)

Για να αφαιρέσετε τη στάχτη, πάρτε το κυκλικό καπάκι από μαντέμι χρησιμοποιώντας ένα προστατευτικό γάντι και βγάλτε το από την εστία ώστε να μην εμποδίζετε τον καθαρισμό.

Σπρώξτε τη στάχτη με μία βούρτσα προς το δοχείο της στάχτης. Αφαιρέστε το δοχείο στάχτης από τη θέση του και καθαρίστε τη στάχτη.



Σχ.-15

VI.- ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Η HERGÓM, διαθέτει μία σειρά από είδη για τη συντήρηση των προϊόντων της:

- **Πυρίμαχο χρώμα**, για κομμάτια μαντεμιού και λαμαρίνας.
- **Πυρίμαχη πάστα**, για καλύτερη στεγανότητα και μόνωση.
- **Anti-hollín**, δυνατός καταλύτης που βοηθάει στη διάλυση των κατάλοιπων καύσης.
- **Παστίλιες προσανάμματος**, απαραίτητο προϊόν για γρήγορο και καθαρό άναμμα.
- **Καθαριστικό τζαμιών**, ιδανικό για να εξαφανίζει τα ανθρακωμένα λίπη των τζαμιών από τζάκια, σόμπες, κτλ.

VI.-ΑΣΦΑΛΕΙΑ.

Υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι που θα πρέπει να λάβετε υπόψη την ώρα που θα λειτουργήσετε την εστία στερεών καυσίμων σας, όποια και να είναι η μάρκα της.

Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να ελαχιστοποιηθούν εάν ακολουθήσετε τις οδηγίες και τις συστάσεις που σας δίνουμε σε αυτό το εγχειρίδιο.

Στη συνέχεια σας προτείνουμε μία σειρά από κανόνες και συμβουλές, αλλά κυρίως σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε την κοινή σας λογική.

1. Κρατήστε σε μία απόσταση τουλάχιστον 90 εκ. οποιοδήποτε καύσιμο υλικό (έπιπλα, κουρτίνες, ρούχα, κτλ.)

2. Θα πρέπει να αδειάζετε τη στάχτη σε ένα μεταλλικό δοχείο και να το βγάλετε αμέσως από το σπίτι.

3. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά καύσιμα για να ανάψετε την εστία σας. Διατηρήστε μακριά οποιοδήποτε είδος εύφλεκτου υγρού (Βενζίνη, οινόπνευμα, κτλ.).

4. Να κάνετε τακτικούς ελέγχους στον καπνοδόχο και να τον καθαρίζετε κάθε φορά που είναι απαραίτητο.

5. Δεν πρέπει να τοποθετήσετε την εστία κοντά σε καύσιμους τοίχους ή σε τοίχους που να έχουν οποιοδήποτε είδους επικάλυψη που εύκολα μπορεί να διαβρωθεί λόγω της θερμότητας (Βερνίκια, χρώματα, κτλ.).

6. Οι συσκευές αερίου/καυσόξυλων/pellet θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας τους.

Ως αποτέλεσμα, θα πρέπει να ενεργείτε με προσοχή και να είστε μακριά από αυτές. Ιδιαίτερως θα πρέπει να προσέχετε τα παιδιά, τους ηλικιωμένους και

λα τα άτομα που χρειάζονται ειδικής προστασίας καθώς επίσης και τα κατοικίδια ζώα κατά τη διάρκεια που είναι αναμμένη η συσκευή. Σιγουρευτείτε πως τα παιδιά και τα άλλα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία της συσκευής επιβλέπονται καταλλήλως όταν πλησιάζουν τη συσκευή. Για την προστασία από εγκαύματα και για να προστατέψετε τα παιδιά ή τα άτομα που δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή, τοποθετήστε προστατευτικά κατά των πυρκαγιών. Συνιστάται η χρησιμοποίηση πυρίμαχων γαντιών για να προστατευτείτε από την επαφή σας με τη συσκευή.

Η HERGÓM δεν φέρει καμία ευθύνη λόγω λανθασμένης εγκατάστασης ή λόγω αλόγιστης χρήσης και διατηρεί το δικαίωμα της να μετατρέπει τα προϊόντα της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

VIII.- ΤΕΧΝΗΤΗ ΜΕΤΑΓΩΓΗ. (Μοντ. H03 TURBOCONVECTOR)

A- Εγκατάσταση Ανεμιστήρα

Τοποθετήστε τον ανεμιστήρα στη θέση που επιθυμείτε (δείτε σχ. 22 Σελ. 22) με τις βίδες που σας προμηθεύουμε, εάν επιλέξετε τη θέση 2 ή 3 αφαιρέστε το καπάκι και τοποθετήστε το μαζί με την ένωση από ίνες στο παράθυρο της θέσης 1. Συνδέστε τα δύο ελεύθερα λευκά καλώδια στο θερμοστάτη επαφής που βρίσκεται στην πλευρά της εστίας. Μετά συνδέστε το κύκλωμα στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Ελέγξτε εάν λειτουργεί σωστά στρέφοντας το διακόπτη ρύθμισης ισχύος σε θέση ON βάζοντας την ελάχιστη ισχύ. Ο ανεμιστήρας θα πρέπει να γυρίζει αργά.

Ελέγξτε τη λειτουργία του ρυθμιστή στρέφοντάς τον αργά μέχρι τη μέγιστη ισχύ. Τώρα ο ανεμιστήρας θα αυξάνει βαθμιαία την ταχύτητα περιστροφής του μέχρι να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.

Καπνοδόχος

Συνδέστε την Εστία H03 TURBOCONVECTOR στον καπνοδόχο ακολουθώντας τις οδηγίες που υπάρχουν στο II κεφάλαιο.

Τεχνητή μεταγωγή

Θα πρέπει να συνδέσετε τις εξόδους αέρα του θαλάμου μεταγωγής μέσω εύκαπτων αγωγών στα σημεία που επιθυμείτε να κατευθύνετε αυτή τη ροή, είτε στο δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η εστία είτε σε άλλα κοντινά δωμάτια.

Η εστία H03 TURBOCONVECTOR έχει κλειστές τις μισές από τις εξόδους με καπάκια (δείτε σχ. 22). Αυτό είναι χρήσιμο ώστε να καθορίσετε εσείς τον αριθμό εξόδων αέρα που επιθυμείτε. Δεν θα πρέπει να αφήσετε ανοιχτή μία έξοδο στο εσωτερικό της επένδυσης γιατί η μεταγωγή θα έχει χαμηλότερη αποδοτικότητα.

Είναι προτιμότερο η επένδυση που θα χρησιμοποιήσετε για να περιβάλλετε την εστία H03 TURBOCONVECTOR να έχει ένα αποσπώμενο πλαίσιο για να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στον ανεμιστήρα και στις συνδέσεις του σε περίπτωση που το χρειαστείτε στο μέλλον.

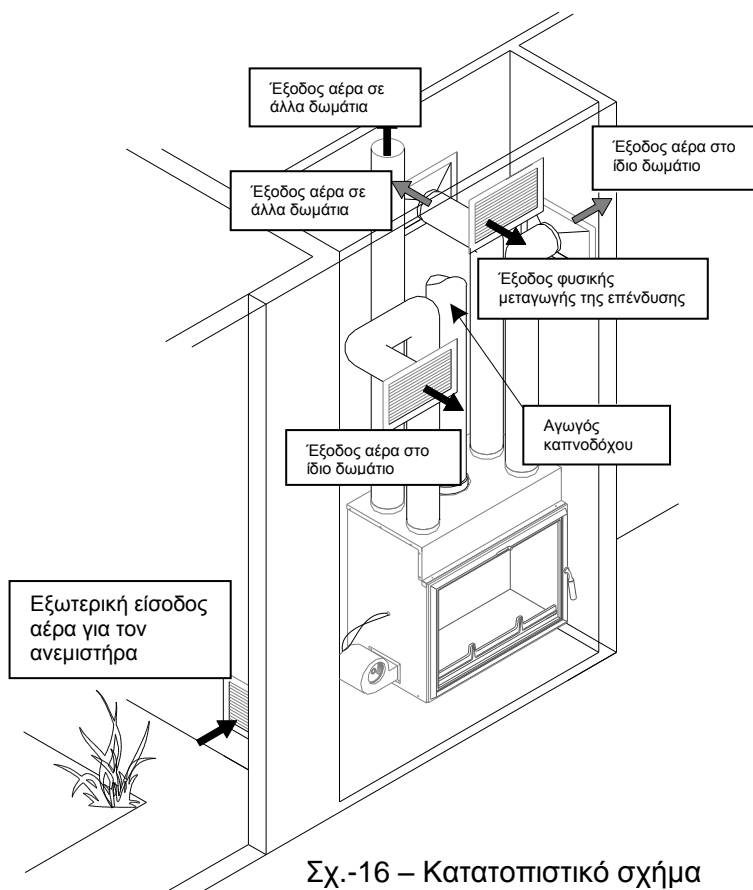
Ο θάλαμος στον οποίο θα γίνει η εγκατάσταση της εστίας H03 TURBOCONVECTOR θα πρέπει να έχει στο κάτω μέρος του μία είσοδο αέρα ικανή για να τροφοδοτήσει τον ανεμιστήρα. Είναι προτιμότερο η παροχή αέρα για τον ανεμιστήρα να γίνεται από χώρο εκτός της οικείας ή σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατόν από άλλο χώρο διαφορετικό από αυτόν στον οποίο βρίσκεται η εστία. Η σχάρα θα πρέπει να έχει ένα ελάχιστο κομμάτι ελεύθερης διέλευσης 400 cm² το οποίο να μην κλείνει ώστε να αποτρέπονται συμπυκνώσεις μέσα στο θάλαμο που μπορεί να προκληθούν από αναρρόφηση καπνού της εστίας.

Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε μία σχάρα στο πάνω μέρος της επένδυσης για να διασκορπιστεί η θερμότητα του θαλάμου έτσι ώστε να αποτραπεί η δημιουργία ρωγμών στην επένδυση από υπερβολική συγκέντρωση θερμότητας.

Ο καλύτερος τρόπος διανομής του αέρα είναι η τοποθέτηση ρυθμιζόμενων σχαρών στις εξόδους στα διαφορετικά δωμάτια έτσι ώστε να μπορείτε να επιλέξετε σε κάθε στιγμή τη ροή κατεύθυνσης του ζεστού αέρα προς τους χώρους που επιθυμείτε.

B- Η λειτουργία της τεχνητής μεταγωγής

Αφού συνδέσετε τον ανεμιστήρα στο δίκτυο, αυτός θα αρχίσει να λειτουργεί με τον εξής τρόπο:



Σχ.-16 – Κατατοπιστικό σχήμα

ΙΧ.- ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.

Μοντέλο: Εντοιχισμένη Εστία Η-03-70	
Μέγιστη Ισχύς. ΞΥΛΑ (Τύπου βελανιδιά, οξιά ...)	13,72 KW
Μετάδοση ισχύς στο περιβάλλον (χρήσιμη)	10,5 KW
Όγκος φόρτωσης / ώρα	3,2 kg/h
Μέση θερμοκρασία αερίων	307 °C
Μέση συγκέντρωση CO σε 13% O2	0,16
Απόδοση	76,5%

Μήκος αποδεκτών καυσόξυλων:	520 mm.
Έξοδος καπνών	175 mm. .
Μεταλλικός καπνοδόχος	175 mm.
Ελάχιστο χτιστού καπνοδόχου κατά προσέγγιση	200 x 200 mm.
Προτεινόμενο ύψος καπνοδόχου	5 με 6 μέτρα (*)
Έξοδος καπνών	Κάθετη
Προτεινόμενη ελάχιστη έλκυση	12 Pa
Έλεγχος Πρωτογενή Αέρα	Χειροκίνητη ρύθμιση
Βάρος	130 Kg.

Μοντέλο: Εντοιχισμένη Εστία Η-03-80	
Μέγιστη Ισχύς. ΞΥΛΑ (Τύπου βελανιδιά, οξιά ...)	17,34 KW
Μετάδοση ισχύς στο περιβάλλον (χρήσιμη)	13,2 KW
Όγκος φόρτωσης / ώρα	3,9 Kg/h
Μέση θερμοκρασία αερίων	331 °C
Μέση συγκέντρωση CO σε 13% O2	0,16
Απόδοση	76,1 %

Μήκος αποδεκτών καυσόξυλων:	620 mm.
Κολάρο καπνών	200 mm..
Μεταλλικός καπνοδόχος	200 mm.
Ελάχιστο χτιστού καπνοδόχου κατά προσέγγιση	250 x 250 mm.
Προτεινόμενο ύψος καπνοδόχου	5 με 6 μέτρα (*)
Έξοδος καπνών	Vertical
Προτεινόμενη ελάχιστη έλκυση	12 Pa
Έλεγχος Πρωτογενή Αέρα	Χειροκίνητη ρύθμιση
Βάρος	147 Kg.

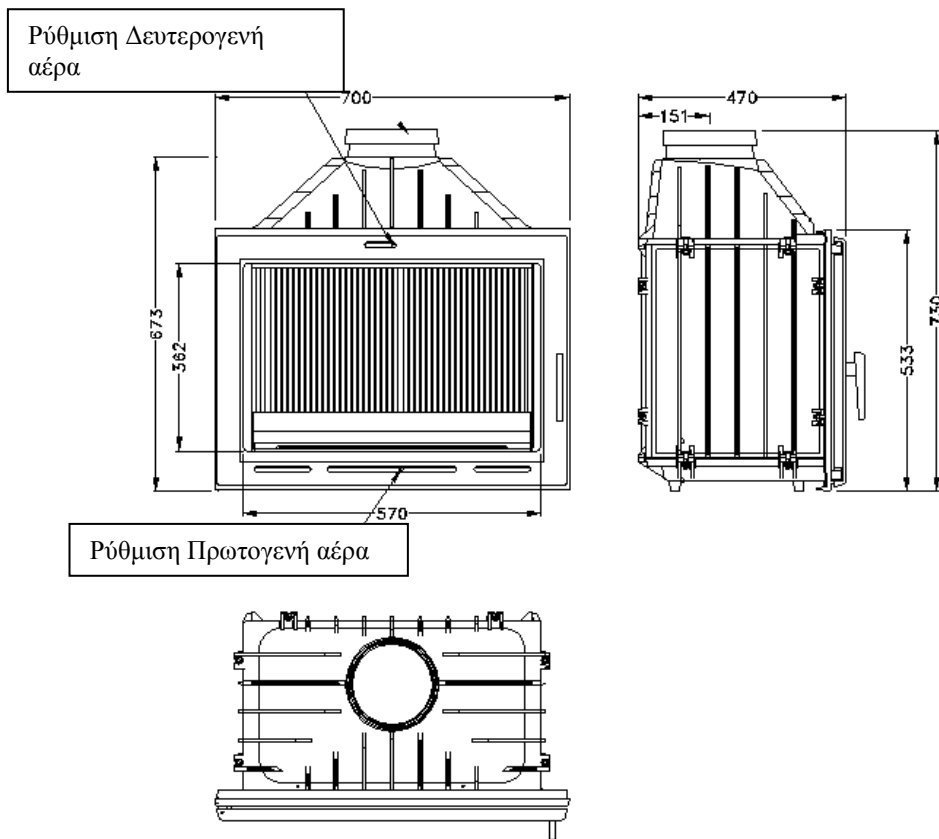
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η Εντοιχισμένη Εστία Η-03 δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως αποτεφρωτήρας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε άλλα καύσιμα υλικά (πλαστικά, κάρβουνα, κτλ). Να χρησιμοποιείτε τα καύσιμα υλικά που σας προτείνουμε.

Προτεινόμενα καύσιμα υλικά:

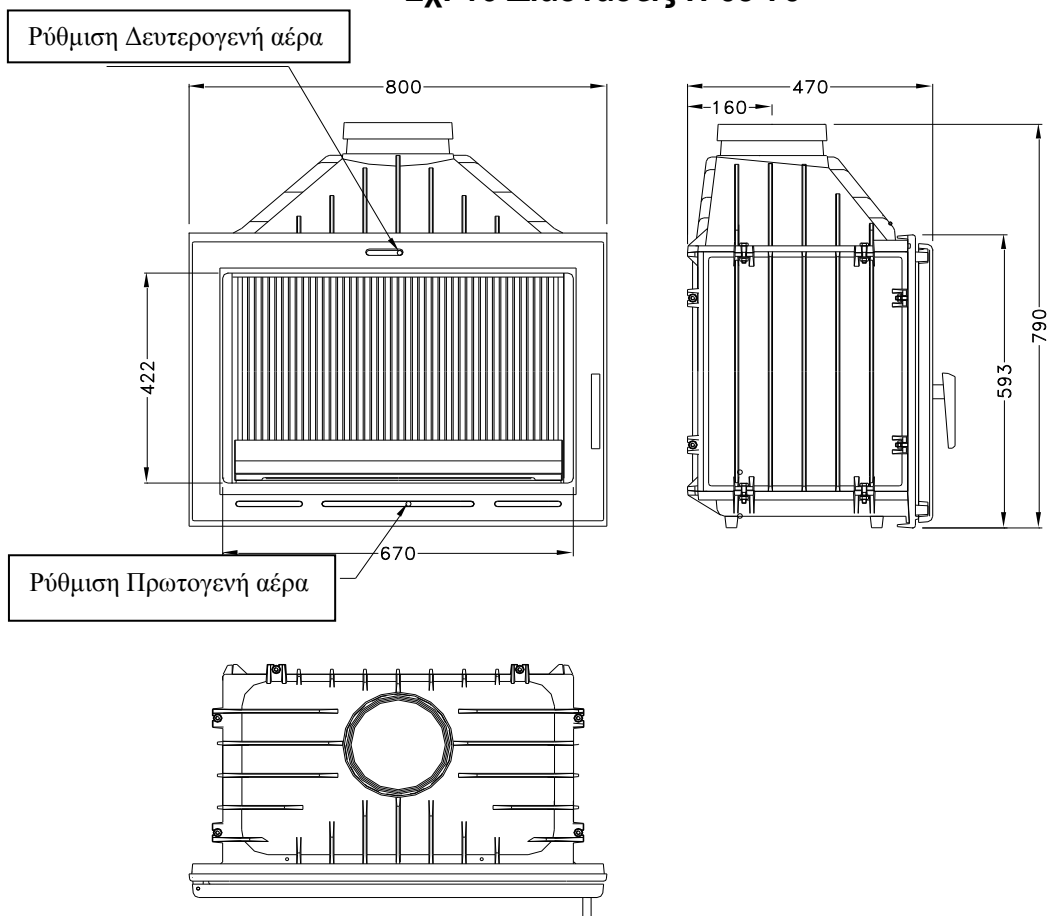
Καύσιμο	Διαστάσεις L x Ø (περίπου)	
	H-03-70	H-03-80
Οξιά	50cm x 7cm	50cm x 7cm
Βελανιδιά	50cm x 7cm	50cm x 7cm
Πεύκο	50cm x 7cm	50cm x 7cm

Έλκυση = 2 mmca.

(*) Για άλλα ύψη συμβουλευτείτε το διανομέα σας ή τον κατασκευαστή.

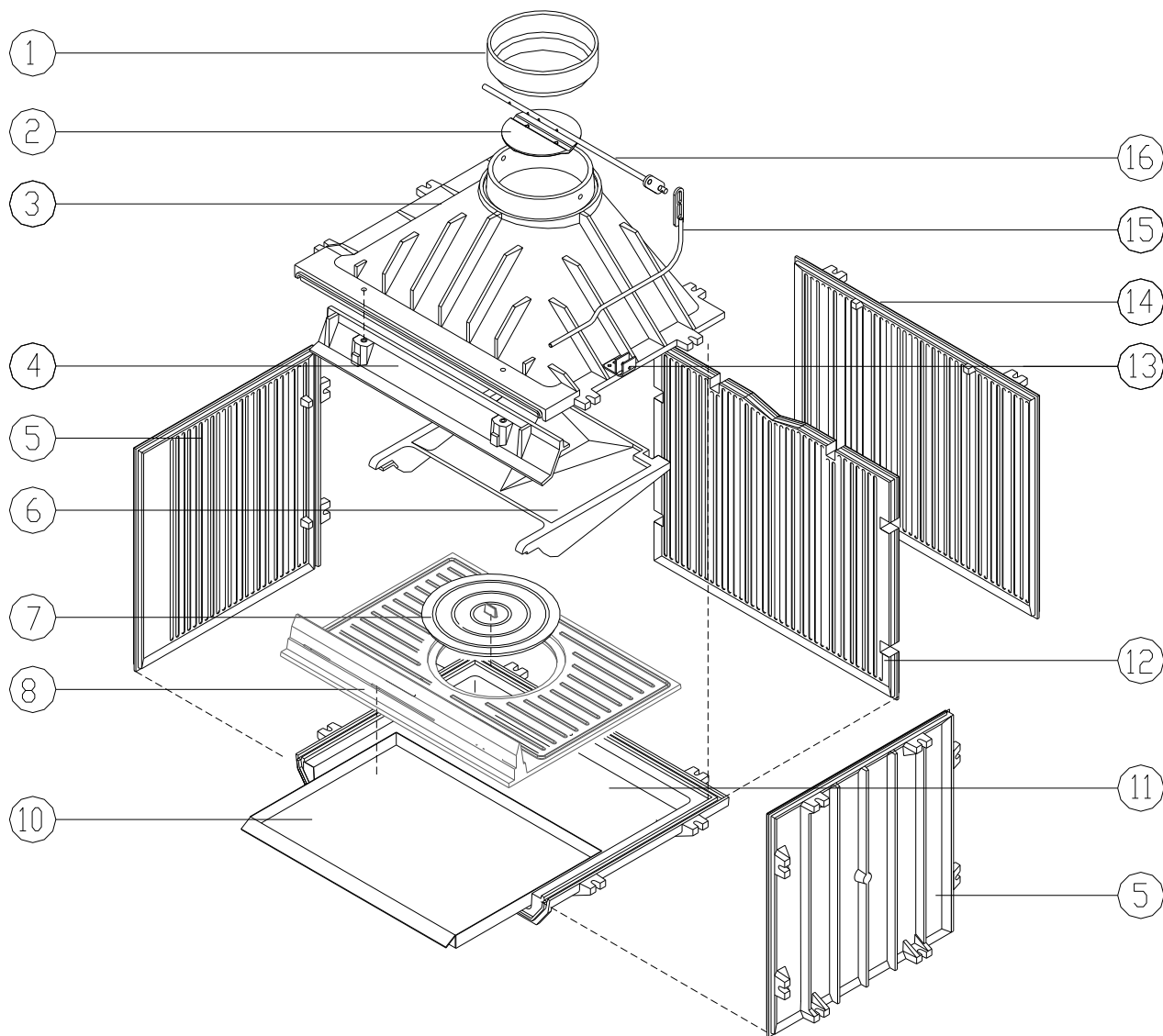


Σχ.-16 Διαστάσεις H-03-70



Σχ.-17 Διαστάσεις H-03-80

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ Η03-70

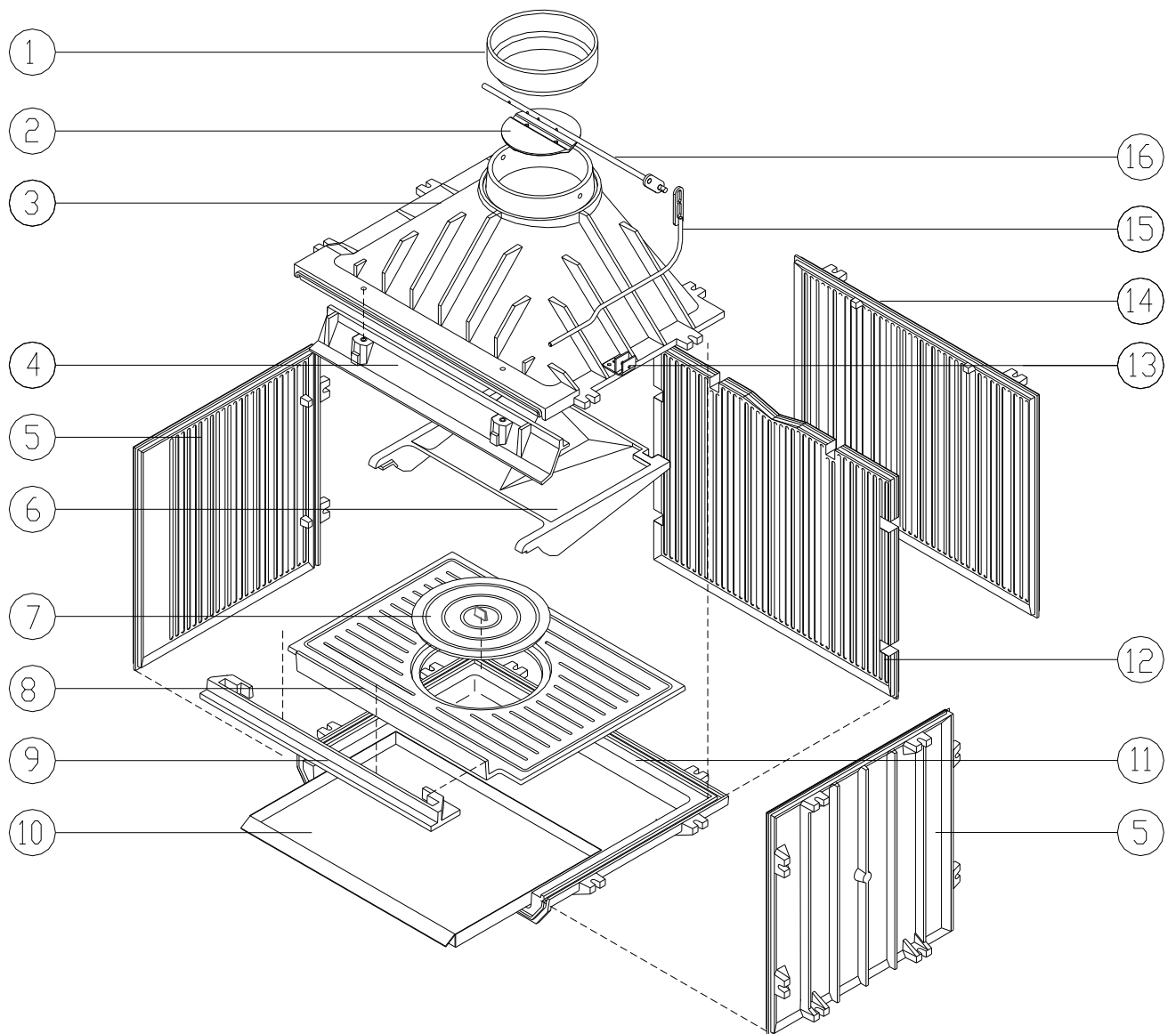


Σχ.-18

ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
1	ΚΟΛΑΡΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ	6217501	ΚΟΙΝΟ
2	ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΚΛΥΣΗΣ	ΗΙ03017	Η03/70DB/R
3	ΣΚΕΠΗ	9907779	Η03/70
		ΗΡ000210	Η03/70DB/R
4	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΕΡΑ ΤΖΑΜΙΟΥ	9907731	ΚΟΙΝΟ
5	ΔΕΞ/ΑΡΙΣΤ. ΠΛΕΥΡΑ	9907711	ΚΟΙΝΟ
6	ΚΛΑΠΕΤΟ	9907715	ΚΟΙΝΟ
7	ΚΥΚΛΙΚΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΣΧΑΡΑΣ	9907795	ΚΟΙΝΟ
8	ΒΑΣΗ ΣΧΑΡΑΣ	9907776	ΚΟΙΝΟ
ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ

10	ΔΟΧΕΙΟ ΣΤΑΧΤΗΣ	9907797	ΚΟΙΝΟ
11	ΒΑΣΗ	9907738	Η03/70
		ΗΡ00020	CONVECTOR
12	ΔΙΠΛΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ	9907829	DB DB/R ΚΑΙ CONVECTOR
13	ΟΔΗΓΟΣ ΛΑΒΗΣ ΑΜΕΣΗΣ ΕΛΚΥΣΗΣ	CL03015	DB/R
14	ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ	9907781	ΚΟΙΝΟ
15	ΛΑΒΗ ΒΑΛΒ. ΑΜΕΣΗΣ ΕΛΚΥΣΗΣ	CL03014	DB/R
16	ΑΞΟΝΑΣ ΒΑΛΒ. ΑΜΕΣΗΣ ΕΛΚΥΣΗΣ	CL03016	DB/R

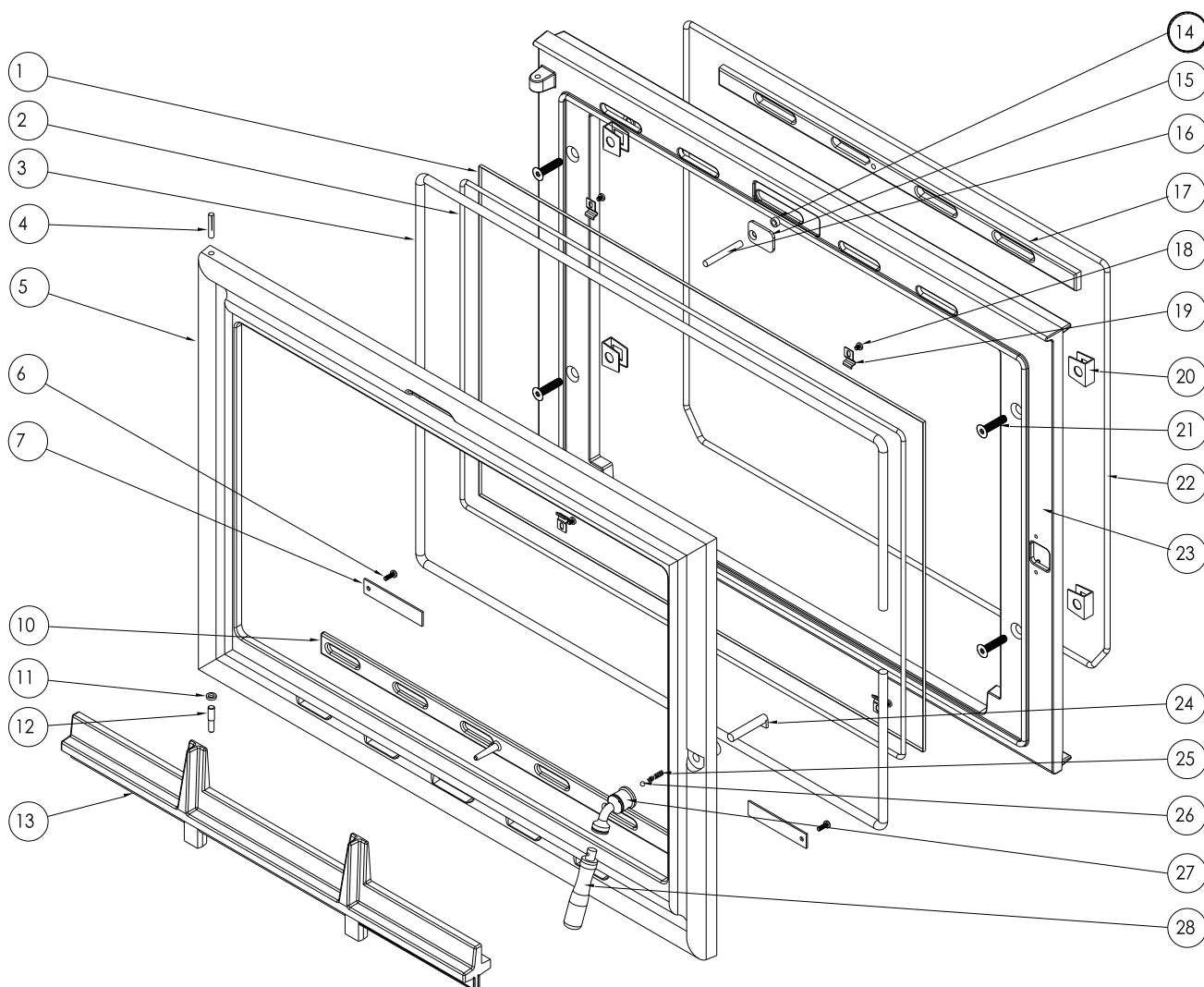
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ H03-80



ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
1	ΚΟΛΑΡΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ	HP889	ΚΟΙΝΟ
2	ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΛΚΥΣΗΣ	HL03016	H03/80 DB/R
3	ΣΚΕΠΗ	HP881	H03/80
		HP8810	H03/80 DB/R
4	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΕΡΑ ΤΖΑΜΙΟΥ	HP884	ΚΟΙΝΟ
5	ΔΕΞ/ΑΡΙΣΤ. ΠΛΕΥΡΑ	HP878	ΚΟΙΝΟ
6	ΚΛΑΠΕΤΟ	6006056	ΚΟΙΝΟ
6	ΒΑΣΗ ΣΧΑΡΑΣ	HP886	ΚΟΙΝΟ
7	ΚΥΚΛΙΚΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΣΧΑΡΑΣ	9907795	ΚΟΙΝΟ
9	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΣΧΑΡΑΣ	9914252	ΚΟΙΝΟ

ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
10	ΔΟΧΕΙΟ ΣΤΑΧΤΗΣ	9907797	ΚΟΙΝΟ
11	ΒΑΣΗ	9914258	H03/80
		HP882	CONVECTOR
12	ΔΙΠΛΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ	9907803	DB ΚΑΙ DB/R ΚΑΙ CONVECTOR
13	ΟΔΗΓΟΣ ΛΑΒΗΣ ΑΜΕΣΗΣ ΕΛΚΥΣΗΣ	CL03015	DB/R
14	ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ	HP880	ΚΟΙΝΟ
15	ΛΑΒΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΛΚΥΣΗΣ	CL03014	DB/R
16	ΑΞΟΝΑΣ ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΛΚΥΣΗΣ	CL03016	DB/R

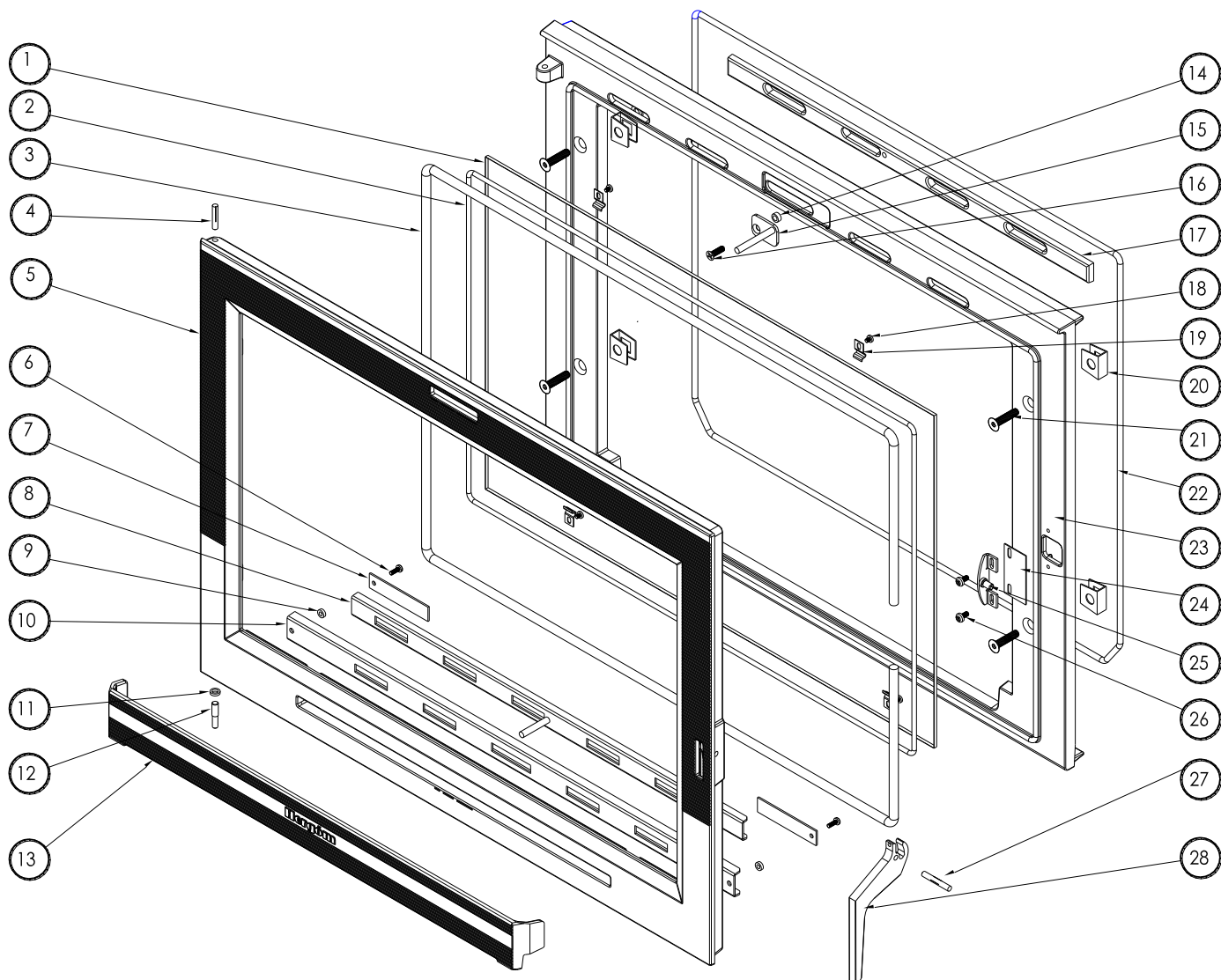
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η-03 ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΜΕ ΠΟΡΤΑ CLASSIC



ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
1	ΤΖΑΜΙ	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	ΚΟΡΔΟΝΙ ΜΟΝΩΣΗΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	J0152	ΚΟΙΝΟ
3	ΚΟΡΔΟΝΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ	J0078	ΚΟΙΝΟ
4	ΑΝΩ ΜΠΟΥΛΟΝΙ	T1472623	ΚΟΙΝΟ
5	ΠΟΡΤΑ ΕΣΤΙΑΣ CLASSIC	9907767	H03/70
		HP000180	H03/70DB/R
		9907801	H03/80
		HP8770	H03/80DB/R
6	ΒΙΔΑ	TZN7985510	ΚΟΙΝΟ
7	ΟΔΗΓΟΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	CL00725	ΚΟΙΝΟ
8	ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΡΩΤ. ΑΕΡΑ	HP00015	H03/70
		HP888	H03/80
9	ΚΑΛΥΜΜΑ	9900782	H03
11	ΡΟΔΕΛΑ	T1256	ΚΟΙΝΟ
12	ΚΑΤΩ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ	T1472630	ΚΟΙΝΟ
13	ΔΙΑΧΥΤΗΣ CLASSIC ΕΚΔΟΣΗΣ	HP885	H03/80
14	ΚΑΛΥΜΜΑ	9900775	ΚΟΙΝΟ
15	ΜΕΤΑΛ. ΜΕΡΟΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΔΕΥΤ. ΑΕΡΑ	CL03024	ΚΟΙΝΟ

ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
16	ΛΑΒΗ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΔΕΥΤ. ΑΕΡΑ	Q2027	ΚΟΙΝΟ
17	ΒΑΛΒΙΔΑ ΔΕΥΤΕΡΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	ΒΙΔΑ	TZN798548	ΚΟΙΝΟ
19	ΓΑΝΤΖΟΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	9917002	ΚΟΙΝΟ
20	ΠΑΞΙΜΑΔΙ	9907791	ΚΟΙΝΟ
21	ΒΙΔΑ	T7991840	ΚΟΙΝΟ
22	ΕΝΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ	J14	ΚΟΙΝΟ
23	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ	9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	ΑΞΟΝΑΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	9901355	CLASSIC
25	ΕΛΑΤΗΡΙΟ	9901421	CLASSIC
26	ΣΦΑΙΡΑ	9901339	CLASSIC
27	ΓΩΝΙΑ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	9901365	CLASSIC
28	ΛΑΒΗ ΠΟΡΤΑΣ	6008803	CLASSIC

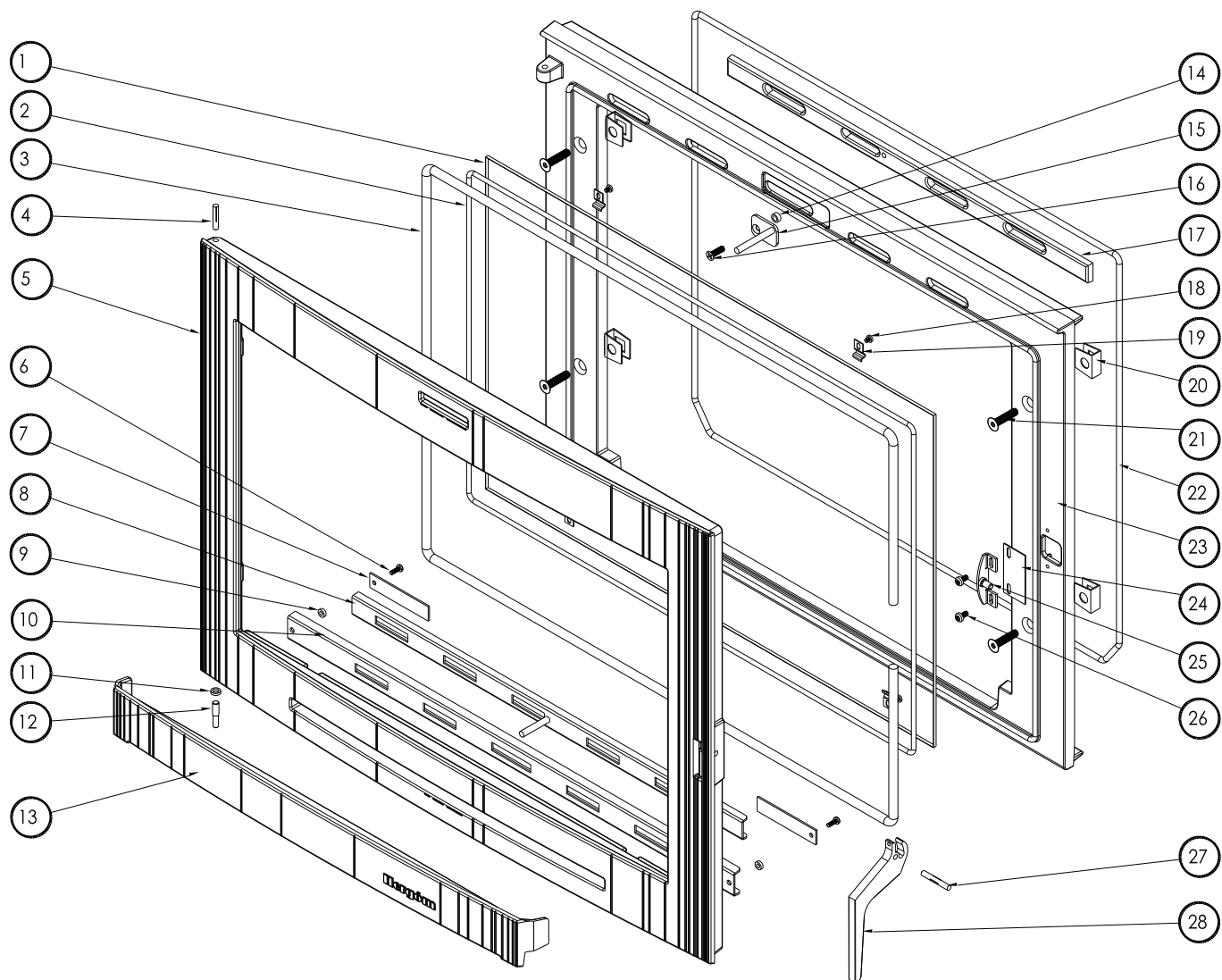
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η-03 ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΜΕ ΠΟΡΤΑ PLANE



ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
1	ΤΖΑΜΙ	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	ΚΟΡΔΟΝΙ ΜΟΝΩΣΗΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	J0152	ΚΟΙΝΟ
3	ΚΟΡΔΟΝΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	J0078	ΚΟΙΝΟ
4	ΑΝΩ ΜΠΟΥΛΟΝΙ	T1472623	ΚΟΙΝΟ
5	ΠΟΡΤΑ ΕΣΤΙΑΣ PLANE	HP00901	H03/70
		HP009010	H03/70DB/R
		HP00770	H03/80
		HP007700	H03/80DB/R
6	ΒΙΔΑ	TZN7985510	ΚΟΙΝΟ
7	ΟΔΗΓΟΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	CL00725	ΚΟΙΝΟ
8	ΚΙΝΗΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΡΩΤ. ΑΕΡΑ	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
9	ΚΑΛΥΜΜΑ	9900782	H03
10	ΣΤΑΘΕΡΗ ΒΑΛΒ. ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	CL00973	H03/70
		CL00723	H03/80
11	ΡΟΔΕΛΑ	T1256	ΚΟΙΝΟ
12	ΚΑΤΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ	T1472630	ΚΟΙΝΟ
13	ΔΙΑΧΥΤΗΣ PLANE ΕΚΔΟΣΗΣ ΚΑΛΥΜΜΑ	HP00771	H03/80
		9900775	ΚΟΙΝΟ

ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
15	ΛΑΒΗ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΔΕΥΤ. ΑΕΡΑ	CL00721	ΚΟΙΝΟ
16	ΒΙΔΑ	TZN965620	ΚΟΙΝΟ
17	ΒΑΛΒΙΔΑ ΔΕΥΤΕΡΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	9907787	H03/70
		HP890	H03/80
18	ΒΙΔΑ	TZN798548	ΚΟΙΝΟ
19	ΓΑΝΤΖΟΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	9917002	ΚΟΙΝΟ
20	ΠΛΞΙΜΑΔΙ ΜΕ ΒΑΣΗ	9907791	ΚΟΙΝΟ
21	ΒΙΔΑ	T7991840	ΚΟΙΝΟ
22	ΕΝΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ	J14	ΚΟΙΝΟ
23	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ	9907737	H03/70
		HP000120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
		HP8760	H03/80 DB/R
24	ΚΑΠΑΚΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ	CL00726	ΚΟΙΝΟ
25	ΑΞΟΝΑΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	CL00063	ΚΟΙΝΟ
26	ΒΙΔΑ	TZN7985510	ΚΟΙΝΟ
27	ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΑΞΟΝΑΣ ΛΑΒΗΣ ΠΟΡΤΑΣ	K0156	ΚΟΙΝΟ
28	ΛΑΒΗ ΠΟΡΤΑΣ	CL00720	ΚΟΙΝΟ

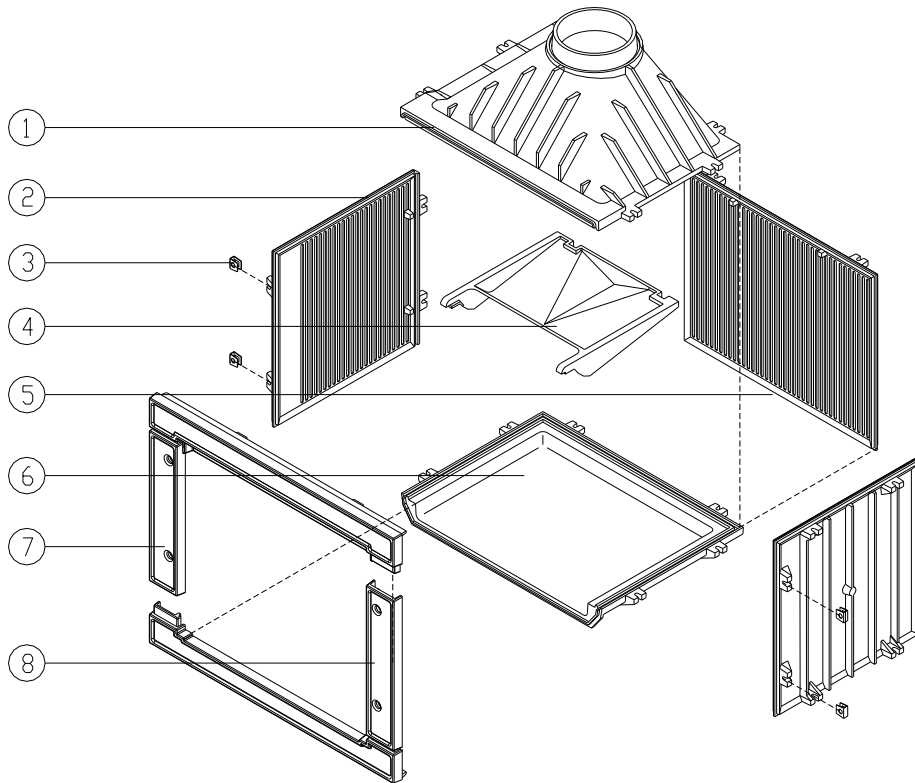
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η-03 ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΜΕ ΠΟΡΤΑ CURVO



ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
1	ΤΖΑΜΙ	9907821	H03/70
		6006054	H03/80
2	ΚΟΡΔΟΝΙ ΜΟΝΩΣΗΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	J0152	ΚΟΙΝΟ
3	ΚΟΡΔΟΝΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	J0078	ΚΟΙΝΟ
4	ΑΝΩ ΜΠΟΥΛΟΝΙ	T1472623	ΚΟΙΝΟ
5	ΠΟΡΤΑ ΕΣΤΙΑΣ CURVO	HP00903	H03/70
		HP009030	H03/70DB/R
		HP00772	H03/80
		HP007720	H03/80DB/R
6	ΒΙΔΑ	TZN7985510	ΚΟΙΝΟ
7	ΟΔΗΓΟΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	CL00725	ΚΟΙΝΟ
8	ΚΙΝΗΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΡΩΤ. ΑΕΡΑ	CL00972	H03/70
		CL00723	H03/80
		CL00973	H03/70
9	ΚΑΛΥΜΜΑ	9900782	H03
10	ΣΤΑΘΕΡΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΡΩΤΕΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	CL00722	H03/80
		T1256	ΚΟΙΝΟ
11	ΡΟΔΕΛΑ	T1256	ΚΟΙΝΟ
12	ΚΑΤΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ	T1472630	ΚΟΙΝΟ
13	ΔΙΑΧΥΤΗΣ CURVO ΕΚΔΟΣΗΣ	HP00771	H03/80
14	ΚΑΛΥΜΜΑ	9900775	ΚΟΙΝΟ

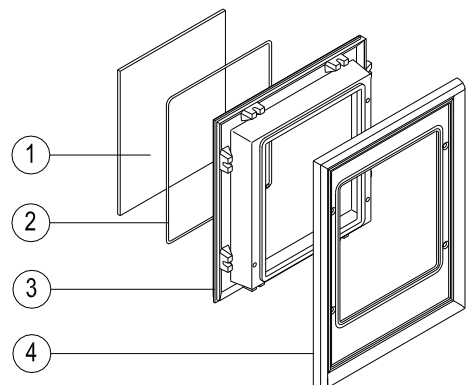
ΘΕΣΗ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ
15	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΒΑΛΒ. ΔΕΥΤΕΡΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	CL00721	ΚΟΙΝΟ
16	ΒΙΔΑ	TZN965620	ΚΟΙΝΟ
17	ΒΑΛΒΙΔΑ ΔΕΥΤΕΡΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	HP00017	H03/70
		HP890	H03/80
18	ΒΙΔΑ	TZN798548	ΚΟΙΝΟ
19	ΓΑΝΤΖΟΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	9917002	ΚΟΙΝΟ
20	ΠΑΞΙΜΑΔΙ ΜΕ ΒΑΣΗ	9907791	ΚΟΙΝΟ
21	ΒΙΔΑ	T7991840	ΚΟΙΝΟ
22	ΕΝΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ	J14	ΚΟΙΝΟ
		9907737	H03/70
		HP00120	H03/70 DB/R
		9904407	H03/80
23	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ	HP8760	H03/80 DB/R
		CL00726	ΚΟΙΝΟ
24	ΚΑΠΑΚΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ	CL00726	ΚΟΙΝΟ
25	ΑΞΟΝΑΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	CL00063	ΚΟΙΝΟ
26	ΒΙΔΑ	TZN7985510	ΚΟΙΝΟ
27	ΠΕΡΙΣΤΡ. ΑΞΟΝΑΣ ΛΑΒΗΣ ΠΟΡΤΑΣ	K0156	ΚΟΙΝΟ
28	ΛΑΒΗ ΠΟΡΤΑΣ	CL00720	ΚΟΙΝΟ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η03/70 ΒΑΣΙΚΗ ΕΣΤΙΑ



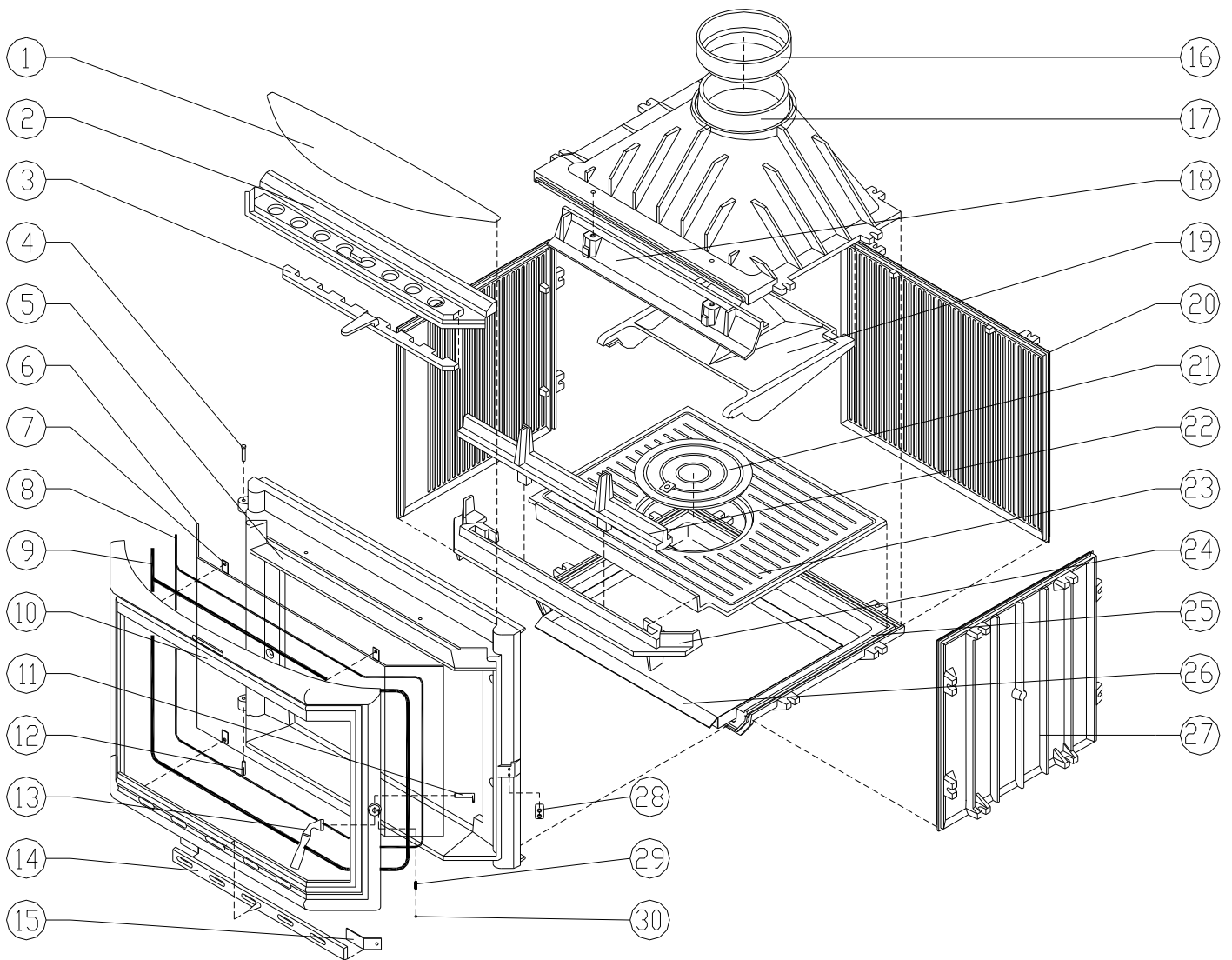
ΑΡΙΘΜΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ
49.	ΣΚΕΠΗ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ	9907779
50.	ΔΕΞ/ΑΡΙΣΤ. ΠΛΕΥΡΑ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ	9907711
51.	ΠΑΞΙΜΑΔΙ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ	9907791
52.	ΚΛΑΠΕΤΟ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ	9907715
53.	ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ	9907781
54.	ΒΑΣΗ ΑΠΟ ΜΑΝΤΕΜΙ	9907733
55.	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΑΝΩ ΠΛΕΥΡΑΣ	9907709
56.	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΚΑΤΩ ΠΛΕΥΡΑΣ	9907707

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η03/70 ΓΩΝΙΑ / ΠΑΝΟΡΑΜΙΚΗ



ΑΡΙΘΜΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ
1	ΠΛΕΥΡΙΚΟ ΤΖΑΜΙ	9907823
2	ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΚΟΡΔΟΝΙ	J0152
3	ΔΕΞ/ΑΡΙΣΤ. ΠΛΕΥΡΑ ΓΙΑ ΤΖΑΜΙ	9907713
4	ΔΕΞ/ΑΡΙΣΤ. ΠΛΑΙΣΙΟ ΠΛΕΥΡΙΚΟΥ ΤΖΑΜΙΟΥ	9907741

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η03/70 ΠΡΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΣΤΙΑ

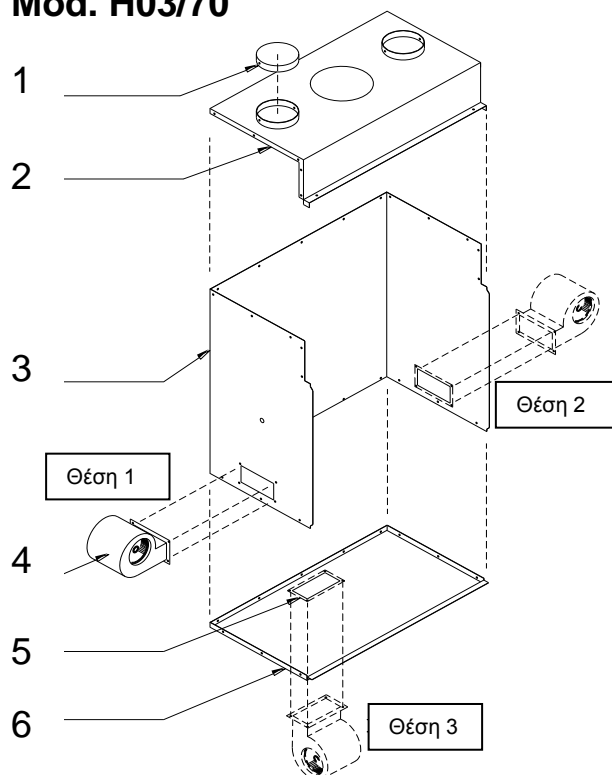


ΑΡΙΘΜΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ
1	ΦΑΚΟΣ	9907763
2	ΑΝΩ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ	9907757
3	ΒΑΛΒΙΔΑ ΔΕΥΤΕΡΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	9907761
4	ΑΝΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΠΟΡΤΑΣ	T1472623
5	ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ	9907743
6	ΠΡΙΣΜΑΤΙΚΟ ΤΖΑΜΙ	9907827
7	ΓΑΝΤΖΟΣ ΤΖΑΜΙΟΥ	9917002
8	ΚΟΡΔΟΝΙ ΤΖΑΜΙΟΥ	J0152
9	ΚΟΡΔΟΝΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ	J0078
10	ΠΟΡΤΑ ΕΣΤΙΑΣ	9907749
11	ΑΞΟΝΑΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ ΕΣΤΙΑΣ	9901355
12	ΚΑΤΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΠΟΡΤΑΣ	T1472630
13	ΛΑΒΗ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ ΕΣΤΙΑΣ	6008803
14	ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΑΕΡΑ	HP00015
15	ΓΑΝΤΖΟΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ	9907805

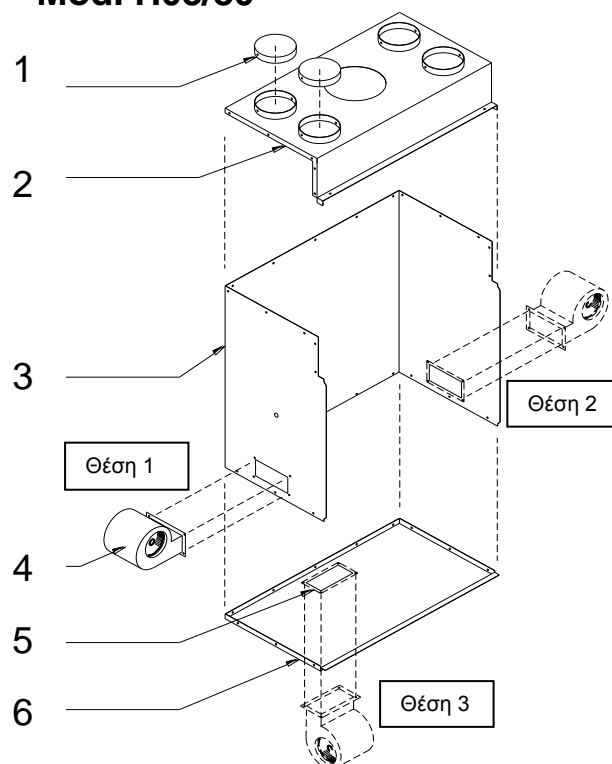
ΑΡΙΘΜΟΣ	ΑΕΡΑ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ
16	ΚΟΛΑΡΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ		6217501
17	ΣΚΕΠΗ		9907779
18	ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΑΕΡΑ ΤΖΑΜΙΟΥ		9907731
19	ΚΛΑΠΕΤΟ		9907715
20	ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ		9907781
21	ΣΧΑΡΑ		9907795
22	ΔΙΑΧΥΤΗΣ		9907773
23	ΒΑΣΗ ΣΧΑΡΑΣ		9907755
24	ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΣΧΑΡΑ		9907745
25	ΒΑΣΗ		HP000220
26	ΔΟΧΕΙΟ ΣΤΑΧΤΗΣ		9907797
27	ΔΕΞ/ ΑΡΙΣΤ. ΠΛΕΥΡΑ		9907711
28	ΠΡΟΕΞΟΧΗ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ		9914279
29	ΕΛΑΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ		9901421
30	ΣΦΑΙΡΑ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ		9901339

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ HOGAR H03 ΚΑΛΥΠΤΡΑ CONVECTOR

Mod. H03/70



Mod. H03/80



Σχ.-22

H-03/70 TURBOCONVECTOR

ΑΡΙΘΜΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ
1	ΚΑΠΑΚΙΑ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ	9914455
2	ΣΚΕΠΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ	9907815
3	ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ	9907809
4	ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΤΟΥΡΜΠΙΝΑ	9904385
5	ΚΑΠΑΚΙ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	CL00035
6	ΒΑΣΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ	9907811

H-03/80 TURBOCONVECTOR

ΑΡΙΘΜΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ
1	ΚΑΠΑΚΙΑ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ	9914455
2	ΣΚΕΠΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ	9914247
3	ΕΠΕΝΣΥΔΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ	9914243
4	ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΤΟΥΡΜΠΙΝΑ	9904385
5	ΚΑΠΑΚΙ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	CL00035
6	ΒΑΣΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ	9914245

Αρ.º

ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση θα ισχύει όταν θα έχουμε λάβει αυτό το έντυπο πλήρως συμπληρωμένο πριν περάσουν 30 μέρες από την ημερομηνία αγοράς. Στοιχεία χρήστη

Κυρ./Κα.....

Διεύθυνση.....

Ταχ. Κώδικας..... Πόλη.....

Τηλ.....

Στοιχεία συσκευής

Μοντέλο..... Αρº.....

Ημερομηνία αγοράς.....

Αρ. απόδοσης.....

Καταστήματος.....

ΟΝΟΜΑ, ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ



hergom

Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)

ΠΙΣΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
hergom

Αξίοτιμ/η Κυρ./Κα:

Θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε αγοράζοντας ένα προϊόν **HERGOM** και ελπίζουμε να το απολαύσετε για πολλά χρόνια. Να ξέρετε πως το προϊόν σας εμπεριέχει τις γνώσεις, την έρευνα και τη χειροποίητη προσοχή μίας μεγάλης ομάδας προσωπικού που έχει δώσει όλο της το μεράκι στην πραγματοποίηση αυτού του προϊόντος για να το απολαύσετε εσείς με πλήρη ασφάλεια.

Η **HERGOM** εγγυάται αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης. Σας παρακαλούμε να τους διαβάσετε με προσοχή.

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησής μας πριν προβείτε στην εγκατάσταση του προϊόντος. Μην ξεχνάτε πως από τη σωστή εγκατάσταση των συσκευών εξαρτάται αποφασιστικά η διάρκεια ζωής τους.

Τα προϊόντα της **HERGOM** έχουν κατασκευαστεί για να διαρκέσουν πολύ. Προσέξτε τα!

ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αρ.

Στοιχεία χρήστη

Κυρ./Κα.....

Διεύθυνση.....

Ταχ. Κώδικας..... Πόλη.....

Τηλ.....

Στοιχεία συσκευής

Μοντέλο..... Αρº.....

Ημερομηνία αγοράς.....

Αρ. απόδοσης.....

Κατάστημα.....

ΟΝΟΜΑ, ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ



INDUSTRIAS HERGOM S.A.

Apartado de Correos, 208 39080 Santander (ESPAÑA)

Tel.: 942 587 000

Με στόχο να ικανοποιήσουμε κάθε φορά καλύτερα τους πελάτες μας, σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε αυτό το ερωτηματολόγιο

Αυτή η συσκευή θα τοποθετηθεί σε:

- Ένα ήδη υπάρχον ανοιχτό τζάκι.
- Ένα τζάκι νέας κατασκευής.

Είδος κατοικίας:

- Πρώτη κατοικία.
- Δεύτερη κατοικία:

Κύριο σύστημα θέρμανσης της οικείας

- Ατομική Πετρέλαιο
- Κεντρική Ξύλα
- Ηλεκτρική Άνθρακα
- Αέριο Άλλο

Πώς γνωρίσατε την HERGOM;

- Διαφήμιση Περιοδικών.
- Διαφήμιση TV.
- Έκθεση Ποια:.....
- Έκθεση αντιπροσώπου.
- Γνωστούς ή συγγενείς.

Γιατί επιλέξατε ένα προϊόν HERGOM; Υποδείξτε τους λόγους που επηρέασαν περισσότερο την επιλογή σας.

- Ευκολία εγκατάστασης Σχέδιο/Στυλ (si la palabra Est es Estilo)
- Ποιότητα HERGOM Συμβουλή πωλητή
- Θερμική απόδοση Εγγύηση HERGOM
- Σχέση ποιότητας/τιμής
- Άλλος.....

Η HERGOM με έδρα στη..... προσφέρει μία εγγύηση **ΔΥΟ ΕΤΩΝ** για τις συσκευές της. Αυτό το πιστοποιητικό εγγύησης θα ισχύει εφόσον συμπληρωθεί σε όλα του τα σημεία από το κατάστημα πώλησης τη στιγμή της πώλησης και θα πρέπει να παρουσιάζεται, εφόσον είναι απαραίτητο, μαζί με την αρχική απόδειξη αγοράς χωρίς να έχει υποστεί αλλαγές στα αρχικά του στοιχεία. Με το Πιστοποιητικό εγγύησης η HERGOM εγγυάται την επισκευή ή την αντικατάσταση των σπασμένων ή ελαττωματικών κομμάτων των συσκευών της σύμφωνα με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- 51. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που θα πρέπει να σημειώνεται στο έντυπο της εγγύησης και καλύπτει μόνο ζημιές ή σπασίματα λόγω ελαττωματικής κατασκευής. **Θεωρείται πως αυτά τα ελαττώματα που εμφανίζονται ΕΞΙ μήνες μετά την παράδοση υπήρχαν και όταν είχε γίνει η παράδοση της συσκευής, εκτός και αν αυτό το τεκμήριο είναι ασύμβατο με το είδος του αγαθού ή με το είδος του ελαττώματος Φ.Ε.Κ., Νόμος 23/2003 τις 10 Ιουλίου του 2003)**
- 52. Σύμφωνα με αυτόν το νόμο, αυτή η εγγύηση καλύπτει τα εργατικά και τα υλικά των πιθανών επισκευών, καθώς επίσης και τα εξόδα μετακίνησης στην οικεία του χρήστη και τα μεταφορικά έξοδα, εφόσον αυτή η επισκευή είναι δυνατή ή συμβεί κατά τη διάρκεια των πρώτων έξι μηνών. Από τον εβδομο μήνα και μέχρι το τέλος της εγγύησης η HERGOM θα καλύπτει μόνο τα έξοδα των υλικών. Θεωρείται δυσανάλογη οποιαδήποτε μορφή επισκευής που επιβάλει στην HERGOM κόστος που σε σύγκριση με άλλα είδη επισκευών, δεν είναι λογικά, λαμβάνοντας υπόψη την τιμή της συσκευής χωρίς ελαττώματα και εάν υπάρχει άλλη εναλλακτική επισκευή που μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς να προκαλεί μεγαλύτερη ενόχληση στο χρήστη.
- 53. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τους περιοδικούς ελέγχους, ούτε και τις εργασίες συντήρησης εκ μέρους της εξουσιοδοτημένης Επίσημης Υπηρεσίας Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Έναρξη λειτουργίας, εγκατάσταση).
- 54. Δεν γίνονται αποδεκτές ευθύνες λόγω έμμεσων βλαβών που προκάλεσε ή που προκλήθηκαν από αυτήν τη συσκευή, ιδιαίτερως αυτές που απορρέουν από εσφαλμένη εγκατάσταση ή μη τήρηση των **ισχύων κανόνων, νόμων και κανονισμών σε αυτό το ζήτημα.**
- 55. Η εγγύηση δεν καλύπτει εκείνες τις βλάβες που έχουν προκληθεί από κακή χρήση της συσκευής, επισκευή ή/και εγκατάσταση από μη εξουσιοδοτημένο από την HERGOM προσωπικό, καθώς επίσης και από έλλειψη συντήρησης, από χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι εγκεκριμένα από την HERGOM, ή που δεν υποδεικνύονται στο βιβλίο οδηγιών. **Δεν καλύπτει επίσης τις βλάβες που έχουν προκληθεί από λανθασμένη παροχή ρεύματος, καταιγίδες, μη κατάλληλα καύσιμα, βλάβες από έχουν προκληθεί από τροφοδοσία νερού με τέτοια φυσικό-χημικά χαρακτηριστικά που να προκαλούν επικίνδυνη αλάτωση ή διαβρώσεις, παγωνιές, τυρκαγιές, κακή ρύθμιση, προβλήματα στην έκλυση του καπνοδόχου, βλάβες που προκλήθηκαν στη μεταφορά, τα μέτρα που μπορεί να φθαρούν λόγω χρήσης (Ενώσεις, λαβές, φίλτρα, ψεκαστήρες, εξαρτήματα, πλαστικά, ηλεκτροδία ανόδου, φωτεινές ενδείξεις, τζάμια...).**
- 56. Κανένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο δεν είναι εξουσιοδοτημένο να εισάγει αλλαγές κανενός είδους στην παρούσα εγγύηση. Δεν θα γίνει αποδεκτή κανενός είδους δέσμευση που να απορρέει από άλλη σιωπηρή ή ρητή εγγύηση, προϋποθέσεις και υποχρεώσεις είτε είναι ειδικές είτε υπόκεινται σε συνθήκες εμπορικές ή πωλήσεων.
- 57. Αυτή η συσκευή δεν θεωρείται πως έχει ελαττωματική κατασκευή εάν χρειαστεί προσαρμογές, μετατροπές, ή αλλαγές για να τηρηθούν οι τεχνικοί κανονισμοί ή οι κανονισμοί ασφαλείας άλλων περιοχών ή χωρών διαφορετικών από αυτήν για την οποία αυτή η συσκευή είχε αρχικώς σχεδιαστεί και κατασκευαστεί. Άρα αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει ούτε τις προσαρμογές, τις μετατροπές ή τις προτεινόμενες ρυθμίσεις ούτε και τις απόπειρες που έχουν γίνει, είτε έχουν γίνει σωστά ή όχι, αλλά ούτε και τις βλάβες που προκλήθηκαν από αυτές.
- 58. Ο πελάτης θα πρέπει να ενημερώσει την HERGOM μέσα σε 2 μήνες από την ημερομηνία που είχε γνώσει για την ύπαρξη μίας βλάβης ή ενός ελαττώματος στη **συσκευή**, για να μπορέσει να επωφεληθεί από αυτή την εγγύηση.
- 59. Η χωρική εμβέλεια αυτής της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τις χώρες στις οποίες η HERGOM, μία θυγατρική ή ένας επίσημος εισαγωγέας πραγματοποιεί τη διαμονή των συσκευών και στις οποίες είναι υποχρεωτική η τήρηση της Κοινοτικής Οδηγίας 1994/44/CE. Για τις υπόλοιπες χώρες που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η εγγύηση έχει τους ίδιους όρους εκτός από το σημείο 2.
- 60. Αυτή η εγγύηση δεν επηρεάζει τα δικαιώματα που έχει ο καταναλωτής σύμφωνα με ότι προβλέπει ο Νόμος 23/2003 περί Εγγυήσεων στην αγορά Καταναλωτικών Αγαθών. Ο πωλητής θα συμπληρώσει και θα σφραγίσει αυτό το Πιστοποιητικό Εγγύησης. Δείξτε αυτό το Πιστοποιητικό στο προσωπικό της τεχνικής υπηρεσίας εξυπηρέτησης μαζί με την απόδειξη αγοράς σε περίπτωση που χρειαστείτε τεχνική εξυπηρέτηση.

179 Τηρώντας όσα προβλέπονται στον οργανικό Νόμο 15/99, της 13 Δεκεμβρίου, για την Προστασία των Προσωπικών Δεδομένων, σας ενημερώνουμε πως τα στοιχεία που μας παρέχετε συμπληρώνοντας το παρόν ερωτηματολόγιο, θα αποτελέσουν μέρος ενός αρχείου ιδιοκτησίας της HERGOM, που στόχο θα έχει την διαχείριση των συμβατικών υποχρεώσεων που απορρέουν από την απόκτηση προϊόντων HERGOM καθώς επίσης και σας ενημερώνουμε πως έχετε το δικαίωμα πρόσβασης, διόρθωσης, ακύρωσης και αντίθεσης στην Θυρίδα

RECOMENDACIÓN MEDIOAMBIENTAL

HERGOM le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato. De esta forma contribuye al aprovechamiento de los recursos y a la minimización de los residuos sólidos.

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATION

HERGOM recommends using the packaging (wood and cardboard) That comes with the device as fuel for the first times you light your Hergóm product. This is a way of contributing to the better use of resources and to reducing solid waste.

CONSIGLIO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

HERGOM consiglia di usare l'imballaggio (legno e cartone) Dell'apparecchio come combustibile per le prime accensioni. In tal modo si contribuisce allo sfruttamento delle risorse e alla minimizzazione dei rifiuti solidi.

RECOMENDAÇÃO AMBIENTAL

HERGOM recomenda a utilização da embalagem (madeira e cartão) Que acompanha o aparelho, como combustível nos primeiros a acendimentos do mesmo. De esta forma contribui para o aproveitamento dos recursos e para a minimização dos resíduos sólidos.

RECOMMANDATION ENVIRONNEMENTALE

HERGOM vous recommande d'utiliser l'emballage (bois et carton) Qui accompagne l'appareil comme combustible lors des premiers allumages de l'appareil. Vous contribuerez ainsi à la bonne utilisation des ressources et à la minimisation des résidus solides.

ZALECENIE DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO

HERGOM zaleca zastosowanie opakowania po wkładzie kominkowym (drewno i karton) jako opału przy pierwszych rozpalaniach paleniska. W ten sposób, możemy się przyczynić do wtórnego wykorzystania i zmniejszenia ilości odpadów stałych.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Η HERGOM συνιστά τη χρήση της συσκευασίας (από ξύλο και χαρτόνι) που συνοδεύει το προϊόν ως καύσιμο για τα πρώτα ανάμματα της συσκευής. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε στην ορθολογική εκμετάλλευση των πόρων και την ελαχιστοποίηση των στερεών αποβλήτων.



1 AÑO SEGURO GRATUITO

Para aumentar su tranquilidad, hemos asegurado el cristal vitrocerámico de su Hergóm contra rotura por impacto durante un año a partir de la fecha de compra.

Condiciones del seguro:

- ◆ Para productos vendidos en el mercado español, existe un SEGURO GRATUITO (existe una mínima franquicia a cargo del propietario del producto. Consulte con su distribuidor el importe de esa franquicia) para el cristal vitrocerámico de puertas de estufas, hogares y compactos, así como para encimeras vitrocerámicas, que cubre las roturas producidas por impactos accidentales en los mismos.
- ◆ No quedan cubiertas rozaduras o rayones en los cristales.
- ◆ El plazo de validez del seguro es de 1 año a partir de la fecha de compra del producto.
- ◆ La cobertura del seguro requiere de la conservación del cristal roto y del envío del mismo junto a la puerta o marco, la garantía sellada y una copia de la factura de compra a Industrias Hergóm. La reinstalación del cristal de la puerta se realizará en Industrias Hergóm, o por el SAT autorizado de la zona.
- ◆ Excepcionalmente se debe permitir una eventual revisión del cristal roto por un perito señalado por la compañía de seguros que realiza la cobertura.
- ◆ Todos los portes son a cargo del usuario.



CO 240

hergom

Modelo / Model / Modèle / modello

H-03/70



Cert. Nº	RRF-29 09 2038	Org. Not. Nº	1625	Norm :	EN 13229
----------	----------------	--------------	------	--------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira			
Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Moc oddawana do otoczenia (uzytkowa) / Potência cedida ao ambiente (útil) / ? et ?d?s? ???? st? pe?? ????? (??s?)	10,5 KW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2 / Srednie stezenie CO w stosunku do 13% O2 / ? ?s? s????t?? s? CO se 13% O2	0,16
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento / Sprawnoœæ / ? p?d?s?	76.5 %	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases / Srednia temperatura gazów w kominie / ? ?s? ?e?µ????as ã ae?? ?	307 °C

Fabricación / Production / produzione / Producent / produção / Êáóáóéáóþ	Nº :
--	------

Distancia de seguridad mínima con la puerta abierta: A objetos situados a los laterales y frente 90cm. / A objetos situados sobre la puerta 90cm. / Distance from combustible materials: Distance from materials located at the sides of the open door - 90 cm - , from materials located above the open door - 90 cm. / Distance des matériaux combustibles proches: Distance des matériaux situés sur les côtés de la porte ouverte : 90 cm ; des matériaux situés au-dessus de la porte ouverte : 90cm. / Distanza da materiali combustibili: Distanza da materiali situati ai lati della porta aperta: 90 cm, e da materiali situati sulla porta aperta: 90 cm. / Distância a materiais combustíveis: Distância a materiais situados nos laterais da porta aberta - 90cm e a materiais situados sobre a porta aberta - 90cm. Minimalna bezpieczna odleglosc przy otwartych drzwiczkach: 90 cm w stosunku do przedmiotów polożonych po bokach i naprzeciwko drzwiczek. / 90 cm w stosunku do przedmiotów polożonych nad drzwiczkami. / ?????st? ap?stas? asf a?eã? µe a??t? t?? p??ta: Gã a? ?eµe?a p?? i ?ã??ta?ap??a?ta?st? p?e???? 90 e?./ Gã a? ?eµe?a p??? ap? t?? p??ta 90 e?.

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento-Utilice solo combustibles recomendados-Aparato preparado para funcionamiento intermitente / Read and follow the manufacturer's instructions-Use recommended fuels only-Appliance prepared for intermittent operation / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement-N'utilisez que les combustibles conseillés-Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent / Leggere e seguire le istruzioni per l'uso-Usare solo i combustibili consigliati-Il Apparecchio è stato progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente / Leia e siga as instruções de funcionamento-Utilize somente combustíveis recomendados-Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Należy przeczytać i stosować zasady instrukcji obsługi - Używać wyłącznie opał zalecany - Urządzenie przystosowane do funkcjonowania w systemie palenia przerywanego - ? ãi ?ste ?a?t??stet? ?d??e? ?e1????ã?-? a ???s µ?p ?ãµe µ??? ta p??te??µe?a ?a?s µa-S?s?e?? ?t?µ? ?ã dãe??µµ??? ?e1????ã

Industrias Hergom, S.A. 39110 (Soto de la Marina) Cantabria C03205
 Tel. 942 58 70 00 / email: hergom@hergom.com www. hergom.com

Modelo / Model / Modèle / modello / ???

H-03/80



Cert. Nº RRF 20 00 2030 Org. Not. Nº 1625 Norm : EN 13229

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Moc oddawana do otoczenia użytkowa) / Potência cedida ao ambiente (útil) / ? ? d?s ? ? st ? pe?? ????? (??s ?)	13,2 KW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2 / Srednie stezenie CO w stosunku do 13% O2 / ? ? s ? s????? s ? CO se 13% O2 temperatura de los gases medio / Average gas temperature / température des gaz moyenne / temperatura media dei gas / temperatura média dos gases / Srednia temperatura gazów w łomnie / ? ? s ? ?e?μ??as ? ae?? ?	0,16
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento / Sprawnoœæ / ? p ? d?s ?	76,1 %		331 °C

Fabricación / Production /
produzione / Producent / produção
/ Éáóáóéáôþ Nº :

Distancia de seguridad mínima con la puerta abierta. A objetos situados a los laterales y frente 90cm. / A objetos situados sobre la puerta 90cm. / Distance from combustible materials: Distance from materials located at the sides of the open door - 90 cm - , from materials located above the open door - 90 cm. / Distance des matériaux combustibles proches: Distance des matériaux situés sur les côtés de la porte ouverte : 90 cm ; des matériaux situés au-dessus de la porte ouverte : 90cm. / Distanza da materiali combustibili: Distanza da materiali situati ai lati della porta aperta: 90 cm, e da materiali situati sulla porta aperta: 90 cm. / Distância a materiais combustíveis: Distância a materiais situados nos laterais da porta aberta - 90cm e a materiais situados sobre a porta aberta - 90cm. Minimalna bezpieczna odległosc przy otwartych drzwiczkach: 90 cm w stosunku do przedmiotów położonych po bokach i naprzeciwko drzwiczek. / 90 cm w stosunku do przedmiotów położonych nad drzwiczkami. / ? ? ? ? t? ap?stas? asf a?e? ? ? t?? p??ta: G? a? ?e?e?a p?? i ? ? ? ? ?ta?ap??a? ?a?st ? p ?e?? ? 90 e?./ G? a? ?e?e?a p?? ap ? t?? p??ta 90 e?.

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento-Utilice solo combustibles recomendados-Aparato preparado para funcionamiento intermitente / Read and follow the manufacturer's instructions-Use recommended fuels only-Appliance prepared for intermittent operation / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement-N'utilisez que les combustibles conseillés-Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent / Leggere e seguire le istruzioni per l'uso-Usare solo i combustibili consigliati-Il Apparecchio è stato progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente / Leia e siga as instruções de funcionamento-Utilize somente combustíveis recomendados-Aparelho preparado para funcionamento intermitente/Należy przeczytać i stosować zasady instrukcji obsługi - Używać wyłącznie opał zalecany - Urządzenie przystosowane do funkcjonowania w systemie palenia przerywanego- ? ?i ?ste ?a? t??stet ? ?d??e? ?e? ?????a?-? a ???s ?p ?e?e μ?? ta p??te??μe?a ?a?s ?a-S?s ?e?? ? ? ? ? ?a d'a?e??μ?? ?e? ?????a

Industrias Hergom, S.A. 39110 (Coto de la Marina) Cantabria G03206

Tel. 942 58 70 00 / email: hergom@hergom.com

www. hergom.com

PRODUCTOS PARA CONSERVACION DE CHIMENEAS

HERGOM le acompaña como siempre. Está a su servicio. Por ello le ofrece los complementos que necesita para proteger y preservar sus estufas, chimeneas, cocinas, calderas...

Productos HERGOM para facilitar el mantenimiento y buen uso de nuestras grandes creaciones.



PINTURA ANTICALORICA

HERGOM piensa en usted. Por ello le recomienda su pintura anticalórica. Un producto para resaltar toda la belleza de su estufa, cocina, etc... y proteger las piezas de fundición y chapa de los agentes corrosivos y oxidantes.



ANTI - HOLLIN

Un producto HERGOM para el tratamiento de estufas, chimeneas, cocinas y calderas. La solución ideal para eliminar residuos inquemados acumulados en tuberías de estufas, chimeneas, calderas, etc.

Un complemento perfecto de HERGOM que actúa como un poderoso catalizador que activa y facilita la eliminación de residuos inquemados, produciendo a su vez los desprendimientos de hollines y residuos fijos.



PASTILLAS DE ENCENDIDO

HERGOM quiere darle un servicio completo. Para ello pone a su alcance las pastillas de encendido. Un producto indispensable cuando se precisa un encendido rápido y limpio en estufas, chimeneas, cocinas. Un producto ideal que no desprende humos ni olores en la combustión y garantiza un encendido rápido y eficaz.

PASTA REFRACTARIA

Un reparador ideal. Un producto HERGOM para mantener en perfecto estado de conservación su estufa, cocina, chimenea, etc... Numerosas aplicaciones para todos aquellos aparatos sometidos a altas temperaturas y requieran mejorar la estanqueidad y sellado.



LIMPIA CRISTALES

Un producto HERGOM creado para hacer desaparecer la suciedad y la grasa. El tratamiento idóneo para eliminar grasas, especialmente grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc... Reduce el trabajo físico (rascar, frotar, etc.). Fácil aplicación.



hergom

Industrias Hergóm, S.A.
39110 Soto de la Marina. Cantabria. España.
tel +34 942 587 000 fax +34 942 587 001
hergom@hergom.com hergom.com

DISTRIBUIDOR

COPYRIGHT HERGOM D. Legal: SA - 315 - 1991 G. IGUÑA

hergom

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.
SOTO DE LA MARINA - Cantabria
Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: (942) 587000*
Fax: (942) 587001
Web: <http://www.hergom.com>
E-mail: hergom@hergom.com

© Copyright Hergóm –D. Legal: En tramitación